叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000001

2. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000002

3. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)
第1/3页

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [hɑːθ] " [ɪz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] " [həʊm] " [ɪn] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [nɒt]
THAT THE WORD " HEARTH " is synonymous with " home " in many languages is not
那 这 单词 " 炉 " 是 同义词 和 " 家 " 在 许多 语言 是 不是
[səˈpraɪzɪŋ] [sɪns] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [kæmp] [laɪf] ['sentəz] [əˈbaʊt]
surprising since much of the enjoyment of home and camp life centers about
奇怪 自从 很多 的 这 享受 的 家 和 营 生活 中心 关于
[æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)] .
an open fire .
一个 打开 火 .

在许多语言中，“炉灶”一词与“家”同义，这并不奇怪，因为家庭和露营生活的乐趣很大程度上都围绕着篝火展开。

[ɪn] [maɪld] [kˈlaɪməts] [ə; eɪ] ['prɒpəli] [bɪlt] ['faɪəpleɪs] [wɪl] [hiːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ruːm] ,
In mild climates a properly built fireplace will heat a single room ,
在 温和的 气候 一个 适当地 建造 壁炉 将要 热 一个 单身的 房间 ,

在气候温和的地区，一个建造得当的壁炉可以为单个房间供暖。

[ænd; ənd] [wen] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈvekʃn] ['hiːtə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [hiːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ruːm] [ɒn]
and when equipped with a convection heater will also heat a second room on
和 什么时候 配备 和 一个 对流 加热器 将要 还 热 一个 第二 房间 在
[ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .
the same floor or an upper floor .
这 相同的 地面 或者 一个 上 地面 .

如果配备对流加热器，还可以加热同一楼层的第二个房间或楼上的房间。

[ɪn] ['kəʊldə(r)] [kˈlaɪməts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['ædʒʌŋkt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['hiːtɪŋ] ['sɪstəmz] [ɪf] [prəˈvaɪdɪd]
In colder climates it is a useful adjunct to other heating systems if provided
在 更冷 气候 它 是 一个 有用 附件 到 其他 加热 系统 如果 假如
[wɪð] [ə; eɪ] ['dæmpə(r)] .
with a damper .
和 一个 阻尼器 .

在寒冷气候下，如果配备风门，它可以作为其他供暖系统的有用辅助设备。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [ænd; ənd] [prəˈspektɪv] ['bɪldə(r)] ,
This bulletin is intended to give the householder and prospective builder ,
这 公告 是 故意的 到 给 这 户主 和 预期 建筑商 ,

本公告旨在为房主和潜在的建筑商提供以下信息：

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [huː] [mait] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
especially the farmer who might superintend the construction of his home ,
尤其 这 农民 WHO 可能 督 这 建造 的 他的 家 ,

尤其是那位可能亲自监督房屋建造的农民，

[ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]
a working knowledge of the principles to be observed in planning and
一个 在职的 知识 的 这 原则 到 是 观察到 在 规划 和
['bɪldɪŋ] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] .
building fireplaces and chimneys .
建筑 壁炉 和 烟囱 .

具备规划和建造壁炉和烟囱所需遵循的基本原则方面的实践知识。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪf] [əb'zɜːvd] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]
These principles , if observed , will make the structures useful and satisfactory
这些 原则 , 如果 观察到 , 将要 制作 这 结构 有用 和 令人满意的
[ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] .
and insure their safety .
和 保证 他们的 安全 .

如果遵循这些原则，就能使建筑物实用、令人满意，并确保其安全。

[seɪf] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ]
Safe fireplaces and chimneys that function properly can be built by applying
安全的 壁炉 和 烟囱 那 功能 适当地 能 是 建造 经过 申请
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] ,
the principles given in this bulletin ,
这 原则 给定 在 这 公告 ,

按照本手册中介绍的原则，可以建造安全且功能正常的壁炉和烟囱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] [wɪl] [nɒt][laːst] [ɪn'defɪnətli] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd][rɪ'peə(r)] .
but a good chimney will not last indefinitely without proper care and repair .
但 一个 好的 烟囱 将要 不是 最后的 无限期 没有 恰当的 关心 和 维修 .

但是，如果没有适当的保养和维修，再好的烟囱也不会永远使用下去。

['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] , ['biːɪŋ] [kən'spɪkjuəs] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['fiːtʃəz] ,
Fireplaces and chimneys , being conspicuous architectural features ,
壁炉 和 烟囱 , 存在 显眼的 建筑 特征 ,

壁炉和烟囱作为显眼的建筑特征，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [kən'fɔːm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
should be pleasing in appearance and conform with the general design of the
应该 是 令人愉悦 在 外貌 和 符合 和 这 一般的 设计 的 这
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
building and its surroundings .
建筑 和 它是 周围环境 .

外观应美观，并与建筑物的整体设计及其周围环境相协调。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ˌsjuːpə'siːdz] ['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd]
This bulletin supersedes Farmers ' Bulletin 1649 , Construction of Chimneys and
这 公告 取代 农民 - 公告 - , 建造 的 烟囱 和
['faiəpleisiz] .
Fireplaces .
壁炉 .

本公告取代了《农民公告》第 1649 号"烟囱和壁炉的建造"。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] , - « [wʌn]
Washington , D . C . Issued December , 1941 « 1
华盛顿 , D . C . 发布 十二月 , - « 1

华盛顿特区，1941年12月发行« 1

» ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz]
» FIREPLACES AND CHIMNEYS
» 壁炉 和 烟囱

壁炉和烟囱

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . [-] , [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['mɪlə(r)] ,
By Arthur H . Senner , mechanical engineer , and Thomas A . H . Miller ,
经过 亚瑟 H . 森纳 , 机械的 工程师 , 和 托马斯 一个 . H . 磨坊主 ,
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
agricultural engineer .
农业 工程师 .

作者：机械工程师 Arthur H. Senner 和农业工程师 Thomas AH Miller。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [fɑ:m] ['strʌktʃə(r)] [rɪ'sɜ:tʃ] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] [ænd; ənd]

Division	of	Farm	Structure	Research	,	Bureau	of	Agricultural	Chemistry	and
分配	的	农场	结构	研究	,	局	的	农业	化学	和

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]

Engineering
工程

农业化学与工程局农场结构研究部

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

['tʃɪmniz] [ˌtu:'tu:]

Chimneys	2
烟囱	2

烟囱 2

[dɪ'zaɪn] [ˌtu:'tu:]

Design	2
设计	2

设计方案 2

[kən'strʌkʃn] ['sɛvən]

Construction	7
建造	7

施工 7

['estɪmeɪtɪŋ] [brɪk] -

Estimating	brick	18
估算	砖	-

估算砖块 18

[sməʊk] [test] -

Smoke	test	18
抽烟	测试	-

烟雾测试 18

['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [flu:z] -

Cleaning	and	repairing	flues	19
打扫	和	维修	烟道	-

烟道清洁与维修 19

['faiəpleisiz] -

Fireplaces	22
壁炉	-

壁炉 22

[ˌkærəktə'rɪstɪks] -

Characteristics	22
特征	-

特征 22

['mɒdɪfaɪd] ['faiəpleisiz] -

Modified	fireplaces	24
修改的	壁炉	-

改造后的壁炉 24

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] -
Selecting a fireplace 27
选择 一个 壁炉 -

选择壁炉 27

[kən'strʌkʃn] -
Construction 34
建造 -

施工 34

[peɪdʒ]
Page
页

页

['faiəpleisiz] — [kən'tɪnju:d] .
Fireplaces — Continued .
壁炉 — 持续 .

壁炉——续。

[daɪ'menʃ(ə)nz] -
Dimensions 35
方面 -

尺寸 35

[kɒst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] -
Cost estimate 43
成本 估计 -

成本估算 43

['sməʊki] ['faiəpleisiz] -
Smoky fireplaces 45
烟 壁炉 -

烟雾缭绕的壁炉 45

['aʊtdɔ:(r)] ['faiəpleisiz] -
Outdoor fireplaces 46
户外的 壁炉 -

户外壁炉 46

[taɪps] -
Types 47
类型 -

47型

[əb'teɪnɪŋ] [plænz] -
Obtaining plans 48
获得 计划 -

获取方案 48

[kən'strʌkʃn] -
Construction 48
建造 -

建设 48

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] -
Operation 51
手术 -

51号行动

['bɑ:bɪkju:] [pɪts] -
Barbecue pits 51
烧烤 坑 -

烧烤坑 51

[dʌtʃ] ['ʌvnz] -
Dutch ovens 51
荷兰语 烤箱 -

荷兰烤炉 51

['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)]
FIREPLACES AND CHIMNEYS should provide a safe place for an open fire
壁炉 和 烟囱 应该 提供 一个 安全的 地方 为了 一个 打开 火
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flu:] [fɔ:(r); fə(r)] [drɑ:ft] [tu:; tə] [ɪk'spel] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði]
and a flue for draft to expel smoke from the fire passage to the
和 一个 烟道 为了 草稿 到 驱逐 抽烟 从 这 火 通道 到 这
['əʊpən] [eə(r)] .
open air .
打开 空气 .

壁炉和烟囱应为明火提供安全场所，并设有烟道，以便将烟雾从火道排出到室外。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ([fɪg] .
They must be properly designed and constructed (fig .
他们 必须 是 适当地 设计 和 建造 (如图 .

它们必须经过合理的设计和建造（图）。

[wʌn]) [ɪf] [gʊd] [pə'fɔ:məns] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['faɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
1) if good performance and protection against fire are to be obtained .
1) 如果 好的 表现 和 保护 反对 火 是 到 是 获得 .

1) 如果要获得良好的性能和防火保护。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [ə; eɪ] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [bɪlt] ['tʃɪmni] [ðæt] [prə'vaɪdz] ['æmpl]
Figure 1 . — A properly designed and well - built chimney that provides ample
数字 1 . — 一个 适当地 设计 和 出色地 - 建造 烟囱 那 提供 充足
[drɑ:ft] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['faɪə(r)] . « [ˌtu:'tu:]
draft and protection against fire . « 2
草稿 和 保护 反对 火 . « 2

图 1.—设计合理、建造精良的烟囱，可提供充足的通风并起到防火作用。« 2

» ['tʃɪmniz]
» CHIMNEYS
» 烟囱

»烟囱

[dɪ'zaɪn]
DESIGN
设计

设计

['sɒlɪd] ['meɪsənri] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [mə'tɪəriəl] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)]
Solid masonry is the most satisfactory and safest material to use for
坚硬的 石工 是 这 最多 令人满意的 和 最安全 材料 到 使用 为了
['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .
chimneys and fireplaces .
烟囱 和 壁炉 .

实心砖石是建造烟囱和壁炉最令人满意、最安全的材料。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)] [ə'kɜ:z] ,
If a chimney fire occurs ,
如果 一个 烟囱 火 发生 ,

如果发生烟囱火灾，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː]

the	safety	of	the	building	may	be	dependent	on	the	soundness	of	the	flue
这	安全	的	这	建筑	可能	是	依赖	在	这	健全性	的	这	烟道

[wɔːlz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .

walls	(	fig	.	2	)	.
墙壁	(	如图	.	2	)	.

建筑物的安全可能取决于烟道壁的完好性（图 2）。

[krækt] [ænd; ənd] ['liːki] [fluːz] [nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

Cracked	and	leaky	flues	not	only	are	inefficient	,
裂纹	和	漏水	烟道	不是	仅有的	是	效率低下	,

破裂和漏水的烟道不仅效率低下，

[di'strɔi] [ðə; ði][drɑːft][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'mitɪŋ] [smәʊk] [ænd; ənd]['gæsɪz][tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː]

destroying	the	draft	as	well	as	permitting	smoke	and	gases	to	pass	into
摧毁	这	草稿	作为	出色地	作为	允许	抽烟	和	气体	到	经过	进入

[ə'dʒeɪs(ə)nt][rʊmz; ruːmz] ,

adjacent	rooms	,
邻近的	房间	,

破坏了通风效果，同时还会导致烟雾和气体扩散到相邻房间。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['faɪə(r)] ['hæzəd] .

but	are	a	dangerous	fire	hazard	.
但	是	一个	危险的	火	冒险	.

但它们存在严重的火灾隐患。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [æz; əz] [nəʊn] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	chimney	as	known	today	was	developed	about	600	years	ago	.
这	烟囱	作为	已知	今天	曾是	发达	关于	-	年	前	.

我们今天所知的烟囱大约是在600年前发展起来的。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fæktəri] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [fluː] [ɪz]

Experience	has	shown	that	the	satisfactory	performance	of	a	chimney	flue	is
经验	有	所示	那	这	令人满意的	表现	的	一个	烟囱	烟道	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ɪts][saɪz] ,

determined	by	its	size	,
决定	经过	它是	尺寸	,

经验表明，烟囱烟道的性能是否令人满意取决于其尺寸。

[də'rekʃ(ə)n] , [ʃeɪp] , [haɪt] , ['taɪtnəs] , [ænd; ənd] ['smuːðnəs] .

direction	,	shape	,	height	,	tightness	,	and	smoothness	.
方向	,	形状	,	高度	,	紧绷	,	和	平滑度	.

方向、形状、高度、紧实度和光滑度。

[drɑːft]

Draft

草稿

草稿

[ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]

The	draft	of	a	chimney	is	the	current	of	air	created	by	the	difference	in
这	草稿	的	一个	烟囱	是	这	当前的	的	空气	创建	经过	这	不同之处	在

['preʃə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn] [weɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relətɪvli] [hɒt]['gæsɪz][ɪn][ðə; ði]

pressure	resulting	from	variation	in	weight	between	the	relatively	hot	gases	in	the
压力	结果	从	变化	在	重量	之间	这	相对地	热的	气体	在	这

[fluː] [ænd; ənd][ðə; ði]['kuːlə(r)][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] .

flue	and	the	cooler	outside	air	.
烟道	和	这	冷却器	外部	空气	.

烟囱抽力是指烟道内相对较热的气体与较冷的外部空气之间因重量差异而产生的压力差所形成的气流。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔ:(r)] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði][drɑ:ft] [dɪ'pendz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ,

The	strength	or	intensity	of	the	draft	depends	,	for	the	most	part	,
这	力量	或者	强度	的	这	草稿	取决于	,	为了	这	最多	部分	,

起草的强度或速度主要取决于.....

[ɒn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

on	the	height	of	the	chimney	,
在	这	高度	的	这	烟囱	,

在烟囱的高度上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['gæsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

and	the	temperature	difference	between	the	chimney	gases	and	the	outside
和	这	温度	不同之处	之间	这	烟囱	气体	和	这	外部

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

以及烟囱气体与外界大气之间的温差。

[ðə; ði][drɑ:ft][ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz][ɪn]['wɪntə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]

The	draft	is	not	so	good	in	summer	as	in	winter	because	the	difference	in
这	草稿	是	不是	所以	好的	在	夏天	作为	在	冬天	因为	这	不同之处	在

['temprətʃə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['gæsɪz][ɪn][ðə; ði] [flu:] [ɪz] [les] .

temperature	between	the	outside	air	and	the	gases	in	the	flue	is	less	.
温度	之间	这	外部	空气	和	这	气体	在	这	烟道	是	较少的	.

夏季的通风效果不如冬季好，因为室外空气与烟道内气体之间的温差较小。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['erə(r)][ɪn] ['tʃɪmni] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['feɪljə(r)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][saɪz]

A	very	common	error	in	chimney	design	is	failure	to	distinguish	between	the	size
一个	非常	常见的	错误	在	烟囱	设计	是	失败	到	区分	之间	这	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm]

of	the	flue	required	for	free	passage	of	the	volume	of	smoke	from
的	这	烟道	必需的	为了	自由的	通道	的	这	体积	的	抽烟	从

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['fju:əl][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ,

a	given	amount	of	fuel	and	that	which	,
一个	给定	数量	的	燃料	和	那	哪个	,

烟囱设计中一个非常常见的错误是未能区分烟道尺寸：一方面是保证一定量燃料燃烧产生的烟雾能够自由通过的烟道尺寸，另一方面是保证一定量燃料燃烧产生的烟雾能够自由通过的烟道尺寸。

[wɪð] ['prɒpə(r)] [haɪt] , [wɪl] [prə'dju:s] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [drɑ:ft] .

with	proper	height	,	will	produce	the	required	draft	.
和	恰当的	高度	,	将要	生产	这	必需的	草稿	.

只要高度合适，就能产生所需的通风量。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [meɪ] [bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] ([fɪg] .

A	chimney	may	be	high	enough	(	fig	.
一个	烟囱	可能	是	高的	足够的	(	如图	.

烟囱可能足够高（图）。

[θri:]) , [jet] [hæv; həv][æn; ən]['eərɪə] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][ɪk'spel][ðə; ði]['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sməʊk] ;

3	)	,	yet	have	an	area	too	small	to	expel	the	volume	of	smoke	;
3	)	,	然而	有	一个	区域	也	小的	到	驱逐	这	体积	的	抽烟	;

3)，但面积太小，无法排出所需的烟雾量；

[ɔ:(r)][ðə; ði][saɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['æmpl] ([fɪg] . [fɔ:r]) [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

or	the	size	may	be	ample	(	fig	.	4	)	but	the	height	not	great	enough	to
或者	这	尺寸	可能	是	充足	(	如图	.	4	)	但	这	高度	不是	伟大的	足够的	到

[prə'dju:s] [ə; eɪ] [strɒŋ] [drɑ:ft] .

produce	a	strong	draft	.
生产	一个	强的	草稿	.

或者尺寸可能足够大（图 4），但高度不够大，无法产生强劲的气流。

['aɪðə(r)] [fɔ:lt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['sɜ:vɪs] .

Either	fault	or	a	combination	of	the	two	will	result	in	unsatisfactory	service	.
任何一个	过错	或者	一个	组合	的	这	二	将要	结果	在	不令人满意	服务	.

单一故障或两者兼而有之都会导致服务不尽如人意。

[flu:] [saɪts]

Flue	Sites
烟道	网站

烟囱工地

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [flu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædɪkwət] [drɑ:ft] [dɪ'pend] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði] [greɪt]

The	dimensions	of	a	flue	for	adequate	draft	depend	principally	on	the	grate
这	方面	的	一个	烟道	为了	足够的	草稿	依赖	主要	在	这	格特

['eərɪə][ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nt] [[wʌn]] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['fju:əl][tu:; tə][bi:; bi]

area	and	type	of	heating	plant	[	1	]	and	on	the	kind	of	fuel	to	be
区域	和	类型	的	加热	植物	[	1	]	和	在	这	种类	的	燃料	到	是

[bɜ:nd] ,

burned	,
烧伤	,

烟道尺寸要保证足够的通风量，主要取决于炉排面积和供热设备的类型[1]以及所燃烧的燃料种类，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [bɪ'gʌn] .

both	of	which	should	be	determined	before	construction	is	begun	.
两个都	的	哪个	应该	是	决定	前	建造	是	开始	.

这两点都应该在施工开始前确定。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ædɪkwət] [ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	a	chimney	is	found	to	be	inadequate	the	only	method	of	improving	it	,
如果	一个	烟囱	是	成立	到	是	不足	这	仅有的	方法	的	改善	它	,

如果发现烟囱不符合要求，唯一的改进方法是:

[ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ˌri:kən'strʌkʃn] , [ɪz][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts] [haɪt] .

short	of	reconstruction	,	is	to	increase	its	height	.
短的	的	重建	,	是	到	增加	它是	高度	.

除了重建之外，还可以增加其高度。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['ɔ:lweɪz] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪm'præktɪkəbl] . [[wʌn]]

This	is	not	always	effective	and	is	often	impracticable	.	[	1	]
这	是	不是	总是	有效的	和	是	经常	不切实际	.	[	1	]

这种方法并不总是有效，而且往往不切实际。[1]

['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - , ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:m] [həʊm] ,

Farmers	'	Bulletin	1698	,	Heating	the	Farm	Home	,
农民	-	公告	-	,	加热	这	农场	家	,

农民公报 1698，《农舍取暖》

[kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nt] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

contains	information	on	estimating	the	size	of	the	heating	plant	needed	for
包含	信息	在	估算	这	尺寸	的	这	加热	植物	需要	为了

['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [greɪt] ['eərɪəz] .

houses	of	different	sizes	and	for	determining	grate	areas	.
房屋	的	不同的	尺寸	和	为了	确定	格特	区域	.

包含有关估算不同大小房屋所需供暖设备尺寸以及确定炉篦面积的信息。

['teɪb(ə)l][wʌn] [gɪvz] [ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [kleɪ] [flu:] ['laɪnɪŋz] ['ɔ:dnrəli] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)]

Table	1	gives	the	sizes	of	fire	-	clay	flue	linings	ordinarily	provided	for
桌子	1	给予	这	尺寸	的	火	-	黏土	烟道	衬里	按说	假如	为了

['bɔɪləz] ,

boilers	,
锅炉	,

表1列出了锅炉通常使用的耐火粘土烟道衬里的尺寸，

['fə:nisiz] , [stəʊvz] , [ɔ:(r)] [kən'vekʃn] ['hi:təz] ['bɜ:nɪŋ] [sɒft] [kəʊl] .

furnaces	,	stoves	,	or	convection	heaters	burning	soft	coal	.
熔炉	,	炉灶	,	或者	对流	加热器	燃烧	柔软的	煤炭	.

燃烧软煤的炉子、灶台或对流加热器。

[ðiːz] ['saɪzɪz][hæv; həv] [pruːvd] [ˌsætɪs'fæktəri][fɔː(r); fə(r)] ['ævərɪdʒ] [flæt] - [greɪt] ['fə:nisiz] ['ʌndə(r)]

These	sizes	have	proved	satisfactory	for	average	flat	-	grate	furnaces	under
这些	尺寸	有	已证实	令人满意的	为了	平均的	平坦的	-	格特	熔炉	在下面

['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

normal	conditions	.
普通的	状况	.

在正常情况下，这些尺寸对于普通的平板炉来说已经足够满足要求。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['hiːtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spesɪfaɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn]

Manufacturers	of	heating	equipment	usually	specify	certain	requirements	in
制造商	的	加热	设备	通常	指定	肯定	要求	在

['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hiːtəz]

chimney	construction	and	will	not	guarantee	the	performance	of	their	heaters
烟囱	建造	和	将要	不是	保证	这	表现	的	他们的	加热器

[ən'les] [ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts][ɑː(r); ə(r)][met] .

unless	these	requirements	are	met	.
除非	这些	要求	是	遇见	.

供暖设备制造商通常会对烟囱结构提出某些要求，如果这些要求没有得到满足，他们就不会保证其加热器的性能。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [wen] ['difə] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm]

Therefore	their	recommendations	should	be	followed	when	differing	materially	from
所以	他们的	建议	应该	是	随后	什么时候	不同	重大	从

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .

the	dimensions	given	in	this	bulletin	.
这	方面	给定	在	这	公告	.

因此，当尺寸与本公告中给出的尺寸存在实质性差异时，应遵循他们的建议。

[haɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪmni]

Height	of	Chimney
高度	的	烟囱

烟囱高度

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [flæt] [ruːfs] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'bʌv]

A	chimney	should	extend	at	least	3	feet	above	flat	roofs	and	2	feet	above
一个	烟囱	应该	延长	在	至少	3	脚	多于	平坦的	屋顶	和	2	脚	多于

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [piːk] [ruːfs] .

the	ridge	of	peak	roofs	.
这	岭	的	顶峰	屋顶	.

烟囱应至少高出平屋顶 3 英尺，高屋脊应至少高出屋脊 2 英尺。

[weə(r)] ['tʃɪmniz] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪlt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌb(ə)l]

Where	chimneys	cannot	be	built	high	enough	above	the	ridge	to	prevent	trouble
在哪里	烟囱	不能	是	建造	高的	足够的	多于	这	岭	到	防止	麻烦

[frɒm; frəm] ['ediːz] [kɔːzd] [baɪ][wɪnd] ['biːɪŋ] [dɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

from	eddies	caused	by	wind	being	deflected	from	the	roof	,
从	涡流	导致	经过	风	存在	偏转	从	这	屋顶	,

如果烟囱无法建得足够高，超出屋脊，从而无法防止屋顶反射的风造成的涡流引发问题，

[ə; eɪ] [hʊd] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən] [endz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .

a	hood	may	be	provided	with	the	open	ends	parallel	to	the	ridge	.
一个	兜帽	可能	是	假如	和	这	打开	结束	平行线	到	这	岭	.

罩子的开口端可以与屋脊平行。

['ediːz] [wɪtʃ] [fɔːs] [eə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fluːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː]
Eddies **which** **force** **air** **down** **the** **flues** **may** **be** **caused** **by** **building** **the** **chimney** **too**
埃迪斯 哪个 力量 空气 向下 这 烟道 可能 是 导致 经过 建筑 这 烟囱 也
[nɪə(r)] [triːz] ([fɪg] .
near **trees** **(** **fig** **.**
靠近 树木 (如图 .

烟囱建得离树木太近可能会产生迫使空气向下流动的涡流（图）。

[faɪv] , [biː]) [ɔː(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] ([fɪg] . [sɪks]) . « [θriː]
5 **,** **B** **)** **or** **a** **higher** **structure** **(** **fig** **.** **6** **)** **.** **«** **3**
5 , B) 或者 一个 更高 结构 (如图 . 6) . « 3

5、B）或更高级别的结构（图 6）。« 3

» ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — ['hevi] ['meɪsənri] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn]['rʊərəl]
» **Figure** **2** **.** **—** **Heavy** **masonry** **chimneys** **of** **this** **type** **are** **still** **being** **built** **in** **rural**
» 数字 2 . — 重的 石工 烟囱 的 这 类型 是 仍然 存在 建造 在 乡村的
['eəriəz] .
areas **.**
区域 .

»图 2.—这种类型的重型砖石烟囱仍在农村地区建造。

[ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] , [wɪð] [ˌʌn'laɪnd] [fluːz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv]
The **thick** **walls** **,** **with** **unlined** **flues** **,** **are** **in** **good** **condition** **after** **75** **years** **of**
这 厚的 墙壁 , 和 无衬里 烟道 , 是 在 好的 状况 后 - 年 的
[kən'tɪnjuəs] [juːz] . « [fɔːr]
continuous **use** **.** **«** **4**
连续的 使用 . « 4

厚实的烟道壁和未衬砌的烟道，经过75年的连续使用，状况良好。« 4

» ['teɪb(ə)l][wʌn] . — ['saɪzɪz][ɒv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋz][ænd; ənd] ['haɪts] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ˌrekə'mendɪd]
» **Table** **1** **.** **—** **Sizes** **of** **flue** **linings** **and** **heights** **of** **chimneys** **recommended**
» 桌子 1 . — 尺寸 的 烟道 衬里 和 高度 的 烟囱 受到推崇的
[fɔː(r); fə(r)] [flæt] - [greɪt] ['fəːnisiz] ['bɜːnɪŋ] [sɒft] [kəʊl] [[ə; eɪ]]
for **flat** **-** **grate** **furnaces** **burning** **soft** **coal** **[** **A** **]**
为了 平坦的 - 格特 熔炉 燃烧 柔软的 煤炭 [一个]

»表 1.—推荐用于燃烧软煤的平炉排炉的烟道衬里尺寸和烟囱高度[A]

[greɪt]
Grate
格特

格蕾特

['eəriə]
area
区域

区域

([es 'kjuː] .
(**Sq** **.**
(广场 .

（方格）

[ˌef 'tiː] .)
ft **.** **)**
英尺 .)

英尺）

['nɒmɪn(ə)l][saɪz][ɒv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv]
Nominal **size** **of** **flue** **lining** **Height** **of**
名义上的 尺寸 的 烟道 衬垫 高度 的

烟道衬里的标称尺寸高度

['tʃɪmni] [tɒp]
chimney **top**
烟囱 顶部

烟囱顶

[ə'bʌv] [greɪt] [æt; ət]
above **grate** **at**
多于 格特 在

格栅上方

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
elevation
海拔

海拔

['ɪndəˌkeɪtɪd]
indicated
表明的

表明的

[raʊnd] ([ˌɪn'saɪd]
Round **(** **inside**
圆形的 (里面

圆形（内部）

[daɪ'æmɪtə(r)])
diameter **)**
直径)

直径）

[æt; ət][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
at **elevation**
在 海拔

在海拔

['ɪndəˌkeɪtɪd][rek'tæŋgjələ(r)] ([ˌaʊt'saɪd]
indicated **Rectangular** **(** **outside**
表明的 矩形的 (外部

指示矩形（外部

[daɪ'menʃ(ə)nz]) [æt; ət][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
dimensions **)** **at** **elevation**
方面) 在 海拔

尺寸）在高程

['ɪndəˌkeɪtɪd]
indicated
表明的

表明的

[siː]
Sea
海

海

['lev(ə)l][ˌtuː'tuː] , -
Level **2** **,** **000**
等级 2 , -

2000级

[fiːt] [fɔːr] , -
feet **4** **,** **000**
脚 4 , -

4,000 英尺

[fiːt] [sɪks] , -
feet **6** **,** **000**
脚 6 , -

6,000 英尺

[fiːt] [siː] ['lev(ə)l][ˌtuː'tuː] , - [ˌef 'tiː][fɔːr] , - [ˌef 'tiː][sɪks] , - [ˌef 'tiː] [siː]
feet **Sea** **Level** **2** **,** **000** **ft** **4** **,** **000** **ft** **6** **,** **000** **ft** **Sea**
脚 海 等级 2 , - 英尺 4 , - 英尺 6 , - 英尺 海

英尺 海平面 2,000 英尺 4,000 英尺 6,000 英尺 海

['lev(ə)l][ˌtuː'tuː] , -
Level **2** **,** **000**
等级 2 , -

2000级

[fiːt] [fɔːr] , -
feet **4** **,** **000**
脚 4 , -

4,000 英尺

[fiːt] [sɪks] , -
feet **6** **,** **000**
脚 6 , -

6,000 英尺

[fiːt]
feet
脚

脚

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .
In **.**
在 .

在。

[ɪn] .

In	**.**
在	.

在。

[ˌef ˈtiː] . [ˌef ˈtiː] .

Ft	**.**	**Ft**	**.**
福特	.	福特	.

英尺。英尺。

[ˌef ˈtiː] .

Ft	**.**
福特	.

平方英尺

[ˌef ˈtiː] .

Ft	**.**
福特	.

平方英尺

[wʌn][eit][eit][eit] - 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] - [ˌtuːˈtuː] - - -

1	**8**	**8**	**8**	**10**	**8½**	**by**	**8½**	**8½**	**by**	**8½**	**8½**	**by**	**8½**	**8½**	**by**	**13**	**2**	**26**	**32**	**36**
1	8	8	8	-	8½	经过	8½	8½	经过	8½	8½	经过	8½	8½	经过	-	2	-	-	-

8 8 8 10 8½ x 8½ 8½ x 8½ 8½ x 8½ 8½ x 13 2 26 32 36

[ˌtuːˈtuː] - - - - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - - - - -

2	**10**	**10**	**10**	**10**	**8½**	**by**	**13**	**8½**	**by**	**13**	**8½**	**by**	**13**	**8½**	**by**	**13**	**24**	**29**	**35**	**41**
2	-	-	-	-	8½	经过	-	8½	经过	-	8½	经过	-	8½	经过	-	-	-	-	-

2 10 10 10 10 8½ x 13 8½ x 13 8½ x 13 8½ x 13 24 29 35 41

[θriː] - - - - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

3	**10**	**10**	**12**	**12**	**8½**	**by**	**13**	**8½**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**26**	**33**	**41**	**49**
3	-	-	-	-	8½	经过	-	8½	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

3 10 10 12 12 8½ x 13 8½ x 13 13 x 13 13 x 13 26 33 41 49

[fɔːr] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

4	**12**	**12**	**12**	**12**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**30**	**37**	**45**	**49**
4	-	-	-	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

4 12 12 12 12 13×13 13×13 13×13 13×13 30 37 45 49

[faɪv] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

5	**12**	**12**	**15**	**15**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**13**	**13**	**by**	**18**	**18**	**by**	**18**	**32**	**37**	**43**	**52**
5	-	-	-	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

5 12 12 15 15 13×13 13×13 13×18 18×18 32 37 43 52

[sɪks] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

6	**15**	**18**	**18**	**18**	**18**	**by**	**18**	**18**	**by**	**18**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**30**	**37**	**47**	**56**
6	-	-	-	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

6 15 18 18 18 18×18 18×18 20×20 20×20 30 37 47 56

[ˈsɛvən] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

7	**18**	**18**	**18**	**18**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**32**	**41**	**49**	**64**
7	-	-	-	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

7 18 18 18 18 20×20 20×20 20×20 20×20 32 41 49 64

[eit] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -

8	**18**	**18**	**18**	**18**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**20**	**by**	**20**	**35**	**42**	**56**	**10**
8	-	-	-	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	经过	-	-	-	-	-

8 18 18 18 18 20×20 20×20 20×20 20×20 35 42 56 10

[[ə; eɪ]]

[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

[ɪf] ['ænθrəsaɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]

If	anthracite	is	to	be	burned	the	area	of	the	flue	cross	section	may	be
如果	无烟煤	是	到	是	烧伤	这	区域	的	这	烟道	叉	部分	可能	是

[rɪ'dju:st] [ə'baʊt] - [pə'sent] .

reduced	about	25	percent	.
减少	关于	-	百分比	.

如果要燃烧无烟煤，烟道横截面积可以减少约 25%。

[ðə; ði] ['reɪtɪŋz] ['gɪv(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] [laɪnd] [flu:z] [wɪð] [nəʊ] ['ɔ:fsets]

The	ratings	given	are	based	on	comparatively	smooth	lined	flues	with	no	offsets
这	评分	给定	是	基于	在	比较	光滑的	衬里	烟道	和	不	偏移量

['greɪtə(r)][ðæn; ðən] 30° [wɪð] [ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l] .

greater	than	30°	with	the	vertical	.
更大的	比	30°	和	这	垂直的	.

所给出的评级是基于相对光滑的内衬烟道，其与垂直方向的偏移量不超过 30°。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['saɪzɪz][ɒv; əv]['fju:əlz][rɪ'kwaɪə(r)] [ɪk'sesɪv] [drɑ:fts][ænd; ənd] [meɪ] [nə'sesɪteɪt] ['tɔ:lə(r)]

The	smallest	sizes	of	fuels	require	excessive	drafts	and	may	necessitate	taller
这	最小	尺寸	的	燃料	要求	过多的	草稿	和	可能	需要	更高

['tʃɪmniz] .

chimneys	.
烟囱	.

最小尺寸的燃料需要过大的通风量，可能需要更高的烟囱。

[flu:] ['haɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] ['sevrəl] ['æltɪtju:dz]

Flue	heights	and	sizes	are	based	upon	approximately	the	several	altitudes
烟道	高度	和	尺寸	是	基于	之上	大约	这	一些	海拔

['ɪndəˌkeɪtɪd] ;

indicated	;
表明的	;

烟道高度和尺寸是根据所示的几个大致海拔高度确定的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['kɒləm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['æltɪtju:d] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [ðæt]

it	is	sufficiently	accurate	to	use	the	column	giving	the	altitude	nearest	to	that
它	是	足够	准确的	到	使用	这	柱子	给予	这	高度	最近的	到	那

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒbləm] .

of	the	particular	problem	.
的	这	特别的	问题	.

使用与特定问题海拔高度最接近的列作为参考，精度已经足够高。

[wen] [ˌtu:'tu:][ɔ:(r)][θri:] [ə'plaɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [flu:] [ðeə(r)]['təʊt(ə)l] [greɪt]

When	2	or	3	appliances	are	connected	to	the	same	flue	their	total	grate
什么时候	2	或者	3	电器	是	连接	到	这	相同的	烟道	他们的	全部的	格特

['eəriə] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] - [pə'sent] .

area	may	be	reduced	15	percent	.
区域	可能	是	减少	-	百分比	.

当 2 或 3 个电器连接到同一个烟道时，它们的总炉篦面积可能会减少 15%。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [flu:] [saɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['æltɪtju:d][ɒv; əv][ˌtu:'tu:] ,

The	method	of	determining	the	proper	flue	size	for	an	altitude	of	2	,
这	方法	的	确定	这	恰当的	烟道	尺寸	为了	一个	高度	的	2	,

- [fi:t] ,

000	feet	,
-	脚	,

确定海拔2000英尺处合适烟道尺寸的方法

[wen] [wʌn] [ə'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['eəriə][ɒv; əv][θri:][skweə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən]

when	1	appliance	with	a	grate	area	of	3	square	feet	and	another	with	an
什么时候	1	器具	和	一个	格特	区域	的	3	正方形	脚	和	其他	和	一个

['eəriə][ɒv; əv][wʌn] . [faɪv][skweə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [flu:] ,

area	of	1	.	5	square	feet	are	attached	to	the	same	flue	,
区域	的	1	.	5	正方形	脚	是	随附的	到	这	相同的	烟道	,

当一个炉篦面积为 3 平方英尺的设备和一个炉篦面积为 1.5 平方英尺的设备连接到同一个烟道时，

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] :

is	shown	by	the	following	example	:
是	所示	经过	这	下列的	例子	:

以下示例对此进行了说明：

[ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][ˌtu:'tu:] [greɪt] ['eəriəz] , [θri:] + [wʌn] . [faɪv] = [fɔ:r] . [faɪv][skweə(r)] [fi:t] .

Add	the	2	grate	areas	,	3	+	1	.	5	=	4	.	5	square	feet	.
添加	这	2	格特	区域	,	3	+	1	.	5	=	4	.	5	正方形	脚	.

将 2 个格栅区域相加，3 + 1.5 = 4.5 平方英尺。

[rɪ'dju:s] [ðɪs] ['təʊt(ə)l]['eəriə][baɪ] - [pə'sent] .

Reduce	this	total	area	by	15	percent	.
减少	这	全部的	区域	经过	-	百分比	.

将总面积减少 15%。

[ðʌs] , [fɔ:r] . [faɪv] - - . - = [θri:] . [eit][skweə(r)] [fi:t] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]['eəriə] .

Thus	,	4	.	5	-	0	.	68	=	3	.	8	square	feet	is	the	required	area	.
因此	,	4	.	5	-	-	.	-	=	3	.	8	正方形	脚	是	这	必需的	区域	.

因此，所需面积为 4.5 - 0.68 = 3.8 平方英尺。

[ju:z][ðə; ði] ['nɪərɪst] [həʊl] ['nʌmbə(r)] , [fɔ:r] .

Use	the	nearest	whole	number	,	4	.
使用	这	最近的	所有的	数字	,	4	.

使用最接近的整数，即 4。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['eəriə][ɒv; əv][fɔ:r][skweə(r)] [fi:t]

From	the	table	it	is	seen	that	for	a	grate	area	of	4	square	feet
从	这	桌子	它	是	已见	那	为了	一个	格特	区域	的	4	正方形	脚

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌtu:'tu:] ,

at	an	elevation	of	2	,
在	一个	海拔	的	2	,

从表中可以看出，对于面积为 4 平方英尺、高度为 2 的格栅面积，

- [fi:t] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] ([ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtə(r)]) [raʊnd] [flu:] [ɔ:(r)][ə; eɪ] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] (

000	feet	either	a	12	-	inch	(	inside	diameter	)	round	flue	or	a	13	-	by	13	-	inch	(
-	脚	任何一个	一个	-	-	英寸	(	里面	直径	)	圆形的	烟道	或者	一个	-	-	经过	-	-	英寸	(

[ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz]) [rek'tæŋgjələ(r)] [flu:] - [fi:t] [haɪ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

outside	dimensions	)	rectangular	flue	37	feet	high	is	required	.
外部	方面	)	矩形的	烟道	-	脚	高的	是	必需的	.

000 英尺的烟道要么是内径为 12 英寸的圆形烟道，要么是外径为 13 英寸 x 13 英寸、高 37 英尺的矩形烟道。

['fɪgə(r)][θri:] . — [ðɪs] [tɔ:l] ['tʃɪmni] [prə'dju:st] [gʊd] [drɑ:ft][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,

Figure	3	.	—	This	tall	chimney	produced	good	draft	for	the	kitchen	range	,
数字	3	.	—	这	高的	烟囱	生产	好的	草稿	为了	这	厨房	范围	,

图3.—这个高高的烟囱为厨房灶台提供了良好的通风，

[bʌt; bət][ðə; ði] [flu:] [wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] .

but	the	flue	was	too	small	for	a	furnace	.
但	这	烟道	曾是	也	小的	为了	一个	炉	.

但是烟道太小，不适合安装炉子。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˌriːˈmɒd(ə)ld] , [ɪts] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ]

When	the	house	was	remodeled	,	its	appearance	was	greatly	improved	by	building
什么时候	这	房子	曾是	改建	，它是		外貌	曾是	非常	改进	经过	建筑

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˌɪnˈsaɪd] . « [faɪv]

the	chimney	inside	.	«	5
这	烟囱	里面	.	«	5

房子翻修时，在室内建造烟囱大大改善了它的外观。

» [ˈfɪgə(r)] [fɔːr] . — [ʃɔːt] [ˈtʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊ] [ˈbʌŋgələʊz] ,

»	Figure	4	.	—	Short	chimneys	are	frequently	provided	for	low	bungalows	,
»	数字	4	.	—	短的	烟囱	是	频繁地	假如	为了	低的	平房	,

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈriːz(ə)nz] .

for	architectural	reasons	.
为了	建筑	原因	.

»图 4.—出于建筑设计的原因，低矮的平房通常会设置短烟囱。

[ðɪs] [fluː] [ɪz] [ˈæmpl] [ɪn] [saɪz] [bʌt; bət] [nɒt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊv] .

This	flue	is	ample	in	size	but	not	high	enough	for	use	with	a	stove	.
这	烟道	是	充足	在	尺寸	但	不是	高的	足够的	为了	使用	和	一个	火炉	.

这个烟道尺寸足够大，但高度不够，不能用于炉灶。

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈmeɪsənri] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [tuː; tə] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [səˈraʊndɪŋz] .

The	stone	masonry	has	been	laid	to	harmonize	with	the	rustic	surroundings	.
这	石头	石工	有	到过	铺设	到	协调	和	这	乡村	周围环境	.

石砌结构的铺设与周围质朴的环境相协调。

[ˈfriːkwəntli] [ˈmet(ə)l] - [paɪp] [ɛkstˈɛnʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Frequently	metal	-	pipe	extensions	are	provided	to	increase	the	height	of	a
频繁地	金属	-	管道	扩展	是	假如	到	增加	这	高度	的	一个

[fluː] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] [kɒst] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] ,

flue	on	account	of	the	low	cost	and	ease	of	installation	,
烟道	在	帐户	的	这	低的	成本	和	舒适	的	安装	,

由于金属管成本低廉且易于安装，因此经常使用金属管延长件来增加烟道的高度。

[bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪˈkjʊəli] [ˈæŋkəd] [əˈgenst] [wɪnd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm]

but	these	must	be	securely	anchored	against	wind	and	have	the	same
但	这些	必须	是	安全地	锚定	反对	风	和	有	这	相同的

[ˈeərɪə] [æz; əz] [ðə; ði] [fluː] .

area	as	the	flue	.
区域	作为	这	烟道	.

但这些必须牢固地固定住，以防被风吹走，并且面积要与烟道相同。

[ˈmet(ə)l] [ɛkstˈɛnʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Metal	extensions	are	likely	to	rust	in	a	short	time	.
金属	扩展	是	可能	到	锈	在	一个	短的	时间	.

金属延长件很可能在短时间内生锈。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] [kaʊl] [ɔː(r)] [tɒp] [ðæt] [tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə]

They	are	available	with	a	metal	cowl	or	top	that	turns	with	the	wind	to
他们	是	可用的	和	一个	金属	兜帽	或者	顶部	那	转弯	和	这	风	到

[prɪˈvent] [eə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] .

prevent	air	blowing	down	the	flue	.
防止	空气	吹	向下	这	烟道	.

它们配有金属罩或顶盖，可以随风转动，以防止空气倒灌入烟道。

[ˈterə] - [ˈkɒtə] [ˈtʃɪmni] [pɒts] [ɔː(r)] [ɛkstˈɛnʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ˈdjʊərəb(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] .

Terra	-	cotta	chimney	pots	or	extensions	are	more	durable	and	attractive	.
泰拉	-	科塔	烟囱	锅	或者	扩展	是	更多的	耐用的	和	吸引人的	.

陶土烟囱帽或延伸部分更耐用、更美观。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz]['betə(r)][drɑ:ft][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

A	chimney	located	entirely	inside	a	building	has	better	draft	because	the
一个	烟囱	位于	完全	里面	一个	建筑	有	更好的	草稿	因为	这

['meɪsənri] [rɪ'teɪnz] [hi:t] [lɒŋgə(r)] [wen] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][kəʊld][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] . « [sɪks]

masonry	retains	heat	longer	when	protected	from	cold	outside	air	.	«	6
石工	保留	热	更长	什么时候	受保护	从	寒冷的	外部	空气	.	«	6

完全位于建筑物内部的烟囱通风效果更好，因为砖石结构在隔绝外界冷空气的情况下能更长时间地保持热量。6

» ['fɪgə(r)] [faɪv] . — [tu:] ['pli:zɪŋli] [dɪ'zaɪnd] ['faɪəpleɪs] ['tʃɪmniz] [ðæt] [fɪt]['ɪntu:][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz]

»	Figure	5	.	—	Two	pleasingly	designed	fireplace	chimneys	that	fit	into	their	surroundings
»	数字	5	.	—	二	令人欣喜的是	设计	壁炉	烟囱	那	合身	进入	他们的	周围环境

.

:

.

»图 5.—两个设计精美的壁炉烟囱，与周围环境相得益彰。

[ə; eɪ] , [ðɪs] ['tʃɪmni] [stændz][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd][ə; eɪ] [gʊd] [drɑ:ft] ;

A	,	This	chimney	stands	in	the	clear	and	should	provide	a	good	draft	;
一个	,	这	烟囱	站立	在	这	清除	和	应该	提供	一个	好的	草稿	;

A，这个烟囱位置开阔，应该能提供良好的通风；

[bi:] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['ʌndə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [tri:z] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['bækdrɑ:ft] .

B	,	a	chimney	under	overhanging	trees	is	likely	to	backdraft	.
B	,	一个	烟囱	在下面	悬垂	树木	是	可能	到	回火	.

B，树荫下的烟囱容易发生回火。

['kɒntrɑ:st][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['tʃɪmniz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['fɪgə(r)][θri:] . « ['sɛvən]

Contrast	the	appearance	of	these	two	chimneys	with	that	of	figure	3	.	«	7
对比	这	外貌	的	这些	二	烟囱	和	那	的	数字	3	.	«	7

将这两个烟囱的外观与图 3 中的烟囱进行对比。« 7

» ['fɪgə(r)] [sɪks] . — ['sevrəl] [ɛkst'ɛnʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['tʃɪmni] [wʊd] [drɔ:]

»	Figure	6	.	—	Several	extensions	were	necessary	before	this	chimney	would	draw
»	数字	6	.	—	一些	扩展	是	必要的	前	这	烟囱	会	画

['prɒpəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [dɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [wɔ:l] .

properly	on	account	of	the	wind	deflected	from	the	nearby	wall	.
适当地	在	帐户	的	这	风	偏转	从	这	附近	墙	.

»图 6.—由于附近墙壁的风向改变，这个烟囱需要进行多次扩建才能正常抽风。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'fektɪd] [baɪ] [frɒst] .

Figure	7	.	—	A	,	A	good	foundation	extending	below	the	soil	affected	by	frost	.
数字	7	.	—	一个	,	一个	好的	基础	扩展	以下	这	土壤	做作的	经过	霜	.

图 7.—A，良好的地基延伸到受冻土影响的土壤下方。

[ðɪs] ['tʃɪmni] [ɪz] [wel] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [graʊnd] ['mɔɪstʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] ['kærid] [ə'bʌv]

This	chimney	is	well	protected	from	ground	moisture	by	the	concrete	carried	above
这	烟囱	是	出色地	受保护	从	地面	水分	经过	这	具体的	携带	多于

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ;

the	surface	;
这	表面	;

烟囱上方覆盖着混凝土，因此能很好地防止地面潮气侵蚀；

[bi:] , [æn; ən][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

B	,	an	insecure	foundation	.
B	,	一个	不安全	基础	.

B，一个不稳固的基础。

[sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['præktɪs] .

Supporting	a	chimney	in	this	manner	is	a	dangerous	practice	.
支持	一个	烟囱	在	这	方式	是	一个	危险的	实践	.

以这种方式支撑烟囱是一种危险的做法。

[kən'strʌkʃn]
CONSTRUCTION
建造

建造

[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
Supporting the Chimney
支持 这 烟囱

支撑烟囱

['steɪb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , ['prefrəbli] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ,
Stable foundations , preferably of concrete , should be provided ,
稳定的 基础 , 最好 的 具体的 , 应该 是 假如 ,

应提供稳定的地基，最好是混凝土地基。

[æt; ət] [liːst] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] «
at least 6 inches wider all around than the chimney and 8 inches thick «
在 至少 6 英寸 更广泛 全部 大约 比 这 烟囱 和 8 英寸 厚的 «
[eit]
8
8

至少比烟囱四周宽 6 英寸，厚 8 英寸。

» [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - ['stɔːri][ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] .
» for one - story and 12 inches thick for two - story houses .
» 为了 一 - 故事 和 - 英寸 厚的 为了 二 - 故事 房屋 .

“一层楼房用12英寸厚的材料，两层楼房用12英寸厚的材料。”

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['beɪsmənt] [ɔː(r)]['selə(r)] ([fɪg] .
When there is no basement or cellar (fig .
什么时候 那里 是 不 地下室 或者 地窖 (如图 .

当没有地下室或地窖时（图）。

['sɛvən] , [ə; eɪ]) , [stɑːt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] ['tʃɪmni] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][frɒst]
7 , A) , start the foundation of an exterior chimney well below the frost
7 , 一个) , 开始 这 基础 的 一个 外部的 烟囱 出色地 以下 这 霜
[laɪn] ;
line ;
线 ;

7、A)，室外烟囱的基础应建在冻土线以下很远的地方；

['ʌðəwaɪz] , [ɪk'stend][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
otherwise , extend the base to the same level as the bottom of the
否则 , 延长 这 根据 到 这 相同的 等级 作为 这 底部 的 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
foundation of the building .
基础 的 这 建筑 .

否则，将底座延伸至与建筑物地基底部齐平。

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːl] , ['hevi] ['tʃɪmniz] [rɪ'kwaɪə(r)]['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Foundations for tall , heavy chimneys require special consideration .
基础 为了 高的 , 重的 烟囱 要求 特别的 考虑 .

高大笨重的烟囱的地基需要特别考虑。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒv; əv]['sɒlɪd] ['meɪsənri] - ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪk] ,
Where the wall of the house is of solid masonry 12 inches or more thick ,
在哪里 这 墙 的 这 房子 是 的 坚硬的 石工 - 英寸 或者 更多的 厚的 ,

如果房屋的墙壁是厚度为 12 英寸或以上的实心砖石结构，

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] ['ɒfset] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] ['kɔːbl] [ɔː(r)] ['meɪsənri] ['brækɪts] [ɪn'sted]

the	chimney	may	be	offset	and	carried	on	corbels	or	masonry	brackets	instead
这	烟囱	可能	是	抵消	和	携带	在	托架	或者	石工	括号	反而

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

of	being	carried	down	to	the	ground	.
的	存在	携带	向下	到	这	地面	.

烟囱可以错位放置，并用托架或砖石支架支撑，而不是直接垂到地面。

[ðə; ði] ['ɒfset] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ɪk'stend][mɔː(r)][ðæn; ðən][eɪt] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	offset	should	not	extend	more	than	8	inches	from	the	face	of	the	wall	,
这	抵消	应该	不是	延长	更多的	比	8	英寸	从	这	脸	的	这	墙	,

偏移量不应超过墙面正面8英寸。

[iːtʃ] [kɔːs] [prə'dʒektɪŋ] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]

each	course	projecting	not	more	than	1	inch	,	and	should	not	be	less	than
每个	课程	投影	不是	更多的	比	1	英寸	,	和	应该	不是	是	较少的	比

- ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

12	inches	high	.
-	英寸	高的	.

每层突出部分不超过 1 英寸，高度不低于 12 英寸。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['kɔːbəlɪŋ] [ɪz] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] - [ɔː(r)] [θɜːd] - [flɔː(r)]['lev(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Often	the	corbeling	is	started	at	the	second	-	or	third	-	floor	level	so	that	the
经常	这	叠涩	是	开始	在	这	第二	-	或者	第三	-	地面	等级	所以	那	这

['tʃɪmni] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .

chimney	is	only	one	or	two	stories	high	.
烟囱	是	仅有的	一	或者	二	故事	高的	.

通常，叠涩结构是从二楼或三楼开始的，这样烟囱就只有一两层楼高。

['fɪgə(r)] [eɪt] . — [fɔː(r); fə(r)] ['strʌktʃərəl] ['seɪfti] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒfset] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [səʊ]

Figure	8	.	—	For	structural	safety	the	amount	of	offset	must	be	limited	so
数字	8	.	—	为了	结构	安全	这	数量	的	抵消	必须	是	有限的	所以

[ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][laɪn] , ['ɛks'waɪ] ,

that	the	center	line	,	XY	,
那	这	中心	线	,	XY	,

图 8.—为了结构安全，偏移量必须受到限制，使得中心线 XY，

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [fluː] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

of	the	upper	flue	will	not	fall	beyond	the	center	of	the	wall	of	the	lower
的	这	上	烟道	将要	不是	落下	超过	这	中心	的	这	墙	的	这	降低

[fluː] .

flue	.
烟道	.

上部烟道的烟气不会落到下部烟道壁的中心位置之外。

[ə; eɪ] ,

A	,
一个	,

一个，

['ɒfsetɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][left] [wɔːl][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌn'laɪnd] [fluː] [ɪz] ['stɑːtɪd] [tuː] [brɪk] ['kɔːsɪz] ['haɪə(r)]

Offsetting	of	the	left	wall	of	an	unlined	flue	is	started	two	brick	courses	higher
抵消	的	这	左边	墙	的	一个	无衬里	烟道	是	开始	二	砖	课程	更高

[ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɔːl][səʊ] [ðæt][ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ]['sekʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

than	on	the	right	wall	so	that	the	area	of	the	sloping	section	will	not	be
比	在	这	正确的	墙	所以	那	这	区域	的	这	倾斜的	部分	将要	不是	是

[rɪ'djuːst] ['ɑːftə(r)] ['plɑːstərɪŋ] ;

reduced	after	plastering	;
减少	后	抹灰	;

无衬砌烟道的左侧墙的错位始于比右侧墙高两层砖的位置，这样抹灰后倾斜部分的面积就不会减少；

[biː] , [ə; eɪ][laɪnd] [fluː] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][taɪl] .

B	,	a	lined	flue	showing	the	method	of	cutting	the	tile	.
B	,	一个	衬里	烟道	显示	这	方法	的	切割	这	瓦	.

B，一个衬砌烟道，展示了切割瓷砖的方法。

['tʃɪmniz] [ɪn] [freɪm] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɒn]

Chimneys	in	frame	buildings	should	be	built	from	the	ground	up	or	should	rest	on
烟囱	在	框架	建筑物	应该	是	建造	从	这	地面	向上	或者	应该	休息	在

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['beɪsmənt] [wɔːlz] [ɪf] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['meɪsənri] - ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪk] .

the	foundation	or	basement	walls	if	of	solid	masonry	12	inches	or	more	thick	.
这	基础	或者	地下室	墙壁	如果	的	坚硬的	石工	-	英寸	或者	更多的	厚的	.

框架建筑中的烟囱应该从地面向上建造，或者如果地基或地下室墙壁是 12 英寸或更厚的实心砖石结构，则应该建在地基或地下室墙壁上。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['restɪŋ] [ɒn][ɔː(r)] ['kærid] [baɪ] ['wʊdn] [flɔːz] , [biːmz] ,

A	chimney	resting	on	or	carried	by	wooden	floors	,	beams	,
一个	烟囱	休息	在	或者	携带	经过	木制的	楼层	,	光束	,

烟囱架设在木地板、横梁上或由其支撑，

[ɔː(r)] ['brækɪts] [ɔː(r)] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['wʊdn] ['rɑːftəz] ([fɪg] .

or	brackets	or	hung	from	wooden	rafters	(	fig	.
或者	括号	或者	悬挂	从	木制的	椽子	(	如图	.

或者用支架固定，或者悬挂在木椽子上（图）。

['sɛvən] , [biː]) [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['hæzəd] .

7	,	B	)	is	a	fire	hazard	.
7	,	B	)	是	一个	火	冒险	.

7、B）存在火灾隐患。

[wʊd] ['freɪmɪŋ] [ʃriŋk] , [ænd; ənd] [biːmz] [sə'pɔːtɪŋ] ['hevi] [ləʊdz] [dɪ'flekt] [ɪn] [taɪm] .

Wood	framing	shrinks	,	and	beams	supporting	heavy	loads	deflect	in	time	.
木头	框架	收缩	,	和	光束	支持	重的	负载	偏转	在	时间	.

木结构框架会收缩，支撑重物的梁会随着时间推移发生挠曲。

['sægɪŋ] [biːmz] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt]

Sagging	beams	injure	the	walls	and	ceilings	of	the	house	and	are	apt
下垂	光束	损伤	这	墙壁	和	天花板	的	这	房子	和	是	易于

[tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

to	crack	the	chimney	,
到	裂缝	这	烟囱	,

下垂的横梁会损坏房屋的墙壁和天花板，而且容易导致烟囱开裂。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] .

rendering	it	dangerous	.
渲染	它	危险的	.

使其变得危险。

[fluː] ['laɪnɪŋz]

Flue	Linings
烟道	衬里

烟道衬里

[ɔː'ðəʊ] , [tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] , ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [fluː] ['laɪnɪŋ] , [ðəʊz] [wɪð]

Although	,	to	save	expense	,	chimneys	are	built	without	flue	lining	,	those	with
虽然	,	到	节省	费用	,	烟囱	是	建造	没有	烟道	衬垫	,	那些	和

['laɪnɪŋz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

linings	are	more	efficient	.
衬里	是	更多的	高效的	.

虽然为了节省开支，烟囱在建造时没有烟道内衬，但有内衬的烟囱效率更高。

[wen] [ðə; ði] [fluː] [ɪz] [nɒt] [laɪnd] ,

When	the	flue	is	not	lined	,
什么时候	这	烟道	是	不是	衬里	,

当烟道没有衬里时，

[ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd] [brɪks] [də'rektli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fjuːəl] ['gæsɪz]

the	mortar	and	bricks	directly	exposed	to	the	action	of	fuel	gases
这	砂浆	和	砖块	直接地	裸露	到	这	行动	的	燃料	气体

[dɪs'ɪntɪgreɪt] . « [naɪn]

disintegrate	.	«	9
瓦解	.	«	9

直接暴露于燃气作用下的砂浆和砖块会分解。« 9

» [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['temprətʃə(r)] ['friːkwəntli]

»	This	disintegration	and	that	occurring	from	changes	in	temperature	frequently
»	这	解体	和	那	发生	从	变化	在	温度	频繁地

[kɔːz] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪsənri] ,

cause	cracks	in	the	masonry	,
原因	裂缝	在	这	石工	,

"这种分解作用以及温度变化引起的分解作用常常会导致砖石结构出现裂缝。"

[ˌðeə'baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [drɑːft] .

thereby	reducing	the	draft	.
从而	减少	这	草稿	.

从而减少征召。

[æn; ən] [ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] [ɪz] [best] [ɪf] [nɒt] ['plɑːstəd] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [sləʊpt] ['sekʃ(ə)n] ([fɪg] .

An	unlined	chimney	is	best	if	not	plastered	except	at	the	sloped	section	(	fig	.
一个	无衬里	烟囱	是	最好的	如果	不是	粉刷过的	除了	在	这	倾斜的	部分	(	如图	.

除了倾斜部分外，不加衬里的烟囱最好不要抹灰（图）。

[eɪt] , [ə; eɪ]) .

8	,	A	)	.
8	,	一个	)	.

8，A)。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [dʒɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd] [strʌk]

the	vertical	and	horizontal	joints	should	be	filled	with	mortar	and	struck
这	垂直的	和	水平的	关节	应该	是	已填	和	砂浆	和	击

[smuːð] [ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] .

smooth	and	flush	with	the	wall	.
光滑的	和	冲洗	和	这	墙	.

垂直和水平接缝应填充砂浆，并抹平，与墙面齐平。

['ɔːfsets] [ɔː(r)] [bendz] [ɪn] [fluːz] ([fɪg] .

Offsets	or	bends	in	flues	(	fig	.
偏移量	或者	弯曲	在	烟道	(	如图	.

烟道中的偏移或弯曲（图）

[eɪt]) [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] 30° [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] .

8	)	should	not	be	greater	than	30°	with	the	vertical	.
8	)	应该	不是	是	更大的	比	30°	和	这	垂直的	.

8) 与垂直方向的夹角不应大于 30°。

[ðɪs] [sləʊp] [kæn; kən] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈɒfsetɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkɔːbəlɪŋ] [iːtʃ] [brɪk] [kɔːs] [ˈəʊnli] [wʌn]

This	slope	can	be	obtained	by	offsetting	or	corbeling	each	brick	course	only	1
这	坡	能	是	获得	经过	抵消	或者	叠涩	每个	砖	课程	仅有的	1

[ɪntʃ] .

inch	.
英寸	.

只需将每层砖错位或叠砌 1 英寸，即可获得这种坡度。

[fluː] [ˈlaɪnɪŋ] [mʌst; məst] [wɪðˈstænd] [ˈræpɪd] [ˌflʌktjuˈeiʃəns] [ɪn] [ˈtemprətʃə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪˈzɪstənt]

Flue	lining	must	withstand	rapid	fluctuations	in	temperature	and	be	resistant
烟道	衬垫	必须	经受	迅速的	波动	在	温度	和	是	抵抗的

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [fluː] [ˈgæsɪz] .

to	the	action	of	ordinary	flue	gases	.
到	这	行动	的	普通的	烟道	气体	.

烟道内衬必须能够承受温度的快速波动，并且能够抵抗普通烟气的侵蚀。

[ðə; ðɪ] [ʃeɪps] [juːst] [æz; əz] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] - [kleɪ] ,

The	shapes	used	as	flue	lining	should	be	of	fire	-	clay	,
这	形状	用过的	作为	烟道	衬垫	应该	是	的	火	-	黏土	,

用作烟道内衬的形状应采用耐火粘土制成。

[wɪð] [ʃelz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

with	shells	not	less	than	five	-	eighths	of	an	inch	thick	,	and	should	be
和	贝壳	不是	较少的	比	五	-	八分之一	的	一个	英寸	厚的	,	和	应该	是

[ˈvɪtrɪfaɪd] .

vitrified	.
玻璃化	.

壳厚不小于五分之八英寸，且应玻璃化。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈseɪfgɑːd] [əˈgenst] [ˈəʊvə(r)] - [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtlnəs] ,

As	a	safeguard	against	over	-	burning	and	brittleness	,
作为	一个	保障	反对	超过	-	燃烧	和	脆性	,

为了防止过度燃烧和变脆，

[ðə; ðɪ] [ˈlaɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtestɪd] [baɪ] [səbˈmɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [æt; ət] [ruːm] [ˈtemprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

the	lining	should	be	tested	by	submersion	in	water	at	room	temperature	for
这	衬垫	应该	是	测试	经过	浸没	在	水	在	房间	温度	为了

- [ˈaʊəz] ,

24	hours	,
-	小时	,

衬里应在室温下浸入水中24小时进行测试。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [weɪɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [pəˈsent] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [draɪ]

during	which	a	quantity	of	water	weighing	more	than	3	percent	of	the	dry
期间	哪个	一个	数量	的	水	称重	更多的	比	3	百分比	的	这	干燥

[weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əbˈzɔːbd] .

weight	of	the	lining	should	not	be	absorbed	.
重量	的	这	衬垫	应该	不是	是	吸收	.

在此期间，衬里吸收的水量不应超过衬里干重的 3%。

[pleɪs] [iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Place	each	length	of	flue	lining	in	position	,
地方	每个	长度	的	烟道	衬垫	在	位置	,

将每段烟道衬管放置到位，

[ˈsetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sɪˈment] [ˈmɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪnt] [strʌk] [smuːð] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

setting	it	in	cement	mortar	with	the	joint	struck	smooth	on	the	inside	,
环境	它	在	水泥	砂浆	和	这	联合的	击	光滑的	在	这	里面	,

用水泥砂浆将其砌筑，接缝内侧抹平。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ðə; ðɪ] [brɪk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	lay	the	brick	around	it	.
和	然后	躺	这	砖	大约	它	.

然后将砖块围在它周围。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ][ɪz] [slɪpt] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [brɪk] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] ,

If	the	lining	is	slipped	down	after	several	courses	of	brick	have	been	laid	,
如果	这	衬垫	是	滑倒了	向下	后	一些	课程	的	砖	有	到过	铺设	,

如果砌了几层砖之后衬里滑落，

[ðə; ðɪ][dʒɔɪnts] ['kænɒt] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] ['liːkɪdʒ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .

the	joints	cannot	be	filled	and	leakage	is	almost	sure	to	result	.
这	关节	不能	是	已填	和	泄漏	是	几乎	当然	到	结果	.

接缝处无法填充，几乎肯定会发生泄漏。

[fɪl] ['eni] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brɪkwɜːk] [kəm'pliːtli] [wɪð] ['mɔːtə(r)] ,

Fill	any	spaces	between	the	lining	and	the	brickwork	completely	with	mortar	,
充满	任何	空间	之间	这	衬垫	和	这	砖砌体	完全地	和	砂浆	,

用砂浆将衬里和砖墙之间的所有缝隙完全填满。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [taɪp] [ɒv; əv] [fluː] [ɪz] [juːst] .

especially	if	the	round	type	of	flue	is	used	.
尤其	如果	这	圆形的	类型	的	烟道	是	用过的	.

尤其是当使用圆形烟道时。

[ðə; ðɪ]['ləʊə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋ] , [ən'les] ['restɪŋ] [ɒn]['sɒlɪd]['meɪsənri][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm]

The	lower	section	of	flue	lining	,	unless	resting	on	solid	masonry	at	the	bottom
这	降低	部分	的	烟道	衬垫	,	除非	休息	在	坚硬的	石工	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fluː] ,

of	the	flue	,
的	这	烟道	,

除非烟道底部有坚固的砖石结构支撑，否则烟道衬里的下部

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][æt; ət] [liːst] [θriː] [saɪdz][baɪ] [brɪk] ['kɔːsɪz] [prə'dʒektɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

should	be	supported	on	at	least	three	sides	by	brick	courses	projecting	to	the
应该	是	有	在	在	至少	三	侧面	经过	砖	课程	投影	到	这

[ˌɪn'saɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ] .

inside	surface	of	the	lining	.
里面	表面	的	这	衬垫	.

至少三面应由砖砌体支撑，砖砌体应向内延伸至衬里的内表面。

[wen] ['leɪɪŋ] [brɪk] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ] ,

When	laying	brick	and	lining	,
什么时候	躺下	砖	和	衬垫	,

砌砖和衬砌时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [bæg][ɒv; əv] [strɔː] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːk]

it	is	advisable	to	draw	up	a	tight	-	fitting	bag	of	straw	as	the	work
它	是	建议	到	画	向上	一个	紧的	-	配件	包	的	稻草	作为	这	工作

[prə'gresɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [maɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [blɒk] [ðə; ðɪ] [fluː] .

progresses	so	as	to	catch	material	that	might	fall	and	block	the	flue	.
进展	所以	作为	到	抓住	材料	那	可能	落下	和	堵塞	这	烟道	.

随着施工的进行，建议用稻草扎成一个紧密的袋子，以便接住可能掉落并堵塞烟道的材料。

[weə(r)] ['ɔːfsets] [ɔː(r)] [bendz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn] [laɪnd] [fluːz] ,

Where	offsets	or	bends	are	necessary	in	lined	flues	,
在哪里	偏移量	或者	弯曲	是	必要的	在	衬里	烟道	,

在衬砌烟道中需要偏移或弯曲的地方，

[taɪt] [dʒɔɪnts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['maɪtəɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] ['iːkwəli] [ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ə'bʌtɪŋ]
tight joints can be made by mitering or cutting equally the ends of abutting
紧的 关节 能 是 制成 经过 斜接 或者 切割 同样地 这 结束 的 相邻的
['sekʃənz] ([fɪg] .
sections (fig .
部分 (如图 .

可以通过斜接或等距切割相邻部分的末端来形成紧密的接头（图）。

[eit] , [biː]) .
8 , B) .
8 , B) .

8，B)。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [sæk] [ɒv; əv][dæmp][sænd][ɪz] [stʌft] ['fɜːmli] ['ɪntuː][ðə; ði]
This can be done if a cement sack of damp sand is stuffed firmly into the
这 能 是 完毕 如果 一个 水泥 解雇 的 潮湿 沙 是 填充 牢牢 进入 这
['laɪnɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃɪz(ə)l][ɪz] [tæpt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] ['hæmə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [weə(r)]
lining and a sharp chisel is tapped with a light hammer along the line where
衬垫 和 一个 锋利的 凿 是 轻敲 和 一个 光 锤 沿着 这 线 在哪里
[ðə; ði][kʌt][ɪz][dɪ'zaɪəd] .
the cut is desired .
这 切 是 想要的 .

如果将一袋装满湿沙子的水泥袋牢牢塞入衬里，然后用锋利的凿子沿着需要切割的线用轻锤敲击，就可以做到这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
If the cutting is done after the lining is built into the chimney ,
如果 这 切割 是 完毕 后 这 衬垫 是 建造 进入 这 烟囱 ,

如果切割是在烟囱内衬安装完毕之后进行的，

[ðə; ði]['laɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][fɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .
the lining may be broken and fall out of place .
这 衬垫 可能 是 破碎的 和 落下 出去 的 地方 .

衬里可能破损并脱落。

[ðə; ði][həʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪmbl] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
The hole for the thimble can be cut the same way when a special
这 洞 为了 这 顶针 能 是 切 这 相同的 方式 什么时候 一个 特别的
['θɪmbl] ['sekʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [juːst] .
thimble section is not used .
顶针 部分 是 不是 用过的 .

即使不使用专用的顶针部分，也可以用同样的方法切割顶针孔。

[ðə; ði]['laɪnɪŋz] ['kɒmənli] [juːst] [ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)][ɔː(r)] [raʊnd] .
The linings commonly used are rectangular or round .
这 衬里 通常 用过的 是 矩形的 或者 圆形的 .

常用的衬里是矩形或圆形。

[rek'tæŋgjələ(r)]['laɪnɪŋz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə] [brɪk] [kən'strʌkʃn] [ðæn; ðən] [raʊnd] ['laɪnɪŋz] ,
Rectangular linings are better adapted to brick construction than round linings ,
矩形的 衬里 是 更好的 改编 到 砖 建造 比 圆形的 衬里 ,

矩形衬里比圆形衬里更适合砖砌建筑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
but the latter are considered more efficient .
但 这 后者 是 经过考虑的 更多的 高效的 .

但后者被认为效率更高。

[ðə; ði]['saɪzɪz] ['kɒmənli] [juːst] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː] .
The sizes commonly used are indicated in table 2 .
这 尺寸 通常 用过的 是 表明的 在 桌子 2 .

常用尺寸见表2。

[wɔːl] ['θɪknəs]
Wall Thickness
墙 厚度

壁厚

[wɔːlz] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [haɪ] [wen] [laɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr] ['ɪntʃɪz]
Walls of chimneys not more than 30 feet high when lined should be 4 inches
墙 的 烟囱 不是 更多的 比 - 脚 高的 什么时候 衬里 应该 是 4 英寸
[θɪk] [ɪf] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [riːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] ,
thick if of brick and reinforced concrete ,
厚的 如果 的 砖 和 加强型 具体的 ,

烟囱高度不超过 30 英尺的烟囱，如果采用砖砌或钢筋混凝土结构，则烟囱壁厚度应为 4 英寸。

[eit] ['ɪntʃɪz] [ɪf] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] ['bɪldɪŋ] ['juːnɪts] , [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [ɪf] [ɒv; əv] [stəʊn] .
8 inches if of hollow building units , and 12 inches if of stone .
8 英寸 如果 的 空洞的 建筑 单位 , 和 - 英寸 如果 的 石头 .

如果是空心建筑单元，则为 8 英寸；如果是石头，则为 12 英寸。

['laɪnɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] ['tʃɪmniz] ['hævɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [riːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] [æt; ət] [liːst] [sɪks]
Linings may be omitted in chimneys having walls of reinforced concrete at least 6
衬里 可能 是 省略 在 烟囱 拥有 墙壁 的 加强型 具体的 在 至少 6
['ɪntʃɪz] [θɪk] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌʌnriːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] [ɔː(r)] [brɪk] [æt; ət] [liːst] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,
inches thick or of unreinforced concrete or brick at least 8 inches thick ,
英寸 厚的 或者 的 未加固的 具体的 或者 砖 在 至少 8 英寸 厚的 ,

对于壁厚至少为 6 英寸的钢筋混凝土烟囱，或者壁厚至少为 8 英寸的非钢筋混凝土或砖砌烟囱，可以省略内衬。

[ɔːl'ðəʊ] ['laɪnɪŋ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] [keɪs] [ɒv; əv] [brɪk] [kən'strʌkʃn] .
although lining is desirable in the case of brick construction .
虽然 衬垫 是 理想 在 这 案件 的 砖 建造 .

虽然在砖砌建筑中衬里是可取的。

['ɔːlsəʊ][ðə; ðiː][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['weðə(r)] [ɪz][best] [meɪd] [æt; ət]
Also the outside wall of a chimney exposed to the weather is best made at
还 这 外部 墙 的 一个 烟囱 裸露 到 这 天气 是 最好的 制成 在
[liːst] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
least 8 inches thick .
至少 8 英寸 厚的 .

此外，暴露在外的烟囱外壁最好至少做成 8 英寸厚。

[ɪn] ['tʃɪmniz] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [fluːz] ,
In chimneys containing three or more flues ,
在 烟囱 包含 三 或者 更多的 烟道 ,

在包含三个或三个以上烟道的烟囱中，

['bɪldɪŋ] [kəʊdz] ['dʒen(ə)rəli][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [fluːz] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
building codes generally require that each group of two flues be separated from
建筑 代码 一般来说 要求 那 每个 团体 的 二 烟道 是 分开 从
[ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] [fluː] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [fluːz] [baɪ] [brɪk] [dɪ'vɪʒnz] [ɔː(r)] [wɪθ] [nɒt] [les]
the other single flue or group of two flues by brick divisions or withes not less
这 其他 单身的 烟道 或者 团体 的 二 烟道 经过 砖 部门 或者 威斯 不是 较少的
[ðæn; ðən] 3¾ ['ɪntʃɪz] [waɪd] ([fɪg] . [naɪn]) .
than 3¾ inches wide (fig . 9) .
比 3¾ 英寸 宽的 (如图 . 9) .

建筑规范通常要求每两个烟道组与其他单个烟道或两个烟道组之间用不小于 3¾ 英寸宽的砖块或栅栏隔开（图 9）。

[weə(r)] [tuː] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vɪʒnz] , « -
Where two flues are grouped without divisions , « 10
在哪里 二 烟道 是 分组 没有 部门 , « -

当两个烟道并排而没有分隔时，« 10

» [dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋz][ɒv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] [sefə] [ɪf] ['stægəd] [æt; ət] [liːst] ['sɛvən]
» joints in the linings of adjacent flues are safer if staggered at least 7
» 关节 在 这 衬里 的 邻近的 烟道 是 更安全 如果 交错 在 至少 7
['ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

»相邻烟道内衬接缝错开至少7英寸会更安全，

[ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][dʒɔɪnts] [fɪld] [wɪð] ['mɔːtə(r)] .
and particular care should be taken to have all joints filled with mortar .
和 特别的 关心 应该 是 已采取 到 有 全部 关节 已填 和 砂浆 .

尤其要注意用砂浆填满所有接缝。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] ['fəːnisiz] [ɔː(r)] ['bɔɪləz] .
Individual flues are advisable for fireplaces and heating furnaces or boilers .
个人 烟道 是 建议 为了 壁炉 和 加热 熔炉 或者 锅炉 .

建议壁炉和供暖炉或锅炉使用独立烟道。

['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː] . — [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['kɒmənli] [juːst] ['stændəd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fluː] ['laɪnɪŋ]
Table 2 . — Dimensions of commonly used standard commercial flue lining
桌子 2 . — 方面 的 通常 用过的 标准 商业的 烟道 衬垫

表2.—常用标准商用烟道衬里的尺寸

[rek'tæŋgjələ(r)]['laɪnɪŋz] [[biː]]
Rectangular linings [B]
矩形的 衬里 [B]

矩形衬里[B]

[ˌaʊt'saɪd]
Outside
外部

外部

[daɪ'menʃ(ə)nz]
dimensions
方面

方面

(['ɪntʃɪz]) [krɒs] - ['sekʃənl] ['eəriə] [wɔːl]
(inches) Cross - sectional area Wall
(英寸) 叉 - 分段式 区域 墙

（英寸）横截面积 墙

['θɪknəs]
thickness
厚度

厚度

[ˌɪn'saɪd] [ˌaʊt'saɪd]
Inside Outside
里面 外部

内外

[skweə(r)]
Square
正方形

正方形

['ɪntʃɪz] [skweə(r)]
inches Square
英寸 正方形

英寸 平方

[fiːt] ['ɪntʃɪz]
feet **Inches**
脚 英寸

英尺英寸

4½ [baɪ] 8½ - . [sɪks] - . - ⅝
4½ **by** **8½** **23** **.** **6** **0** **.** **26** **⅝**
4½ 经过 8½ - . 6 - . - ⅝

4½ 英寸 x 8½ 英寸 23.6 0.26 ⅝ 英寸

4½ [baɪ] - - . [ˌtuːˈtuː] . - ⅝
4½ **by** **13** **38** **.** **2** **.** **41** **⅝**
4½ 经过 - - . 2 . - ⅝

4½ 英寸 x 13 英寸 38.2 .41 ⅝ 英寸

7½ [baɪ] 7½ - . [wʌn] . - ⅝
7½ **by** **7½** **39** **.** **1** **.** **39** **⅝**
7½ 经过 7½ - . 1 . - ⅝

7½ 英寸 x 7½ 英寸 39.1 英寸 .39 ⅝ 英寸

8½ [baɪ] 8½ - . [sɪks] . - ⅝
8½ **by** **8½** **52** **.** **6** **.** **50** **⅝**
8½ 经过 8½ - . 6 . - ⅝

8½ 英寸 x 8½ 英寸 52.6 .50 ⅝

8½ [baɪ] - - . [faɪv] . - ¾
8½ **by** **13** **80** **.** **5** **.** **78** **¾**
8½ 经过 - - . 5 . - ¾

8½ 英寸 x 13 英寸 80.5 .78 ¾ 英寸

8½ [baɪ] - - . ['sɛvən][wʌn] . - ⅞
8½ **by** **18** **109** **.** **7** **1** **.** **10** **⅞**
8½ 经过 - - . 7 1 . - ⅞

8½ 英寸 x 18 英寸 109.7 1.10 ⅞ 英寸

- [baɪ] - - . [sɪks][wʌn] . - ⅞
13 **by** **13** **126** **.** **6** **1** **.** **20** **⅞**
- 经过 - - . 6 1 . - ⅞

13 x 13 126.6 1.20 ⅞

- [baɪ] - - . [eit][wʌn] . - ⅞
13 **by** **18** **182** **.** **8** **1** **.** **70** **⅞**
- 经过 - - . 8 1 . - ⅞

13 x 18 182.8 1.70 ⅞

- [baɪ] - - . [wʌn][ˌtuːˈtuː] . - 1⅛
18 **by** **18** **248** **.** **1** **2** **.** **30** **1⅛**
- 经过 - - . 1 2 . - 1⅛

18 x 18 248.1 2.30 1⅛

- [baɪ] - - . [sɪks][ˌtuːˈtuː] . - 1⅜
20 **by** **20** **297** **.** **6** **2** **.** **60** **1⅜**
- 经过 - - . 6 2 . - 1⅜

20 x 20 297.6 2.60 1⅜

[raʊnd] ['laɪnɪŋz] [[siː]]
Round **linings** **[** **C** **]**
圆形的 衬里 [C]

圆形衬里[C]

[ˌɪn'saɪd]
Inside
里面

里面

[daɪ'æmɪtə(r)]
diameter
直径

直径

(['ɪntʃɪz]) [krɒs] - ['sekʃənl] ['eəriə] [wɔ:l]
(inches) Cross - sectional area Wall
(英寸) 叉 - 分段式 区域 墙

（英寸）横截面积 墙

['θɪknəs]
thickness
厚度

厚度

[ˌɪn'saɪd] [ˌaʊt'saɪd]
Inside Outside
里面 外部

内外

[skweə(r)]
Square
正方形

正方形

['ɪntʃɪz] [skweə(r)]
inches Square
英寸 正方形

英寸 平方

[fi:t] Inches6 - . [θri:] - . - ⅝8 - . [θri:] . - ¾10 - . [faɪv] . - ⅞12 - . - [wʌn] . - - - .
feet Inches6 28 . 3 0 . 29 ⅝8 50 . 3 . 49 ¾10 78 . 5 . 75 ⅞12 113 . 0 1 . 07 115 176 .
脚 Inches6 - . 3 - . - ⅝8 - . 3 . - ¾10 - . 5 . - ⅞12 - . - 1 . - - - .
['sɛvən][wʌn] . - 1⅛18 - . [fɔ:r][ˌtu:'tu:] . - 1¼20 - . [wʌn][ˌtu:'tu:] . - 1⅜22 - . [wʌn][θri:] . -
7 1 . 62 1⅛18 254 . 4 2 . 29 1¼20 314 . 1 2 . 82 1⅜22 380 . 1 3 . 48
7 1 . - 1⅛18 - . 4 2 . - 1¼20 - . 1 2 . - 1⅜22 - . 1 3 . -
1⅝24 - . [θri:][fɔ:r] . - 1⅝27 - . [faɪv][faɪv] . - [ˌtu:'tu:]
1⅝24 452 . 3 4 . 05 1⅝27 572 . 5 5 . 20 2
1⅝24 - . 3 4 . - 1⅝27 - . 5 5 . - 2

英尺 英寸6 28.3 0.29 ⅝8 50.3 .49 ¾10 78.5 .75 ⅞12 113.0 1.07 115 176.7 1.62 ⅛18 254.4 2.29 1¼20 314.1 2.82 ⅜22 380.1 3.48 ⅝24 452.3 4.05 ⅝27 572.5 5.20 2

[[bi:]]
[B]
[B]

[B]

[ɔ:l] [rek'tæŋgjələ(r)] [flu:] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [ˌtu:'tu:] [fi:t] [lɒŋ] .
All rectangular flue lining is 2 feet long .
全部 矩形的 烟道 衬垫 是 2 脚 长的 .

所有矩形烟道衬里长度均为 2 英尺。

[[si:]]
[C]
[C]

[C]

[raʊnd] [flu:] ['laɪnɪŋ] , [sɪks][tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪz][ˌtu:'tu:] [fi:t] [lɒŋ] ;
Round flue lining , 6 to 24 inches in diameter , is 2 feet long ;
圆形的 烟道 衬垫 , 6 到 - 英寸 在 直径 , 是 2 脚 长的 ;

圆形烟道衬里，直径 6 至 24 英寸，长 2 英尺；

[ðæt] - [tuː; tə] - [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ɪz] 2½ [ɔː(r)][θriː] [fiːt] [lɒŋ] .

that	27	to	36	inches	in	diameter	is	2½	or	3	feet	long	.
那	-	到	-	英寸	在	直径	是	2½	或者	3	脚	长的	.

直径 27 至 36 英寸，长度为 2.5 至 3 英尺。

['fɪgə(r)] [naɪn] . — [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪmni] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)]

Figure	9	.	—	Cross	section	of	chimney	showing	the	proper	arrangement	for
数字	9	.	—	叉	部分	的	烟囱	显示	这	恰当的	安排	为了

[θriː] [fluːz] .

three	flues	.
三	烟道	.

图 9.—烟囱横截面图，显示三个烟道的正确布置。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wel] ['bɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði][saɪd][wɔːlz][baɪ] ['stægərɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts]

The	division	wall	should	be	well	bonded	with	the	side	walls	by	staggering	the	joints
这	分配	墙	应该	是	出色地	粘合	和	这	边	墙壁	经过	令人震惊	这	关节

[ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['kɔːsɪz] .

of	successive	courses	.
的	连续	课程	.

隔墙应与侧墙牢固连接，相邻两层砖的接缝应错开。

[nəʊt] [ðə; ði] [stʌdz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz]

Note	the	studs	are	kept	2	inches	away	from	the	brickwork	for	reasons
笔记	这	螺柱	是	保留	2	英寸	离开	从	这	砖砌体	为了	原因

[ɪk'spleɪnd] [ɒn][peɪdʒ] - .

explained	on	page	14	.
解释	在	页	-	.

请注意，立柱与砖墙之间保持 2 英寸的距离，原因在第 14 页有说明。

[wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmniz] ,

When	two	or	more	flues	are	used	in	unlined	chimneys	,
什么时候	二	或者	更多的	烟道	是	用过的	在	无衬里	烟囱	,

当两个或多个烟道用于无衬砌烟囱时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['sepəreɪtɪd][baɪ][wel] - ['bɒndɪd] [wɪθ] [eit]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [θɪk] .

they	must	be	separated	by	well	-	bonded	withes	8	niches	thick	.
他们	必须	是	分开	经过	出色地	-	粘合	威斯	8	利基市场	厚的	.

它们之间必须用厚度为 8 个壁龛的牢固的树枝隔开。

[æn; ən] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌʌn'laɪnd] [fluːz] [ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪz]

An	attractive	and	effective	method	of	separating	unlined	flues	in	colonial	times	is
一个	吸引人的	和	有效的	方法	的	分离	无衬里	烟道	在	殖民	时代	是

[ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - .

shown	in	figure	10	.
所示	在	数字	-	.

图 10 展示了殖民时期一种有吸引力且有效的分离无衬砌烟道的方法。

['tʃɪmniz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [meɪ] [sweɪ]

Chimneys	extending	above	the	roof	are	exposed	to	the	wind	and	may	sway
烟囱	扩展	多于	这	屋顶	是	裸露	到	这	风	和	可能	摇摆

[ɪ'nʌf] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [geɪl] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ðə; ði]['mɔːtə(r)][dʒɔɪnts][æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [laɪn] .

enough	during	a	gale	to	open	up	the	mortar	joints	at	the	roof	line	.
足够的	期间	一个	大风	到	打开	向上	这	砂浆	关节	在	这	屋顶	线	.

伸出屋顶的烟囱暴露在风中，在大风中可能会剧烈摇晃，导致屋顶线处的砂浆接缝开裂。

['oʊpənɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fluː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [spɑːks]

Openings	in	a	flue	at	this	point	are	especially	dangerous	because	sparks
开口	在	一个	烟道	在	这	观点	是	尤其	危险的	因为	火花

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fluː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

from	the	flue	may	come	in	contact	with	the	woodwork	of	the	roof	.
从	这	烟道	可能	来	在	接触	和	这	木工	的	这	屋顶	.

烟道此处开口特别危险，因为烟道火花可能会接触到屋顶的木结构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɔːlz] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ([fɪg] . -)

It	is	therefore	good	practice	to	make	the	upper	walls	8	inches	thick	(	fig	.	11	)
它	是	所以	好的	实践	到	制作	这	上	墙壁	8	英寸	厚的	(	如图	.	-	)

因此，最好将上墙厚度做成 8 英寸（图 11）。

[baɪ] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] [brɪks] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] .

by	starting	to	offset	the	bricks	just	below	the	intersection	with	the	roof	.
经过	开始	到	抵消	这	砖块	只是	以下	这	路口	和	这	屋顶	.

从与屋顶交点下方开始，将砖块错开一定距离。

[ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [wɪð] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] ,

The	brickwork	around	all	fireplaces	and	flues	should	be	laid	with	cement	mortar	,
这	砖砌体	大约	全部	壁炉	和	烟道	应该	是	铺设	和	水泥	砂浆	,

所有壁炉和烟道周围的砖砌部分都应该用水泥砂浆砌筑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [rɪ'zɪstənt] [ðæn; ðən][laɪm]['mɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]

as	it	is	more	resistant	than	lime	mortar	to	the	action	of	heat	and
作为	它	是	更多的	抵抗的	比	酸橙	砂浆	到	这	行动	的	热	和

[fluː] ['gæsɪz] .

flue	gases	.
烟道	气体	.

因为它比石灰砂浆更能抵抗热和烟气的侵蚀。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːtə(r)][tuː; tə][juːz][ɪn] ['setɪŋ] [fluː] ['laɪnɪŋz][ænd; ənd][ɔːl] ['tʃɪmni] ['meɪsənri] ,

A	good	mortar	to	use	in	setting	flue	linings	and	all	chimney	masonry	,
一个	好的	砂浆	到	使用	在	环境	烟道	衬里	和	全部	烟囱	石工	,

一种适用于烟道内衬和所有烟囱砌筑的优质砂浆。

[ɪk'sept] ['faɪəbrɪk] , [kən'sɪsts][ɒv; əv][wʌn][pɑːt] ['pɔːtlənd] [sɪ'ment] , [wʌn][pɑːt]['haɪdreɪtɪd][laɪm] , [ænd; ənd]

except	firebrick	,	consists	of	1	part	portland	cement	,	1	part	hydrated	lime	,	and
除了	耐火砖	,	由	的	1	部分	波特兰	水泥	,	1	部分	水合	酸橙	,	和

[sɪks] [pɑːts] [kliːn] [sænd] ,

6	parts	clean	sand	,
6	部分	干净的	沙	,

除耐火砖外，其他材料由1份波特兰水泥、1份熟石灰和6份干净沙子组成。

['meʒəd] [baɪ]['vɒljuːm] .

measured	by	volume	.
测量	经过	体积	.

按体积计量。

[slæk] - [laɪm] ['pʌti] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['haɪdreɪtɪd][laɪm] ; ['faɪəbrɪk] [ɪz][best][leɪd][ɪn]

Slacked	-	lime	putty	may	be	used	in	place	of	hydrated	lime	;	firebrick	is	best	laid	in
松懈	-	酸橙	油灰	可能	是	用过的	在	地方	的	水合	酸橙	;	耐火砖	是	最好的	铺设	在

['faɪə(r)] - [kleɪ] . « -

fire	-	clay	.	«	11
火	-	黏土	.	«	-

熟石灰膏可代替熟石灰使用；耐火砖最好砌筑在耐火粘土中。« 11

» ['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] ['wiljəmzbəːg] ['tʃɪmni] [ʃəʊz] [ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

»	Figure	10	.	—	This	Williamsburg	chimney	shows	the	pains	taken	to	make	the
»	数字	-	.	—	这	威廉斯堡	烟囱	演出	这	疼痛	已采取	到	制作	这

['tʃɪmni] [ə'træktɪv] .

chimney	attractive	.
烟囱	吸引人的	.

»图 10.—威廉斯堡的这座烟囱展现了为使烟囱美观而付出的努力。

[ðə; ði] [θriː] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][tiː] [wɪð] [wel] - [ˈbɒndɪd] [wɪθ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]

The	three	flues	are	arranged	as	a	T	with	well	-	bonded	withes	between	them
这	三	烟道	是	安排	作为	一个	T	和	出色地	-	粘合	威斯	之间	他们

.

:

.

这三根烟道呈 T 字形排列，烟道之间用木材牢固地连接在一起。

[ˈɒf(ə)n][fɔː(r)] [fluːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] . « -

Often	four	flues	were	used	in	the	form	of	a	cross	.	«	12
经常	四	烟道	是	用过的	在	这	形式	的	一个	叉	.	«	-

通常使用四个烟道，呈十字形排列。« 12

» [ˈoʊpənɪŋz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]

»	Openings	Into	the	Chimney
»	开口	进入	这	烟囱

烟囱的开口

[nəʊ][reɪndʒ] , [stəʊv] , [ˈfaɪəpleɪs] ,

No	range	,	stove	,	fireplace	,
不	范围	,	火炉	,	壁炉	,

没有炉灶、壁炉。

[ɔː(r)] [ˈventɪleɪtɪŋ] [ˈredʒɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fluː] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	ventilating	register	should	be	connected	with	the	flue	being	used	for	the
或者	通风	登记	应该	是	连接	和	这	烟道	存在	用过的	为了	这

[ˈhiːtɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

heating	apparatus	because	this	is	a	frequent	cause	of	unsatisfactory	operation	.
加热	设备	因为	这	是	一个	频繁	原因	的	不令人满意	手术	.

通风口或通风口应与供暖设备所用的烟道连接，因为这是导致运行不正常的一个常见原因。

[ˈfaɪərz] [meɪ] [əˈkɜː(r)][frɒm; frəm] [spɑːks] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn] [fluː] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː]

Fires	may	occur	from	sparks	passing	into	one	flue	opening	and	out	through
火灾	可能	发生	从	火花	通过	进入	一	烟道	开幕	和	出去	通过

[əˈnʌðə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kəˈnekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fluː] .

another	where	there	are	two	connections	to	the	same	flue	.
其他	在哪里	那里	是	二	连接	到	这	相同的	烟道	.

如果同一烟道有两个连接口，火花可能从一个烟道口进入，然后从另一个烟道口逸出，从而引发火灾。

[ɪf] [æn; ən] [əˈbændənd] [ˈfaɪəpleɪs] [ˈtʃɪmni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪndʒ][ɔː(r)] [stəʊv] ,

If	an	abandoned	fireplace	chimney	is	to	be	used	for	a	range	or	stove	,
如果	一个	弃	壁炉	烟囱	是	到	是	用过的	为了	一个	范围	或者	火炉	,

如果要将废弃的壁炉烟囱用于炉灶，

[kləʊz][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [fluː] [taɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [paɪp] [həʊl] .

close	the	fireplace	flue	tight	about	a	foot	below	the	smoke	pipe	hole	.
关闭	这	壁炉	烟道	紧的	关于	一个	脚	以下	这	抽烟	管道	洞	.

将壁炉烟道口在烟管孔下方约一英尺处密封。

[ˈfɪgə(r)] - . — [ˈgreɪtə(r)] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd]

Figure	11	.	—	Greater	resistance	to	the	weather	is	provided	by	building	the	exposed
数字	-	.	—	更大的	反抗	到	这	天气	是	假如	经过	建筑	这	裸露

[ˈʌpə(r)] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [wɪð] [eit] - [ɪntʃ] [wɔːlz] .

upper	section	of	a	chimney	with	8	-	inch	walls	.
上	部分	的	一个	烟囱	和	8	-	英寸	墙壁	.

图 11.—用 8 英寸厚的墙建造烟囱外露的上部，可以更好地抵抗天气的影响。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈmɔːtə(r)][dʒɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] - [ˈflæʃɪŋ] [ɪz] [ɪmˈbedɪd] ,

Also	the	mortar	joint	,	in	which	the	counter	-	flashing	is	embedded	,
还	这	砂浆	联合的	,	在	哪个	这	柜台	-	闪烁	是	嵌入式	,

此外，还有嵌入反光板的砂浆接缝，

[ɪz][nɒt][səʊ]['laɪkli][tuː; tə][feɪl][æz; əz][ˌaɪ'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði][wɔːl][ɪz]['əʊnli][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

is	not	so	likely	to	fail	as	it	is	when	the	wall	is	only	4	inches	thick	.
是	不是	所以	可能	到	失败	作为	它	是	什么时候	这	墙	是	仅有的	4	英寸	厚的	.

当墙体只有 4 英寸厚时，发生故障的可能性就小得多。

[gæs] - ['faɪəd] [haʊs] ['hiːtəz] [ænd; ənd] [bɪlt] - [ɪn]['juːnɪt] ['hiːtəz] , [ɪf] [nɒt] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Gas	-	fired	house	heaters	and	built	-	in	unit	heaters	,	if	not	connected	to	a
气体	-	被解雇	房子	加热器	和	建造	-	在	单元	加热器	,	如果	不是	连接	到	一个

['meɪsənri] ['tʃɪmni] ,

masonry	chimney	,
石工	烟囱	,

燃气家用取暖器和嵌入式取暖器，如果未连接到砖砌烟囱，

[meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [fluːz] [ɒv; əv][kə'rəʊʒ(ə)n] - [rɪ'zɪstənt] [ʃiːt] ['met(ə)l][nɒt] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən]

may	be	connected	to	flues	of	corrosion	-	resistant	sheet	metal	not	lighter	than
可能	是	连接	到	烟道	的	腐蚀	-	抵抗的	床单	金属	不是	打火机	比

- - [geɪdʒ] ,

20	-	gage	,
-	-	量规	,

可连接至厚度不小于20号的耐腐蚀金属板制成的烟道，

['prɒpəli] ['ɪnsjuleɪtɪd] [wɪð] [æs'bestɒs][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['faɪəpruːfɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [wɪl] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]

properly	insulated	with	asbestos	or	other	fireproofing	material	that	will	comply	with	the
适当地	绝缘的	和	石棉	或者	其他	防火	材料	那	将要	遵守	和	这

[ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['læbrətɔːriz] ,

recommendations	of	the	Underwriter's	Laboratories	,
建议	的	这	承保人的	实验室	,

使用符合美国保险商实验室建议的石棉或其他防火材料进行适当隔热。

[ɪŋk] .

Inc	.
公司	.

公司

[sʌtʃ] [fluːz] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

Such	flues	should	extend	through	the	roof	.
这样的	烟道	应该	延长	通过	这	屋顶	.

这样的烟道应该穿过屋顶。

[ə; eɪ] [sʊt] ['pɒkɪt] [[ˌtuː'tuː]] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fluː] .

A	soot	pocket	[	2	]	is	desirable	for	each	flue	.
一个	煤烟	口袋	[	2	]	是	理想	为了	每个	烟道	.

每个烟道都需要一个烟灰袋[2]。

[diːp] [p'ɒkɪts] [pə'mɪt] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [sʊt] , [wɪtʃ] [meɪ] [teɪk] ['faɪə(r)] ;

Deep	pockets	permit	the	accumulation	of	soot	,	which	may	take	fire	;
深的	口袋	允许	这	积累	的	煤烟	,	哪个	可能	拿	火	;

深坑容易积聚烟灰，而烟灰可能会着火；

['ðeəfɔ:(r)]	[stɑ:t]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	['prefrəbli]	[nɒt]	[mɔ:(r)]	[ðæn; ðən]	[eit]	['ɪntʃɪz]	[bɪ'ləʊ]
therefore	**start**	**them**	**from**	**a**	**point**	**preferably**	**not**	**more**	**than**	**8**	**inches**	**below**
所以	开始	他们	从	一个	观点	最好	不是	更多的	比	8	英寸	以下

[ðə; ði]	['sentə(r)]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[paɪp]	['ɪnteɪk]	[ænd; ənd]	[fɪl]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[pɑ:t]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
the	**center**	**line**	**of**	**the**	**smoke**	**pipe**	**intake**	**and**	**fill**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**
这	中心	线	的	这	抽烟	管道	摄入量	和	充满	这	降低	部分	的	这

['tʃɪmni]	[wɪð]	['sɒlɪd]	['meɪsənri]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ɪk'stendɪŋ]	[ðə; ði]	['pɒkɪt]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
chimney	**with**	**solid**	**masonry**	**instead**	**of**	**extending**	**the**	**pocket**	**to**	**the**	**base**	**of**	**the**
烟囱	和	坚硬的	石工	反而	的	扩展	这	口袋	到	这	根据	的	这

['tʃɪmni]	[æz; əz]	[ɪz]	['ɒf(ə)n]	[dʌn]	.
chimney	**as**	**is**	**often**	**done**	**.**
烟囱	作为	是	经常	完毕	.

因此，最好从烟管进气口中心线下方不超过 8 英寸的位置开始砌筑，并用实心砖石填充烟囱的下部，而不是像通常那样将烟囱底部延伸到烟囱底部。

[kli:n]	-	[aʊt]	[dɔ:z]	[ɑ:(r); ə(r)]	['nesəsəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[di:p]	[p'ɒkɪts]	[ænd; ənd]	,	[ɪf]
Clean	**-**	**out**	**doors**	**are**	**necessary**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**deep**	**pockets**	**and**	**,**	**if**
干净的	-	出去	门	是	必要的	在	这	底部	的	深的	口袋	和	,	如果

[ju:st]	,
used	**,**
用过的	,

在深口袋底部设置清理门是必要的，如果使用的话，

[mʌst; məst]	[fɪt]	['snʌgli]	[ænd; ənd]	[bi:; bi]	[kept]	['taɪtli]	[kləʊzd]	[səʊ]	[ðæt]	[eə(r)]	['kænɒt]	[get]	[ɪn]	.
must	**fit**	**snugly**	**and**	**be**	**kept**	**tightly**	**closed**	**so**	**that**	**air**	**cannot**	**get**	**in**	**.**
必须	合身	舒适地	和	是	保留	紧紧	关闭	所以	那	空气	不能	得到	在	.

必须紧密贴合并保持紧闭，以防止空气进入。

[kli:n]	-	[aʊts]	[ʃʊd; ʃəd]	[sɜ:v]	['əʊnli]	[wʌn]	[flu:]	,
Clean	**-**	**outs**	**should**	**serve**	**only**	**one**	**flue**	**,**
干净的	-	出局	应该	服务	仅有的	一	烟道	,

清扫口应该只服务于一个烟道。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪf]	[tu:]	[ɔ:(r)]	[mɔ:(r)]	[flu:z]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kə'nektɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kli:n]	-	[aʊt]	,
for	**if**	**two**	**or**	**more**	**flues**	**are**	**connected**	**with**	**the**	**same**	**clean**	**-**	**out**	**,**
为了	如果	二	或者	更多的	烟道	是	连接	和	这	相同的	干净的	-	出去	,

如果两个或多个烟道连接到同一个清扫口，

[eə(r)]	[drɔ:n]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[tu:; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[ə'fekts]	[ðə; ði]	[drɑ:ft]	[ɪn]	[ɔ:l]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
air	**drawn**	**from**	**one**	**to**	**another**	**affects**	**the**	**draft**	**in**	**all**	**of**	**them**	**.**
空气	绘制	从	一	到	其他	影响	这	草稿	在	全部	的	他们	.

空气从一个地方流向另一个地方，会影响所有地方的气流。

['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	[dɔ:(r)]	[ɪz]	[pleɪst]	[dʒʌst]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[paɪp]	,
Sometimes	**a**	**door**	**is**	**placed**	**just**	**below**	**the**	**smoke**	**pipe**	**,**
有时	一个	门	是	放置	只是	以下	这	抽烟	管道	,

有时会在烟管下方安装一扇门，

[bʌt; bət]	[wʌn]	[ɪz]	[nɒt]	['ri:əli]	['nesəsəri]	[sɪns]	[ðə; ði]	[paɪp]	,	[ɪf]	['teɪkən]	[daʊn]	[i:tʃ]	[jɪə(r)]	[fɔ:(r); fə(r)]
but	**one**	**is**	**not**	**really**	**necessary**	**since**	**the**	**pipe**	**,**	**if**	**taken**	**down**	**each**	**year**	**for**
但	一	是	不是	真的	必要的	自从	这	管道	,	如果	已采取	向下	每个	年	为了

['kli:nɪŋ]	,
cleaning	**,**
打扫	,

但其实并不一定需要，因为如果每年都把管道拆下来清洗，

[ə'laʊz]	[rɪ'mu:v(ə)l]	[ɒv; əv]	[sʊt]	[frɒm; frəm]	['ʃæləʊ]	[p'ɒkɪts]	[θru:]	[ðə; ði]	[paɪp]	[həʊl]	.	[[ˌtu:'tu:]]
allows	**removal**	**of**	**soot**	**from**	**shallow**	**pockets**	**through**	**the**	**pipe**	**hole**	**.**	**[2]**
允许	移动	的	煤烟	从	浅的	口袋	通过	这	管道	洞	.	[2]

可以通过管道孔清除浅层积聚的烟灰。[2]

[siː] [sʊt] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd] [kliːn] - [aʊt] [dɔːz] [ɪn] [ˈfɪgəz] - [ænd; ənd] - , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -
See **soot** **pockets** **and** **clean** **-** **out** **doors** **in** **figures** **12** **and** **35** **,** **pp** **.** **13** **and** **38**
看 煤烟 口袋 和 干净的 - 出去 门 在 数据 - 和 - , pp . - 和 -
, [rɪˈspektɪvli] . « -
, respectively . « 13
, 分别 . « -

参见图 12 和图 35，分别位于第 13 页和第 38 页，图中显示了烟灰袋和清理门。« 13

» [kləʊz] [paɪp] [həʊlz] , [wen] [ˈtemprərəli] [nɒt][ɪn][juːz] , [wɪð] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈmet(ə)l] [fluː] [stɒps] ;
» Close pipe holes , when temporarily not in use , with tight - fitting metal flue stops ;
» 关闭 管道 孔 , 什么时候 暂时地 不是 在 使用 , 和 紧的 - 配件 金属 烟道 停止 ;

»暂时不使用时，用紧密贴合的金属烟道堵头堵住管道孔；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ][paɪp] [həʊl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] , [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [brɪks] [leɪd][ɪn] [gʊd]
but , if a pipe hole is to be abandoned , fill it with bricks laid in good
但 , 如果 一个 管道 洞 是 到 是 弃 , 充满 它 和 砖块 铺设 在 好的
[ˈmɔːtə(r)] .
mortar .
砂浆 .

但是，如果要废弃管道孔，请用优质砂浆砌筑砖块将其填满。

[ðɪs] [ˈstɒpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [rɪˈmuːvd] .
This stopping can be readily removed .
这 停止 能 是 容易 已移除 .

这种阻碍很容易消除。

[ðə; ðiː] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈkləʊzɪŋ][ə; eɪ][paɪp][həʊl] [wɪð] [ˈpeɪpəd] [tɪn][ɪz][ˈdeɪndʒərəs] ,
The practice of closing a pipe hole with papered tin is dangerous ,
这 实践 的 结束 一个 管道 洞 和 纸质的 锡 是 危险的 ,

用纸包锡片封住管道孔的做法很危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [stəʊv] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [fluː] ,
for if there is another stove connected with the flue ,
为了 如果 那里 是 其他 火炉 连接 和 这 烟道 ,

如果烟道上还连接着另一个炉灶，

[ðə; ðiː][ˈmet(ə)l] [meɪ] [bɪˈkʌm] [hɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [ðə; ðiː] [ˌʌnprəˈtektɪd] [ˈwɔːlpeɪpə(r)][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
the metal may become hot enough to scorch the unprotected wallpaper or even
这 金属 可能 变得 热的 足够的 到 烧焦 这 未受保护 墙纸 或者 甚至
[set][ˌaɪ ˈtiː][əˈfaɪə(r)] .
set it afire .
放 它 着火 .

金属温度可能高到足以烧焦未受保护的壁纸，甚至将其点燃。

[ˈprɒpə(r)][keə(r)][ɪn] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][paɪp][æt; ət][ɪts] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðiː] [ˈtʃɪmni]
Proper care in setting and looking after pipe at its connection with the chimney
恰当的 关心 在 环境 和 寻找 后 管道 在 它是 联系 和 这 烟囱
[wɪl] [ˈgreɪtli] [ˈles(ə)n][ðə; ðiː][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪərz] [ˈtʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [dɪˈfektɪv] [kənˈstrʌkʃn] .
will greatly lessen the number of fires chargeable to defective construction .
将要 非常 减少 这 数字 的 火灾 收费 到 有缺陷的 建造 .

正确安装和维护烟囱连接处的管道，可以大大减少因施工缺陷而引发的火灾数量。

[fɪt] [ðə; ðiː][paɪp][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Fit the pipe so that no opening will be left around it ,
合身 这 管道 所以 那 不 开幕 将要 是 左边 大约 它 ,

安装管道时，确保周围没有缝隙。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][prəˈdʒektɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ðiː] [fluː] .
and keep it from projecting into the flue .
和 保持 它 从 投影 进入 这 烟道 .

并防止其突出到烟道内。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['eətaɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kləʊsli] ['fɪtɪŋ] ['kɒlə(r)][ænd; ənd]['bɔɪlə(r)]
The **connection** **can** **be** **made** **airtight** **with** **a** **closely** **fitting** **collar** **and** **boiler**
这 联系 能 是 制成 密闭 和 一个 密切 配件 衣领 和 锅炉
['pʌti] ,
putty **,**
油灰 ,

用紧密贴合的套环和锅炉腻子可以使连接处气密。

[gʊd] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [stɪf] [kleɪ] .
good **cement** **mortar** **,** **or** **stiff** **clay** **.**
好的 水泥 砂浆 , 或者 僵硬的 黏土 .

优质水泥砂浆，或硬质粘土。

[sməʊk] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
Smoke **pipes** **should** **enter** **the** **chimney** **horizontally** **,**
抽烟 管道 应该 进入 这 烟囱 水平方向 ,

烟管应水平进入烟囱，

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪnd] [wɪð] ['faɪə(r)]
and **the** **hole** **through** **the** **chimney** **wall** **to** **the** **flue** **should** **be** **lined** **with** **fire**
和 这 洞 通过 这 烟囱 墙 到 这 烟道 应该 是 衬里 和 火
- [kleɪ] ,
- **clay** **,**
- 黏土 ,

烟囱壁上通往烟道的孔洞应该用耐火粘土衬里。

[ɔː(r)]['met(ə)l] ['θɪmblz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ['taɪtli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['meɪsənri] .
or **metal** **thimbles** **should** **be** **securely** **and** **tightly** **built** **in** **the** **masonry** **.**
或者 金属 顶针 应该 是 安全地 和 紧紧 建造 在 这 石工 .

或者，金属套管应牢固紧密地安装在砖石结构中。

['θɪmblz] [ɔː(r)] [fluː] [rɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][sɪks] - , ['sɛvən] - , [eit] - , - - , [ænd; ənd] -
Thimbles **or** **flue** **rings** **can** **be** **had** **of** **6** **-** **,** **7** **-** **,** **8** **-** **,** **10** **-** **,** **and** **12**
顶针 或者 烟道 戒指 能 是 有 的 6 - , 7 - , 8 - , - - , 和 -
- [ɪntʃ] [da'ɪæmɪtəz][ænd; ənd][sɪks] - ,
- **inch** **diameters** **and** **6** **-** **,**
- 英寸 直径 和 6 - ,

烟囱环或烟道套环有6英寸、7英寸、8英寸、10英寸和12英寸直径的，以及6英寸的。

[naɪn] - , [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [leŋθs] .
9 **-** **,** **and** **12** **-** **inch** **lengths** **.**
9 - , 和 - - 英寸 长度 .

9英寸和12英寸长。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːd] ([fɪg] . -) ,
If **the** **walls** **are** **furred** **(** **fig** **.** **12** **)** **,**
如果 这 墙壁 是 毛茸茸的 (如图 . -) ,

如果墙壁上有衬垫（图 12），

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['fɜːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð]
the **space** **between** **the** **thimbles** **and** **the** **wood** **furring** **should** **be** **covered** **with**
这 空间 之间 这 顶针 和 这 木头 毛皮 应该 是 涵盖 和
['met(ə)l][lɑːθ][ænd; ənd]['plɑːstə(r)] .
metal **lath** **and** **plaster** **.**
金属 板条 和 石膏 .

顶针和木条之间的空隙应该用金属网和石膏覆盖。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [kə'nekʃn] [tuː; tə] ['tʃɪmni] [weə(r)] ['fɜːrɪŋ] [ɪz] [juːst] .
Figure **12** **.** **—** **A** **,** **Connection** **to** **chimney** **where** **furring** **is** **used** **.**
数字 - . — 一个 , 联系 到 烟囱 在哪里 毛皮 是 用过的 .

图 12.—A，与烟囱的连接，使用衬垫。

[ðə; ði] [brɪk] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['θɪmbl] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪts] ['krækɪŋ] .

The	**brick**	**are**	**built**	**out**	**around**	**the**	**thimble**	**as**	**a**	**protection**	**against**	**its**	**cracking**	**.**
这	砖	是	建造	出去	大约	这	顶针	作为	一个	保护	反对	它是	裂纹	.

砖块被砌在顶针周围，以防止顶针开裂。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['hæzəd] [ðæt] [ɪz] ['friːkwəntli] [ˌəʊvə'lʊkt] .

This	**is**	**a**	**fire**	**hazard**	**that**	**is**	**frequently**	**overlooked**	**.**
这	是	一个	火	冒险	那	是	频繁地	被忽视的	.

这是一个经常被忽视的火灾隐患。

[biː] , [kə'nekʃn] [wen] ['plɑːstə(r)] [ɪz] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪsənri] .

B	**,**	**Connection**	**when**	**plaster**	**is**	**applied**	**directly**	**to**	**the**	**masonry**	**.**
B	,	联系	什么时候	石膏	是	应用	直接地	到	这	石工	.

B，石膏直接涂抹在砖石上的连接方式。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [paɪp] [ɪk'stendz; ek-] [tuː] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fluː] .

Note	**that**	**the**	**pipe**	**extends**	**too**	**far**	**into**	**the**	**flue**	**.**
笔记	那	这	管道	扩展	也	远的	进入	这	烟道	.

注意，管道伸入烟道的距离过长。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] .

It	**should**	**be**	**as**	**shown**	**in**	**A**	**.**
它	应该	是	作为	所示	在	一个	.

应该如图A所示。

[wen] [ə; eɪ] [sməʊk] [paɪp] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] ['wʊdwɜːk] , [ðə; ði] ['wʊdwɜːk]

When	**a**	**smoke**	**pipe**	**is**	**less**	**than**	**18**	**inches**	**from**	**woodwork**	**,**	**the**	**woodwork**
什么时候	一个	抽烟	管道	是	较少的	比	-	英寸	从	木工	,	这	木工

[rɪ'kwaɪəz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['tʃɑːrɪŋ] .

requires	**protection**	**against**	**charring**	**.**
需要	保护	反对	烧焦	.

当烟管距离木制品不足 18 英寸时，木制品需要采取保护措施以防止烧焦。

[ə; eɪ] ['met(ə)l] ['keɪsɪŋ] [ɔː(r)] [æs'bestɒs] [bɔːd] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	**metal**	**casing**	**or**	**asbestos**	**board**	**2**	**inches**	**from**	**the**	**upper**	**half**	**of**	**the**
一个	金属	套管	或者	石棉	木板	2	英寸	从	这	上	一半	的	这

[paɪp] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['wʊdwɜːk] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

pipe	**is**	**sometimes**	**employed**	**to**	**protect**	**woodwork**	**directly**	**above**	**it**	**.**
管道	是	有时	受雇	到	保护	木工	直接地	多于	它	.

有时会在管道上半部分 2 英寸处安装金属外壳或石棉板，以保护其正上方的木制品。

[ə; eɪ] [paɪp] , ['iːv(ə)n] [səʊ] [prə'tektɪd] ,

A	**pipe**	**,**	**even**	**so**	**protected**	**,**
一个	管道	,	甚至	所以	受保护	,

即使受到保护，管道也是

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kləʊzə(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['eni] ['wʊdwɜːk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl]

should	**never**	**be**	**closer**	**than**	**9**	**inches**	**to**	**any**	**woodwork**	**or**	**other**	**combustible**
应该	绝不	是	更近	比	9	英寸	到	任何	木工	或者	其他	易燃

[mə'tɪərɪəl] .

material	**.**
材料	.

与任何木制品或其他易燃材料的距离绝不能小于 9 英寸。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['faɪəpruːf] [paɪp] ['kʌvərɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

Commercial	**fireproof**	**pipe**	**coverings**	**can**	**be**	**purchased**	**.**
商业的	防火	管道	覆盖物	能	是	购买	.

市面上可以买到防火管道保温层。

[ɪf] [ə; eɪ] [paɪp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ,

If	**a**	**pipe**	**must**	**be**	**carried**	**through**	**a**	**wood**	**partition**	**,**
如果	一个	管道	必须	是	携带	通过	一个	木头	分割	,

如果管道必须穿过木质隔板，

[prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [kæn; kən][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn]

protection	for	the	woodwork	can	be	provided	by	cutting	an	opening	in
保护	为了	这	木工	能	是	假如	经过	切割	一个	开幕	在

[ðə; ði][pɑ:'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ə; eɪ]['gælvənaɪzd] - ['aɪən]['dʌb(ə)l] - [wɔ:l] ['ventɪleɪtɪŋ] [ʃi:ld] [æt; ət]

the	partition	and	inserting	a	galvanized	-	iron	double	-	wall	ventilating	shield	at
这	分割	和	插入	一个	镀锌	-	铁	双倍的	-	墙	通风	盾	在

[li:st] - ['ɪntʃɪz] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][paɪp] ([fɪg] . -)

least	12	inches	larger	than	the	pipe	(	fig	.	13	)
至少	-	英寸	更大的	比	这	管道	(	如图	.	-	)

可以通过在隔板上开一个开口，并插入一个比管道至少大 12 英寸的镀锌铁双层壁通风罩来保护木制品（图 13）。

[ɔ:(r)][baɪ]['ju:zɪŋ][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['brɪkwɜ:k] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪərɪəl] .

or	by	using	at	least	4	inches	of	brickwork	or	other	incombustible	material	.
或者	经过	使用	在	至少	4	英寸	的	砖砌体	或者	其他	不可燃	材料	.

或者使用至少 4 英寸厚的砖墙或其他不可燃材料。

[sməʊk] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [pɑ:s] [θru:] [flɔ:z] , ['klɔzits] ,

Smoke	pipes	should	never	pass	through	floors	,	closets	,
抽烟	管道	应该	绝不	经过	通过	楼层	,	壁橱	,

烟囱管道绝不能穿过地板、壁橱等。

[ɔ:(r)] [kən'si:ld] ['speɪsɪz][ɔ:(r)]['entə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ]['gærət] . « -

or	concealed	spaces	or	enter	a	chimney	in	a	garret	.	«	14
或者	暗	空间	或者	进入	一个	烟囱	在	一个	阁楼	.	«	-

或者进入隐蔽空间，或者从阁楼的烟囱进入。« 14

» ['gæsɪz] [fɔ:md] [baɪ] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['sʌlfə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][kəʊl][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] [ɒv; əv]

»	Gases	formed	by	burning	the	sulfur	contained	in	coal	are	the	main	cause	of
»	气体	形成	经过	燃烧	这	硫	包含	在	煤炭	是	这	主要的	原因	的

[kə'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['met(ə)l] [sməʊk] [paɪps] .

corrosion	of	metal	smoke	pipes	.
腐蚀	的	金属	抽烟	管道	.

»煤炭燃烧产生的硫磺气体是金属烟管腐蚀的主要原因。

['lɪt(ə)l][kə'rəʊʒ(ə)n] [ə'kɜ:z] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] ['si:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði][paɪp][ɪz][kept] [hɒt][ænd; ənd]

Little	corrosion	occurs	during	the	heating	season	,	when	the	pipe	is	kept	hot	and
小的	腐蚀	发生	期间	这	加热	季节	,	什么时候	这	管道	是	保留	热的	和

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

供暖季节管道保持高温干燥，因此腐蚀现象很少发生。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['met(ə)l][paɪps][kæn; kən][bi:; bi] [prə'lɒŋd] [ɪf] [i:tʃ] ['sʌmə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

The	life	of	metal	pipes	can	be	prolonged	if	each	summer	when	they	are
这	生活	的	金属	管道	能	是	延长	如果	每个	夏天	什么时候	他们	是

[nɒt][ɪn][ju:z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [daʊn] ,

not	in	use	they	are	taken	down	,
不是	在	使用	他们	是	已采取	向下	,

金属管道的使用寿命可以延长，前提是每年夏天不使用时将其拆卸下来。

[kli:nd] , [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][stɔ:(r)d][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .

cleaned	,	wrapped	in	paper	,	and	stored	in	a	dry	place	.
已清洗	,	包装	在	纸	,	和	存储	在	一个	干燥	地方	.

清洗干净后，用纸包好，存放在干燥处。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ɒv; əv][paɪp][tu:; tə] ['hi:təz] [ɪn][dæmp] ['seləz] .

This	is	especially	true	of	pipe	to	heaters	in	damp	cellars	.
这	是	尤其	真的	的	管道	到	加热器	在	潮湿	地窖	.

对于潮湿地下室中通往暖气设备的管道来说，这种情况尤其如此。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['stəʊvˌpaɪp] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
Figure 13 . — A , Elevation of protection around a stovepipe passing through a
数字 - . — 一个 , 海拔 的 保护 大约 一个 烟囱管 通过 通过 一个
[freɪm] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ; [biː] , ['sekʃənl] [vjuː] .
frame partition ; B , sectional view .
框架 分割 ; B , 分段式 看法 .

图 13.—A，穿过框架隔墙的烟囱管周围防护立面图；B，剖视图。

['fɪgə(r)] - . — ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [wʊd] [flɔː(r)][dʒɔɪsts][ænd; ənd] ['beɪsbɔːd] [æt; ət][ə; eɪ]
Figure 14 . — Method of insulating wood floor joists and baseboard at a
数字 - . — 方法 的 绝缘 木头 地面 托梁 和 踢脚板 在 一个
['tʃɪmni] [wɪð] [fɔːr] - [ɪntʃ] [wɔːlz] .
chimney with 4 - inch walls .
烟囱 和 4 - 英寸 墙壁 .

图 14.—4 英寸墙体烟囱处木地板托梁和踢脚板的隔热方法。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hedə(r)][ɪz] [juːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [lɒŋ] .
A single header is used as it is less than 4 feet long .
一个 单身的 标题 是 用过的 作为 它 是 较少的 比 4 脚 长的 .

由于长度不足 4 英尺，因此使用单个收割台。

[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n]
Insulation
绝缘

绝缘

[nəʊ] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
No wood should be in contact with a chimney .
不 木头 应该 是 在 接触 和 一个 烟囱 .

任何木材都不应该与烟囱接触。

[liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]
Leave a space of 2 inches between the outside face of a chimney and
离开 一个 空间 的 2 英寸 之间 这 外部 脸 的 一个 烟囱 和
[ɔːl] ['wʊdn] [biːmz] [ɔː(r)][dʒɔɪsts] [ɪk'sept] [wen] [eit] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ɪz] [juːst] [ˌaʊt'saɪd] [fluː]
all wooden beams or joists except when 8 inches of masonry is used outside flue
全部 木制的 光束 或者 托梁 除了 什么时候 8 英寸 的 石工 是 用过的 外部 烟道
['laɪnɪŋ] ,
lining ,
衬垫 ,

除烟道内衬采用 8 英寸厚的砖石结构外，烟囱外侧与所有木梁或托梁之间应留出 2 英寸的间隙。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['freɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ['meɪsənri] .
in which case the framing may be within one - half inch of the chimney masonry .
在 哪个 案件 这 框架 可能 是 之内 一 - 一半 英寸 的 这 烟囱 石工 .

在这种情况下，框架可以距离烟囱砖石结构半英寸以内。

[ðə; ðɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['pɔːrəs] ,
The space between the floor framing and the chimney may be filled with porous ,
这 空间 之间 这 地面 框架 和 这 烟囱 可能 是 已填 和 多孔 ,

地板框架和烟囱之间的空间可以填充多孔材料，

['nɒnmɪ'tælɪk] , [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪərɪəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [luːs] ['sɪndəz] .
nonmetallic , incombustible material , such as loose cinders .
非金属 , 不可燃 材料 , 这样的 作为 松动的 煤渣 .

非金属、不可燃材料，例如松散的煤渣。

['brɪkwɜːk] , ['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['suːtəb(ə)l] .
Brickwork , mortar , and concrete are not suitable .
砖砌体 , 砂浆 , 和 具体的 是 不是 合适的 .

砖砌体、砂浆和混凝土都不合适。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪz][leɪd] ,

Place	**the**	**filling**	**before**	**the**	**floor**	**is**	**laid**	**,**
地方	这	填充	前	这	地面	是	铺设	,

先铺好填料，再铺设地板。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli] [fɔ:mz] [ə; eɪ]['faɪə(r)][stɒp][bʌt; bət] [prɪ'vents] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔ:(r)]

as	**it**	**not**	**only**	**forms**	**a**	**fire**	**stop**	**but**	**prevents**	**accumulation**	**of**	**shavings**	**or**
作为	它	不是	仅有的	表格	一个	火	停止	但	阻止	积累	的	刨花	或者

['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪəriəl] .

other	**combustible**	**material**	**.**
其他	易燃	材料	.

因为它不仅可以形成防火屏障，还可以防止刨花或其他可燃物堆积。

[sʌb'flɔ:rɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] - [hɑ:f] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] .

Subflooring	**may**	**be**	**laid**	**within**	**one**	**-**	**half**	**inch**	**of**	**the**	**masonry**	**.**
底层地板	可能	是	铺设	之内	一	-	一半	英寸	的	这	石工	.

底层地板可以铺设在距离砖石结构半英寸的范围内。

['beɪsbɔ:d] , [wen] ['fɑ:sənd] [tu:; tə]['plɑ:stə(r)] [ðæt] [ɪz] [də'rektli] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv]

Baseboards	**,**	**when**	**fastened**	**to**	**plaster**	**that**	**is**	**directly**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**wall**	**of**
踢脚板	,	什么时候	系紧	到	石膏	那	是	直接地	在	接触	和	这	墙	的

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

a	**chimney**	**,**
一个	烟囱	,

踢脚板固定在与烟囱墙壁直接接触的石膏板上时，

[kæn; kən][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['faɪəpru:f] [mə'tɪəriəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][æs'bestɒs] ,

can	**be**	**protected**	**by**	**a**	**layer**	**of**	**fireproof**	**material**	**,**	**such**	**as**	**asbestos**	**,**
能	是	受保护	经过	一个	层	的	防火	材料	,	这样的	作为	石棉	,

可以用一层防火材料（例如石棉）进行保护。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	**least**	**one**	**-**	**eighth**	**of**	**an**	**inch**	**thick**	**between**	**the**	**woodwork**	**and**	**the**
在	至少	一	-	第八	的	一个	英寸	厚的	之间	这	木工	和	这

['plɑ:stə(r)] ([fɪg] . -) . « -

plaster	**(**	**fig**	**.**	**14**	**)**	**.**	**«**	**15**
石膏	(	如图	.	-	)	.	«	-

木制品和灰泥之间至少有八分之一英寸厚（图 14）。« 15

» ['wʊdn] ['stʌdɪŋ] , ['fɜ:rɪŋ] , [ɔ:(r)] ['lɑ:θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] ['tʃɪmni]

»	**Wooden**	**studding**	**,**	**furring**	**,**	**or**	**lathing**	**should**	**not**	**be**	**placed**	**against**	**a**	**chimney**
»	木制的	钉钉	,	毛皮	,	或者	板条	应该	不是	是	放置	反对	一个	烟囱

[bʌt; bət][set] [bæk] ,

but	**set**	**back**	**,**
但	放	后退	,

"木龙骨、木条或木条不应紧贴烟囱放置，而应向后移动。"

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['fɪgə(r)][naɪn] ;

as	**indicated**	**in**	**figure**	**9**	**;**
作为	表明的	在	数字	9	;

如图9所示；

[ɔ:(r)][ðə; ði]['plɑ:stə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɔ:(r)][tu:; tə]['met(ə)l] [lɑ:θ] [leɪd]

or	**the**	**plaster**	**may**	**be**	**applied**	**directly**	**to**	**the**	**masonry**	**or**	**to**	**metal**	**lath**	**laid**
或者	这	石膏	可能	是	应用	直接地	到	这	石工	或者	到	金属	板条	铺设

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meɪsənri] .

over	**the**	**masonry**	**.**
超过	这	石工	.

或者可以将灰泥直接涂抹在砖石上，或者涂抹在铺在砖石上的金属网上。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['meθəd] , [æz; əz]['set(ə)lmənt] [wɪl] [nɒt] [kræk] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)] .

The	former	is	the	better	method	,	as	settlement	will	not	crack	the	plaster	.
这	以前的	是	这	更好的	方法	,	作为	沉降	将要	不是	裂缝	这	石膏	.

前一种方法更好，因为沉降不会导致灰泥开裂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [sɪ'ment] ['plɑ:stə(r)][bi:; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli][ə'pɒn][ðə; ði]

It	is	recommended	that	a	coat	of	cement	plaster	be	applied	directly	upon	the
它	是	受到推崇的	那	一个	外套	的	水泥	石膏	是	应用	直接地	之上	这

[ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv]['meɪsənri] ['tʃɪmniz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'keɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn]

outside	surfaces	of	masonry	chimneys	that	are	to	be	incased	by	a	wooden
外部	表面	的	石工	烟囱	那	是	到	是	封装	经过	一个	木制的

[pɑ:'tɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] [kən'strʌkʃn] .

partition	or	other	combustible	construction	.
分割	或者	其他	易燃	建造	.

建议在用木隔板或其他可燃结构包裹的砖石烟囱的外表面上直接涂抹一层水泥灰泥。

['met(ə)l][lɑ:θ] , [læpt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['meɪsənri] ,

Metal	lath	,	lapped	6	inches	on	the	masonry	,
金属	板条	,	圈速	6	英寸	在	这	石工	,

金属网，搭接在砖石结构上6英寸，

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [wɪð] [pa:'tiʃənz] [prɪ'vents] ['kɔ:nə(r)] [kræks] .

at	the	intersection	of	chimneys	with	partitions	prevents	corner	cracks	.
在	这	路口	的	烟囱	和	分区	阻止	角落	裂缝	.

在烟囱与隔墙的交汇处防止出现角缝。

([si:] [plæn][ɪn][fɪg] . - .)

(	See	plan	in	fig	.	34	.	)
(	看	计划	在	如图	.	-	.	)

（参见图34中的平面图。）

['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ru:f] [kə'nekʃn]

Chimney	and	Roof	Connection
烟囱	和	屋顶	联系

烟囱与屋顶的连接

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] ,

Where	the	chimney	passes	through	the	roof	,
在哪里	这	烟囱	通过	通过	这	屋顶	,

烟囱穿过屋顶的地方，

[prə'vaɪd][ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ] ['klɪərəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wʊd] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd]['meɪsənri] [fɔ:(r); fə(r)]

provide	a	2	-	inch	clearance	between	the	wood	framing	and	masonry	for
提供	一个	2	-	英寸	清除	之间	这	木头	框架	和	石工	为了

['faɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n] [dju:] [tu:; tə] ['temprətʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ,

fire	protection	and	for	expansion	due	to	temperature	changes	,
火	保护	和	为了	扩张	到期的	到	温度	变化	,

为了防火和防止温度变化引起的膨胀，木结构框架和砖石结构之间应留出 2 英寸的间隙。

['set(ə)lmənt] , [ɔ:(r)] [slaɪt] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['djʊərɪŋ] ['hevi] [wɪndz; waɪndz] .

settlement	,	or	slight	movement	of	the	chimney	during	heavy	winds	.
沉降	,	或者	轻微	移动	的	这	烟囱	期间	重的	风	.

沉降，或强风期间烟囱的轻微移动。

['fɪgə(r)] - . — ['meθəd] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] .

Figure	15	.	—	Method	of	flashing	.
数字	-	.	—	方法	的	闪烁	.

图 15.—闪光法。

[ʃi:t] ['met(ə)l] , [eɪtʃ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ɪk'stendz; ek-]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [keɪ] ,

Sheet	metal	,	h	,	over	the	cricket	,	extends	under	the	shingles	k	,
床单	金属	,	h	,	超过	这	蟋蟀	,	扩展	在下面	这	带状疱疹	k	,

金属板，h，覆盖着板条箱，延伸到瓦片 k 下方，

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz]['kaʊntə(r)] - [flæʃt] [æt; ət][el][ɪn][dʒɔɪnt] .

at	least	4	inches	and	is	counter	-	flashed	at	l	in	joint	.
在	至少	4	英寸	和	是	柜台	-	闪光灯	在	我	在	联合的	.

至少 4 英寸，并且在接头处有反向闪光。

[beɪs] ['flæʃɪŋ] [biː] , [siː] , [diː] , [ænd; ənd][iː][ænd; ənd][kæp] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] , [ef] ,

Base	flashings	b	,	c	,	d	,	and	e	and	cap	flashings	a	,	f	,
根据	闪光灯	b	,	c	,	d	,	和	e	和	帽	闪光灯	一个	,	f	,

底部泛水板 b、c、d 和 e 以及顶部泛水板 a、f，

[ænd; ənd][dʒiː][læp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪs] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][prə'vaɪd] ['wɔːtətaɪt] [kən'strʌkʃn] .

and	g	lap	over	the	base	flashings	and	provide	watertight	construction	.
和	克	膝	超过	这	根据	闪光灯	和	提供	防水	建造	.

并搭接在基座泛水板上，形成防水结构。

[ə; eɪ] [fʊl] [bed][ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [weə(r)] [kæp] ['flæʃɪŋ] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][dʒɔɪnts] .

A	full	bed	of	mortar	should	be	provided	where	cap	flashing	is	inserted	in	joints	.
一个	满的	床	的	砂浆	应该	是	假如	在哪里	帽	闪烁	是	插入	在	关节	.

在接缝处安装盖板时，应铺设一层厚厚的砂浆层。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [mʌst; məst][biː; bi] [flæʃt] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [flæʃt] ([fɪg] .

A	chimney	must	be	flashed	and	counter	-	flashed	(	fig	.
一个	烟囱	必须	是	闪光灯	和	柜台	-	闪光灯	(	如图	.

烟囱必须进行防水处理和反防水处理（图）。

-) , [[θriː]] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] ['wɔːtətaɪt] .

15	)	,	[	3	]	to	make	its	junction	with	the	roof	watertight	.
-	)	,	[	3	]	到	制作	它是	交汇处	和	这	屋顶	防水	.

15)，[3] 使其与屋顶的连接处防水。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɒt]['ləʊkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] [ruːf] ,

When	the	chimney	is	not	located	on	the	ridge	but	on	a	sloping	roof	,
什么时候	这	烟囱	是	不是	位于	在	这	岭	但	在	一个	倾斜的	屋顶	,

当烟囱不在屋脊上而是在倾斜的屋顶上时，

[ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [dʒeɪ] , [ɪz] [bɪlt] , [æz; əz] ['diːteɪld] [ɪn]['fɪgə(r)] - ,

a	cricket	,	j	,	is	built	,	as	detailed	in	figure	16	,
一个	蟋蟀	,	j	,	是	建造	,	作为	详细的	在	数字	-	,

如图 16 所示，构建了一个蟋蟀 j，

[haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃed] ['wɔːtə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

high	enough	to	shed	water	around	the	chimney	.
高的	足够的	到	棚	水	大约	这	烟囱	.

高度足以让雨水流过烟囱。

[kə'rəʊʒ(ə)n] - [rɪ'zɪstənt] ['met(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɒpə(r)] , ['gælvənaɪzd]['met(ə)l] , [zɪŋk] , [ɔː(r)] [liːd] , [ɪz][best]

Corrosion	-	resistant	metal	,	such	as	copper	,	galvanized	metal	,	zinc	,	or	lead	,	is	best
腐蚀	-	抵抗的	金属	,	这样的	作为	铜	,	镀锌	金属	,	锌	,	或者	带领	,	是	最好的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - ['flæʃɪŋ] .

for	the	flashing	and	counter	-	flashing	.
为了	这	闪烁	和	柜台	-	闪烁	.

耐腐蚀金属，如铜、镀锌金属、锌或铅，最适合用于防水闪光和反闪光。

[wen] [tɪn][ɪz] [juːst] , [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɒn][bəuθ][saɪdz] . [[θriː]]

When	tin	is	used	,	paint	it	well	on	both	sides	.	[	3	]
什么时候	锡	是	用过的	,	画	它	出色地	在	两个都	侧面	.	[	3	]

使用锡时，要将锡的两面都涂上油漆。[3]

[siː] [piː] . - , ['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - , [ruːf] ['kʌvərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

See	p	.	26	,	Farmers	'	Bulletin	1751	,	Roof	Coverings	for	Farm	Buildings	and	Their
看	p	.	-	,	农民	-	公告	-	,	屋顶	覆盖物	为了	农场	建筑物	和	他们的

[rɪ'peə(r)] ,

Repair	,
维修	,

参见《农民公报》1751年第26页，《农用建筑屋顶覆盖物及其维修》，

[fɔː(r); fə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'stɔlɪŋ] ['flæʃɪŋ] . « -

for	method	of	installing	flashing	.	«	16
为了	方法	的	安装	闪烁	.	«	-

用于安装闪光灯的方法。« 16

» [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][kə'ləʊniəl] ['wɪljəmzbəːg] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]

»	A	feature	,	said	to	have	originated	in	colonial	Williamsburg	as	a	precaution
»	一个	特征	,	说	到	有	起源于	在	殖民	威廉斯堡	作为	一个	预防

[ə'genst] ['faɪə(r)] ['hæzəd] ,

against	fire	hazard	,
反对	火	冒险	,

"据说这项设施起源于殖民时期的威廉斯堡，是为了预防火灾隐患。"

[ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪmniz] - ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'weɪ]

is	to	build	the	upper	section	of	outside	chimneys	18	inches	to	2	feet	away
是	到	建造	这	上	部分	的	外部	烟囱	-	英寸	到	2	脚	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪbl] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ([fɪg] . -) .

from	the	gable	ends	of	the	house	(	fig	.	17	)	.
从	这	山墙	结束	的	这	房子	(	如图	.	-	)	.

是将室外烟囱的上部建造在距离房屋山墙端 18 英寸至 2 英尺的地方（图 17）。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['seɪfti] ['fæktə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪmni]

This	is	not	only	a	safety	factor	but	a	practical	one	because	the	chimney
这	是	不是	仅有的	一个	安全	因素	但	一个	实际的	一	因为	这	烟囱

[kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [flæʃt] ,

can	be	more	easily	flashed	,
能	是	更多的	容易地	闪光灯	,

这不仅是一个安全因素，也是一个实际因素，因为这样更容易对烟囱进行防水处理。

[smɔːl] ['wɪndəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [rʊmz; ruːmz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

small	windows	can	be	used	in	the	walls	of	upper	story	rooms	behind	the
小的	视窗	能	是	用过的	在	这	墙壁	的	上	故事	房间	在后面	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

可以在楼上房间烟囱后面的墙壁上安装小窗户。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd] .

and	framing	the	roof	is	simplified	.
和	框架	这	屋顶	是	简化	.

屋顶框架的搭建也简化了。

['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

Capping	the	Chimney
封顶	这	烟囱

烟囱封顶

['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] - [ænd; ənd] - .

Various	methods	of	terminating	chimneys	are	shown	in	figures	11	and	18	.
各种各样的	方法	的	终止	烟囱	是	所示	在	数据	-	和	-	.

图 11 和图 18 显示了各种烟囱封顶方法。

[wɒt'evə(r)] [wʌn][ɪz] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] [ək'septəb(ə)l] , [ɪ'fektɪv] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ]
Whatever one is used should be architecturally acceptable , effective in preventing
任何 一 是 用过的 应该 是 建筑学上 可接受 , 有效的 在 预防
[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
disintegration ,
解体 ,

无论采用何种方法，都应在建筑结构上可接受，并能有效防止结构崩解。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] .
and so made as to keep water out of the flue .
和 所以 制成 作为 到 保持 水 出去 的 这 烟道 .

这样做是为了防止水进入烟道。

['fɪgə(r)] - . — ['krɪkɪt] , [dʒeɪ] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃəʊn] [ɪn]
Figure 16 . — Cricket , j , as seen from the back of the chimney shown in
数字 - . — 蟋蟀 , j , 作为 已见 从 这 后退 的 这 烟囱 所示 在
['fɪgə(r)] - .
figure 15 .
数字 - .

图 16.—蟋蟀 j，从图 15 所示的烟囱背面看到。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] .
A section through the cricket is also shown .
一个 部分 通过 这 蟋蟀 是 还 所示 .

图中还显示了板球的剖面图。

[nəʊt] [haʊ] ['kaʊntə(r)] - ['flæʃɪŋ] [ɪz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)][dʒɔɪnt][æt; ət][el] .
Note how counter - flashing is built into the mortar joint at l .
笔记 如何 柜台 - 闪烁 是 建造 进入 这 砂浆 联合的 在 我 .

注意在 l 处的砂浆接缝中是如何设置反向防水层的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋ][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæp][ɔː(r)]
It is advisable to project the flue lining 4 inches above the cap or
它 是 建议 到 项目 这 烟道 衬垫 4 英寸 多于 这 帽 或者
[tɒp] [kɔːs] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [sɪ'ment]
top course of brick and surround it with at least 2 inches of cement
顶部 课程 的 砖 和 环绕 它 和 在 至少 2 英寸 的 水泥
['mɔːtə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [ɔː(r)] [kɒn'keɪv] [sləʊp] [tuː; tə][də'rekt][eə(r)] ['kʌrənts] ['ʌpwəd] [æt; ət]
mortar finished with a straight or concave slope to direct air currents upward at
砂浆 完成的 和 一个 直的 或者 凹 坡 到 直接的 空气 电流 向上 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] ;
the top of the flue ;
这 顶部 的 这 烟道 ;

建议将烟道衬里突出砖顶或砖块顶层 4 英寸，并用至少 2 英寸的水泥砂浆将其包围，砂浆表面应呈直线或凹形斜坡，以便引导气流从烟道顶部向上流动；

[ðə; ði] [sləʊpt] ['mɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [tuː; tə][dreɪn]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]
the sloped mortar also serves to drain water from the top of the chimney
这 倾斜的 砂浆 还 服务 到 流走 水 从 这 顶部 的 这 烟囱
.
:
.

倾斜的砂浆还可以起到排出烟囱顶部积水的作用。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 11 .)
(看 如图 . - .)

（见图11。）

[hʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [reɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ([fɪg] .

Hoods	**are**	**commonly**	**used**	**to**	**keep**	**rain**	**out**	**of**	**a**	**chimney**	**(**	**fig**	**.**
兜帽	是	通常	用过的	到	保持	雨	出去	的	一个	烟囱	(	如图	.

烟囱罩通常用于防止雨水进入烟囱（图）。

- , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː]) .

18	**,**	**A**	**and**	**B**	**)**	**.**
-	,	一个	和	B	)	.

18，A 和 B)。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊd] ['oʊpənɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv]

The	**area**	**of**	**the**	**hood**	**openings**	**should**	**be**	**at**	**least**	**equal**	**to**	**the**	**area**	**of**
这	区域	的	这	兜帽	开口	应该	是	在	至少	平等的	到	这	区域	的

[ðə; ði] [fluː] [ænd; ənd] [iːtʃ] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [hʊd] .

the	**flue**	**and**	**each**	**flue**	**should**	**have**	**a**	**separate**	**hood**	**.**
这	烟道	和	每个	烟道	应该	有	一个	分离	兜帽	.

烟囱罩开口的面积至少应等于烟道的面积，并且每个烟道都应该有单独的烟囱罩。

['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [brɪk] [kæps][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

Concrete	**and**	**brick**	**caps**	**are**	**usually**	**made**	**4**	**inches**	**thick**	**,**
具体的	和	砖	帽子	是	通常	制成	4	英寸	厚的	,

混凝土和砖砌帽盖通常厚4英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [fɔːm]

and	**it**	**is**	**advisable**	**to**	**project**	**them**	**an**	**inch**	**or**	**two**	**to**	**form**
和	它	是	建议	到	项目	他们	一个	英寸	或者	二	到	形式

[ə; eɪ][drɪp] [ledʒ] .

a	**drip**	**ledge**	**.**
一个	滴	壁架	.

建议将它们向外突出一两英寸，形成滴水檐。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [bɪlt] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [dɪ'trækt]

Many	**of**	**the**	**chimneys**	**built**	**today**	**are**	**unsightly**	**and**	**frequently**	**detract**
许多	的	这	烟囱	建造	今天	是	难看的	和	频繁地	减损

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [haʊs] .

from	**an**	**otherwise**	**well**	**-**	**designed**	**house**	**.**
从	一个	否则	出色地	-	设计	房子	.

如今建造的许多烟囱都十分难看，常常破坏了原本设计精良的房屋的整体美感。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] - [j'iəz] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] ['ɔːdnrəli] [bɪlt]

Within	**the**	**last**	**100**	**years**	**the**	**size**	**and**	**attractiveness**	**of**	**chimneys**	**ordinarily**	**built**
之内	这	最后的	-	年	这	尺寸	和	吸引力	的	烟囱	按说	建造

[hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] .

has	**declined**	**.**
有	拒绝	.

在过去的100年里，普通烟囱的规模和美观程度都下降了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊld] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [haʊs]

The	**large**	**old**	**chimneys**	**of**	**colonial**	**days**	**were**	**proportioned**	**to**	**suit**	**the**	**house**
这	大的	老的	烟囱	的	殖民	天	是	比例匀称	到	套装	这	房子

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [lɑːdʒ]

and	**surroundings**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**provide**	**for**	**two**	**or**	**more**	**large**
和	周围环境	和	在	这	相同的	时间	提供	为了	二	或者	更多的	大的

['faiəpleisiz] .

fireplaces	**.**
壁炉	.

殖民时期建造的大型老式烟囱，其比例与房屋和周围环境相协调，同时还能容纳两个或多个大型壁炉。

[wɪð] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] [stəʊvz]

With	reduction	in	the	size	of	fireplaces	and	the	substitution	of	several	stoves
和	减少	在	这	尺寸	的	壁炉	和	这	替代	的	一些	炉灶

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wʌn] ['sentrəl] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nt] ,

and	eventually	one	central	heating	plant	,
和	最终	一	中央	加热	植物	,

随着壁炉尺寸的缩小，以及多个炉灶和最终一个中央供暖系统的取代，

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌju:tɪlɪ'teərɪən] [ʃɑ:ft] . « -

the	chimney	has	developed	into	a	merely	utilitarian	shaft	.	«	17
这	烟囱	有	发达	进入	一个	仅仅	功利主义	轴	.	«	-

烟囱已经演变成一个纯粹的实用通道。« 17

» ['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['sʌðən] ['meəriləndˌ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

»	Figure	17	.	—	A	house	in	southern	Maryland	in	which	the	space	between	the
»	数字	-	.	—	一个	房子	在	南部	马里兰州	在	哪个	这	空间	之间	这

['tʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɔ:l] [ʃəʊz] ['klɪəli] .

chimney	and	the	house	wall	shows	clearly	.
烟囱	和	这	房子	墙	演出	清楚地	.

»图 17.—马里兰州南部的一栋房子，烟囱和房屋墙壁之间的空间清晰可见。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]['taɪdwɔ:tə(r)]['sekʃ(ə)n]

The	practice	of	building	the	chimney	in	this	way	is	common	in	the	tidewater	section
这	实践	的	建筑	这	烟囱	在	这	方式	是	常见的	在	这	潮汐	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	South	.
的	这	南	.

在南方的潮汐区，这种建造烟囱的做法很常见。

[spɑ:k] [ə'restəz]

Spark	Arresters
火花	逮捕者

火花抑制器

[spɑ:k] [ə'restəz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] , [weə(r)] ['tʃɪmniz] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)] [kəm'bʌstəbl]

Spark	arresters	are	desirable	and	,	where	chimneys	are	near	combustible
火花	逮捕者	是	理想	和	,	在哪里	烟囱	是	靠近	易燃

[ru:fs] , ['lʌmbə(r)] , ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

roofs	,	lumber	,	forests	,
屋顶	,	木材	,	森林	,

安装火花抑制器是可取的，尤其是在烟囱靠近易燃屋顶、木材、森林等场所时。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪəd] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['fju:əl] ,

etc	.	,	they	are	sometimes	required	,	depending	on	the	kind	of	fuel	,
ETC	.	,	他们	是	有时	必需的	,	取决于	在	这	种类	的	燃料	,

[weɪst] [mə'tɪəriəlz] ,

waste	materials	,
浪费	材料	,

等等，有时需要它们，具体取决于燃料种类、废料种类等。

[ɔ:(r)] [rɪ'fju:z] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [bɜ:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:zɪts] [ðæt] [meɪ] [ə'kju:mjəleɪt]

or	refuse	that	may	be	burned	and	the	amount	of	deposits	that	may	accumulate
或者	拒绝	那	可能	是	烧伤	和	这	数量	的	存款	那	可能	积累

[ɪn][ðə; ði] [flu:z] .

in	the	flues	.
在	这	烟道	.

或者可能被焚烧的垃圾以及可能在烟道中积聚的沉积物数量。

[waɪl] [ə'restəz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

While	**arresters**	**cannot**	**be**	**depended**	**on**	**to**	**eliminate**	**entirely**	**the**	**discharge**	**of**
尽管	逮捕者	不能	是	取决于	在	到	排除	完全	这	释放	的

[spɑːks] ['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

sparks	**under**	**all**	**conditions**	**;**
火花	在下面	全部	状况	;

虽然不能指望避雷器在所有情况下都能完全消除火花的产生；

[jet] , [wen] ['prɒpəli] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] , [ðeɪ] [mə'tɪəriəli] [rɪ'djuːs] [spɑːk] ['hæzəd] . [[fɔː]] [

yet	**,**	**when**	**properly**	**built**	**and**	**installed**	**,**	**they**	**materially**	**reduce**	**spark**	**hazard**	**.**	**[**	**4**	**]**	**[**
然而	,	什么时候	适当地	建造	和	已安装	,	他们	重大	减少	火花	冒险	.	[	4	]	[

[fɔːr]]

4	**]**
4	]

然而，如果建造和安装得当，它们可以大大降低火花危险。[4][4]

[siː] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spɑːk] [ə'restəz] [fɔː(r); fə(r)]

See	**Standards**	**for**	**Construction**	**and**	**Installation**	**of**	**Spark**	**Arresters**	**for**
看	标准	为了	建造	和	安装	的	火花	逮捕者	为了

['tʃɪmniz] [ænd; ənd] [stæks] ,

Chimneys	**and**	**Stacks**	**,**
烟囱	和	堆栈	,

参见《烟囱火花抑制器构造和安装标准》，

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['faɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

published	**by**	**the**	**National**	**Fire**	**Protection**	**Association**	**.**
已发布	经过	这	国家的	火	保护	协会	.

由美国国家消防协会出版。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [pɑːts] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , [ɪk'spændɪd]['met(ə)l] , [ɔː(r)] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ʃiːts] ,

In	**general**	**all**	**parts**	**,**	**whether**	**of**	**wire**	**,**	**expanded**	**metal**	**,**	**or**	**perforated**	**sheets**	**,**
在	一般的	全部	部分	,	无论	的	金属丝	,	扩展	金属	,	或者	穿孔的	纸张	,

一般来说，所有部件，无论是金属丝、拉伸金属网还是穿孔板，

[gɪv] [lɒŋgə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [rʌst] - [rɪ'zɪstənt] [mə'tɪəriəl] .

give	**longer**	**service**	**if**	**they**	**are**	**of**	**rust**	**-**	**resistant**	**material**	**.**
给	更长	服务	如果	他们	是	的	锈	-	抵抗的	材料	.

如果采用防锈材料制成，则使用寿命更长。

[ə'restəz] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['vɜːtɪk(ə)l] [saɪdz] [ɪk'stendɪŋ] « -

Arresters	**for**	**domestic**	**purposes**	**should**	**have**	**vertical**	**sides**	**extending**	**«**	**18**
逮捕者	为了	国内的	目的	应该	有	垂直的	侧面	扩展	«	-

家用避雷器应具有垂直侧面，延伸至« 18

» ['ʌpwəd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][naɪn] ['ɪntʃɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'veɪd][ə; eɪ][grəʊs]['eəriə][ɒv; əv] ['sɜːfɪs]

»	**upward**	**not**	**less**	**than**	**9**	**inches**	**so**	**as**	**to**	**provide**	**a**	**gross**	**area**	**of**	**surface**
»	向上	不是	较少的	比	9	英寸	所以	作为	到	提供	一个	总的	区域	的	表面

[æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðə; ði][net] [fluː] ['eəriə] .

at	**least**	**twice**	**the**	**net**	**flue**	**area**	**.**
在	至少	两次	这	网	烟道	区域	.

»向上不少于 9 英寸，以便提供至少两倍于净烟道面积的总表面积。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] ['eəriə][ænd; ənd][biː; bi] [sɪ'kjʊəli] ['æŋkəd] [tuː; tə]

They	**should**	**be**	**kept**	**outside**	**of**	**the**	**flue**	**area**	**and**	**be**	**securely**	**anchored**	**to**
他们	应该	是	保留	外部	的	这	烟道	区域	和	是	安全地	锚定	到

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒp] .

the	**chimney**	**top**	**.**
这	烟囱	顶部	.

它们应该放置在烟道区域之外，并牢固地固定在烟囱顶部。

['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][faɪv] - [eɪts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [nɔː(r)][smɔːlə(r)]

Openings	in	the	screen	not	larger	than	five	-	eights	of	an	inch	nor	smaller
开口	在	这	屏幕	不是	更大的	比	五	-	八	的	一个	英寸	也不	较小的

[ðæn; ðən][faɪv] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l] .

than	five	-	sixteenths	of	an	inch	are	advisable	.
比	五	-	十六分之一	的	一个	英寸	是	建议	.

屏幕开口尺寸最好不要超过五分之八英寸，也不要小于五分之十六英寸。

[kə'mɜːʃəli] [meɪd] [skriːnz] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][lɑːst] ['sevrəl] [j'iəz] .

Commercially	made	screens	can	be	purchased	which	generally	last	several	years	.
商业上	制成	屏幕	能	是	购买	哪个	一般来说	最后的	一些	年	.

市面上可以买到工业生产的屏幕，通常可以使用好几年。

[ə'restəz] [mʌst; məst][biː; bi][kept] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [wen] [ðə; ði]['oʊpənɪŋz]

Arresters	must	be	kept	adjusted	in	position	and	renewed	when	the	openings
逮捕者	必须	是	保留	调整	在	位置	和	更新	什么时候	这	开口

[ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [skriːn] ['oʊpənɪŋz] .

are	worn	larger	than	the	normal	screen	openings	.
是	磨损	更大的	比	这	普通的	屏幕	开口	.

必须定期调整阻火器的位置，当阻火器的开口磨损到大于正常筛网开口时，则需要更换阻火器。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [taɪp] [ɒv; əv] [ɑːtʃt] [hʊd] ; [biː] , [flæt] [stəʊn] [hʊd] ;

Figure	18	.	—	A	,	A	common	type	of	arched	hood	;	B	,	flat	stone	hood	;
数字	-	.	—	一个	,	一个	常见的	类型	的	拱形	兜帽	;	B	,	平坦的	石头	兜帽	;

图 18.—A，一种常见的拱形罩；B，扁平的石质罩；

[nəʊt][ðə; ði] [wɪθ] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [fluːz] .

note	the	withe	separating	the	two	flues	.
笔记	这	枝条	分离	这	二	烟道	.

注意分隔两个烟道的白条。

['estɪmeɪtɪŋ] [brɪk]

ESTIMATING	BRICK
估算	砖

砖块估算

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stændəd] - [saɪz] [brɪk] ([eit][baɪ] 3¾ [baɪ] 2¼ ['ɪntʃɪz]) [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [bɪld]

The	number	of	standard	-	size	brick	(	8	by	3¾	by	2¼	inches	)	required	to	build
这	数字	的	标准	-	尺寸	砖	(	8	经过	3¾	经过	2¼	英寸	)	必需的	到	建造

[ə; eɪ] [streɪt] ['tʃɪmni] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fluːz] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ]

a	straight	chimney	having	only	two	or	three	flues	can	be	estimated	by	drawing
一个	直的	烟囱	拥有	仅有的	二	或者	三	烟道	能	是	估计的	经过	绘画

[ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋ][tuː; tə] [skeɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [laɪnz][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [ˌaʊt'saɪd]

the	flue	lining	to	scale	and	then	drawing	lines	4	inches	to	8	inches	outside
这	烟道	衬垫	到	规模	和	然后	绘画	线条	4	英寸	到	8	英寸	外部

[ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] .

of	the	lining	depending	on	the	thickness	of	the	brick	walls	.
的	这	衬垫	取决于	在	这	厚度	的	这	砖	墙壁	.

建造一个只有两到三个烟道的直烟囱所需的标准尺寸砖块（8 x 3¾ x 2¼ 英寸）的数量可以通过按比例绘制烟道内衬，然后根据砖墙的厚度，在内衬外侧 4 英寸到 8 英寸处画线来估算。

[leɪ] [aʊt][fɔːr] - [baɪ][eit] - [ɪntʃ] [rek'tæŋgl] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]

Lay	out	4	-	by	8	-	inch	rectangles	in	the	space	between	the	lining	and	the
莱	出去	4	-	经过	8	-	英寸	矩形	在	这	空间	之间	这	衬垫	和	这

[ˌaʊt'saɪd][laɪnz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] ['meni] [brɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [pə(r)] [kɔːs] .

outside	lines	to	determine	how	many	brick	are	needed	per	course	.
外部	线条	到	决定	如何	许多	砖	是	需要	每	课程	.

在衬线和外线之间的空间中铺设 4 英寸 x 8 英寸的矩形，以确定每层需要多少块砖。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , 15½ [brɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪn]
For **example** **,** **15½** **brick** **are** **needed** **for** **each** **course** **of** **the** **chimney** **in**
为了 例子 , 15½ 砖 是 需要 为了 每个 课程 的 这 烟囱 在
[ˈfɪgə(r)][naɪn] .
figure **9** **.**
数字 9 .

例如，图 9 中烟囱的每一层都需要 15½ 块砖。

[əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] - [ɪntʃ] [ˈmɔːtə(r)][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
Assuming **the** **height** **is** **30** **feet** **and** **one** **-** **half** **-** **inch** **mortar** **joints** **are** **used** **,**
假设 这 高度 是 - 脚 和 一 - 一半 - 英寸 砂浆 关节 是 用过的 ,

假设高度为 30 英尺，且采用半英寸的砂浆缝，

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] 4½ [ˈkɔːsɪz] [pə(r)] [fʊt] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [ˈkɔːsɪz] .
also **that** **there** **are** **4½** **courses** **per** **foot** **,** **there** **would** **be** **135** **courses** **.**
还 那 那里 是 4½ 课程 每 脚 , 那里 会 是 - 课程 .

另外，每英尺有 4.5 层，那么总共会有 135 层。

[ˈðeəfɔː(r)] , - [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] 15½ [ˈiːkwəlz][ˌtuːˈtuː] , - [brɪk] ;
Therefore **,** **135** **multiplied** **by** **15½** **equals** **2** **,** **092** **brick** **;**
所以 , - 乘以 经过 15½ 等于 2 , - 砖 ;

因此，135 乘以 15½ 等于 2,092 块砖；

[əˈbaʊt] - [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ˈsɒlɪd] , [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] ,
about **100** **more** **will** **be** **needed** **to** **make** **the** **lower** **portion** **solid** **,** **or** **2** **,**
关于 - 更多的 将要 是 需要 到 制作 这 降低 部分 坚硬的 , 或者 2 ,

大约还需要100个才能使下半部分实心，或者2个。

- [brɪk] [ɪn][ɔːl] .
200 **brick** **in** **all** **.**
- 砖 在 全部 .

总共200块砖。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][mɔː(r)][ˈkɒmpleks]
A **more** **general** **method** **of** **estimating** **that** **is** **applicable** **to** **more** **complex**
一个 更多的 一般的 方法 的 估算 那 是 适用的 到 更多的 复杂的
[stˈrʌktʃəz] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɒn][peɪdʒ] - .
structures **is** **given** **on** **page** **43** **.**
结构 是 给定 在 页 - .

第 43 页给出了适用于更复杂结构的更一般的估算方法。

[ˈmeθədz] [ɒv; əv] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈmɔːtə(r)] [məˈtɪəriəlz] , [ˈleɪbə(r)] ,
Methods **of** **determining** **the** **quantity** **of** **mortar** **materials** **,** **labor** **,**
方法 的 确定 这 数量 的 砂浆 材料 , 劳动 ,

确定砂浆材料、人工和用量的方法

[ænd; ənd][kɒst][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈgɪv(ə)n][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
and **cost** **are** **also** **given** **and** **can** **be** **applied** **to** **this** **example** **.**
和 成本 是 还 给定 和 能 是 应用 到 这 例子 .

成本也已给出，可以应用于此示例。

[sməʊk] [test]
SMOKE **TEST**
抽烟 测试

烟雾测试

['evri] [flu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [smәʊk] [test] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['hi:tə(r)][ɪz]

Every	flue	should	be	subjected	to	the	following	smoke	test	before	the	heater	is
每一个	烟道	应该	是	受	到	这	下列的	抽烟	测试	前	这	加热器	是

[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['prefrəbli] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæz; həz] [bi:n] [fɜ:d] [ænd; ənd]

connected	with	it	and	preferably	before	the	chimney	has	been	furred	and
连接	和	它	和	最好	前	这	烟囱	有	到过	毛茸茸的	和

['plɑ:stəd] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'kləʊzd] .

plastered	or	otherwise	enclosed	.
粉刷过的	或者	否则	内	.

在将加热器连接到烟道之前，最好在烟囱进行烟道加装衬垫、抹灰或以其他方式封闭之前，对每个烟道进行以下烟雾测试。

[bɪld] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [strɔ:] , [wʊd] , [ɔ:(r)][tɑ:(r)] - ['peɪpə(r)]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flu:]

Build	a	paper	,	straw	,	wood	,	or	tar	-	paper	fire	at	the	base	of	the	flue
建造	一个	纸	,	稻草	,	木头	,	或者	焦油	-	纸	火	在	这	根据	的	这	烟道

.

:

.

在烟道底部生起纸、稻草、木头或油毡纸火。

[wen] [ðə; ði] [smәʊk] [ɪz]['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dens] ['kɒləm] ,

When	the	smoke	is	rising	in	a	dense	column	,
什么时候	这	抽烟	是	上升	在	一个	稠密	柱子	,

当烟雾呈浓密柱状上升时，

['taɪtli] [blɒk] [ðə; ði] ['aʊtlet] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] « -

tightly	block	the	outlet	at	the	top	of	the	«	19
紧紧	堵塞	这	出路	在	这	顶部	的	这	«	-

紧紧堵住顶部的出口« 19

» ['tʃɪmni] [wɪð] [ə; eɪ][wet] ['blæŋkit] .

»	chimney	with	a	wet	blanket	.
»	烟囱	和	一个	湿的	毯子	.

"烟囱上盖着一块湿毯子。"

[smәʊk] [ðæt] [ɪ'skeɪps] [θru:] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [li:ks] .

Smoke	that	escapes	through	the	masonry	indicates	the	location	of	leaks	.
抽烟	那	逃脱	通过	这	石工	表示	这	地点	的	泄漏	.

从砖石缝隙中冒出的烟雾可以指示泄漏的位置。

['fri:kwəntli] [ðɪs] [test] [rɪ'vi:lz] [bæd] [li:ks] ['ɪntu:] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [flu:z] [ɔ:(r)] [də'rektli] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz]

Frequently	this	test	reveals	bad	leaks	into	adjoining	flues	or	directly	through	the	walls
频繁地	这	测试	揭示	坏的	泄漏	进入	相邻的	烟道	或者	直接地	通过	这	墙壁

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['laɪnɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:l] .

or	between	the	linings	and	the	wall	.
或者	之间	这	衬里	和	这	墙	.

这种测试经常能发现相邻烟道或墙壁内壁或衬里与墙壁之间的严重泄漏。

['remədi] [dɪ'fekts] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [ək'septɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

Remedy	defects	before	the	chimney	is	accepted	for	use	.
补救	缺陷	前	这	烟囱	是	公认	为了	使用	.

在烟囱验收投入使用前，必须先修复缺陷。

[sʌtʃ] [dɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kə'rekt] ;

Such	defects	are	usually	difficult	to	correct	;
这样的	缺陷	是	通常	难的	到	正确的	;

此类缺陷通常难以纠正；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['kləʊsli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'gresɪz] .

hence	it	is	wise	to	watch	the	construction	closely	as	it	progresses	.
因此	它	是	明智的	到	手表	这	建造	密切	作为	它	进展	.

因此，密切关注施工进展是明智之举。

['kliːnɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'peərɪŋ]	[fluːz]
CLEANING	**AND**	**REPAIRING**	**FLUES**
打扫	和	维修	烟道

烟道清洁与维修

['tʃɪmniz]	[dɪ'veləp]	[dɪ'fekts]	[wɪtʃ]	[ɪf]	[nɒt]	['prɒmptli]	[rɪ'peəd]	[kɔːz]	['trʌb(ə)l]	.
Chimneys	**develop**	**defects**	**which**	**if**	**not**	**promptly**	**repaired**	**cause**	**trouble**	**.**
烟囱	发展	缺陷	哪个	如果	不是	及时	已修复	原因	麻烦	.

烟囱会出现缺陷，如果不及时修理，就会造成麻烦。

[məʊst]	['meɪsənri]	[rɪ'kweɪəz]	[rɪ'pleɪsmənt]	[ɒv; əv]	[wɔːn]	[ɔː(r)]	['weðəd]	[mə'tɪəriəl]	[ɔː(r)]	[ˌriː'pɔint]	[ɒv; əv]
Most	**masonry**	**requires**	**replacement**	**of**	**worn**	**or**	**weathered**	**material**	**or**	**repointing**	**of**
最多	石工	需要	替代品	的	磨损	或者	风化的	材料	或者	重新指向	的

['mɔːtə(r)]	[dʒɔɪnts]	,
mortar	**joints**	**,**
砂浆	关节	,

大多数砌体工程都需要更换磨损或风化的材料，或者重新勾缝砂浆接缝。

[waɪl]	[fluːz]	[bɪ'kʌm]	[klɑːgd]	[ænd; ənd]	['flæʃɪŋ]	[feɪl]	.
while	**flues**	**become**	**clogged**	**and**	**flashings**	**fail**	**.**
尽管	烟道	变得	堵塞	和	闪光灯	失败	.

烟道堵塞，防水层失效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[əd'vaɪzəb(ə)l]	[tuː; tə]	[test]	[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	['evri]	[fjuː]	[j'iəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['taɪtnəs]	[baɪ]	[ðə; ði]
It	**is**	**advisable**	**to**	**test**	**a**	**chimney**	**every**	**few**	**years**	**for**	**tightness**	**by**	**the**
它	是	建议	到	测试	一个	烟囱	每一个	很少	年	为了	紧绷	经过	这

[sməʊk]	[test]	[dʒʌst]	[dɪ'skraɪbd]	;
smoke	**test**	**just**	**described**	**;**
抽烟	测试	只是	描述	;

建议每隔几年用刚才描述的烟雾测试方法检查一下烟囱的密封性；

[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fluːz]	[baɪ]	['ləʊərɪŋ]	[ə; eɪ]	['læntən]	[ɔː(r)]	['flæʃlaɪt]	[ɒn]	[ə; eɪ]
to	**examine**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**flues**	**by**	**lowering**	**a**	**lantern**	**or**	**flashlight**	**on**	**a**
到	检查	这	里面	的	这	烟道	经过	降低	一个	灯笼	或者	手电筒	在	一个

[strɒŋ]	[kɔːd]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	[ɔː(r)]	[baɪ]	['həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[hænd]	['mɪrə(r)]
strong	**cord**	**down**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**chimney**	**or**	**by**	**holding**	**a**	**hand**	**mirror**
强的	绳索	向下	从	这	顶部	的	这	烟囱	或者	经过	保持	一个	手	镜子

[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['æŋg(ə)l]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['stəʊvˌpaɪp]	[həʊl]	;
at	**the**	**proper**	**angle**	**at**	**a**	**stovepipe**	**hole**	**;**
在	这	恰当的	角度	在	一个	烟囱管	洞	;

要检查烟道内部，可以用结实的绳子将灯笼或手电筒从烟囱顶部垂下来，或者用手镜以适当的角度对着烟囱孔进行检查；

[tuː; tə]	[ɪn'spekt]	[ðə; ði]	['meɪsənri]	[fɔː(r); fə(r)]	[luːs]	['juːnɪts]	,	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[məʊst]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[ə'kɜː(r)]
to	**inspect**	**the**	**masonry**	**for**	**loose**	**units**	**,**	**which**	**are**	**most**	**likely**	**to**	**occur**
到	检查	这	石工	为了	松动的	单位	,	哪个	是	最多	可能	到	发生

[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	(	[fɪg]	.
at	**the**	**top**	**(**	**fig**	**.**
在	这	顶部	(	如图	.

检查砌体是否有松动的砌块，这种情况最容易发生在顶部（图）。

[θriː]	)	[weə(r)]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fluː]	['gæsɪz]	,	[ɪ'speʃəli]	[wen]	[sɒft]	[kəʊl]	[ɪz]	[bɜːnd]	,
3	**)**	**where**	**the**	**action**	**of**	**the**	**flue**	**gases**	**,**	**especially**	**when**	**soft**	**coal**	**is**	**burned**	**,**
3	)	在哪里	这	行动	的	这	烟道	气体	,	尤其	什么时候柔软的	煤炭	是	烧伤	,	

[dis'intigreit]	[ðə; ði]	['mɔːtə(r)]	;
disintegrates	**the**	**mortar**	**;**
瓦解	这	砂浆	;

3）当烟气的作用，特别是燃烧软煤时，会使砂浆崩解；

[tuː; tə] [test] ['mɔːtə(r)] [dʒɔɪnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] ['prɒdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)] ['sɪmələ(r)]

to	test	mortar	joints	from	the	outside	by	prodding	with	a	knife	or	similar
到	测试	砂浆	关节	从	这	外部	经过	催促	和	一个	刀	或者	相似的

[tuːl] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [ɪz] [luːs] [klɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

tool	to	determine	if	the	mortar	is	loose	clear	through	the	joint	so	as	to
工具	到	决定	如果	这	砂浆	是	松动的	清除	通过	这	联合的	所以	作为	到

[liːv] [ə; eɪ] [həʊl] ;

leave	a	hole	;
离开	一个	洞	;

从外部用刀或类似工具戳入砂浆接缝，测试砂浆是否松动，直至接缝处出现孔洞；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [dæmp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['liːki] ['flæʃɪŋ] ,

and	to	notice	if	the	chimney	is	damp	because	of	leaky	flashings	,
和	到	注意	如果	这	烟囱	是	潮湿	因为	的	漏水	闪光灯	,

并注意烟囱是否因防水层漏水而潮湿，

[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪk'sesɪv] [reɪn]

absorption	of	moisture	from	the	ground	,	condensation	,	or	excessive	rain
吸收	的	水分	从	这	地面	,	缩合	,	或者	过多的	雨

['entərɪŋ] [ðə; ði] [fluːz] .

entering	the	flues	.
进入	这	烟道	.

吸收地面水分、冷凝或过多的雨水进入烟道。

['kliːnɪŋ]

Cleaning
打扫

打扫

[brɪks] [ðæt] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [æt; ət] ['ɔːfsets] [ɔː(r)] [kən'træktɪd] ['sekʃənz]

Bricks	that	fall	from	the	top	and	lodge	at	offsets	or	contracted	sections
砖块	那	落下	从	这	顶部	和	小屋	在	偏移量	或者	合同	部分

[kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɔː(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

can	sometimes	be	reached	and	dislodged	by	a	long	pole	or	sections	of
能	有时	是	达到	和	脱落	经过	一个	长的	极	或者	部分	的

[paɪp] [skruːd] [tə'geðə(r)] .

pipe	screwed	together	.
管道	螺丝	一起	.

从顶部掉落并卡在错位或收缩部分的砖块，有时可以用长杆或拧在一起的管段够到并取出。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

They	can	be	caught	on	a	shingle	or	piece	of	sheet	metal	shoved	into	a
他们	能	是	捕捉	在	一个	卵石	或者	片	的	床单	金属	推搡	进入	一个

['stəʊvˌpaɪp] [həʊl] [ɔː(r)] [rɪ'muːvd] [θruː] [ə; eɪ] [kliːn] - [aʊt] [dɔː(r)] .

stovepipe	hole	or	removed	through	a	clean	-	out	door	.
烟囱管	洞	或者	已移除	通过	一个	干净的	-	出去	门	.

它们可能会卡在塞进烟囱孔里的瓦片或金属片上，或者通过清理门被取出。

[ə; eɪ] ['weɪtɪd] [sɪ'ment] [sæk] [fɪld] [wɪð] [strɔː] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

A	weighted	cement	sack	filled	with	straw	and	attached	to	the	end	of	a
一个	加权	水泥	解雇	已填	和	稻草	和	随附的	到	这	结尾	的	一个

[rəʊp] [meɪ] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʊt] [ænd; ənd] [luːs] [mə'tɪərɪəl]

rope	may	be	pulled	up	and	down	the	flue	to	remove	soot	and	loose	material
绳索	可能	是	拉	向上	和	向下	这	烟道	到	消除	煤烟	和	松动的	材料

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒfset] [ɪz] [nɒt] [tuː] [greɪt] .

if	the	offset	is	not	too	great	.
如果	这	抵消	是	不是	也	伟大的	.

如果烟道偏移量不太大，可以将装满稻草的加重水泥袋系在绳子末端，在烟道内上下拉动，以清除烟灰和松散的物质。

['trʌb(ə)l] [wɪð] ['kriːəsəʊt] [ænd; ənd] [sʊt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [wen] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ðeɪ]

Trouble	**with**	**creosote**	**and**	**soot**	**can**	**be**	**reduced**	**when**	**one**	**understands**	**how**	**they**
麻烦	和	杂酚油	和	煤烟	能	是	减少	什么时候	一	明白	如何	他们

[ɑːr); ə(r)] [fɔːmd] .

are	**formed**	**.**
是	形成	.

了解杂酚油和烟灰的形成方式可以减少它们带来的麻烦。

[sməʊk] [ænd; ənd] [sʊt] [ɑːr); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] [kəm'bʌstʃən] ,

Smoke	**and**	**soot**	**are**	**caused**	**by**	**imperfect**	**combustion**	**,**
抽烟	和	煤烟	是	导致	经过	不完善	燃烧	,

烟雾和煤烟是由不完全燃烧产生的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [djuː] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] :

usually	**due**	**to**	**one**	**or**	**all**	**of**	**the**	**following**	**conditions**	**:**
通常	到期的	到	一	或者	全部	的	这	下列的	状况	:

通常是由于以下一种或多种情况造成的:

([wʌn]) [læk] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ; ([ˌtuː'tuː]) [ɪm'prɒpə(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][eə(r)]

(	**1**	**)**	**Lack**	**of**	**sufficient**	**air**	**to**	**the**	**fire**	**;**	**(**	**2**	**)**	**improper**	**mixture**	**of**	**air**
(	1	)	缺少	的	充足的	空气	到	这	火	;	(	2	)	不当	混合物	的	空气

[wɪð] ['fɜːnɪs] ['gæsɪz] ;

with	**furnace**	**gases**	**;**
和	炉	气体	;

(1) 火源空气不足;(2) 空气与炉气混合不当;

([θriː]) [ləʊ] ['fɜːnɪs] ['temprətʃə(r)] ;

(	**3**	**)**	**low**	**furnace**	**temperature**	**;**
(	3	)	低的	炉	温度	;

(3) 炉温低;

([fɔːr]) [tuː] [smɔːl] [kəm'bʌstʃən] [speɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gæsɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [kuːl]

(	**4**	**)**	**too**	**small**	**combustion**	**space**	**so**	**that**	**the**	**gases**	**reach**	**the**	**comparatively**	**cool**
(	4	)	也	小的	燃烧	空间	所以	那	这	气体	抵达	这	比较	凉爽的

['fɜːnɪs] ['sɜːfɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [bɜːnd] [ænd; ənd] ,

furnace	**surface**	**before**	**they**	**are**	**completely**	**burned**	**and**	**,**
炉	表面	前	他们	是	完全地	烧伤	和	,

(4) 燃烧空间过小,导致气体在完全燃烧之前就到达相对较冷的炉膛表面,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)
第2/3页

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
as **a** **result** **,**
作为 一个 结果 ,

因此，

[sʊt] [ɔː(r)] ['tæri] ['mætə(r)] [kən'densɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
soot **or** **tarry** **matter** **condenses** **and** **then** **passes** **up** **the** **chimney** **in** **the** **form** **of**
煤烟 或者 焦油 事情 冷凝 和 然后 通过 向上 这 烟囱 在 这 形式 的
[sməʊk] .
smoke **.**
抽烟 .

烟灰或焦油状物质凝结后，以烟雾的形式从烟囱排出。

[sɒft] [kəʊl] ['kɔːzɪz] [mɔː(r)] [sʊt] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [hɑːd] [kəʊl] .
Soft **coal** **causes** **more** **soot** **trouble** **than** **hard** **coal** **.**
柔软的 煤炭 原因 更多的 煤烟 麻烦 比 难的 煤炭 .

软煤比硬煤更容易产生烟尘问题。

[ɪf] [sʊt] [əˈkjuːmjuleit] [fɑːst][ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪkˈspɪərɪənst] [wɪð] [ʌnˈjuːʒuəl] [sməʊk] [wen] ['faɪərɪŋ] ,
If **soot** **accumulates** **fast** **or** **trouble** **is** **experienced** **with** **unusual** **smoke** **when** **firing** **,**
如果 煤烟 积累 快速地 或者 麻烦 是 经验丰富的 和 异常 抽烟 什么时候 射击 ,

如果烧火时烟灰积聚过快或出现异常烟雾，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] ['prɒpəli] .
it **is** **probable** **that** **the** **heating** **equipment** **is** **not** **being** **operated** **properly** **.**
它 是 可能 那 这 加热 设备 是 不是 存在 经营的 适当地 .

很可能是供暖设备没有正常运转。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)][ɔː(r)] [ɪnˈstɔːlə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈdʒest] ['prɒpə(r)] [əˈdʒʌstmənts] .
The **manufacturer** **or** **installer** **usually** **is** **able** **to** **suggest** **proper** **adjustments** **.**
这 制造商 或者 安装程序 通常 是 有能力的 到 建议 恰当的 调整 .
« -
« **20**
« -

制造商或安装人员通常能够提出适当的调整建议。« 20

» [ɪnˌvestəˈgeʃən] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][maɪnz] [[faɪv]] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt]
» **Investigations** **by** **the** **United** **States** **Bureau** **of** **Mines** **[** **5** **]** **have** **shown** **that**
» 调查 经过 这 团结的 各州 局 的 矿山 [5] 有 所示 那
['veəriəs] [məˈtɪəriəlz][ɒn] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ɔː(r)] [vɔˈlætilaiz] [fɔːm] [ə; eɪ]['veɪpə(r)][ɔː(r)] [sməʊk] [wɪtʃ] ['set(ə)lz]
various **materials** **on** **being** **burned** **or** **volatilized** **form** **a** **vapor** **or** **smoke** **which** **settles**
各种各样的 材料 在 存在 烧伤 或者 挥发性 形式 一个 汽 或者 抽烟 哪个 定居点
[əˈpɒn] [sʊt] ;
upon **soot** **;**
之上 煤烟 ;

»美国矿业局[5]的调查显示，各种材料燃烧或挥发时会形成蒸汽或烟雾，这些蒸汽或烟雾会沉积在烟灰上；

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪgˈnaɪt][æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [mɔː(r)] ['iːzəli] .
causing **it** **to** **ignite** **at** **a** **lower** **temperature** **and** **burn** **more** **easily** **.**
导致 它 到 点燃 在 一个 降低 温度 和 烧伤 更多的 容易地 .

导致其在较低温度下即可燃，更容易燃烧。

[fɔː(r); fə(r)] [sʊt] [tuː; tə] [bɜːn] ,
For **soot** **to** **burn** **,**
为了 煤烟 到 烧伤 ,

为了让烟灰燃烧，

[ðə; ði]['gæsɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	gases	in	contact	with	it	must	have	a	temperature	high	enough	to
这	气体	在	接触	和	它	必须	有	一个	温度	高的	足够的	到

[ɪg'naɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] .

ignite	it	and	sufficient	air	to	support	the	combustion	.
点燃	它	和	充足的	空气	到	支持	这	燃烧	.

与其接触的气体必须具有足够高的温度才能将其点燃，并且需要足够的空气来支持燃烧。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːvə(r)] ,

The	effectiveness	of	burning	varies	with	the	composition	of	the	remover	,
这	效力	的	燃烧	变化	和	这	作品	的	这	去除剂	,

燃烧去除剂的有效性取决于其成分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l] .

but	it	also	depends	upon	conditions	being	favorable	.
但	它	还	取决于	之上	状况	存在	有利	.

但这也要取决于有利的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'djuːs] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [sʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [sməʊk] [paɪp]

It	will	usually	reduce	somewhat	the	soot	in	a	furnace	and	smoke	pipe
它	将要	通常	减少	有些	这	煤烟	在	一个	炉	和	抽烟	管道

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

but	not	in	a	chimney	.
但	不是	在	一个	烟囱	.

它通常能减少炉子和烟管中的烟灰，但对烟囱中的烟灰没有影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [æʃ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [sʊt] .

It	has	no	effect	on	the	ash	mixed	with	the	soot	.
它	有	不	影响	在	这	灰	混合	和	这	煤烟	.

它对混有烟灰的灰烬没有影响。

[ðɪs] [æʃ] [nɒt]['əʊnli] [dʌz] [nɒt] [bɜːn] , [bʌt; bət] [prɪ'vents] [kəm'pliːt] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] [mɪkst]

This	ash	not	only	does	not	burn	,	but	prevents	complete	burning	of	the	soot	mixed
这	灰	不是	仅有的	做	不是	烧伤	,	但	阻止	完全的	燃烧	的	这	煤烟	混合

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . [[faɪv]]

with	it	.	[	5	]
和	它	.	[	5	]

这种灰烬不仅不会燃烧，而且还会阻止与其混合的烟灰完全燃烧。[5]

['nɪkəlz] , [piː] . , [ænd; ənd] ['steɪplz] ,

Nichols	,	P	.	,	and	Staples	,
尼科尔斯	,	P	.	,	和	史泰博	,

Nichols, P. 和 Staples,

[siː] . ['dʌbljuː] . [rɪ'muːv(ə)l] [ɔː(r)] [sʊt] [frɒm; frəm] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] [fluːz] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

C	.	W	.	REMOVAL	OR	SOOT	FROM	FURNACES	AND	FLUES	BY	THE	USE	OF
C	.	W	.	移动	或者	煤烟	从	熔炉	和	烟道	经过	这	使用	的

[sɔːlts; sɒlts][ɔː(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .

SALTS	OR	COMPOUNDS	.
盐	或者	化合物	.

使用盐或化合物去除炉膛和烟道中的烟灰或积碳。

[juː] . [es] . [bɜː(r)] . [maɪnz][buːl] .

U	.	S	.	Bur	.	Mines	Bul	.
U	.	S	.	伯	.	矿山	布尔	.

美国矿业局公报

- , - [ˌpiː 'piː] . , [iləs] . - .

360	,	76	pp	.	,	illus	.	1932	.
-	,	-	pp	.	,	插图	.	-	.

360，76页，插图。1932年。

[sʊt] [rɪ'muːvə(r)] [kɔːz] [sʊt] [tuː; tə] [bɜːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['faɪə(r)] ['hæzədz] .

Soot	**removers**	**cause**	**soot**	**to**	**burn**	**and**	**are**	**fire**	**hazards**	**.**
煤烟	移除	原因	煤烟	到	烧伤	和	是	火	危险	.

除烟剂会导致烟灰燃烧，存在火灾隐患。

[ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd][məʊst] ['θʌrə] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][tuː; tə][duː; də][səʊ]

The	**correct**	**and**	**most**	**thorough**	**method**	**of**	**cleaning**	**a**	**chimney**	**is**	**to**	**do**	**so**
这	正确的	和	最多	彻底	方法	的	打扫	一个	烟囱	是	到	做	所以

['mænjuəli] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['mɒd(ə)n] [ɪg'zɔːst] [ɔː(r)]['vækjuːm] ['meθədz] [juːst] [baɪ] ['fɜːnɪs]

manually	**or**	**to**	**employ**	**modern**	**exhaust**	**or**	**vacuum**	**methods**	**used**	**by**	**furnace**
手动	或者	到	采用	现代的	排气	或者	真空	方法	用过的	经过	炉

[men] .

repairmen	**.**
修理工	.

清洁烟囱的正确和最彻底的方法是人工清洁，或者采用炉子维修人员使用的现代排气或真空清洁方法。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʊt] [ænd; ənd] [æʃ] [ə,kjuːmju'leiʃən] ['θʌrəli]

However	**,**	**it**	**is**	**inconvenient**	**to**	**remove**	**soot**	**and**	**ash**	**accumulations**	**thoroughly**
然而	,	它	是	不方便	到	消除	煤烟	和	灰	累积	彻底

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ;

more	**than**	**once**	**a**	**year**	**;**
更多的	比	一次	一个	年	;

但是，一年多次彻底清除积聚的烟灰和灰烬是很不方便的;

[hens] [ə; eɪ][rɪ'muːvə(r)] [meɪ] [help][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [stəʊvz] [ænd; ənd] ['hiːtəz] [klɪə(r)]

hence	**a**	**remover**	**may**	**help**	**to**	**keep**	**the**	**passages**	**of**	**stoves**	**and**	**heaters**	**clear**
因此	一个	去除剂	可能	帮助	到	保持	这	段落	的	炉灶	和	加热器	清除

[bɪ'twiːn] ['ænjuəl] ['kliːnɪŋ] ,

between	**annual**	**cleanings**	**,**
之间	年度的	清洁	,

因此，使用清洁剂有助于保持炉灶和取暖器通道畅通，以备年度清洁之需。

[ɪf] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] [sʊt] [ə'kjuːmjəleɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][drɑːft] .

if	**deposits**	**of**	**soot**	**accumulate**	**quickly**	**and**	**reduce**	**the**	**draft**	**.**
如果	存款	的	煤烟	积累	迅速地	和	减少	这	草稿	.

如果烟灰沉积物迅速堆积并降低通风量。

['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ɪz]['greɪtə(r)] [wen] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] [sʊt] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] ,

Likelihood	**of**	**success**	**in**	**cleaning**	**is**	**greater**	**when**	**the**	**deposits**	**of**	**soot**	**are**	**thick**	**,**
可能性	的	成功	在	打扫	是	更大的	什么时候	这	存款	的	煤烟	是	厚的	,

当烟灰沉积物较厚时，清洁成功的可能性更大。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][drɑːft] [tuː] [mʌtʃ] .

provided	**they**	**do**	**not**	**cut**	**down**	**the**	**draft**	**too**	**much**	**.**
假如	他们	做	不是	切	向下	这	草稿	也	很多	.

前提是他们不要大幅削减草案。

[ɪf] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

If	**burning**	**is**	**employed**	**,**
如果	燃烧	是	受雇	,

如果采用燃烧法，

[ðeə(r)][ɪz] [les] [rɪsk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ['friːkwəntli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [lɑːdʒ] [ə,kjuːmju'leiʃən] ,

there	**is**	**less**	**risk**	**when**	**it**	**is**	**done**	**frequently**	**enough**	**to**	**prevent**	**large**	**accumulations**	**,**
那里	是	较少的	风险	什么时候	它	是	完毕	频繁地	足够的	到	防止	大的	累积	,

如果经常进行此类操作以防止大量积聚，风险就会降低。

[wɪtʃ] [kɔːz] [ɪn'tens] ['faɪərz] .

which	**cause**	**intense**	**fires**	**.**
哪个	原因	激烈的	火灾	.

这会引发猛烈的火灾。

['ɔːlsəʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

['friːɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ænd; ənd] [paɪp] [ɒv; əv] [sʊt] [pə'mɪts] ['betə(r)] ['fjuːəl] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]

freeing	**the**	**heater**	**and**	**pipe**	**of**	**soot**	**permits**	**better**	**fuel**	**burning**	**and**	**higher**
释放	这	加热器	和	管道	的	煤烟	许可证	更好的	燃料	燃烧	和	更高

['temprətʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] ,

temperatures	**in**	**the**	**chimney**	**flue**	**,**
温度	在	这	烟囱	烟道	,

清除加热器和管道中的烟灰，可以提高燃料燃烧效率，并使烟囱烟道内的温度更高。

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sʊt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fluː] [wɔːlz] .

thus	**reducing**	**the**	**amount**	**of**	**soot**	**likely**	**to**	**be**	**deposited**	**on**	**the**	**flue**	**walls**	**.**
因此	减少	这	数量	的	煤烟	可能	到	是	已存	在	这	烟道	墙壁	.

从而减少烟道壁上可能沉积的烟灰量。

['kɒmən] [sɔːlt] ([rɒk] [ɔː(r)] [aɪs] - [kriːm] [sɔːlt]) [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [rɪ'muːvə(r)] ,

Common	**salt**	**(**	**rock**	**or**	**ice**	**-**	**cream**	**salt**	**)**	**is**	**not**	**the**	**most**	**effective**	**remover**	**,**
常见的	盐	(	岩石	或者	冰	-	奶油	盐	)	是	不是	这	最多	有效的	去除剂	,

普通食盐（岩盐或冰淇淋盐）并不是最有效的去除剂。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['waɪdli] [juːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['tʃiːpnəs] , [iːz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ,

yet	**it**	**is**	**the**	**most**	**widely**	**used**	**because**	**of**	**its**	**cheapness**	**,**	**ease**	**of**	**handling**	**,**
然而	它	是	这	最多	广泛	用过的	因为	的	它是	廉价	,	舒适	的	处理	,

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [əˌveɪlə'bɪləti] .

and	**general**	**availability**	**.**
和	一般的	可用性	.

然而，由于其价格低廉、易于操作和普遍可得，它仍然是最广泛使用的。

[juːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tiːkʌpˌfʊl] [pə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Use	**two**	**or**	**three**	**teacupfuls**	**per**	**application**	**.**
使用	二	或者	三	茶杯	每	应用	.

每次使用两到三茶杯的量。

[mə'tælɪk] [zɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [dʌst] [ɔː(r)] [smɔːl] ['grænjuːls] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] ; [haʊ'evə(r)] ,

Metallic	**zinc**	**in**	**the**	**form**	**of**	**dust**	**or**	**small**	**granules**	**is**	**often**	**used**	**;**	**however**	**,**
金属	锌	在	这	形式	的	灰尘	或者	小的	颗粒	是	经常	用过的	;	然而	,

通常使用粉末或小颗粒形式的金属锌；然而，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] - [pə'sent] [zɪŋk] [dʌst] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [sɔːlt]

a	**mixture**	**of**	**salt**	**and**	**10**	**percent**	**zinc**	**dust**	**is**	**more**	**effective**	**than**	**either**	**salt**
一个	混合物	的	盐	和	-	百分比	锌	灰尘	是	更多的	有效的	比	任何一个	盐

[ɔː(r)] [zɪŋk] [ə'ləʊn] .

or	**zinc**	**alone**	**.**
或者	锌	独自的	.

盐和 10% 锌粉的混合物比单独使用盐或锌粉更有效。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪz] [wʌn] [pɑːt] [draɪ]

One	**of**	**the**	**most**	**effective**	**mixtures**	**of**	**materials**	**readily**	**available**	**is**	**1**	**part**	**dry**
一	的	这	最多	有效的	混合物	的	材料	容易	可用的	是	1	部分	干燥

[red] [liːd] [ænd; ənd] [faɪv] [pɑːts] ['kɒmən] [sɔːlt] ,

red	**lead**	**and**	**5**	**parts**	**common**	**salt**	**,**
红色的	带领	和	5	部分	常见的	盐	,

一种最有效的易得材料混合物是1份干红铅和5份食盐。

['meʒəd] [baɪ] [weɪt] .

measured	**by**	**weight**	**.**
测量	经过	重量	.

按重量计量。

[ʃeɪk] [ðiːz] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [lɪd] .

Shake	these	together	in	a	can	with	a	tight	-	fitting	lid	.
摇	这些	一起	在	一个	能	和	一个	紧的	-	配件	盖	.

将这些材料放入带密封盖的罐子中摇匀。

[æz; əz] [liːd] [ɪz] [ˈpɔɪzənəs] , [wɒʃ] [ðə; ði][hændz][ˈɑːftə(r)][ˈjuːzɪŋ] .

As	lead	is	poisonous	,	wash	the	hands	after	using	.
作为	带领	是	有毒	,	洗	这	双手	后	使用	.

由于铅有毒，使用后请洗手。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈtiːkʌpˌfʊl] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [pə(r)][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

One	or	two	teacupfuls	are	used	per	application	.
一	或者	二	茶杯	是	用过的	每	应用	.

每次使用量为一到两茶杯。

[əʊld][draɪ] - [sel] [ˈbætəris] [kənˈteɪn][ˈsuːtəb(ə)l] [ɪnˈgriːdiənts] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn]

Old	dry	-	cell	batteries	contain	suitable	ingredients	and	when	they	are	thrown	in
老的	干燥	-	细胞	电池	包含	合适的	原料	和	什么时候	他们	是	抛掷	在

[ə; eɪ][hɒt] [ˈfɜːnɪs] [ðə; ði] [sʊt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [bɜːnz] .

a	hot	furnace	the	soot	usually	burns	.
一个	热的	炉	这	煤烟	通常	烧伤	.

旧干电池含有合适的成分，当它们被扔进高温炉中时，产生的烟灰通常会燃烧。

[ˈkwɪkə(r)][ˈækʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɒpt] [ʌp] .

Quicker	action	can	be	had	if	they	are	chopped	up	.
更快	行动	能	是	有	如果	他们	是	切碎	向上	.

如果将它们切碎，就能更快地采取行动。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][rɪˈmuːvə(r)][ɪz] [juːst] ,

Before	a	remover	is	used	,
前	一个	去除剂	是	用过的	,

在使用卸妆产品之前，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɒt][ˈfjuːəl]

the	fire	must	be	put	in	good	condition	with	a	substantial	body	of	hot	fuel
这	火	必须	是	放	在	好的	状况	和	一个	重大的	身体	的	热的	燃料

[ɒn][tɒp] .

on	top	.
在	顶部	.

火堆必须保持良好状态，顶部要有大量炽热的燃料。

[kləʊz] [ðə; ði] [æʃ] - [pɪt][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [slɒts] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][dɔː(r)][ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði]

Close	the	ash	-	pit	door	and	the	slots	in	the	firing	door	and	scatter	the
关闭	这	灰	-	坑	门	和	这	插槽	在	这	射击	门	和	分散	这

[rɪˈmuːvə(r)][ɒn][ðə; ði][hɒt] [kəʊl] .

remover	on	the	hot	coals	.
去除剂	在	这	热的	煤炭	.

关闭灰坑门和炉门上的缝隙，并将清除剂撒在炽热的煤炭上。

[kləʊz] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði][drɑːft][baɪ] [ˈpɑːʃəli] [ˈkləʊzɪŋ][ðə; ði][paɪp]

Close	the	firing	doors	and	at	once	reduce	the	draft	by	partially	closing	the	pipe
关闭	这	射击	门	和	在	一次	减少	这	草稿	经过	部分	结束	这	管道

['dæmpəz] .

dampers	.
阻尼器	.

关闭炉门，并立即部分关闭管道挡板以减少通风量。

[ðə; ði][drɑːft][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][kləʊzd][səʊ] [taɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [fjuːmz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː]

The	draft	should	not	be	closed	so	tight	as	to	cause	fumes	to	escape	into
这	草稿	应该	不是	是	关闭	所以	紧的	作为	到	原因	烟雾	到	逃脱	进入

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

通风口不应关闭得太紧，以免有害气体逸入地下室。

[let] [ðə; ði][rɪ'muːvə(r)] " [stjuː] " [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)][ʌn'tɪl] [fjuːmz] [stɒp] ['raɪzɪŋ]

Let	the	remover	"	stew	"	for	10	to	20	minutes	or	until	fumes	stop	rising
让	这	去除剂	"	炖	"	为了	-	到	-	分钟	或者	直到	烟雾	停止	上升

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊl] ;

from	the	coals	;
从	这	煤炭	;

让移除器"煨"10到20分钟，或者直到煤炭不再冒烟为止；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] ['fɪəsli] [baɪ]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dæmpə(r)]

then	make	the	fire	burn	fiercely	by	opening	the	ash	-	pit	door	and	the	damper
然后	制作	这	火	烧伤	激烈地	经过	开幕	这	灰	-	坑	门	和	这	阻尼器

.

:
.

然后打开灰坑门和挡板，让火烧得旺盛。

['ʃeɪkɪŋ] ['æʃɪz] [aʊt] [wɪl] [help] .

Shaking	ashes	out	will	help	.
摇晃	灰烬	出去	将要	帮助	.

抖掉灰烬会有帮助。

[ðə; ði] [slɒts] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][dɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]['əʊpənd][ɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɪt'self][set][ə'dʒɑː(r)] .

The	slots	in	the	firing	door	can	be	opened	or	the	door	itself	set	ajar	.
这	插槽	在	这	射击	门	能	是	打开	或者	这	门	本身	放	半开	.

发射门上的槽口可以打开，或者门本身可以半开。

[ɪf] [sʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪl] [nɒt][ɪg'naɪt] , [θrəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɔː(r)]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

If	soot	in	the	furnace	will	not	ignite	,	throw	a	little	wood	or	paper	on	the	fire	.
如果	煤烟	在	这	炉	将要	不是	点燃	,	扔	一个	小的	木头	或者	纸	在	这	火	.

如果炉子里的烟灰点不着火，就往火里扔点木头或纸。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dʒɒb][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Instead	of	making	a	special	job	of	cleaning	at	intervals	,
反而	的	制作	一个	特别的	工作	的	打扫	在	间隔	,

与其定期进行专门的清洁工作，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kʌps][ɒv; əv][sɔːlt][meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]

one	or	two	cups	of	salt	may	be	thrown	on	the	fire	once	a	day	with	the
一	或者	二	杯子	的	盐	可能	是	抛掷	在	这	火	一次	一个	天	和	这

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪl] [prə'djuːs][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'nʌf] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][ɪg'naɪt]

expectation	that	the	furnace	will	produce	a	high	enough	temperature	to	ignite
期待	那	这	炉	将要	生产	一个	高的	足够的	温度	到	点燃

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] .

some	of	the	soot	.
一些	的	这	煤烟	.

人们每天可以往火里扔一两杯盐，希望炉子能产生足够高的温度来点燃一些烟灰。

[ðɪs] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['temprətʃər] [ɑː(r); ə(r)]

This	is	most	likely	to	succeed	in	cold	weather	when	the	furnace	temperatures	are
这	是	最多	可能	到	成功	在	寒冷的	天气	什么时候	这	炉	温度	是

[haɪ] . « -

high	.	«	21
高的	.	«	-

在寒冷天气下，炉膛温度较高时，这种方法最有可能成功。« 21

» [kɔːz] [ɒv; əv] ['kriːəsəʊt]

»	Cause	of	Creosote
»	原因	的	杂酚油

»杂酚油的成因

['kriːəsəʊt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Creosote	is	the	result	of	condensation	in	the	chimney	,
杂酚油	是	这	结果	的	缩合	在	这	烟囱	,

烟囱内冷凝水会形成烟囱油垢。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ɪz] [best] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [prɪ'ventɪŋ] ['kriːəsəʊt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

and	trouble	from	this	source	is	best	avoided	by	preventing	creosote	formation	.
和	麻烦	从	这	来源	是	最好的	避免	经过	预防	杂酚油	形成	.

避免由此产生的麻烦的最佳方法是防止杂酚油的形成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːm] [wen] [wʊd] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][ðæn; ðən] [wen] [kəʊl][ɪz]

It	is	more	likely	to	form	when	wood	is	used	for	fuel	than	when	coal	is
它	是	更多的	可能	到	形式	什么时候	木头	是	用过的	为了	燃料	比	什么时候	煤炭	是

[bɜːnd] [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][kəʊld][ðæn; ðən][ɪn][maɪld][k'laɪməts] .

burned	and	is	more	likely	to	form	in	cold	than	in	mild	climates	.
烧伤	和	是	更多的	可能	到	形式	在	寒冷的	比	在	温和的	气候	.

与燃烧煤炭相比，使用木材作为燃料更容易形成锈蚀；与温和气候相比，寒冷气候更容易形成锈蚀。

[griːn] [wʊd] [meɪ] [kən'teɪn][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pə'sent] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] - [tuː; tə]

Green	wood	may	contain	as	high	as	40	percent	water	,	and	dry	wood	15	to
绿色的	木头	可能	包含	作为	高的	作为	-	百分比	水	,	和	干燥	木头	-	到

- [pə'sent] .

20	percent	.
-	百分比	.

新鲜木材的含水量可能高达 40%，而干燥木材的含水量为 15% 至 20%。

[wen] [wʊd] [ɪz] ['sləʊli] [bɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɒf] [ə'siːtɪk][ænd; ənd] [ˌpaɪrəʊ'lɪgniəs] ['æsɪd] ,

When	wood	is	slowly	burned	,	it	gives	off	acetic	and	pyroligneous	acid	,
什么时候	木头	是	缓慢地	烧伤	,	它	给予	离开	乙酸	和	木糖	酸	,

木材缓慢燃烧时会释放出乙酸和木糖酸。

[wɪtʃ] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['mɔɪstʃə(r)] [fɔːm] ['kriːəsəʊt] .

which	in	combination	with	water	or	moisture	form	creosote	.
哪个	在	组合	和	水	或者	水分	形式	杂酚油	.

它与水或湿气结合会形成杂酚油。

[wen] [ðə; ði][drɑːft][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['æktɪv] ['faɪə(r)][ɪz] [meɪn'teɪnd] ,

When	the	draft	is	strong	and	an	active	fire	is	maintained	,
什么时候	这	草稿	是	强的	和	一个	积极的	火	是	维持	,

当气流强劲且火势持续燃烧时，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːəsəʊt] [ɪz] ['kærid] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

much	of	the	creosote	is	carried	off	into	the	atmosphere	.
很多	的	这	杂酚油	是	携带	离开	进入	这	气氛	.

大部分杂酚油会被带入大气层。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɜːn] ['brɪskli] [ænd; ənd] [wen] [æn; ən]

The	trouble	is	aggravated	when	the	fire	does	not	burn	briskly	and	when	an
这	麻烦	是	加重	什么时候	这	火	做	不是	烧伤	轻快地	和	什么时候	一个

[ˌaʊt'saɪd] [fluː] [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['tʃɪlɪŋ] [blɑːsts] .

outside	flue	is	subjected	to	chilling	blasts	.
外部	烟道	是	受	到	令人不寒而栗	爆炸	.

如果火势燃烧不旺，或者室外烟道受到寒风侵袭，问题就会更加严重。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [kuːl] , [kɔːz] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	walls	of	the	chimney	,	being	comparatively	cool	,	cause	condensation	of	the
这	墙壁	的	这	烟囱	,	存在	比较	凉爽的	,	原因	缩合	的	这

['veipəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sməʊk] .

vapors	contained	in	the	smoke	.
蒸汽	包含	在	这	抽烟	.

由于烟囱壁温度相对较低，会导致烟雾中的水蒸气凝结。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kriːəsəʊt] [kən'densɪz] [ænd; ənd] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] ,

Thus	the	creosote	condenses	and	runs	down	the	flue	,
因此	这	杂酚油	冷凝	和	跑步	向下	这	烟道	,

因此，杂酚油会凝结并顺着烟道流下来。

['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [dʒɔɪnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [taɪt] .

finding	its	way	out	of	any	joints	that	are	not	perfectly	tight	.
寻找	它是	方式	出去	的	任何	关节	那	是	不是	完美	紧的	.

它会从任何不够紧密的关节处钻出来。

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kriːəsəʊt] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] ['tʃɪmniz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːm]

The	formation	of	creosote	is	unusual	in	chimneys	that	are	surrounded	by	warm
这	形成	的	杂酚油	是	异常	在	烟囱	那	是	包围	经过	温暖的

[rʊmz; ruːmz] .

rooms	.
房间	.

在被温暖房间包围的烟囱中，形成烟囱油垢的情况并不常见。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [tuː]

The	outer	walls	of	a	chimney	in	an	outside	wall	should	be	at	least	two
这	外	墙壁	的	一个	烟囱	在	一个	外部	墙	应该	是	在	至少	二

[brɪks] [θɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

bricks	thick	and	the	chimney	should	have	a	good	flue	lining	.
砖块	厚的	和	这	烟囱	应该	有	一个	好的	烟道	衬垫	.

外墙上的烟囱外壁至少应为两块砖厚，并且烟囱应有良好的烟道内衬。

['kriːəsəʊt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'naɪts] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] ['faɪə(r)] [ðæt]

Creosote	is	difficult	to	remove	and	when	it	ignites	makes	a	very	hot	fire	that
杂酚油	是	难的	到	消除	和	什么时候	它	点燃	制作	一个	非常	热的	火	那

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ænd; ənd] [tʃɑː(r)] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [t'ɪmbəz] .

is	likely	to	crack	the	masonry	and	char	adjacent	timbers	.
是	可能	到	裂缝	这	石工	和	字符	邻近的	木材	.

杂酚油很难清除，而且一旦燃烧就会产生非常热的火，很可能会导致砖石开裂，并使相邻的木材烧焦。

[ðə; ði] ['əʊnli] [seɪf] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [tʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wɪð] [ə; eɪ]

The	only	safe	method	of	removal	is	to	chip	it	from	the	masonry	with	a
这	仅有的	安全的	方法	的	移动	是	到	芯片	它	从	这	石工	和	一个

[bleɪd] [ɔː(r)] ['streɪt(ə)nd] - [aʊt] [həʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪp] [ɔː(r)] ['hænd(ə)l] .

blade	or	straightened	-	out	hoe	attached	to	a	pipe	or	handle	.
刀刃	或者	拉直	-	出去	锄	随附的	到	一个	管道	或者	处理	.

唯一安全的清除方法是用刀片或连接到管道或手柄上的拉直的锄头将其从砖石上凿下来。

[ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] [wɔːlz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'fektɪv] .

A	heavy	chain	drawn	up	and	down	the	flue	walls	is	sometimes	effective	.
一个	重的	链	绘制	向上	和	向下	这	烟道	墙壁	是	有时	有效的	.

有时，在烟道壁上上下拉动一条粗重的链条会很有效。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['kriːəsəʊt] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

However	,	when	creosote	is	removed	,
然而	,	什么时候	杂酚油	是	已移除	,

然而，当杂酚油被去除后，

[keə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [nɒt][tuː; tə] [nɒk] [aʊt]['mɔːtə(r)][dʒɔɪnts][ɔː(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

care	is	necessary	not	to	knock	out	mortar	joints	or	to	break	the	flue	lining	.
关心	是	必要的	不是	到	敲	出去	砂浆	关节	或者	到	休息	这	烟道	衬垫	.

必须小心，不要碰掉砂浆接缝或弄破烟道内衬。

[lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][sɔːlt] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɔː(r)] ['faɪəpleɪs] [wɪl] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ]

Large	quantities	of	salt	thrown	on	the	fire	in	the	grate	or	fireplace	will	extinguish
大的	数量	的	盐	抛掷	在	这	火	在	这	格特	或者	壁炉	将要	熄灭

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)] .

a	chimney	fire	.
一个	烟囱	火	.

向壁炉或炉膛内的火上撒大量盐可以扑灭烟囱火灾。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [fluː] [kæn; kən][biː; bi] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

A	fire	in	a	fireplace	flue	can	be	checked	in	its	intensity	and	frequently
一个	火	在	一个	壁炉	烟道	能	是	已检查	在	它是	强度	和	频繁地

[ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][baɪ][fɜːst] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [ðen] ['həʊldɪŋ]

extinguished	by	first	quenching	the	fire	on	the	hearth	and	then	holding
熄灭	经过	第一的	淬火	这	火	在	这	炉	和	然后	保持

[ə; eɪ] [wet] [rʌg] [ɔː(r)] ['blæŋkɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)] .

a	wet	rug	or	blanket	over	the	opening	so	as	to	shut	off	the	air	.
一个	湿的	小地毯	或者	毯子	超过	这	开幕	所以	作为	到	关闭	离开	这	空气	.

可以通过先扑灭炉膛上的火，然后用湿地毯或毯子盖住开口以隔绝空气，来检查壁炉烟道中的火势强度并经常将其扑灭。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

When	this	is	done	,
什么时候	这	是	完毕	,

完成这一步后，

[ðə; ði] [sʊt] [ænd; ənd] ['kriːəsəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][slaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fluː] [wɔːlz] [ænd; ənd][drɒp]

the	soot	and	creosote	are	likely	to	slide	from	the	flue	walls	and	drop
这	煤烟	和	杂酚油	是	可能	到	滑动	从	这	烟道	墙壁	和	降低

['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

into	the	fireplace	.
进入	这	壁炉	.

烟灰和焦油很可能会从烟道壁滑落到壁炉里。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪkˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fluː] , ['kʌvə(r)] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

Before	extinguishing	a	fire	in	a	flue	,	cover	openings	into	the	rooms	,
前	熄灭	一个	火	在	一个	烟道	,	覆盖	开口	进入	这	房间	,

在扑灭烟道内的火灾之前，请先盖住通往房间的开口。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʊt] [wɪl] [nɒt] [spred] ['əʊvə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

so	that	the	soot	will	not	spread	over	furnishings	.
所以	那	这	煤烟	将要	不是	传播	超过	家具	.

以免烟灰扩散到家具上。

[rɪ'peərɪŋ] ['tʃɪmniz]

Repairing	Chimneys
维修	烟囱

烟囱维修

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][dæmp] , [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] ,

When	a	chimney	is	damp	,	examine	the	flashing	at	the	junction	with	the	roof	,
什么时候	一个	烟囱	是	潮湿	,	检查	这	闪烁	在	这	交汇处	和	这	屋顶	,

如果烟囱潮湿，请检查烟囱与屋顶连接处的防水层。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wet] [spɒts] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .

especially	if	wet	spots	appear	on	the	ceilings	of	rooms	.
尤其	如果	湿的	地点	出现	在	这	天花板	的	房间	.

尤其是当房间天花板上出现水渍时。

['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ['flæʃɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn]['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - ,

Methods	**of**	**repairing**	**flashing**	**are**	**given**	**in**	**Farmers**	**'**	**Bulletin**	**1751**	**,**
方法	的	维修	闪烁	是	给定	在	农民	-	公告	-	,

《农民公报》第1751期中给出了修补屋顶防水层的方法。

[ru:f] ['kʌvərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'peə(r)] .

Roof	**Coverings**	**for**	**Farm**	**Buildings**	**and**	**Their**	**Repair**	**.**
屋顶	覆盖物	为了	农场	建筑物	和	他们的	维修	.

农用建筑屋顶覆盖物及其维修。

[ɪf] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɪz] [saʊnd] ,

If	**the**	**flashing**	**is**	**sound**	**,**
如果	这	闪烁	是	声音	,

如果闪光是声音，

['pɒsəbli] ['wɔ:tə(r)] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [flu:] [ænd; ənd] [θru:] [dɪ'fektɪv] ['mɔ:tə(r)]

possibly	**water**	**runs**	**down**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**flue**	**and**	**through**	**defective**	**mortar**
可能	水	跑步	向下	这	里面	的	这	烟道	和	通过	有缺陷的	砂浆

[dʒɔɪnts] .

joints	**.**
关节	.

可能是水从烟道内壁流下，并通过有缺陷的砂浆接缝渗入。

[weə(r)] [ði:z] ['kænɒt] [bi:; bi] [ri:tʃt] ['redɪli] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n]

Where	**these**	**cannot**	**be**	**reached**	**readily**	**,**	**the**	**chimney**	**may**	**have**	**to**	**be**	**torn**
在哪里	这些	不能	是	达到	容易	,	这	烟囱	可能	有	到	是	撕裂

[daʊn] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] .

down	**and**	**rebuilt**	**.**
向下	和	重建	.

如果这些维修工作无法轻易完成，则可能需要拆除并重建烟囱。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hʊd] ([fɪg] . - ,

Sometimes	**a**	**hood**	**(**	**fig**	**.**	**18**	**,**
有时	一个	兜帽	(	如图	.	-	,

有时是兜帽（图 18，

[ə; eɪ][ænd; ənd][bi:]) [ɪz] [bɪlt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə]

A	**and**	**B**	**)**	**is**	**built**	**on**	**top**	**of**	**the**	**chimney**	**to**	**keep**	**out**	**water**	**or**	**to**
一个	和	B	)	是	建造	在	顶部	的	这	烟囱	到	保持	出去	水	或者	到

[prɪ'vent] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] .

prevent	**wind**	**blowing**	**down**	**it**	**.**
防止	风	吹	向下	它	.

A 和 B）建在烟囱顶部，以防止雨水进入或防止风吹倒它。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['dæmpnəs] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

To	**prevent**	**dampness**	**being**	**drawn**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**,**
到	防止	潮湿	存在	绘制	向上	从	这	地面	,

为了防止潮气从地面被吸收，

[ðə; ði]['mɔ:tə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [reɪkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒɔɪnt][æt; ət] [li:st] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the	**mortar**	**can**	**be**	**raked**	**from**	**a**	**joint**	**at**	**least**	**12**	**inches**	**above**	**the**
这	砂浆	能	是	耙过的	从	一个	联合的	在	至少	-	英寸	多于	这

[graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [sleɪt] ,

ground	**and**	**a**	**layer**	**of**	**slate**	**,**
地面	和	一个	层	的	石板	,

砂浆可以从离地面至少 12 英寸的接缝处以及一层石板层中耙出。

[æs'bestɒs] ['ʃɪŋglz] , [ɔː(r)] [rʌst] - [rɪ'zɪstənt] [ʃiːt] ['met(ə)l][ænd; ənd] [njuː] ['mɔːtə(r)] [wɜːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

asbestos	shingles	,	or	rust	-	resistant	sheet	metal	and	new	mortar	worked	into	the
石棉	带状疱疹	,	或者	锈	-	抵抗的	床单	金属	和	新的	砂浆	工作	进入	这

[dʒɔɪnt] .

joint	.
联合的	.

石棉瓦，或者防锈金属板，并在接缝处填入新砂浆。

[ðɪs] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .

This	work	should	be	done	by	a	mason	.
这	工作	应该	是	完毕	经过	一个	石匠	.

这项工作应该由泥瓦匠来完成。

[ɪf] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrəs] [ɔː(r)][ɪɹ'əʊdɪd] ,

If	bricks	are	porous	or	eroded	,
如果	砖块	是	多孔	或者	侵蚀	,

如果砖块多孔或风化严重，

['reɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['mɔːtə(r)][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [θriː] - [fɔːθ]

raking	out	the	mortar	one	-	half	of	an	inch	deep	and	applying	three	-	fourths
耙草	出去	这	砂浆	一	-	一半	的	一个	英寸	深的	和	申请	三	-	第四部分

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['plɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪv] .

of	an	inch	of	cement	plaster	to	the	surfaces	is	effective	.
的	一个	英寸	的	水泥	石膏	到	这	表面	是	有效的	.

将砂浆刮出半英寸深，然后在表面涂抹四分之三英寸厚的水泥灰泥，效果很好。

[ɪɹ'əʊdɪd][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsənri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪkt] [ænd; ənd] [riː'pɒɪnt] . « -

Eroded	joints	in	the	rest	of	the	masonry	should	be	raked	and	repointed	.	«	22
侵蚀	关节	在	这	休息	的	这	石工	应该	是	耙过的	和	重新指向	.	«	-

其余砌体中被侵蚀的接缝应进行刮平并重新勾缝。« 22

» [weə(r)] ['nætʃ(ə)rəl][gæs][ɪz] [bɜːnd] ,

»	Where	natural	gas	is	burned	,
»	在哪里	自然的	气体	是	烧伤	,

»天然气燃烧的地方，

['dæmpnəs] [djuː][tuː; tə][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][ə; eɪ][dreɪn] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .

dampness	due	to	condensation	is	not	unusual	and	a	drain	may	be	needed	.
潮湿	到期的	到	缩合	是	不是	异常	和	一个	流走	可能	是	需要	.

冷凝造成的潮湿并不罕见，可能需要安装排水管。

[weə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] ,

Where	such	conditions	exist	,
在哪里	这样的	状况	存在	,

如果存在这种情况，

[əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz][tuː; tə]

advice	should	be	sought	from	the	manufacturers	of	the	equipment	as	to
建议	应该	是	寻求	从	这	制造商	的	这	设备	作为	到

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədi] .

the	proper	remedy	.
这	恰当的	补救	.

应向设备制造商寻求正确的补救措施建议。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [tuː] [hɒt][tuː; tə] [pə'mɪt] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][hænd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

A	chimney	that	becomes	too	hot	to	permit	holding	the	hand	against	it	should
一个	烟囱	那	变成	也	热的	到	允许	保持	这	手	反对	它	应该

[biː; bi] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪkwətli] [prə'tektɪd] [æz; əz]

be	carefully	inspected	by	a	reliable	mason	and	adequately	protected	as
是	小心	检查	经过	一个	可靠的	石匠	和	充分	受保护	作为

[sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

suggested	in	the	preceding	pages	.
建议	在	这	前	页面	.

如果烟囱温度过高，无法用手触摸，则应请可靠的泥瓦匠仔细检查，并按照前几页的建议进行充分的保护。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [kliːnd] , [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][dis'kləuz] [həʊlz] , [ʌn'fɪld] [dʒɔɪnts] ,

If	,	after	a	chimney	is	cleaned	,	an	examination	discloses	holes	,	unfilled	joints	,
如果	,	后	一个	烟囱	是	已清洗	,	一个	考试	披露	孔	,	未填写	关节	,

如果烟囱清理后，检查发现有孔洞、未填充的接缝，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌʌn'saʊnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'peə(r)] ,

or	other	unsound	conditions	out	of	reach	for	repair	,
或者	其他	不健全	状况	出去	的	抵达	为了	维修	,

或其他无法修复的损坏情况

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['meɪsənri] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] ['prɒpəli] .

it	is	advisable	to	tear	the	masonry	down	and	rebuild	properly	.
它	是	建议	到	撕	这	石工	向下	和	重建	适当地	.

建议拆除砖石结构并进行适当的重建。

[ˌɪn'saɪd] [brɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['kriːəsəʊt] [ænd; ənd] [sʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [ɪn]

Inside	bricks	that	are	impregnated	with	creosote	and	soot	should	not	be	used	in
里面	砖块	那	是	受精	和	杂酚油	和	煤烟	应该	不是	是	用过的	在

[ðə; ði] [njuː] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [steɪn] ['plɑːstə(r)] [wen'evə(r)] ['dæmpnəs] [ə'kɜːz] .

the	new	work	because	they	will	stain	plaster	whenever	dampness	occurs	.
这	新的	工作	因为	他们	将要	弄脏	石膏	每当	潮湿	发生	.

浸透了杂酚油和烟灰的内墙砖不应用于新工程，因为一旦受潮，它们就会污染灰泥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['kriːəsəʊt] [ænd; ənd] [sʊt] [steɪnz] [ɒn]['plɑːstə(r)][ænd; ənd]

It	is	almost	impossible	to	remove	creosote	and	soot	stains	on	plaster	and
它	是	几乎	不可能的	到	消除	杂酚油	和	煤烟	污渍	在	石膏	和

['wɔːlpeɪpə(r)] .

wallpaper	.
墙纸	.

几乎不可能去除石膏和壁纸上的杂酚油和烟灰污渍。

['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] [wɪð] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] - [fleɪk] [peɪnt] [ɔː(r)] ['wɔːtəpruːf]

Sometimes	painting	the	plaster	with	aluminum	-	flake	paint	or	waterproof
有时	绘画	这	石膏	和	铝	-	薄片	画	或者	防水的

['vɑːnɪʃ] [haɪdz] [ðə; ði] [steɪnz] .

varnish	hides	the	stains	.
漆	隐藏	这	污渍	.

有时在石膏上涂上铝粉漆或防水清漆可以掩盖污渍。

[ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] [kən'viːniənt] [wen] [haɪ] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peəd] [ɔː(r)]

A	hatchway	cut	through	a	roof	is	convenient	when	high	chimneys	are	repaired	or
一个	舱口	切	通过	一个	屋顶	是	方便的	什么时候	高的	烟囱	是	已修复	或者

[kliːnd] ,

cleaned	,
已清洗	,

在屋顶上开一个检修口，方便维修或清理高高的烟囱。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

especially	when	access	to	the	roof	is	difficult	.
尤其	什么时候	使用权	到	这	屋顶	是	难的	.

尤其是在难以到达屋顶的情况下。

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [krɔːl]

The	hatchway	should	be	located	so	that	it	will	not	be	necessary	to	crawl
这	舱口	应该	是	位于	所以	那	它	将要	不是	是	必要的	到	爬行

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][səʊ][ðæt] [ə; eɪ]['lædə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]

over	the	roof	to	reach	the	chimney	and	so	that	a	ladder	placed	on	the
超过	这	屋顶	到	抵达	这	烟囱	和	所以	那	一个	梯子	放置	在	这

['ætɪk][flɔː(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] [ə'sent] .

attic	floor	will	not	be	too	steep	for	safe	ascent	.
阁楼	地面	将要	不是	是	也	陡	为了	安全的	上升	.

舱口的位置应该使得无需爬过屋顶就能到达烟囱，并且放置在阁楼地板上的梯子也不会太陡峭而难以安全攀爬。

[ə; eɪ] ['wɔːtətaɪt] ['kʌvə(r)] [wɪð] [hʊks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

A	watertight	cover	with	hooks	to	prevent	its	blowing	off	is	essential	.
一个	防水	覆盖	和	钩子	到	防止	它是	吹	离开	是	基本的	.

必须配备带挂钩的防水罩，以防止被风吹走。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [ɪz][best][prə'vaɪdɪd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi]

Such	a	hatchway	is	best	provided	when	the	building	is	erected	but	can	be
这样的	一个	舱口	是	最好的	假如	什么时候	这	建筑	是	竖立	但	能	是

['redɪli] [bɪlt] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

readily	built	at	any	time	.
容易	建造	在	任何	时间	.

这种舱口最好在建筑物建造时设置，但也可以随时建造。

['faɪəpleisiz]

FIREPLACES
壁炉

壁炉

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [kən'sɪdəd] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

A	fireplace	is	ordinarily	considered	appropriate	to	a	living	room	,	dining	room	,
一个	壁炉	是	按说	经过考虑的	合适的	到	一个	活的	房间	,	用餐	房间	,

[ænd; ənd] ['bedruːm] ;

and	bedroom	;
和	卧室	;

壁炉通常被认为适合安装在客厅、餐厅和卧室；

[haʊ'evə(r)] , ['beɪsmənt] , [pɔːtʃ] , [ænd; ənd]['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð]

however	,	basement	,	porch	,	and	outdoor	fireplaces	are	gaining	in	favor	with
然而	,	地下室	,	门廊	,	和	户外的	壁炉	是	获得	在	偏爱	和

[ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)] .

the	householder	.
这	户主	.

然而，地下室、门廊和室外壁炉越来越受到住户的青睐。

['ɔːlsəʊ]['pʌblɪk]['daɪnɪŋ]['pleɪsɪz] , ['ɑː.fɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Also	public	dining	places	,	offices	,	etc	.	,
还	民众	用餐	地方	,	办公室	,	ETC	.	,

还有公共餐厅、办公室等场所。

['friːkwəntli] [hæv; həv] ['faɪəpleisiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]

frequently	have	fireplaces	for	the	comfort	and	for	the	air	of
频繁地	有	壁炉	为了	这	舒适	和	为了	这	空气	的

[ˌɪnfɔː'mæləti] [ðeɪ] [prə'vaɪd] .

informality	they	provide	.
非正式性	他们	提供	.

人们常常会在家中安装壁炉，以求舒适和营造轻松的氛围。

[ɔ:l] ['faiəpleisiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][fju:]['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [kə'rekt]
All fireplaces should be built in accordance with the few simple essentials of correct
全部 壁炉 应该 是 建造 在 根据 和 这 很少 简单的 必需品 的 正确的
[dɪ'zaɪn] ['gɪv(ə)n] [ˌhɪər'ɪn] [ɪf] [ˌsætɪs'fæktəri] [pə'fɔ:məns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] .
design given herein if satisfactory performance is to be realized .
设计 给定 在此处 如果 令人满意的 表现 是 到 是 已实现 .

所有壁炉的建造都应遵循本文给出的几个简单的正确设计要点，才能达到令人满意的性能。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][best]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
They should be of a size best suited to the room in which they are
他们 应该 是 的 一个 尺寸 最好的 适合 到 这 房间 在 哪个 他们 是
[ju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
used from the standpoint of appearance and operation .
用过的 从 这 立场 的 外貌 和 手术 .

从外观和操作角度来看，它们的尺寸应该最适合它们使用的房间。

[ɪf] [tu:] [smɔ:l] , [ðeɪ] [meɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [θrəʊ] [aʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:t] .
If too small , they may function properly but do not throw out sufficient heat .
如果 也 小的 , 他们 可能 功能 适当地 但 做 不是 扔 出去 充足的 热 .

如果尺寸太小，它们可能功能正常，但发热量不足。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] ,
If they are too large ,
如果 他们 是 也 大的 ,

如果它们太大，

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] ['tʃeɪmbə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [tu:] [hɒt][fɔ:(r); fə(r)]
a fire that would fill the combustion chamber would be entirely too hot for
一个 火 那 会 充满 这 燃烧 房间 会 是 完全 也 热的 为了
[ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [wʊd] [weɪst] ['fju:əl] .
the room and would waste fuel .
这 房间 和 会 浪费 燃料 .

如果燃烧室内的火势过大，温度会过高，对房间来说太热，而且会浪费燃料。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [tu:]
The location of the chimney determines the location of the fireplace and too
这 地点 的 这 烟囱 决定 这 地点 的 这 壁炉 和 也
['ɒf(ə)n][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] ['strʌktʃərəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['əʊnli] .
often is governed by structural considerations only .
经常 是 受统治 经过 结构 考虑因素 仅有的 .

烟囱的位置决定了壁炉的位置，但往往只受结构因素的限制。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [sə'dʒests] [ə; eɪ]['faɪəsaɪd] [gru:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][sɪ'klu:ʒ(ə)n] ,
A fireplace suggests a fireside group and a reasonable degree of seclusion ,
一个 壁炉 建议 一个 炉边 团体 和 一个 合理的 程度 的 隔离 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ,

壁炉让人联想到围坐在炉火旁的聚会和一定程度的私密性，因此，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][nɪə(r)] [dɔ:z] [tu:; tə] ['pæsɪdʒweɪz] [ɒv; əv]
especially in the living room , it should not be near doors to passageways of
尤其 在 这 活的 房间 , 它 应该 不是 是 靠近 门 到 通道 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

尤其是在客厅里，它不应该靠近房屋过道的门。

[ˌkærəktə'rɪstɪks]
CHARACTERISTICS
特征

特征

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɔ:mɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['reɪdiənt] [hi:t]

The	principal	warming	effect	of	a	fireplace	is	produced	by	the	radiant	heat
这	主要的	变暖	影响	的	一个	壁炉	是	生产	经过	这	辐射状	热

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [bæk] ,

from	the	fire	and	from	the	hot	back	,
从	这	火	和	从	这	热的	后退	,

壁炉的主要取暖效果来自于火焰和炽热炉背散发的辐射热。

[saɪdz] , [ænd; ənd] [hɑ:θ] .

sides	,	and	hearth	.
侧面	,	和	炉	.

两侧和炉灶。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['faɪəpleɪs] ['præktɪkli] [nəʊ] ['hi:tɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [kən'vekʃn] , [ðæt] [ɪz]

In	the	ordinary	fireplace	practically	no	heating	effect	is	produced	by	convection	,	that	is
在	这	普通的	壁炉	几乎	不	加热	影响	是	生产	经过	对流	,	那	是

, [baɪ][eə(r)] ['kʌrənt] .

,	by	air	current	.
,	经过	空气	当前的	.

普通壁炉几乎没有通过对流（即空气流动）产生加热效果。

[eə(r)] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Air	passes	through	the	fire	and	up	the	chimney	,
空气	通过	通过	这	火	和	向上	这	烟囱	,

空气穿过火焰，然后从烟囱向上流动。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hi:t] [əb'zɔ:bd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

carrying	with	it	the	heat	absorbed	from	the	fire	;
携带	和	它	这	热	吸收	从	这	火	;

它携带着从火中吸收的热量;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

at	the	same	time	outside	air	of	a	lower	temperature	is	drawn	into	the	room	.
在	这	相同的	时间	外部	空气	的	一个	降低	温度	是	绘制	进入	这	房间	.

与此同时，温度较低的室外空气被引入房间。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [ðʌs] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l]

The	effect	of	the	cold	air	thus	brought	into	the	room	is	particularly	noticeable
这	影响	的	这	寒冷的	空气	因此	带来	进入	这	房间	是	特别	显

['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

farthest	from	the	fire	.
最远	从	这	火	.

冷空气被引入房间后，离火源最远的地方，冷空气的影响尤其明显。

[hi:t] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [laɪk] [laɪt] , ['trævlz] [ɪn] « -

Heat	radiation	,	like	light	,	travels	in	«	23
热	辐射	,	喜欢	光	,	旅行	在	«	-

热辐射和光一样，以23°的速度传播。

» [streɪt] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ən'les] [wʌn][ɪz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌreɪdi'eɪʃn] , ['lɪt(ə)l] [hi:t] [ɪz][felt]

»	straight	lines	,	and	unless	one	is	within	range	of	such	radiation	,	little	heat	is	felt
»	直的	线条	,	和	除非	一	是	之内	范围	的	这样的	辐射	,	小的	热	是	毛毡

.

:
.

直线辐射，除非身处这种辐射范围内，否则几乎感觉不到热量。

[tests] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt]

Tests	made	by	the	Bureau	of	Agricultural	Chemistry	and	Engineering	showed	that
测试	制成	经过	这	局	的	农业	化学	和	工程	显示	那

[ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n]['lɪbərəl] [ˌventɪ'leɪʃn] [meɪ]

about	five	times	the	amount	of	air	required	for	even	liberal	ventilation	may
关于	五	时代	这	数量	的	空气	必需的	为了	甚至	自由主义	通风	可能

[bi:; bi] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .

be	drawn	into	a	living	room	by	the	operation	of	a	fireplace	.
是	绘制	进入	一个	活的	房间	经过	这	手术	的	一个	壁炉	.

美国农业化学与工程局进行的测试表明，壁炉的使用可能会将大约五倍于正常通风所需的空气量吸入客厅。

[sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] [ˌventɪ'leɪʃn] [meɪ] [kɔ:z] ['tʃɪlɪŋ] [drɑ:fts] .

Such	excessive	ventilation	may	cause	chilling	drafts	.
这样的	过多的	通风	可能	原因	令人不寒而栗	草稿	.

过度通风可能会导致冷风吹入。

[p'ɜ:sənz] [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

Persons	located	at	advantageous	points	in	the	room	will	be	comfortable	under	such
人	位于	在	有利	积分	在	这	房间	将要	是	舒服的	在下面	这样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

在这种情况下，位于房间有利位置的人会感到舒适。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [zəʊn] [wɪl] [nɒt] .

but	those	out	of	the	radiation	zone	will	not	.
但	那些	出去	的	这	辐射	区	将要	不是	.

但辐射区以外的人则不会。

['fɪgə(r)] - . — [ɪn] - ['fræŋklɪn] [prə'məʊtɪd][ə; eɪ]['met(ə)l] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [tu:; tə][bi:; bi][set]

Figure	19	.	—	In	1744	Franklin	promoted	a	metal	fireplace	of	this	type	to	be	set
数字	-	.	—	在	-	富兰克林	推广	一个	金属	壁炉	的	这	类型	到	是	放

[aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] .

out	into	a	room	.
出去	进入	一个	房间	.

图 19.—1744 年，富兰克林推广将这种金属壁炉放置在房间里。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['fræŋklɪn] [stəʊvz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

These	are	known	as	Franklin	stoves	and	sometimes	are	equipped	with
这些	是	已知	作为	富兰克林	炉灶	和	有时	是	配备	和

['ændaɪənz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [wʊd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] .

andirons	for	burning	wood	or	a	grate	for	burning	coal	.
铁架	为了	燃烧	木头	或者	一个	格特	为了	燃烧	煤炭	.

这些炉子被称为富兰克林炉，有时会配备用于燃烧木材的炉架或用于燃烧煤炭的炉篦。

[ðə; ði]['met(ə)l]['bləʊə(r)] ,

The	metal	blower	,
这	金属	鼓风机	,

金属鼓风机

[ʃəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [ju:st] [wɪð] [greit] [ænd; ənd][set][ɪn] [pleɪs] [wen]

shown	in	front	of	the	opening	was	used	with	grates	and	set	in	place	when
所示	在	正面	的	这	开幕	曾是	用过的	和	格栅	和	放	在	地方	什么时候

['stɑ:tɪŋ] [ðə; ði][drɑ:ft][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mu:vd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪəri] [hi:t] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [kəʊl]

starting	the	draft	and	then	removed	so	that	the	cheery	heat	of	glowing	coals
开始	这	草稿	和	然后	已移除	所以	那	这	欢快的	热	的	发光	煤炭

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

could	be	enjoyed	.
可以	是	享受	.

炉口前展示的炉篦与炉栅一起使用，在启动通风时放置到位，然后移除，以便享受炽热煤炭带来的温暖。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [stəʊv] [wɒz; wəz] ['haɪli] [θɔ:t] [ɒv; əv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [aʊt]

At	one	time	this	type	of	stove	was	highly	thought	of	because	it	threw	out
在	一	时间	这	类型	的	火炉	曾是	高度	想法	的	因为	它	扔	出去

[mɔ:(r)] [hi:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn] ['faɪəpleɪs] .

more	heat	than	the	built	-	in	fireplace	.
更多的	热	比	这	建造	-	在	壁炉	.

这种炉子曾经备受推崇，因为它比内置壁炉散发的热量更多。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['fræŋklɪn] [stəʊvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]

A	few	manufacturers	specialize	in	Franklin	stoves	because	of	the	present	-	day
一个	很少	制造商	专业化	在	富兰克林	炉灶	因为	的	这	展示	-	天

[dɪ'mɑ:nd] .

demand	.
要求	.

由于目前市场需求旺盛，一些制造商专门生产富兰克林炉灶。

[tests] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðɪs] ['bjʊərəʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] , [æz; əz] ['ɔ:dnrəli] [kən'strʌktɪd] ,

Tests	conducted	by	this	Bureau	indicate	that	,	as	ordinarily	constructed	,
测试	实施	经过	这	局	表明	那	,	作为	按说	建造	,

本局进行的测试表明，按照通常的构造方式，

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [θɜ:d] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [stəʊv] [ɔ:(r)]['sɜ:kjʊleɪtə(r)]

a	fireplace	is	only	about	one	-	third	as	efficient	as	a	good	stove	or	circulator
一个	壁炉	是	仅有的	关于	一	-	第三	作为	高效的	作为	一个	好的	火炉	或者	循环器

['hi:tə(r)] .

heater	.
加热器	.

壁炉的效率只有优质炉灶或循环式加热器的三分之一左右。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nt][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

they	have	a	place	as	an	auxiliary	to	the	heating	plant	and	for
他们	有	一个	地方	作为	一个	辅助的	到	这	加热	植物	和	为了

[ðeə(r)] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] .

their	cheerfulness	and	charm	.
他们的	愉悦	和	魅力	.

它们作为供热厂的辅助设备，以及它们带来的欢乐和魅力，都占有一席之地。

[ɪn]['maɪldə(r)][k'laɪmətz] , ['faɪəpleisiz] [meɪ] [sə'faɪs] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] [sɔ:s] [ɒv; əv] [hi:t] ;

In	milder	climates	,	fireplaces	may	suffice	as	the	sole	source	of	heat	;
在	较温和	气候	,	壁炉	可能	足够了	作为	这	唯一	来源	的	热	;

在气候温和的地区，壁炉可能足以作为唯一的供暖来源；

['ɔ:lsəʊ]['sɜ:t(ə)n] [mə'tɪəriəlz]['ɒf(ə)n]['weɪstɪd] [meɪ] [bi:; bi]['ju:təlaɪzd][fɔ:(r); fə(r)]['fju:əl] .

also	certain	materials	often	wasted	may	be	utilized	for	fuel	.
还	肯定	材料	经常	浪费	可能	是	利用	为了	燃料	.

此外，某些常被浪费的材料也可以用作燃料。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['faɪəpleɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['les(ə)nd] [baɪ] " ['mɒdɪfaɪd] "

The	disadvantages	of	the	ordinary	fireplace	are	lessened	by	"	modified	"
这	缺点	的	这	普通的	壁炉	是	减少	经过	"	修改的	"

['faiəpleisiz] . « -

fireplaces	.	«	24
壁炉	.	«	-

普通壁炉的缺点可以通过"改良型"壁炉来减轻。[24]

» ['mɒdɪfaɪd] ['faiəpleisiz]
» MODIFIED FIREPLACES
» 修改的 壁炉

»改造后的壁炉

[ðə; ði]['fræŋklɪn] [stəʊv] ([fɪg] . -) [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['mɒdɪfaɪd] ['faɪəplеɪs] .
The Franklin stove (fig . 19) is a type of modified fireplace .
这 富兰克林 火炉 (如图 . -) 是 一个 类型 的 修改的 壁炉 .

富兰克林炉（图 19）是一种改良型壁炉。

[ðə; ði]['mɒdɪfaɪd] ['faiəpleisiz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [taɪps] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] -
The modified fireplaces of today are of several types , as shown in figures 20
这 修改的 壁炉 的 今天 是 的 一些 类型 , 作为 所示 在 数据 -
[ænd; ənd] - .
and 21 .
和 - .

如图 20 和图 21 所示，如今的改良型壁炉有几种类型。

[bəuθ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv]['mɒdɪfaɪd] ['faiəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [æz; əz]['juːnɪts][ɒv; əv]
Both the last two types of modified fireplaces are manufactured as units of
两个都 这 最后的 二 类型 的 修改的 壁炉 是 制造 作为 单位 的
['hevi] ['met(ə)l] ,
heavy metal ,
重的 金属 ,

最后两种改良型壁炉都是用重金属制成的。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][set]['ɪntuː] [plеɪs] [ænd; ənd] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['brɪkwɜːk] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
designed to be set into place and concealed by the usual brickwork , or other
设计 到 是 放 进入 地方 和 暗 经过 这 通常 砖砌体 , 或者 其他
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

设计用于安装到位，并用普通的砖砌结构或其他建筑材料遮盖。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['præktɪkl] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['mænt(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðeə(r)][juːz] .
so that no practical change in mantel design is required by their use .
所以 那 不 实际的 改变 在 壁炉架 设计 是 必需的 经过 他们的 使用 .

因此，使用它们并不需要对壁炉架设计进行任何实际的改变。

[ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] - [ɪn] ['stændəd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəplеɪs] — ['əʊnli][ðə; ði] [grɪlz]
The modifications are built - in standard parts of the fireplace — only the grilles
这 修改 是 建造 - 在 标准 部分 的 这 壁炉 — 仅有的 这 烤架
[ʃəʊ] ([fɪg] . -) .
show (fig . 22) .
展示 (如图 . -) .

这些改装是壁炉的内置标准部件——只有格栅可见（图 22）。

['fɪgə(r)] - . — [ɪn] [ðɪs] ['mɒdɪfaɪd] ['faɪəplеɪs] [eə(r)] ['entəz] [ðə; ði]['ɪnlet] , [ə; eɪ] ,
Figure 20 . — In this modified fireplace air enters the inlet , a ,
数字 - . — 在 这 修改的 壁炉 空气 进入 这 进口 , 一个 ,

图 20.—在这个改进的壁炉中，空气从进气口进入，a，

[frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ɪz] ['hiːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][baɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
from outside and is heated as it rises by natural circulation through the
从 外部 和 是 加热 作为 它 上升 经过 自然的 循环 通过 这
[bæk] ['tʃeɪmbə(r)] ,
back chamber ,
后退 房间 ,

从外部进入，并在上升过程中通过后腔的自然循环被加热。

[siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːbz] , [tiː] , ['biːɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,

c	,	and	the	tubes	,	t	,	being	discharged	into	the	room	from	the	register	,
c	,	和	这	管子	,	t	,	存在	出院	进入	这	房间	从	这	登记	,

c，以及从收银机排放到房间里的管子 t，

[biː] . [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][diː][ænd; ənd] ['pɑːsɪz]

b	.	Air	for	supporting	combustion	is	drawn	into	the	fire	at	d	and	passes
b	.	空气	为了	支持	燃烧	是	绘制	进入	这	火	在	d	和	通过

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tjuːbz] [ʌp][ðə; ði] [fluː] [ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][eə(r)]['ɪnlet]

between	the	tubes	up	the	flue	A	damper	is	also	provided	to	close	the	air	inlet
之间	这	管子	向上	这	烟道	一个	阻尼器	是	还	假如	到	关闭	这	空气	进口

.

:

.

b. 用于支持燃烧的空气从 d 处被吸入火中，并沿着烟道向上穿过管道。还设置了挡板来关闭进气口。

[wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒdɪfaɪd] ['faɪəpleɪs] ['juːnɪts][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rektli] [dɪ'zaɪnd]

One	advantage	claimed	for	modified	fireplace	units	is	that	the	correctly	designed
一	优势	声称	为了	修改的	壁炉	单位	是	那	这	正确	设计

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃənd] ['faɪəˌbɒks] ,

and	proportioned	firebox	,
和	比例匀称	火箱	,

据称，改良型壁炉的一个优点是，其炉膛设计合理且比例协调。

[ˌmænju'fæktʃəd] [wɪð] [θrəʊt] , ['dæmpə(r)] , [sməʊk] [ʃelf] , [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)] , [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [fɔːm]

manufactured	with	throat	,	damper	,	smoke	shelf	,	and	chamber	,	provides	a	form
制造	和	喉	,	阻尼器	,	抽烟	架子	,	和	房间	,	提供	一个	形式

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪsənri] ,

for	the	masonry	,
为了	这	石工	,

该烟囱由喉部、挡板、烟架和烟室组成，为砌体结构提供形状。

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sməʊkləs] ['faɪəpleɪs] !

thus	reducing	the	risk	of	failure	and	assuring	a	smokeless	fireplace	!
因此	减少	这	风险	的	失败	和	保证	一个	无烟	壁炉	!

从而降低故障风险，并确保壁炉无烟！

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] [ˌɪnkə'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

However	,	there	is	no	excuse	for	using	incorrect	proportions	;	and	the
然而	,	那里	是	不	原谅	为了	使用	错误	比例	;	和	这

[dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [fɔːm] ,

desirability	of	using	a	foolproof	form	,
理想性	的	使用	一个	绝对可靠	形式	,

然而，使用错误的比例是没有任何借口的；使用万无一失的表格是十分必要的。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['mɒdɪfaɪd]['juːnɪt] ,

as	provided	by	the	modified	unit	,
作为	假如	经过	这	修改的	单元	,

由修改后的装置提供，

['mɪəli] [tuː; tə][əb'teɪn] [gʊd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt]

merely	to	obtain	good	proportions	should	be	considered	from	the	standpoint
仅仅	到	获得	好的	比例	应该	是	经过考虑的	从	这	立场

[ɒv; əv][kɒst] .

of	cost	.
的	成本	.

仅仅为了获得良好的比例，应该从成本的角度来考虑。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['ju:nɪt][ɪz] [wel] [dɪ'zaɪnd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['ɒpəreɪt] ['prɒpəli] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

Even	though	the	unit	is	well	designed	,	it	will	not	operate	properly	if	the	chimney
甚至	尽管	这	单元	是	出色地	设计	,	它	将要	不是	操作	适当地	如果	这	烟囱

[ɪz] [ɪn'ædɪkwət] ;

is	inadequate	;
是	不足	;

即使设备设计精良，如果烟囱不合格，它也无法正常工作；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'rekt] ['tʃɪmni] [kən'strʌkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [ædh'iəd] [tu:; tə]

therefore	the	rules	for	correct	chimney	construction	must	be	adhered	to
所以	这	规则	为了	正确的	烟囱	建造	必须	是	粘着	到

[wɪð] [ðə; ði]['mɒdɪfaɪd]['ju:nɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['faɪəpleɪs] . « -

with	the	modified	unit	as	well	as	with	the	ordinary	fireplace	.	«	25
和	这	修改的	单元	作为	出色地	作为	和	这	普通的	壁炉	.	«	-

因此，无论是改造后的壁炉还是普通壁炉，都必须遵守正确的烟囱建造规则。« 25

» [ˌmænju'fæktʃərəz][kleɪm]['leɪbə(r)][ænd; əd][mə'tɪərɪəlz] [seɪvd] [tend][tu:; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [praɪs]

»	Manufacturers	claim	labor	and	materials	saved	tend	to	offset	the	purchase	price
»	制造商	宣称	劳动	和	材料	已保存	趋向	到	抵消	这	购买	价格

[ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] ;

of	the	unit	;
的	这	单元	;

»制造商声称节省的人工和材料成本往往可以抵消产品的购买价格；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['fju:əl]['dʒʌstɪfaɪz] ['eni] [net] [ɪn'kri:s] [ɪn][fɜ:st][kɒst] .

also	that	the	saving	in	fuel	justifies	any	net	increase	in	first	cost	.
还	那	这	保存	在	燃料	证明其合理性	任何	网	增加	在	第一的	成本	.

此外，节省的燃料费用足以抵消初始成本的任何净增加。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [laɪf][ɒv; əv] - [j'iəz] [ɪz] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv]

A	minimum	life	of	20	years	is	claimed	for	the	type	and	thickness	of
一个	最低限度	生活	的	-	年	是	声称	为了	这	类型	和	厚度	的

['met(ə)l] ['kɒmənli] [ju:st] [tə'deɪ] [ɪn] [ði:z] ['ju:nɪts] .

metal	commonly	used	today	in	these	units	.
金属	通常	用过的	今天	在	这些	单位	.

据称，目前这些装置中常用的金属类型和厚度，其最低使用寿命为 20 年。

[fi:ld] [tests] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['bjʊərəʊ][hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] , [wen] ['prɒpəli] [ɪn'stɔ:ld] ,

Field	tests	made	by	this	Bureau	have	proved	that	,	when	properly	installed	,
场地	测试	制成	经过	这	局	有	已证实	那	,	什么时候	适当地	已安装	,

本局进行的实地测试证明，正确安装后，

[ðə; ði]['betə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['mɒdɪfaɪd] - ['faɪəpleɪs] ['ju:nɪts]['sɜ:kjəleɪt] [hi:t] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊld] ['kɔ:nəs]

the	better	designs	of	modified	-	fireplace	units	circulate	heat	into	the	cold	corners
这	更好的	设计	的	修改的	-	壁炉	单位	流通	热	进入	这	寒冷的	角落

[ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] ['hi:tɪd] [eə(r)] [θru:] [dʌkts] [tu:; tə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌpə(r)]

of	rooms	and	will	deliver	heated	air	through	ducts	to	adjoining	or	upper
的	房间	和	将要	递送	加热	空气	通过	管道	到	相邻的	或者	上

[rʊmz; ru:mz] .

rooms	.
房间	.

改良型壁炉装置设计较好，可将热量循环到房间的冷角落，并通过管道将热空气输送到相邻或楼上的房间。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [hi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi][daɪ'vɜ:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm][frɒm; frəm][ə; eɪ]

For	example	,	heat	could	be	diverted	to	a	bathroom	from	a
为了	例子	,	热	可以	是	改道	到	一个	浴室	从	一个

['lɪvɪŋ] - [ru:m] ['faɪəpleɪs] .

living	-	room	fireplace	.
活的	-	房间	壁炉	.

例如，可以将客厅壁炉的热量输送到浴室。

['fɪgə(r)] - . — [ɪn] [ðɪs] ['faɪəpleɪs] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][nɒt] [drɔ:n] [ɪn][də'rektli][frɒm; frəm] [ˌaʊt'dɔ:z]

Figure	**21**	**.**	**—**	**In**	**this**	**fireplace**	**the**	**air**	**is**	**not**	**drawn**	**in**	**directly**	**from**	**outdoors**
数字	-	.	—	在	这	壁炉	这	空气	是	不是	绘制	在	直接地	从	户外

图 21——在这个壁炉中，空气并非直接从室外吸入。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði]['ɪnlet] , [ə; eɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['hi:tɪd] .

but	**through**	**the**	**inlet**	**,**	**a**	**,**	**from**	**the**	**room**	**that**	**is**	**being**	**heated**	**.**
但	通过	这	进口	,	一个	,	从	这	房间	那	是	存在	加热	.

但是通过入口，a，来自正在加热的房间。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['hi:tɪd] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	**air**	**is**	**heated**	**by**	**contact**	**with**	**the**	**metal**	**sides**	**and**	**back**	**of**	**the**	**fireplace**	**,**
这	空气	是	加热	经过	接触	和	这	金属	侧面	和	后退	的	这	壁炉	,

空气通过与壁炉金属侧壁和背面的接触而被加热。

['raɪzɪz][baɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [frɒm; frəm][ðə; ði]

rises	**by**	**natural**	**circulation**	**,**	**and**	**is**	**discharged**	**back**	**into**	**the**	**room**	**from**	**the**
上升	经过	自然的	循环	,	和	是	出院	后退	进入	这	房间	从	这

['aʊtlet] ,

outlet	**,**
出路	,

水通过自然循环上升，然后从出水口排出到房间内。

[bi:] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [flɔ:(r)][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔ:ri] .

b	**,**	**or**	**to**	**another**	**room**	**on**	**the**	**same**	**floor**	**or**	**in**	**the**	**second**	**story**	**.**
b	,	或者	到	其他	房间	在	这	相同的	地面	或者	在	这	第二	故事	.

b，或者到同一楼层或二楼的另一个房间。

[ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd]['aʊtlets] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tu:; tə]['redʒɪstər] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]

The	**inlets**	**and**	**outlets**	**are**	**connected**	**to**	**registers**	**which**	**may**	**be**	**located**	**at**
这	入口	和	商店	是	连接	到	登记簿	哪个	可能	是	位于	在

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

the	**front**	**of**	**the**	**fireplace**	**,**
这	正面	的	这	壁炉	,

进风口和出风口连接到位于壁炉前方的通风口。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - .

as	**shown**	**in**	**figure**	**22**	**.**
作为	所示	在	数字	-	.

如图 22 所示。

[ðə; ði] ['redʒɪstər] [meɪ] [bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv]

The	**registers**	**may**	**be**	**located**	**on**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**fireplace**	**or**	**on**	**the**	**wall**	**of**
这	登记簿	可能	是	位于	在	这	结束	的	这	壁炉	或者	在	这	墙	的

[æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ru:m] .

an	**adjacent**	**room**	**.**
一个	邻近的	房间	.

通风口可能位于壁炉的两端，也可能位于相邻房间的墙壁上。

[ðə; ði]['kwɒntəti][ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪd] [eə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɪlz]

The	**quantity**	**and**	**temperature**	**of**	**the**	**heated**	**air**	**discharged**	**from**	**the**	**grilles**
这	数量	和	温度	的	这	加热	空气	出院	从	这	烤架

[ɪn] ['fɪgəz] - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] ['meʒəd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

in	**figures**	**20**	**and**	**21**	**were**	**measured**	**to**	**determine**	**the**	**merits**	**of**	**the**
在	数据	-	和	-	是	测量	到	决定	这	优点	的	这

[kən'vekʃn] ['fi:tʃəz] .

convection	**features**	**.**
对流	特征	.

对图 20 和图 21 中格栅排出的热空气量和温度进行了测量，以确定对流特性的优点。

[ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] [ʃəʊd] [ðæt] ['veri] [ə'priːʃəb(ə)l] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [kən'vekt] [hiːt] [ɑː(r); ə(r)]

These **measurements** **showed** **that** **very** **appreciable** **amounts** **of** **convected** **heat** **are**

这些 测量 显示 那 非常 值得赞赏 金额 的 对流 热 是

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['mɒdɪfaɪd]['juːnɪt] [wen] ['prɒpəli] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd] .

produced **by** **the** **modified** **unit** **when** **properly** **installed** **and** **operated** **.**

生产 经过 这 修改的 单元 什么时候 适当地 已安装 和 经营的 .

这些测量结果表明，经过改进的装置在正确安装和操作后，会产生非常可观的对流热量。

[dɪs'tʃɑːdʒ] - [eə(r)] ['temprətʃər] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] 200° [ef] . [wɜː(r); wə(r)] [ə'teɪnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

Discharge **-** **air** **temperatures** **in** **excess** **of** **200°** **F** **.** **were** **attained** **from** **some**

释放 - 空气 温度 在 过量的 的 200° F . 是 已达到 从 一些

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪts] ['testɪd] .

of **the** **units** **tested** **.**

的 这 单位 测试 .

部分受测机组的排气温度超过了 200°F。

[ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [grɪlz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

The **heated** **air** **delivered** **from** **the** **discharge** **grilles** **of** **some** **of** **the**

这 加热 空气 发表 从 这 释放 烤架 的 一些 的 这

['miːdiəm] - [saɪzd]['juːnɪts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm] ['nɪəli]

medium **-** **sized** **units** **represented** **a** **heating** **effect** **equivalent** **to** **that** **from** **nearly**

中等的 - 尺寸 单位 代表 一个 加热 影响 相等的 到 那 从 几乎

- [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][kɑːst] - ['aɪən] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hɒt] - ['wɔːtə(r)] « -

40 **square** **feet** **of** **cast** **-** **iron** **radiation** **of** **the** **ordinary** **hot** **-** **water** **«** **26**

- 正方形 脚 的 投掷 - 铁 辐射 的 这 普通的 热的 - 水 « -

一些中型机组的出风口排出的热空气所产生的加热效果，相当于普通热水器近40平方英尺铸铁辐射板的加热效果。[26]

» ['hiːtɪŋ] ['sɪstəm] ,

» **heating** **system** **,**

» 加热 系统 ,

»供暖系统，

[ɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hiːt] [ə; eɪ] - - [baɪ] - - [fʊt] [ruːm] [bɪlt] [wɪð] ['ævərɪdʒ] ['taɪtnəs] [tuː; tə] 70°

or **sufficient** **to** **heat** **a** **15** **-** **by** **18** **-** **foot** **room** **built** **with** **average** **tightness** **to** **70°**

或者 充足的 到 热 一个 - - 经过 - - 脚 房间 建造 和 平均的 紧绷 到 70°

[ef] . [wen] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['temprətʃə(r)] [ɪz] 40°

F **.** **when** **the** **outside** **temperature** **is** **40°**

F . 什么时候 这 外部 温度 是 40°

或者足以将一间15英尺乘18英尺、气密性一般的房间在室外温度为40华氏度时加热到70华氏度。

[ef] . [ə'dɪʃən(ə)l] [kən'vekt] [hiːt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɒdlz] [baɪ][ðə; ði][juːz]

F **.** **Additional** **convected** **heat** **can** **be** **produced** **with** **some** **models** **by** **the** **use**

F . 额外的 对流 热 能 是 生产 和 一些 模型 经过 这 使用

[ɒv; əv] [fɔːst] - [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][fænz] .

of **forced** **-** **circulation** **fans** **.**

的 强制 - 循环 粉丝 .

F. 某些型号可以通过使用强制循环风扇产生额外的对流热量。

['fɪgə(r)] - . — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] [saɪdz] [ænd; ənd] [bæk] ,

Figure **22** **.** **—** **Except** **for** **the** **registers** **and** **metallic** **sides** **and** **back** **,**

数字 - . — 除了 为了 这 登记簿 和 金属 侧面 和 后退 ,

图 22.—除了寄存器和金属侧板及背板之外，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɒdɪfaɪd] ['faɪəpleisiz] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌnz] .

the **appearance** **of** **modified** **fireplaces** **is** **like** **that** **of** **ordinary** **ones** **.**

这 外貌 的 修改的 壁炉 是 喜欢 那 的 普通的 一个 .

改造后的壁炉外观与普通壁炉并无二致。

[æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['mɪrə(r)] — [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

An	interesting	effect	is	secured	by	the	mirror	—	the	reflection	of	the	opposite
一个	有趣的	影响	是	安全	经过	这	镜子	—	这	反射	的	这	对面的

[wɔ:l] [ə'pɪəz] [laɪk][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] .

wall	appears	like	a	recess	over	the	mantel	.
墙	出现	喜欢	一个	凹陷处	超过	这	壁炉架	.

镜子营造出一种有趣的视觉效果——对面墙壁的倒影在壁炉架上看起来像是一个凹槽。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hi:tɪd]

However	,	the	nature	of	operation	,	with	the	unavoidably	large	quantity	of	heated
然而	,	这	自然	的	手术	,	和	这	不可避免的	大的	数量	的	加热

[eə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stæk] ,

air	passing	up	the	stack	,
空气	通过	向上	这	堆	,

然而，由于运行特性，不可避免地会有大量的热空气从烟囱排出，

[meɪks] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['əʊvə(r)] - [ɔ:l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['eni] ['faɪəpleɪs] ['relətɪvli] [ləʊ] .

makes	the	inherent	over	-	all	efficiency	of	any	fireplace	relatively	low	.
制作	这	固有	超过	-	全部	效率	的	任何	壁炉	相对地	低的	.

这使得任何壁炉的整体效率都相对较低。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['mɒdɪfaɪd] ['faɪəpleisiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd]

claims	for	an	increased	efficiency	of	modified	fireplaces	should	be	understood
索赔	为了	一个	增加	效率	的	修改的	壁炉	应该	是	理解

['mɪəli] [æz; əz] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][nɒt]

merely	as	constituting	an	improvement	over	the	ordinary	fireplace	and	not
仅仅	作为	构成	一个	改进	超过	这	普通的	壁炉	和	不是

['əʊvə(r)] [stəʊvz] [ɔ:(r)]['sentrəl] ['hi:tɪŋ] [plɑ:nts] . « -

over	stoves	or	central	heating	plants	.	«	27
超过	炉灶	或者	中央	加热	植物	.	«	-

声称改进型壁炉效率更高，应理解为仅指其优于普通壁炉，而非优于炉灶或中央供暖系统。« 27

» [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs]

»	SELECTING	A	FIREPLACE
»	选择	一个	壁炉

»选择壁炉

[wen] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['fju:əl][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

When	a	fireplace	is	being	selected	the	kind	of	fuel	to	be	burned	should	be
什么时候	一个	壁炉	是	存在	已选	这	种类	的	燃料	到	是	烧伤	应该	是

[kən'sɪdəd] ;

considered	;
经过考虑的	;

选择壁炉时，应考虑所燃烧的燃料类型；

['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]['di:teɪl] ([fɪgz] .

also	,	the	design	should	harmonize	with	the	room	in	proportion	and	detail	(	figs	.
还	,	这	设计	应该	协调	和	这	房间	在	部分	和	细节	(	无花果	.

此外，设计在比例和细节上应与房间协调一致（图）。

- [ænd; ənd] -) .

23	and	24	)	.
-	和	-	)	.

23 和 24)。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['mænt(ə)l] [ðæt] [suːts] [ðə; ði] [ruːm] .

Figure	**23**	**.**	**—**	**A**	**well**	**-**	**designed**	**commercial**	**mantel**	**that**	**suits**	**the**	**room**	**.**
数字	-	.	—	一个	出色地	-	设计	商业的	壁炉架	那	西装	这	房间	.

图 23.—一个设计精良、与房间风格相符的商业壁炉架。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['fəʊkəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Since	**it**	**is**	**painted**	**the**	**same**	**color**	**as**	**the**	**walls**	**,**	**it**	**does**	**not**	**focus**	**attention**	**,**
自从	它	是	绘	这	相同的	颜色	作为	这	墙壁	,	它	做	不是	重点	注意力	,

由于它和墙壁涂成了相同的颜色，所以不会引起人们的注意。

[æz; əz][ðə; ði] ['hænsəmli] [kɑːrvd] ['fɔːm(ə)l]['mænt(ə)l][ɔː(r)] [mə'hɒgəni] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

as	**the**	**handsomely**	**carved**	**formal**	**mantel**	**or**	**mahogany**	**shown**	**in**	**figure**	**37**	**is**	**intended**	**to**	**do**	**.**
作为	这	英俊地	雕刻	正式的	壁炉架	或者	桃花心木	所示	在	数字	-	是	故意的	到	做	.

如图 37 所示，精美雕刻的正式壁炉架或红木壁炉架正是为此而设计的。

[ɪn][kə'ləʊniəl] [deɪz] , [wen] ['kɔːdˌwʊd] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] , ['faiəpleisiz] ['sɛvən] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [haɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ,

In	**colonial**	**days**	**,**	**when**	**cordwood**	**was**	**plentiful**	**,**	**fireplaces**	**7**	**feet**	**wide**	**and**	**5**	**feet**	**high**	**were**	**common**	**,**
在	殖民	天	,	什么时候	原木	曾是	丰富	,	壁炉	7	脚	宽的	和	5	脚	高的	是	常见的	,

在殖民时期，木柴充足，7英尺宽、5英尺高的壁炉很常见。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juːst] [ɪn] ['kitʃinz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ([fɪg] . -) .

especially	**when**	**used**	**in**	**kitchens**	**for**	**cooking**	**(**	**fig**	**.**	**25**	**)**	**.**
尤其	什么时候	用过的	在	厨房	为了	烹饪	(	如图	.	-	)	.

尤其是在厨房用于烹饪时（图 25）。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli] [wɜː(r); wə(r)]['smәʊki] .

They	**required**	**large**	**amounts**	**of**	**fuel**	**and**	**too**	**frequently**	**were**	**smoky**	**.**
他们	必需的	大的	金额	的	燃料	和	也	频繁地	是	烟	.

它们需要大量的燃料，而且经常冒烟。

[weə(r)] ['kɔːdˌwʊd] ([fɔːr] [fiːt] [lɒŋ]) [ɪz] [kʌt] [ɪn] [hɑːf] , [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['faɪəplеɪs] ;

Where	**cordwood**	**(**	**4**	**feet**	**long**	**)**	**is**	**cut**	**in**	**half**	**,**	**a**	**30**	**-**	**inch**	**width**	**is**	**desirable**	**for**	**a**	**fireplace**	**;**
在哪里	原木	(	4	脚	长的	)	是	切	在	一半	,	一个	-	-	英寸	宽度	是	理想	为了	一个	壁炉	;

如果将 4 英尺长的木柴切成两半，那么壁炉用木柴的理想宽度为 30 英寸；

[bʌt; bət] , [weə(r)] [kəʊl][ɪz] [bɜːnd] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['nærəʊə(r)] ([fɪg] . -) .

but	**,**	**where**	**coal**	**is**	**burned**	**,**	**the**	**opening**	**can**	**be**	**narrower**	**(**	**fig**	**.**	**26**	**)**	**.**
但	,	在哪里	煤炭	是	烧伤	,	这	开幕	能	是	较窄	(	如图	.	-	)	.

但是，在燃煤的地方，开口可能会更窄（图 26）。

['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [haɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniənt] ['tendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] ;

Thirty	**inches**	**is**	**a**	**practical**	**height**	**for**	**the**	**convenient**	**tending**	**of**	**a**	**fire**	**where**	**the**	**width**	**is**	**less**	**than**	**6**	**feet**	**;**
三十	英寸	是	一个	实际的	高度	为了	这	方便的	倾向于	的	一个	火	在哪里	这	宽度	是	较少的	比	6	脚	;

对于宽度小于 6 英尺的火堆来说，30 英寸是一个便于照看火堆的实用高度；

['oʊpənɪŋz] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] ([fɪg] .

openings	**about**	**30**	**inches**	**wide**	**(**	**fig**	**.**
开口	关于	-	英寸	宽的	(	如图	.

开口宽约 30 英寸（图）。

-) [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð] [skweə(r)] ['kɔːnəs] .
27) are generally made with square corners .
-) 是 一般来说 制成 和 正方形 角落 .

27）通常采用直角设计。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sməʊki]['faɪəpleɪs] . « -
The higher the opening , the greater the chance of a smoky fireplace . « 28
这 更高 这 开幕 , 这 更大的 这 机会 的 一个 烟 壁炉 . « -

开口越高，壁炉产生烟雾的可能性就越大。« 28

» ['fɪgə(r)] - . — [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɜːli] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
» Figure 24 . — Another good design is this revival of early New England architecture ,
» 数字 - . — 其他 好的 设计 是 这 复兴 的 早期的 新的 英格兰 建筑学 ,

图 24——另一个优秀的设计是对早期新英格兰建筑的复兴，

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] ['pʌblɪk] ['daɪnɪŋ][rʊmz; ruːmz] .
which is frequently used for remodeling public dining rooms .
哪个 是 频繁地 用过的 为了 改造 民众 用餐 房间 .

这种材料常用于公共餐厅的改造。

[ðə; ði]['rændəm] - [wɪdθ; wɪtθ][paɪn][plæŋks][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði]
The random - width pine planks were selected especially for variety in the
['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒts] .
pattern of the knots .
图案 的 这 绳结 .

特意挑选了宽度不一的松木板，以使木节图案更加多样。

[nəʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] ['weɪstɪd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊkʃelvz] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] . « -
Note the use of otherwise wasted space for bookshelves and closet . « 29
笔记 这 使用 的 否则 浪费 空间 为了 书架 和 壁橱 . « -

注意这里巧妙地利用了原本会被浪费的空间来设置书架和衣柜。« 29

» ['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] , ['wɑːʃɪŋtənz] [həʊm] ,
» Figure 25 . — A , A fireplace at Mount Vernon , Washington's home ,
» 数字 - . — 一个 , 一个 壁炉 在 山 弗农 , 华盛顿的 家 ,

图 25.—A，华盛顿故居弗农山庄的壁炉，

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .
typical of those used before cooking stoves were introduced .
典型的 的 那些 用过的 前 烹饪 炉灶 是 介绍 .

这是在炉灶出现之前人们使用的典型物品。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] , [ɪf] [nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] ,
This type of fireplace , if not too large ,
这 类型 的 壁炉 , 如果 不是 也 大的 ,

这种壁炉，如果尺寸不太大的话，

[ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'teɪnd] ([biː]) [wen] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ˌriː'mɒd(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
is often retained (B) when a kitchen is remodeled into a living room .
是 经常 保留 (B) 什么时候 一个 厨房 是 改建 进入 一个 活的 房间 .

厨房改建成客厅时，通常会保留（B）。

[nəʊt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , ['fɔːməli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] . « -
Note the Dutch oven at the right , formerly used for baking . « 30
笔记 这 荷兰语 烤箱 在 这 正确的 , 以前 用过的 为了 烘烤 . « -

注意右侧的荷兰烤锅，以前是用来烘焙的。« 30

» ['fɪgə(r)] - . — ['faiəpleisiz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [brik] [ʌp]

»	Figure	26	.	—	Fireplaces	originally	intended	for	wood	were	frequently	bricked	up
»	数字	-	.	—	壁炉	起初	故意的	为了	木头	是	频繁地	砖砌	向上

,

,

,

图 26——原本用于烧木柴的壁炉经常被砖砌封堵。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [kɑ:st] - ['aɪən]['ju:nɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] ,

and	small	cast	-	iron	units	of	this	type	were	built	in	,
和	小的	投掷	-	铁	单位	的	这	类型	是	建造	在	,

并且建造了许多这种小型铸铁装置，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] ['oʊpənɪŋz] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪstfl] [wen] [kəʊl][wɒz; wəz]

since	the	large	openings	required	for	wood	were	wasteful	when	coal	was
自从	这	大的	开口	必需的	为了	木头	是	浪费	什么时候	煤炭	曾是

[ju:st] .

used	.
用过的	.

因为使用煤炭时，木材所需的大开口会造成浪费。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)][həʊ'tel][ænd; ənd] ['praɪvət]

This	was	a	very	popular	type	of	grate	for	hotel	and	private
这	曾是	一个	非常	受欢迎的	类型	的	格特	为了	酒店	和	私人的

['bedrʊmz; 'bedru:mz][ə'baʊt] - [ænd; ənd][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][əʊld] ['haʊzɪz] [ɪn][kəʊl]['ri:dʒənz]

bedrooms	about	1860	and	can	still	be	seen	in	old	houses	in	coal	regions
卧室	关于	-	和	能	仍然	是	已见	在	老的	房屋	在	煤炭	地区

.

:

.

这种炉栅在 1860 年左右非常流行，常用于酒店和私人卧室，在煤炭产区的老房子里仍然可以看到。

[nəʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ni:t] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [waɪd] [plæŋk] .

Note	the	plain	and	neat	mantel	of	wide	plank	.
笔记	这	清楚的	和	整洁的	壁炉架	的	宽的	板	.

注意看那块宽木板制成的简洁整齐的壁炉架。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ðɪ]['waɪdə(r)][ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ðɪ] [depθ] .

In	general	,	the	wider	the	opening	the	greater	should	be	the	depth	.
在	一般的	,	这	更广泛	这	开幕	这	更大的	应该	是	这	深度	.

一般来说，开口越宽，深度就应该越大。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['əʊpənɪŋ] [θrəʊz] [aʊt] ['relətɪvli] [mɔ:(r)] [hi:t] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [di:p] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

A	shallow	opening	throws	out	relatively	more	heat	than	a	deep	one	of	the
一个	浅的	开幕	投掷	出去	相对地	更多的	热	比	一个	深的	一	的	这

[seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][bʌt; bət] [ə'kɔmədeits] [smɔ:lə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ;

same	width	but	accommodates	smaller	pieces	of	wood	;
相同的	宽度	但	容纳	较小的	件	的	木头	;

相同宽度的浅开口比深开口散发的热量相对更多，但可以容纳更小的木块；

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [depθ] [wɪtʃ] [pə'mɪts]

thus	it	becomes	a	question	of	preference	between	a	greater	depth	which	permits
因此	它	变成	一个	问题	的	偏爱	之间	一个	更大的	深度	哪个	许可证

[ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [lɒgz] [ðæt] [bɜ:n] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃ'æləʊe] [depθ] ([fɪg] .

the	use	of	large	logs	that	burn	longer	and	a	shallower	depth	(	fig	.
这	使用	的	大的	日志	那	烧伤	更长	和	一个	较浅	深度	(	如图	.

因此，这就变成了在允许使用燃烧时间更长的大木头的较大深度和较浅深度之间进行偏好的问题（图）。

- , [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:]) [wɪtʃ] [teɪks] [smɔ:lə(r)] - [saɪzd] [wʊd] [bʌt; bət] [θrəʊz] [aʊt][mɔ:(r)] [hi:t] .

28	,	A	and	B	)	which	takes	smaller	-	sized	wood	but	throws	out	more	heat	.
-	,	一个	和	B	)	哪个	需要	较小的	-	尺寸	木头	但	投掷	出去	更多的	热	.

28、A 和 B）使用较小尺寸的木材，但会产生更多热量。

[ɪn] [smɔːl] ['faiəpleisiz] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [wɪl] [pə'mɪt] [gʊd] [drɑːft] [ɪf] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz]

In	small	fireplaces	a	depth	of	12	inches	will	permit	good	draft	if	the	throat	is
在	小的	壁炉	一个	深度	的	-	英寸	将要	允许	好的	草稿	如果	这	喉	是

[kən'strʌktɪd] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] ,

constructed	as	explained	above	,
建造	作为	解释	多于	,

对于小型壁炉，如果炉膛喉部按照上述方法建造，12英寸的深度就能保证良好的通风。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [depθ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)]

but	a	minimum	depth	of	16	to	18	inches	is	advised	to	lessen	the	danger
但	一个	最低限度	深度	的	-	到	-	英寸	是	建议	到	减少	这	危险

[ɒv; əv] [brændz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

of	brands	falling	out	on	the	floor	.
的	品牌	坠落	出去	在	这	地面	.

但建议最小深度为 16 至 18 英寸，以减少品牌掉落到地板上的风险。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

['faiəpleisiz] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

fireplaces	on	the	second	floor	are	smaller	than	those	on	the	first	floor	and
壁炉	在	这	第二	地面	是	较小的	比	那些	在	这	第一的	地面	和

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['prektɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [fluː] [haɪt] [ɪz] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd]

it	is	well	to	follow	this	practice	because	the	flue	height	is	less	for	second
它	是	出色地	到	跟随	这	实践	因为	这	烟道	高度	是	较少的	为了	第二

[flɔː(r)] ['faiəpleisiz] ([fɪg] . -) . « -

floor	fireplaces	(	fig	.	29	)	.	«	31
地面	壁炉	(	如图	.	-	)	.	«	-

二楼的壁炉比一楼的壁炉小，最好遵循这种做法，因为二楼壁炉的烟道高度较低（图29）。« 31

» [ən'les] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ɪz] ['fʊli] - ['ɪntʃɪz] [diːp] ,

»	Unless	a	fireplace	6	feet	wide	is	fully	28	inches	deep	,
»	除非	一个	壁炉	6	脚	宽的	是	完全	-	英寸	深的	,

除非一个6英尺宽的壁炉深度正好是28英寸，

[ðə; ði] [lɒgz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [splɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd]

the	logs	will	have	to	be	split	,	and	some	advantage	of	the	wide
这	日志	将要	有	到	是	分裂	,	和	一些	优势	的	这	宽的

['əʊpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

opening	will	be	lost	.
开幕	将要	是	丢失的	.

原木需要劈开，宽阔开口的一些优势将会丧失。

[skriːnz] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['faiəpleisiz] ([fɪg] . -) .

Screens	of	suitable	design	should	be	placed	in	front	of	all	fireplaces	(	fig	.	30	)	.
屏幕	的	合适的	设计	应该	是	放置	在	正面	的	全部	壁炉	(	如图	.	-	)	.

所有壁炉前都应放置设计合适的屏风（图 30）。

['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['faɪəpleɪs] - ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] [ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [pleɪn] [brɪk] [frʌnt]

Figure	27	.	—	This	inexpensive	fireplace	32	inches	square	shows	how	a	plain	brick	front
数字	-	.	—	这	价格低廉	壁炉	-	英寸	正方形	演出	如何	一个	清楚的	砖	正面

[kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .

can	be	used	in	a	small	room	.
能	是	用过的	在	一个	小的	房间	.

图 27.—这个 32 英寸见方的廉价壁炉展示了如何在小房间里使用普通的砖砌正面。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] ['hævɪŋ] -

A	fireplace	30	to	36	inches	wide	is	generally	suitable	for	a	room	having	300
一个	壁炉	-	到	-	英寸	宽的	是	一般来说	合适的	为了	一个	房间	拥有	-

[skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [flɔː(r)] ([fɪg] . -) .

square	feet	of	floor	(	fig	.	31	)	.
正方形	脚	的	地面	(	如图	.	-	)	.

宽度为 30 至 36 英寸的壁炉通常适合面积为 300 平方英尺的房间（图 31）。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,

The	width	should	be	increased	for	larger	rooms	,
这	宽度	应该	是	增加	为了	更大的	房间	,

较大的房间应增加宽度。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ]

but	all	other	dimensions	should	be	taken	from	table	3	for	the	width
但	全部	其他	方面	应该	是	已采取	从	桌子	3	为了	这	宽度

[sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

但其他所有尺寸均应根据所选宽度从表 3 中获取。

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ([fɪg] . -

The	corner	of	a	room	often	is	the	favorite	location	for	a	fireplace	(	fig	.	32
这	角落	的	一个	房间	经常	是	这	最喜欢的	地点	为了	一个	壁炉	(	如图	.	-

) .

)	:
)	.

房间的角落通常是壁炉最喜欢的位置（图 32）。

['faiəpleisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ɪn] ['kɔːnəs] . « -

Fireplaces	of	the	type	shown	in	figure	28	are	also	built	in	corners	.	«	32
壁炉	的	这	类型	所示	在	数字	-	是	还	建造	在	角落	.	«	-

图 28 所示类型的壁炉也建在角落里。« 32

» ['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['faɪəpleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [hʊd] , [bɪlt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

»	Figure	28	.	—	A	,	A	shallow	fireplace	,	with	a	copper	hood	,	built	as	shown	in
»	数字	-	.	—	一个	,	一个	浅的	壁炉	,	和	一个	铜	兜帽	,	建造	作为	所示	在

[biː] ,

B	,
B	,

»图 28.—A，一个浅壁炉，带有铜制罩，其构造如图 B 所示，

[θrəʊz] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hʊd] [gets] [hɒt] .

throws	out	considerable	heat	after	the	hood	gets	hot	.
投掷	出去	大量	热	后	这	兜帽	获得	热的	.

引擎盖发热后会散发出大量热量。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstənt] ['meɪsənri] . « -

The	wall	should	be	of	fire	-	resistant	masonry	.	«	33
这	墙	应该	是	的	火	-	抵抗的	石工	.	«	-

墙体应采用耐火砖石结构。« 33

» ['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] ['ʃæləʊ] ['faɪəpleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [bæk] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [wɒz; wəz]

»	Figure	29	.	—	This	shallow	fireplace	with	a	sloping	back	is	a	type	that	was
»	数字	-	.	—	这	浅的	壁炉	和	一个	倾斜的	后退	是	一个	类型	那	曾是

['friːkwəntli] [bɪlt] [ɪn] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɒv; əv] [stəʊvz] .

frequently	built	in	bedrooms	before	the	general	use	of	stoves	.
频繁地	建造	在	卧室	前	这	一般的	使用	的	炉灶	.

»图 29.—这种带有倾斜后背的浅壁炉是炉灶普及之前经常在卧室里建造的一种壁炉。

[nəʊt] [ðə; ði] [niːt] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːʃənd] ['mænt(ə)l] .

Note	**the**	**neat**	**and**	**well**	**-**	**proportioned**	**mantel**	**.**
笔记	这	整洁的	和	出色地	-	比例匀称	壁炉架	.

请注意整洁且比例协调的壁炉架。

['fɪgə(r)] - . — [skriːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [ɒv; əv] [ˌnɪə'baɪ]

Figure	**30**	**.**	**—**	**Screens**	**are**	**almost**	**essential**	**to**	**protect**	**the**	**upholstery**	**of**	**nearby**
数字	-	.	—	屏幕	是	几乎	基本的	到	保护	这	室内装潢	的	附近

['fɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [spɑːks] .

furniture	**from**	**sparks**	**.**
家具	从	火花	.

图 30.—屏风对于保护附近家具的装饰面料免受火花伤害几乎是必不可少的。

[ðɪs] ['faɪəpleɪs] [ʃəʊz] [ɑː'tɪstɪk] [juːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['kɒntrɑːst]

This	**fireplace**	**shows**	**artistic**	**use**	**of**	**small**	**stones**	**and**	**makes**	**a**	**pleasing**	**contrast**
这	壁炉	演出	艺术	使用	的	小的	石头	和	制作	一个	令人愉悦	对比

[wɪð] [ðə; ði] [lɒg] [wɔːlz] . « -

with	**the**	**log**	**walls**	**.**	**«**	**34**
和	这	日志	墙壁	.	«	-

这个壁炉巧妙地运用了小石块，与原木墙壁形成了令人愉悦的对比。« 34

» ['juːnɪts] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [gæs] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [bɪlt] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['faiəpleisiz] ([fɪg]

»	**Units**	**providing**	**for**	**burning**	**gas**	**are**	**often**	**built**	**in**	**to**	**resemble**	**fireplaces**	**(**	**fig**
»	单位	提供	为了	燃烧	气体	是	经常	建造	在	到	类似	壁炉	(	如图

. -) .

.	**33**	**)**	**.**
.	-	)	.

»提供燃气燃烧的装置通常被设计成类似壁炉的样子（图 33）。

['pliːzɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [gʊd] [teɪst] [ɪn] [juːz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd]

Pleasing	**designs**	**result**	**from**	**exercising**	**good**	**taste**	**in**	**use**	**of**	**materials**	**and**
令人愉悦	设计	结果	从	锻炼	好的	品尝	在	使用	的	材料	和

['mænt(ə)l] [ðæt] [suːt] [ðə; ði] [ruːm] .

mantels	**that**	**suit**	**the**	**room**	**.**
壁炉架	那	套装	这	房间	.

赏心悦目的设计源于对材料和壁炉架的良好品味，使其与房间风格相协调。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['veəriəs] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

The	**photographs**	**in**	**this**	**bulletin**	**have**	**been**	**selected**	**to**	**illustrate**	**various**	**architectural**
这	照片	在	这	公告	有	到过	已选	到	阐明	各种各样的	建筑

[ɪ'fekts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp]

effects	**that**	**can**	**be**	**developed**	**and**	**should**	**help**	**in**	**the**	**choice**	**of**	**a**	**type**
效果	那	能	是	发达	和	应该	帮助	在	这	选择	的	一个	类型

['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪnz] .

suitable	**for**	**houses**	**of**	**different**	**designs**	**.**
合适的	为了	房屋	的	不同的	设计	.

本公告中的照片经过精心挑选，旨在展示各种可实现的建筑效果，并有助于选择适合不同设计房屋的类型。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst]

The	**essentials**	**for**	**safety**	**and**	**utility**	**,**	**however**	**,**	**should**	**not**	**be**	**sacrificed**
这	必需品	为了	安全	和	公用事业	,	然而	,	应该	不是	是	牺牲

[fɔː(r); fə(r)] [staɪl] .

for	**style**	**.**
为了	风格	.

然而，安全性和实用性的基本要求不应为了追求时尚而牺牲。

['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] - - [ɪntʃ] - [waɪd] ['faɪəpleɪs] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl]
Figure 31 . — This 36 - inch - wide fireplace does not seem too large for the small
数字 - . — 这 - - 英寸 - 宽的 壁炉 做 不是 似乎 也 大的 为了 这 小的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

图 31.—这个 36 英寸宽的壁炉对于这个小房间来说似乎并不算太大，

[bʌt; bət][ɪts][saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænt(ə)l]
but its size would have been accentuated by the use of a mantel
但 它是 尺寸 会 有 到过 强调 经过 这 使用 的 一个 壁炉架
.
:
.

但如果使用壁炉架，它的尺寸会显得更大。

[kən'strʌkʃn]
CONSTRUCTION
建造

建造

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - .
The ordinary fireplace is constructed generally as shown in figure 34 .
这 普通的 壁炉 是 建造 一般来说 作为 所示 在 数字 - .

普通壁炉的结构一般如图 34 所示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] [fluː] [hæv; həv][ðə; ði]['prɒpə(r)]['eəriə] ,
It is essential (1) that the flue have the proper area ,
它 是 基本的 (1) 那 这 烟道 有 这 恰当的 区域 ,

（1）烟道必须具有合适的面积，这一点至关重要。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðə; ði] [θrəʊt] [biː; bi] [kə'rektli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][hæv; həv]['suːtəb(ə)l]['dæmpə(r)] ,
(2) that the throat be correctly constructed and have suitable damper ,
(2) 那 这 喉 是 正确 建造 和 有 合适的 阻尼器 ,

（2）喉部结构正确，并配有合适的阻尼器，

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [biː; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] ,
(3) that the chimney be high enough for a good draft ,
(3) 那 这 烟囱 是 高的 足够的 为了 一个 好的 草稿 ,

（3）烟囱要足够高，以便通风良好，

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ]['mæksɪməm]
(4) that the shape of the fireplace be such as to direct a maximum
(4) 那 这 形状 的 这 壁炉 是 这样的 作为 到 直接的 一个 最大限度
[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['reɪdieɪtɪd] [hiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
amount of radiated heat into the room ,
数量 的 辐射 热 进入 这 房间 ,

（4）壁炉的形状应能将最大量的辐射热量导入房间，

[ænd; ənd] ([faɪv]) [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpəli] [kən'strʌktɪd] [sməʊk] ['tʃeɪmbə(r)][biː; bi][prə'vaɪdɪd] . « -
and (5) that a properly constructed smoke chamber be provided . « 35
和 (5) 那 一个 适当地 建造 抽烟 房间 是 假如 . « -

（5）应提供结构合理的烟室。« 35

» ['fɪgə(r)] - . — [æn; ən][ə'dəʊbi] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] - ['ɪndiən] [taɪp] ['kɒmənli] [bɪlt] [ɪn]
» Figure 32 . — An adobe fireplace of the Mexican - Indian type commonly built in
» 数字 - . — 一个 Adobe 壁炉 的 这 墨西哥 - 印度 类型 通常 建造 在
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [steɪts] ,
the Southwestern States ,
这 西南 各州 ,

图 32——美国西南部各州常见的墨西哥印第安式土坯壁炉

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'dəʊbi] .

especially	when	the	house	walls	are	of	adobe	.
尤其	什么时候	这	房子	墙壁	是	的	Adobe	.

尤其是当房屋墙壁是土坯房的时候。

[ðə; ði][lɒgz][ɑ:(r); ə(r)] [stʊd] [ʌp] , ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

The	logs	are	stood	up	,	leaning	against	the	back	of	the	grate	,
这	日志	是	站立	向上	,	倾斜	反对	这	后退	的	这	格特	,

原木竖立着，倚靠在炉栅后壁上。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - ['lɪkɪŋ] [fleɪm] .

in	order	to	secure	a	high	-	licking	flame	.
在	命令	到	安全的	一个	高的	-	舔舐	火焰	.

为了确保火焰旺盛。

[daɪ'menʃ(ə)nz]

DIMENSIONS
方面

方面

['teɪb(ə)l][θri:] [gɪvz] [ˌrekə'mendɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['faɪəpleisiz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [wɪdθs] [ænd; ənd]

Table	3	gives	recommended	dimensions	for	fireplaces	of	various	widths	and
桌子	3	给予	受到推崇的	方面	为了	壁炉	的	各种各样的	宽度	和

['haɪts] .

heights	.
高度	.

表 3 给出了各种宽度和高度的壁炉的推荐尺寸。

[ɪf] [ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɪz] [ɪn'stɔ:ld] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][dʒeɪ] , ['fɪgə(r)] - ,

If	a	damper	is	installed	,	the	width	of	the	opening	j	,	figure	34	,
如果	一个	阻尼器	是	已安装	,	这	宽度	的	这	开幕	j	,	数字	-	,

如果安装了阻尼器，则开口 j 的宽度，如图 34 所示，

[wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmpə(r)] [freɪm] ,

will	depend	on	the	width	of	the	damper	frame	,
将要	依赖	在	这	宽度	的	这	阻尼器	框架	,

这将取决于阻尼器框架的宽度，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

the	size	of	which	is	fixed	by	the	width	and	depth	of	the	fireplace
这	尺寸	的	哪个	是	固定的	经过	这	宽度	和	深度	的	这	壁炉

[ænd; ənd][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] .

and	the	slope	of	the	back	wall	.
和	这	坡	的	这	后退	墙	.

其大小由壁炉的宽度和深度以及后墙的倾斜度决定。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ['prɒpə(r)][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪndʒd]

The	width	of	the	throat	proper	is	determined	by	the	opening	of	the	hinged
这	宽度	的	这	喉	恰当的	是	决定	经过	这	开幕	的	这	铰链

['dæmpə(r)]['kʌvə(r)] .

damper	cover	.
阻尼器	覆盖	.

喉部的宽度由铰链式阻尼器盖的开口决定。

[ðə; ði] [fʊl] ['dæmpə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [flu:] ['eəriə] .

The	full	damper	opening	should	never	be	less	than	the	flue	area	.
这	满的	阻尼器	开幕	应该	绝不	是	较少的	比	这	烟道	区域	.

风门完全打开的面积绝不能小于烟道面积。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]['faɪəpleɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [gɪv] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]

Responsible	**manufacturers**	**of**	**fireplace**	**equipment**	**give**	**valuable**	**assistance**	**in**	**the**
负责任的	制造商	的	壁炉	设备	给	有价值的	协助	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['dæmpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['faɪəpleɪs] .

selection	**of**	**a**	**suitable**	**damper**	**for**	**a**	**given**	**fireplace**	**.**
选择	的	一个	合适的	阻尼器	为了	一个	给定	壁炉	.

负责任的壁炉设备制造商会为特定壁炉选择合适的风门提供宝贵的帮助。

[ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'stɔ:ld] ['dæmpə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l]

A	**well**	**-**	**designed**	**and**	**well**	**-**	**installed**	**damper**	**should**	**be**	**regarded**	**as**	**essential**
一个	出色地	-	设计	和	出色地	-	已安装	阻尼器	应该	是	认为	作为	基本的

[ɪn][kəʊld][k'laɪməts] .

in	**cold**	**climates**	**.**
在	寒冷的	气候	.

在寒冷气候下，设计良好且安装得当的风门至关重要。

[wen] [nəʊ]['dæmpə(r)][ɪz] [ju:st] ,

When	**no**	**damper**	**is**	**used**	**,**
什么时候	不	阻尼器	是	用过的	,

当不使用阻尼器时，

[ðə; ði] [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ][dʒeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['faiəpleisiz] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [fɔ:r] [fi:t]

the	**throat**	**opening**	**j**	**should**	**be**	**4**	**inches**	**for**	**fireplaces**	**not**	**exceeding**	**4**	**feet**
这	喉	开幕	j	应该	是	4	英寸	为了	壁炉	不是	超过	4	脚

[ɪn] [haɪt] . « -

in	**height**	**.**	**«**	**36**
在	高度	.	«	-

对于高度不超过 4 英尺的壁炉，喉口 j 应为 4 英寸。« 36

» ['teɪb(ə)l][θri:] . — [ˌrekə'mendɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪnɪʃt] ['faiəpleisiz]

»	**Table**	**3**	**.**	**—**	**Recommended**	**dimensions**	**for**	**finished**	**fireplaces**
»	桌子	3	.	—	受到推崇的	方面	为了	完成的	壁炉

表3——成品壁炉的推荐尺寸

[['lɛtəz] [æt; ət] [hedz] [ɒv; əv] ['kɒləms] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['fɪgə(r)] -]

[	**Letters**	**at**	**heads**	**of**	**columns**	**refer**	**to**	**figure**	**34**	**]**
[	信件	在	头部	的	列	参考	到	数字	-	]

[列标题中的字母指的是图34]

['əʊpənɪŋ] [depθ] ,

Opening	**Depth**	**,**
开幕	深度	,

开端深度，

[di:] ['mɪnɪməm]

d	**Minimum**
d	最低限度

d 最小值

[bæk]

back
后退

后退

([ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l])

(	**horizontal**	**)**
(	水平的	)

（水平的）

[si:]['vɜ:tɪk(ə)l]

c	**Vertical**
c	垂直的

c 垂直

[bæk]
back
后退

后退

[wɔːl] ,
wall **,**
墙 ,

墙,

[ə; eɪ] [ɪn'klaɪnd]
a **Inclined**
一个 倾斜

倾斜的

[bæk]
back
后退

后退

[wɔːl] ,
wall **,**
墙 ,

墙,

[biː] [ˌaʊt'saɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz]
b **Outside** **dimensions**
b 外部 方面

b 外部尺寸

[ɒv; əv] ['stændəd]
of **standard**
的 标准

标准

[rek'tæŋgjələ(r)]
rectangular
矩形的

矩形的

[fluː] ['laɪnɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
flue **lining** **Inside**
烟道 衬垫 里面

烟道内衬

[daɪ'æmɪtə(r)]
diameter
直径

直径

[ɒv; əv]
of
的

的

['stændəd]
standard
标准

标准

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

[fluː] ['laɪnɪŋ]
flue **lining**
烟道 衬垫

烟道衬里

[wɪdθ; wɪtθ] ,
Width **,**
宽度 ,

宽度,

['dʌbljuː] [haɪt] ,
w **Height** **,**
西 高度 ,

w 高度,

[eɪtʃ]
h
h

h

['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz]
Inches **Inches** **Inches** **Inches** **Inches** **Inches** **Inches** **Inches**
英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸

英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] 8½ -
24 24 16 - 18 14 14 16 8½ by 8½ 10
\- - - - - - - - 8½ 经过 8½ -

24 24 16-18 14 14 16 8½ 英寸 x 8½ 英寸 10

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] 8½ -
28 24 16 - 18 14 14 16 8½ by 8½ 10
\- - - - - - - - 8½ 经过 8½ -

28 24 16-18 14 14 16 8½ 英寸 x 8½ 英寸 10

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] 8½ -
24 28 16 - 18 14 14 20 8½ by 8½ 10
\- - - - - - - - 8½ 经过 8½ -

24 28 16-18 14 14 20 8½ 英寸 x 8½ 英寸 10

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] - -
30 28 16 - 18 16 14 20 8½ by 13 10
\- - - - - - - - 8½ 经过 - -

30 28 16-18 16 14 20 8½ 英寸 x 13 英寸 10

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] - -
36 28 16 - 18 22 14 20 8½ by 13 12
\- - - - - - - - 8½ 经过 - -

36 28 16-18 22 14 20 8½ 英寸 x 13 英寸 12

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] - -
42 28 16 - 18 28 14 20 8½ by 18 12
\- - - - - - - - 8½ 经过 - -

42 28 16-18 28 14 20 8½ 英寸 x 18 英寸 12

\- - - - - - - - 8½ [baɪ] - -
36 32 18 - 20 20 14 24 8½ by 18 12
\- - - - - - - - 8½ 经过 - -

36 32 18-20 20 14 24 8½ 英寸 x 18 英寸 12

\- - - - - - - - - [baɪ] - -
42 32 18 - 20 26 14 24 13 by 11 12
\- - - - - - - - - 经过 - -

42 32 18-20 26 14 24 13 乘 11 12

- - - - - - - - - [baɪ] - -
48 32 18 - 20 32 11 24 13 by 13 15
- - - - - - - - - 经过 - -

48 32 18-20 32 11 24 13 x 13 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
42 36 18 - 20 26 11 28 13 by 13 15
- - - - - - - - - 经过 - -

42 36 18-20 26 11 28 13 x 13 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
48 36 18 - 20 32 14 28 13 by 18 15
- - - - - - - - - 经过 - -

48 36 18-20 32 14 28 13 乘 18 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
54 36 18 - 20 38 14 28 13 by 18 15
- - - - - - - - - 经过 - -

54 36 18-20 38 14 28 13 乘 18 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
60 36 18 - 20 44 14 28 13 by 18 15
- - - - - - - - - 经过 - -

60 36 18-20 44 14 28 13 x 18 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
42 40 20 - 22 24 17 29 13 by 13 15
- - - - - - - - - 经过 - -

42 40 20-22 24 17 29 13 x 13 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
48 40 20 - 22 30 17 29 13 by 18 15
- - - - - - - - - 经过 - -

48 40 20-22 30 17 29 13 乘 18 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
54 40 20 - 22 36 17 29 13 by 18 15
- - - - - - - - - 经过 - -

54 40 20-22 36 17 29 13 乘 18 15

- - - - - - - - - [baɪ] - -
60 40 20 - 22 42 17 29 18 by 18 18
- - - - - - - - - 经过 - -

60 40 20-22 42 17 29 18 x 18 18

- - - - - - - - - [baɪ] - -
66 40 20 - 22 48 17 29 18 by 13 18
- - - - - - - - - 经过 - -

66 40 20-22 48 17 29 18 乘以 13 18

- - - - - - - - - [baɪ] - -
72 40 22 - 28 51 17 29 18 by 18 18
- - - - - - - - - 经过 - -

72 40 22-28 51 17 29 18 乘 18 18

['fɪgə(r)] - . — [ɪn]['ri:dʒənz] [weə(r)] ['nætʃ(ə)rəl][gæs][ɪz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['sɪtɪz] , ['faiəpleisiz] [ɒv; əv]
Figure 33 . — In regions where natural gas is plentiful and in cities , fireplaces of
数字 - . — 在 地区 在哪里 自然的 气体 是 丰富 和 在 城市 , 壁炉 的
[ðɪs] [taɪp] ,
this type ,
这 类型 ,

图 33.—在天然气供应充足的地区和城市中，这种类型的壁炉，

['bɜːnɪŋ] [gæs] [wɪð] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə]

burning	**gas**	**with**	**a**	**flickering**	**flame**	**,**	**are**	**frequently**	**used**	**as**	**an**	**auxiliary**	**to**
燃烧	气体	和	一个	闪烁	火焰	,	是	频繁地	用过的	作为	一个	辅助的	到

[ðə; ði][meɪn] ['hiːtɪŋ] [plɑːnt] .

the	**main**	**heating**	**plant**	**.**
这	主要的	加热	植物	.

燃烧气体并伴有闪烁火焰的装置，通常用作主供热装置的辅助装置。

[sʌm; səm] [taɪps] [hæv; həv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [lɒgz][ɒv; əv]['met(ə)l] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][gæs] [dʒets] . « -

Some	**types**	**have**	**imitation**	**logs**	**of**	**metal**	**perforated**	**for**	**gas**	**jets**	**.**	**«**	**37**
一些	类型	有	模仿	日志	的	金属	穿孔的	为了	气体	喷气式飞机	.	«	-

有些型号的金属片上仿制有穿孔，用于喷射气体。« 37

» ['fʊtɪŋz]

»	**Footings**
»	地基

»地基

['fʊtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪmniz] [wɪð] ['faiəpleisiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ]

Footings	**for**	**chimneys**	**with**	**fireplaces**	**should**	**be**	**provided**	**as**	**described**	**on**	**page**
地基	为了	烟囱	和	壁炉	应该	是	假如	作为	描述	在	页

['sɛvən] ;

7	**;**
7	;

带壁炉的烟囱的地基应按第 7 页所述的方式设置；

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪmniz] [wɪ'ðaʊt] ['faiəpleisiz] , [ðə; ði] ['fʊtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɒn] [gʊd] [fɜːm] [sɔɪl] .

for	**chimneys**	**without**	**fireplaces**	**,**	**the**	**footings**	**should**	**rest**	**on**	**good**	**firm**	**soil**	**.**
为了	烟囱	没有	壁炉	,	这	地基	应该	休息	在	好的	公司	土壤	.

对于没有壁炉的烟囱，其地基应建在坚实良好的土壤上。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['faɪəpleɪs] , ['ɪləstreɪtɪŋ] ['præktɪkl] ['diːteɪlz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

Figure	**34**	**.**	**—**	**A**	**typical**	**fireplace**	**,**	**illustrating**	**practical**	**details**	**of**	**construction**	**.**
数字	-	.	—	一个	典型的	壁炉	,	图示	实际的	细节	的	建造	.

图 34.—典型的壁炉，说明了实际的构造细节。

[æn; ən] [ɔːl'tɜːnət] ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪt] - [hænd]

An	**alternate**	**method**	**of**	**supporting**	**the**	**hearth**	**is**	**shown**	**in**	**the**	**lower**	**right**	**-**	**hand**
一个	备用	方法	的	支持	这	炉	是	所示	在	这	降低	正确的	-	手

['kɔːnə(r)] .

corner	**.**
角落	.

右下角展示了另一种支撑壁炉的方法。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['lɛtəz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][spə'sɪfɪk] ['fiːtʃəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

The	**various**	**letters**	**refer**	**to**	**specific**	**features**	**discussed**	**in**	**the**	**text**	**.**
这	各种各样的	信件	参考	到	具体的	特征	讨论	在	这	文本	.

这些字母分别代表文中讨论的具体特征。

[hɑːθ]

Hearth
炉

炉

[ðə; ði] [hɑːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

The	**hearth**	**should**	**be**	**about**	**flush**	**with**	**the**	**floor**	**,**
这	炉	应该	是	关于	冲洗	和	这	地面	,

壁炉台面应该与地面大致齐平。

[fɔː(r); fə(r)] ['swiːpɪŋz] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [brʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

for	**sweepings**	**may**	**then**	**be**	**brushed**	**into**	**the**	**fireplace**	**.**
为了	清扫	可能	然后	是	刷过	进入	这	壁炉	.

扫落的灰尘或碎屑可以扫进壁炉里。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['beɪsmənt] ,
When there is a basement ,
什么时候 那里 是 一个 地下室 ,

如果有地下室的话，

[æn; ən] « -
an « 38
一个 « -

38

» [æʃ] [dʌmp] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [kən'viːniənt] .
» ash dump located in the hearth near the back of the fireplace is convenient .
» 灰 倾倒 位于 在 这 炉 靠近 这 后退 的 这 壁炉 是 方便的 .

»壁炉后部炉膛内的灰烬倾倒处很方便。

[ðə; ði] [dʌmp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [freɪm] [ə'baʊt][faɪv][baɪ][eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] ,
The dump consists of a metal frame about 5 by 8 inches in size ,
这 倾倒 由 的 一个 金属 框架 关于 5 经过 8 英寸 在 尺寸 ,

这个垃圾桶由一个大约5英寸乘8英寸的金属框架组成。

[wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] , ['dʒen(ə)rəli] ['pɪvətid] , [θruː] [wɪtʃ] ['æʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
with a plate , generally pivoted , through which ashes can be dropped into a
和 一个 盘子 , 一般来说 枢轴 , 通过 哪个 灰烬 能 是 掉落 进入 一个
[pɪt] [bɪ'ləʊ] ([fɪg] . -) .
pit below (fig . 35) .
坑 以下 (如图 . -) .

带有一个通常可旋转的板，可以将灰烬通过该板落入下面的坑中（图 35）。

['fɪgə(r)] - . — [ðə; ði] [æʃ] - [pɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [taɪt] ['meɪsənri][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd]
Figure 35 . — The ash - pit should be of tight masonry and should be provided
数字 - . — 这 灰 - 坑 应该 是 的 紧的 石工 和 应该 是 假如
[wɪð] [ə; eɪ] ['taɪtli] ['fɪtɪŋ] ['aɪən] [kliːn] - [aʊt][dɔː(r)][ænd; ənd] [freɪm] [ə'baʊt] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] .
with a tightly fitting iron clean - out door and frame about 10 by 12 inches in size .
和 一个 紧紧 配件 铁 干净的 - 出去 门 和 框架 关于 - 经过 - 英寸 在 尺寸 .

图 35.—灰坑应采用密砌结构，并应配备一个尺寸约为 10 英寸乘 12 英寸的紧密贴合的铁质清理门和框架。

[ə; eɪ] [kliːn] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [fluː] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prə'vaɪdɪd] .
A clean - out for the furnace flue as shown is sometimes provided .
一个 干净的 - 出去 为了 这 炉 烟道 作为 所示 是 有时 假如 .

有时会在炉膛烟道处设置如图所示的清理口。

[ɪn] ['bɪldɪŋz] [wɪð] ['wʊdn] [flɔːz] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In buildings with wooden floors the hearth in front of the fireplace should be
在 建筑物 和 木制的 楼层 这 炉 在 正面 的 这 壁炉 应该 是
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['meɪsənri] ['trɪmə(r)] ['ɑːtʃɪz] ([fɪg] .
supported by masonry trimmer arches (fig .
有 经过 石工 修剪器 拱门 (如图 .

在木地板的建筑物中，壁炉前的炉膛应由砖石拱架支撑（图）。

-) [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstənt] [kən'strʌkʃn] .
34) or other fire - resistant construction .
-) 或者 其他 火 - 抵抗的 建造 .

34）或其他耐火结构。

[hɑːrθs] [ʃʊd; ʃəd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət] [liːst] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [brest]
Hearths should project at least 16 inches from the chimney breast
壁炉 应该 项目 在 至少 - 英寸 从 这 烟囱 胸部
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [brɪk] ,
and should be of brick ,
和 应该 是 的 砖 ,

壁炉台面应从烟囱胸墙突出至少16英寸，并且应由砖砌成。

[stəʊn] , ['terə] ['kɒtə] , [ɔː(r)] [riːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

stone	,	terra	cotta	,	or	reinforced	concrete	not	less	than	4	inches	thick	.
石头	,	大地	科塔	,	或者	加强型	具体的	不是	较少的	比	4	英寸	厚的	.

厚度不小于 4 英寸的石头、陶土或钢筋混凝土。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	length	of	the	hearth	should	be	not	less	than	the	width	of	the
这	长度	的	这	炉	应该	是	不是	较少的	比	这	宽度	的	这

['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] [plʌs] - ['ɪntʃɪz] .

fireplace	opening	plus	16	inches	.
壁炉	开幕	加	-	英寸	.

壁炉台的长度不应小于壁炉开口的宽度加上 16 英寸。

['wʊdn] ['sentərɪŋ] ['ʌndə(r)] ['trɪmə(r)] ['ɑːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɔːtə(r)][hæz; həz][set]

Wooden	centering	under	trimmer	arches	may	be	removed	after	the	mortar	has	set
木制的	定心	在下面	修剪器	拱门	可能	是	已移除	后	这	砂浆	有	放

,

,

,

修边拱架下方的木制支撑件可以在砂浆凝固后移除。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [left][ɪn] [pleɪs] .

though	it	is	more	frequently	left	in	place	.
尽管	它	是	更多的	频繁地	左边	在	地方	.

虽然它更常被留在原地。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˌrekə'mendɪd] ['meθəd] [ɒv; əv][flɔː(r)] ['freɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .

Figure	36	shows	a	recommended	method	of	floor	framing	around	a	fireplace	.
数字	-	演出	一个	受到推崇的	方法	的	地面	框架	大约	一个	壁炉	.

图 36 显示了壁炉周围地板框架的推荐方法。

[wɔːl] ['θɪknəs]

Wall	Thickness
墙	厚度

壁厚

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][eɪt] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

The	walls	of	fireplaces	should	never	be	less	than	8	inches	thick	,
这	墙壁	的	壁炉	应该	绝不	是	较少的	比	8	英寸	厚的	,

壁炉壁的厚度绝不能小于8英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] - ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

and	if	of	stone	they	should	be	at	least	12	inches	thick	.
和	如果	的	石头	他们	应该	是	在	至少	-	英寸	厚的	.

如果是石头做的，厚度至少应该有 12 英寸。

[wen] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [hɑːd] - [bɜːnd] [brɪk] , [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [nɒt]

When	built	of	stone	or	hard	-	burned	brick	,	the	back	and	sides	are	often	not
什么时候	建造	的	石头	或者	难的	-	烧伤	砖	,	这	后退	和	侧面	是	经常	不是

[laɪnd] [wɪð] ['faɪəbrɪk] ,

lined	with	firebrick	,
衬里	和	耐火砖	,

如果是用石头或烧制砖建造的，背面和侧面通常不会衬上耐火砖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][juːz] ['faɪəbrɪk] [leɪd][ɪn]['faɪə(r)] - [kleɪ] .

but	it	is	better	to	use	firebrick	laid	in	fire	-	clay	.
但	它	是	更好的	到	使用	耐火砖	铺设	在	火	-	黏土	.

但最好使用砌在耐火粘土中的耐火砖。

[wen] ['faɪəbrɪk] [ɑː(r); ə(r)][leɪd]['fiːæt; 'fiːət] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [saɪdz][ɪk'spəʊzd][ðeə(r)][ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)]
When firebricks are laid fiat with the long sides exposed there is less danger
什么时候 耐火砖 是 铺设 菲亚特 和 这 长的 侧面 裸露 那里 是 较少的 危险
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
of their falling out .
的 他们的 坠落 出去 .

耐火砖平放时，长边朝外，这样就不容易掉落。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɒn] [edʒ] , [haʊ'evə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
They are generally placed on edge , however , forming a 2 - inch protection ,
他们 是 一般来说 放置 在 边缘 , 然而 , 成型 一个 2 - 英寸 保护 ,

它们通常竖着放置，形成2英寸厚的保护层。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['met(ə)l][taɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['brɪkwɜːk] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]
in which case metal ties should be built into the main brickwork to hold the
在 哪个 案件 金属 领带 应该 是 建造 进入 这 主要的 砖砌体 到 抓住 这
[ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['faɪəbrɪk] [və'nɪə(r)][ɪn] [pleɪs] .
2 - inch firebrick veneer in place .
2 - 英寸 耐火砖 单板 在 地方 .

在这种情况下，应该在主砖墙中安装金属连接件，以固定 2 英寸厚的耐火砖饰面。

[θɪk] ['met(ə)l] [bæks] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz]['laɪnɪŋ] .
Thick metal backs and sides are sometimes used as lining .
厚的 金属 背部 和 侧面 是 有时 用过的 作为 衬垫 .

有时会使用厚金属背板和侧板作为衬里。

[wen] [ə; eɪ] « -
When a « 39
什么时候 一个 « -

当a« 39

» [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl][ɔː(r)][kəʊk][ɪz] [bɪlt] [ɪn] ,
» grate for burning coal or coke is built in ,
» 格特 为了 燃烧 煤炭 或者 可乐 是 建造 在 ,

“内置用于燃烧煤炭或焦炭的炉篦。”

['faɪəbrɪk] [æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [bæk] [ən'les]
firebrick at least 2 inches thick should be added to the fireplace back unless
耐火砖 在 至少 2 英寸 厚的 应该 是 额外 到 这 壁炉 后退 除非
[ðə; ði] [greɪt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɒlɪd]['aɪən] [bæk] [ænd; ənd][ɪz]['əʊnli][set][ɪn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [speɪs]
the grate has a solid iron back and is only set in with an air space
这 格特 有 一个 坚硬的 铁 后退 和 是 仅有的 放 在 和 一个 空气 空间
[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ([fɪg] . -) .
behind it (fig . 37) .
在后面 它 (如图 . -) .

除非炉篦背面是实心铁质的，并且只是在炉篦后面留有空气空间（图 37），否则应在壁炉背面添加至少 2 英寸厚的耐火砖。

[dʒæm]
Jambs
门框

门布斯

[ðə; ði][dʒæm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [stə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'pɪərəns] ;
The jambs should be wide enough to give stability and a pleasing appearance ;
这 门框 应该 是 宽的 足够的 到 给 稳定 和 一个 令人愉悦 外貌 ;

门框应足够宽，以保证稳定性并美观；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [feɪst] [wɪð] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [brɪk] [ɔː(r)][taɪl] .
they are frequently faced with ornamental brick or tile .
他们 是 频繁地 面对 和 装饰 砖 或者 瓦 .

它们通常面向装饰性砖瓦。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpənɪŋ][θriː] [fiːt] [waɪd][ɔː(r)] [les] , [ə; eɪ] - - [ɔː(r)] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz]

For	an	opening	3	feet	wide	or	less	,	a	12	-	or	16	-	inch	width	is
为了	一个	开幕	3	脚	宽的	或者	较少的	,	一个	-	-	或者	-	-	英寸	宽度	是

['dʒen(ə)rəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

generally	sufficient	,
一般来说	充足的	,

对于宽度为 3 英尺或更小的开口，12 英寸或 16 英寸的宽度通常就足够了。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] ['mænt(ə)l][ɪz] [juːst] [ɔː(r)][ðə; ði] [dʒæm] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd]

depending	on	whether	a	wood	mantel	is	used	or	the	jambs	are	of	exposed
取决于	在	无论	一个	木头	壁炉架	是	用过的	或者	这	门框	是	的	裸露

['meɪsənri] .

masonry	.
石工	.

这取决于壁炉架是木制的还是外露砖石的。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['mænt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [æt; ət] [liːst] [eit] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	edges	of	a	wood	mantel	should	be	kept	at	least	8	inches	from	the
这	边缘	的	一个	木头	壁炉架	应该	是	保留	在	至少	8	英寸	从	这

['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

fireplace	opening	.
壁炉	开幕	.

木制壁炉架的边缘应与壁炉开口保持至少 8 英寸的距离。

[fɔː(r); fə(r)]['waɪdə(r)] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] , ['sɪmələ(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] .

For	wider	openings	and	large	rooms	,	similar	proportions	should	be	kept	.
为了	更广泛	开口	和	大的	房间	,	相似的	比例	应该	是	保留	.

对于较宽的开口和较大的房间，应保持相似的比例。

['fɪgə(r)] - . — [weə(r)] [ə; eɪ]['hedə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Figure	36	.	—	Where	a	header	is	more	than	4	feet	in	length	,	it	should	be
数字	-	.	—	在哪里	一个	标题	是	更多的	比	4	脚	在	长度	,	它	应该	是

['dʌbld] , [æz; əz] [ʃəʊn] .

doubled	,	as	shown	.
双倍	,	作为	所示	.

图 36.—当横梁长度超过 4 英尺时，应将其加倍，如图所示。

['hedəz] [sə'pɔːtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][teɪl] [biːmz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][endz] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn]['met(ə)l]

Headers	supporting	more	than	four	tail	beams	should	have	ends	supported	in	metal
标题	支持	更多的	比	四	尾巴	光束	应该	有	结束	有	在	金属

[dʒɔɪst] ['hæŋgəz] .

joist	hangers	.
托梁	衣架	.

支撑超过四根尾梁的横梁两端应由金属托梁吊架支撑。

[ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

The	framing	may	be	placed	one	-	half	inch	from	the	chimney	because	the
这	框架	可能	是	放置	一	-	一半	英寸	从	这	烟囱	因为	这

['meɪsənri] [ɪz][eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

masonry	is	8	inches	thick	.
石工	是	8	英寸	厚的	.

由于砖石结构厚 8 英寸，框架可以放置在距离烟囱半英寸的位置。

['lɪntl]

Lintel
楣

楣

['lɪntlz] [ɒv; əv] ½ - [baɪ][θriː] - [ɪntʃ] [flæt] ['aɪən][bɑːrz] .

Lintels	of	½	-	by	3	-	inch	flat	iron	bars	.
过梁	的	½	-	经过	3	-	英寸	平坦的	铁	酒吧	.

过梁采用 ½ 英寸 x 3 英寸的扁铁条。

3½ - [baɪ] 3¼ - [baɪ] ¼ - [ɪntʃ] ['æŋg(ə)l]['aɪənz] ,
3½ - by 3¼ - by ¼ - inch angle irons ,
3½ - 经过 3¼ - 经过 ¼ - 英寸 角度 熨斗 ,

3½英寸×3¼英寸×¼英寸角铁

[ɔː(r)]['dæmpə(r)] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
or damper frames are used to support the masonry over the opening of
或者 阻尼器 框架 是 用过的 到 支持 这 石工 超过 这 开幕 的
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['faiəpleisiz] .
ordinary fireplaces .
普通的 壁炉 .

或者，可以使用阻尼框架来支撑普通壁炉开口上方的砖石结构。

['hevɪə] ['lɪntl] ['aɪənz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['waɪdə(r)] ['oʊpənɪŋz] .
Heavier lintel irons are required for wider openings .
较重 楣 熨斗 是 必需的 为了 更广泛 开口 .

开口越宽，需要使用越重的过梁铁。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['meɪsənri] [ɑːtʃ] ([fɪg] . -) [ɪz] [juːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
Where a masonry arch (fig . 38) is used over the opening ,
在哪里 一个 石工 拱 (如图 . -) 是 用过的 超过 这 开幕 ,

当开口上方使用砖石拱（图 38）时，

[ðə; ði] [dʒæm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] .
the jambs should be heavy enough to resist the thrust of the arch .
这 门框 应该 是 重的 足够的 到 抵抗 这 推力 的 这 拱 .

门框应该足够重，以抵抗拱的推力。

['ɑːtʃɪz] ['əʊvə(r)] ['oʊpənɪŋz] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [waɪd] ['seldəm] [sæg] ,
Arches over openings less than 4 feet wide seldom sag ,
拱门 超过 开口 较少的 比 4 脚 宽的 很少 下垂 ,

宽度小于4英尺的拱形开口很少会下垂。

[bʌt; bət] ['sægɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn]['waɪdə(r)] ['faiəpleisiz] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] ['mæsɪv] ['meɪsənri] [ɪz]
but sagging is not uncommon in wider fireplaces , especially where massive masonry is
但 下垂 是 不是 罕见 在 更广泛 壁炉 , 尤其 在哪里 大量的 石工 是
[juːst] .
used .
用过的 .

但较宽的壁炉出现下陷现象并不罕见，尤其是在使用大量砖石结构的情况下。

[θrəʊt]
Throat
喉

喉

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vɜːtɪk(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊt] , [ɔː(r)]['dæmpə(r)]
The sides of the fireplace should be vertical up to the throat , or damper
这 侧面 的 这 壁炉 应该 是 垂直的 向上 到 这 喉 , 或者 阻尼器
['əʊpənɪŋ] ([ef ef][fɪg] . -) .
opening (ff fig . 34) .
开幕 (ff 如图 . -) .

壁炉的侧面应垂直向上延伸至喉部或风门开口（参见图 34）。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɪks][tuː; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntl]

The	throat	should	be	6	to	8	inches	or	more	above	the	bottom	of	the	lintel
这	喉	应该	是	6	到	8	英寸	或者	更多的	多于	这	底部	的	这	楣

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['eəriə][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [ænd; ənd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

and	have	an	area	not	less	than	that	of	the	flue	and	a	length
和	有	一个	区域	不是	较少的	比	那	的	这	烟道	和	一个	长度

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

equal	to	the	width	of	the	fireplace	opening	.
平等的	到	这	宽度	的	这	壁炉	开幕	.

烟道喉部应高于过梁底部 6 至 8 英寸或更高，其面积不小于烟道面积，长度等于壁炉开口的宽度。

['stɑrtɪŋ] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θrəʊt] , [iː] ,

Starting	5	inches	above	the	throat	,	ee	,
开始	5	英寸	多于	这	喉	,	ee	,

从喉咙上方 5 英寸处开始，ee，

[ðə; ði] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][æt; ət][ˌtiː 'tiː][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] [fluː] ['eəriə] . « -

the	sides	should	be	drawn	in	at	tt	to	equal	the	flue	area	.	«	40
这	侧面	应该	是	绘制	在	在	tt	到	平等的	这	烟道	区域	.	«	-

两侧应向内绘制，使之等于烟道面积。« 40

» ['prɒpə(r)] [θrəʊt] [kən'strʌkʃn] [ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['faɪəpleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk]

»	Proper	throat	construction	is	so	necessary	to	a	successful	fireplace	that	the	work
»	恰当的	喉	建造	是	所以	必要的	到	一个	成功的	壁炉	那	这	工作

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'spektɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]

should	be	inspected	several	times	a	day	during	construction	to	make	certain	that
应该	是	检查	一些	时代	一个	天	期间	建造	到	制作	肯定	那

[ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ʌp] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðæt]

the	side	walls	are	carried	up	perpendicularly	until	the	throat	is	passed	and	that
这	边	墙壁	是	携带	向上	垂直	直到	这	喉	是	通过了	和	那

[ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

the	full	length	of	opening	is	provided	.
这	满的	长度	的	开幕	是	假如	.

»对于一个成功的壁炉来说，正确的喉部结构至关重要，因此在施工期间应该每天检查几次，以确保侧壁垂直向上延伸直至喉部，并确保开口的完整长度。

[sməʊk] [ʃelf] [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)]

Smoke	Shelf	and	Chamber
抽烟	架子	和	商会

烟架和烟室

[ðə; ði] [sməʊk] [ʃelf] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt]

The	smoke	shelf	is	made	by	setting	the	brickwork	back	at	the	top	of	the	throat
这	抽烟	架子	是	制成	经过	环境	这	砖砌体	后退	在	这	顶部	的	这	喉

[tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] .

to	the	line	of	the	flue	wall	for	the	full	length	of	the	throat	.
到	这	线	的	这	烟道	墙	为了	这	满的	长度	的	这	喉	.

烟囱挡板是通过将烟囱喉部顶部的砖砌体向后推移至烟道壁的直线，直至烟囱喉部的整个长度而形成的。

[ɪts] [depθ] [meɪ] ['veəri] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [depθ] ,

Its	depth	may	vary	from	6	to	12	inches	or	more	,	depending	on	the	depth	,
它是	深度	可能	各不相同	从	6	到	-	英寸	或者	更多的	,	取决于	在	这	深度	,

其深度可能从 6 英寸到 12 英寸或更深不等，具体取决于深度。

[diː] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

d	,	of	the	fireplace	.
d	,	的	这	壁炉	.

d，壁炉的。

['fɪgə(r)] - . — [greit] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn] ['faiəpleisiz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ]
Figure 37 . — Grates of this type are commonly used in fireplaces for burning
数字 - . — 格栅 的 这 类型 是 通常 用过的 在 壁炉 为了 燃烧
[kəʊl] [ɔː(r)] [kəʊk] .
coal or coke .
煤炭 或者 可乐 .

图 37.—这种类型的炉篦通常用于壁炉中燃烧煤炭或焦炭。

[ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [endz] [ænd; ənd] [ɪz] ['əʊnli] [set] [ɪn] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['prɒpə(r)]
This one has a metal back and ends and is only set in to permit proper
这 一 有 一个 金属 后退 和 结束 和 是 仅有的 放 在 到 允许 恰当的
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
circulation of air around it .
循环 的 空气 大约 它 .

这款产品背面和两端都是金属材质，安装方式只是为了保证周围空气流通。

[ðə; ði] [sməʊk] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] ,
The smoke chamber is the space extending from the top of the throat ,
这 抽烟 房间 是 这 空间 扩展 从 这 顶部 的 这 喉 ,

烟室是从喉咙顶部延伸出来的空间，

[iː] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluː] ['prɒpə(r)] , [ˌtiː 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz]
ee , up to the bottom of the flue proper , tt , and between the side walls
ee , 向上 到 这 底部 的 这 烟道 恰当的 , tt , 和 之间 这 边 墙壁
.
:
.

ee，一直到烟道底部，tt，以及侧壁之间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪnwəd] 30° [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The walls should be drawn inward 30° to the vertical after the top of the
这 墙壁 应该 是 绘制 向内 30° 到 这 垂直的 后 这 顶部 的 这
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

从喉部顶部开始，壁面应向内倾斜30°（与垂直方向成30°角）。

[iː] , [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] ['smuːðli] ['plɑːstəd] [wɪð] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [hɑːf]
ee , is passed and smoothly plastered with cement mortar not less than one - half
ee , 是 通过了 和 顺利 粉刷过的 和 水泥 砂浆 不是 较少的 比 一 - 一半
[ɪntʃ] [θɪk] . « -
inch thick . « 41
英寸 厚的 . « -

ee，经过处理后，用厚度不小于半英寸的水泥砂浆平滑抹平。« 41

» ['dæmpə(r)]
» Damper
» 阻尼器

»阻尼器

[ə; eɪ] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] ['dæmpə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] - ,
A properly designed damper , as shown in figure 34 ,
一个 适当地 设计 阻尼器 , 作为 所示 在 数字 - ,

如图 34 所示，设计合理的阻尼器

[ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [drɑːft] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ɪk'sesɪv] [lɒs] [ɒv; əv] [hiːt]
affords a means of regulating the draft and prevents excessive loss of heat
提供 一个 方法 的 调节 这 草稿 和 阻止 过多的 损失 的 热
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [aʊt] .
from the room when the fire is out .
从 这 房间 什么时候 这 火 是 出去 .

它提供了一种调节气流的方法，可以防止火熄灭时房间热量过度散失。

[ə; eɪ]['dæmpə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑ:st] - ['aɪən] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪd] [hɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

A	damper	consists	of	a	cast	-	iron	frame	with	a	lid	hinged	so	that	the
一个	阻尼器	由	的	一个	投掷	-	铁	框架	和	一个	盖	铰链	所以	那	这

[wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['veərid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kləʊzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪd] -

width	of	the	throat	opening	may	be	varied	from	a	closed	to	a	wide	-
宽度	的	这	喉	开幕	可能	是	多种多样	从	一个	关闭	到	一个	宽的	-

['əʊpən] [pə'zɪʃ(ə)n] .

open	position	.
打开	位置	.

风门由铸铁框架和铰链式盖子组成，可以调节喉部开口的宽度，使其从关闭状态变为完全打开状态。

['veəriəs] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [sʌm; səm] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['meɪsənri]

Various	patterns	are	on	the	market	,	some	designed	to	support	the	masonry
各种各样的	图案	是	在	这	市场	,	一些	设计	到	支持	这	石工

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

over	the	opening	,
超过	这	开幕	,

市面上有各种各样的款式，有些是为了支撑开口上方的砖石结构而设计的。

['ʌðə(r)z] [ri'kwaiə] ['lɪntl] ['aɪənz] .

others	requiring	lintel	irons	.
其他的	需要	楣	熨斗	.

其他需要安装过梁铁架的。

['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [smɔ:l] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð]

Figure	38	.	—	This	well	-	designed	small	stone	fireplace	was	built	in	accordance	with
数字	-	.	—	这	出色地	-	设计	小的	石头	壁炉	曾是	建造	在	根据	和

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .

the	principles	given	in	this	bulletin	.
这	原则	给定	在	这	公告	.

图 38.—这个设计精良的小型石砌壁炉是按照本手册中给出的原则建造的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hi:tə(r)] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [sməʊk] .

It	is	a	good	heater	and	does	not	smoke	.
它	是	一个	好的	加热器	和	做	不是	抽烟	.

它是一款不错的取暖器，而且不会冒烟。

[ðə; ði] [dʒæm] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] .

The	jambs	are	wide	enough	to	resist	the	thrust	of	the	arch	.
这	门框	是	宽的	足够的	到	抵抗	这	推力	的	这	拱	.

门框足够宽，可以承受拱的推力。

[ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [paɪn] ['faɪə(r)] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] - [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ] ,

A	roaring	pine	fire	may	require	a	full	-	throat	opening	,
一个	咆哮	松树	火	可能	要求	一个	满的	-	喉	开幕	,

熊熊燃烧的松树火可能需要完全打开通风口。

[bʌt; bət] [sləʊ] - ['bɜ:nɪŋ] ['hɑ:dwʊd] [lɒgz] [meɪ] [ni:d] ['əʊnli] [wʌn] [ɔ:(r)] [ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] .

but	slow	-	burning	hardwood	logs	may	need	only	1	or	2	inches	of	opening	.
但	慢的	-	燃烧	硬木	日志	可能	需要	仅有的	1	或者	2	英寸	的	开幕	.

但燃烧缓慢的硬木原木可能只需要 1 到 2 英寸的开口。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [prɪ'vents] [weɪst] [ɒv; əv] [hi:t]

Regulating	the	opening	according	to	the	kind	of	fire	prevents	waste	of	heat
调节	这	开幕	根据	到	这	种类	的	火	阻止	浪费	的	热

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

up	the	chimney	.
向上	这	烟囱	.

根据火的类型调节烟囱开口，可以防止热量从烟囱白白浪费掉。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði]['dæmpə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [kiːps] [flaɪz] , [məs'kiːtəʊz] ,

Closing	**the**	**damper**	**in**	**summer**	**keeps**	**flies**	**,**	**mosquitoes**	**,**
结束	这	阻尼器	在	夏天	保持	苍蝇	,	蚊子	,

夏天关闭风门可以防止苍蝇、蚊子等昆虫进入。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	**other**	**insects**	**from**	**entering**	**the**	**house**	**down**	**the**	**chimney**	**.**
和	其他	昆虫	从	进入	这	房子	向下	这	烟囱	.

并防止其他昆虫通过烟囱进入房屋。

[ɪn] ['haʊzɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] ['fəːnisiz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] ['sɪstəmz] ,

In	**houses**	**heated**	**by**	**furnaces**	**or**	**other**	**modern**	**systems**	**,**
在	房屋	加热	经过	熔炉	或者	其他	现代的	系统	,

在采用炉子或其他现代供暖系统的房屋中，

[læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [fluː] [meɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['juːnɪfɔːm] ['hiːtɪŋ] ,

lack	**of**	**a**	**damper**	**in**	**the**	**fireplace**	**flue**	**may**	**interfere**	**with**	**uniform**	**heating**	**,**
缺少	的	一个	阻尼器	在	这	壁炉	烟道	可能	干扰	和	制服	加热	,

壁炉烟道缺少挡板可能会影响均匀加热。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['veri] [kəʊld] ['wɪndi] ['weðə(r)] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

particularly	**in**	**very**	**cold**	**windy**	**weather**	**,**	**whether**	**or**	**not**	**there**	**is**	**a**	**fire**	**on**	**the**
特别	在	非常	寒冷的	刮风	天气	,	无论	或者	不是	那里	是	一个	火	在	这

[hɑːθ] .

hearth	**.**
炉	.

尤其是在寒冷多风的天气里，无论壁炉里有没有火。

[wen] [eə(r)] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɪz] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]

When	**air**	**heated**	**by**	**the**	**furnace**	**is**	**carried**	**up**	**the**	**chimney**	**there**	**is**	**a**	**waste**	**of**
什么时候	空气	加热	经过	这	炉	是	携带	向上	这	烟囱	那里	是	一个	浪费	的

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['fjuːəl] ,

the	**furnace**	**fuel**	**,**
这	炉	燃料	,

当炉子加热的空气被排出烟囱时，就会造成炉子燃料的浪费。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dæmpə(r)] ['pɑːʃəli] ['əʊpən] [sɜːrvz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['hɑːdwʊd] [wɪ'ðaʊt] ['sməʊkɪŋ]

but	**a**	**damper**	**partially**	**open**	**serves**	**a**	**slow**	**fire**	**of**	**hardwood**	**without**	**smoking**
但	一个	阻尼器	部分	打开	服务	一个	慢的	火	的	硬木	没有	吸烟

[ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)] ['weɪstɪŋ] ['hiːtɪd] [eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['hiːtɪŋ] ['sɪstəm] . « -

the	**room**	**or**	**wasting**	**heated**	**air**	**from**	**the**	**main**	**heating**	**system**	**.**	**«**	**42**
这	房间	或者	浪费	加热	空气	从	这	主要的	加热	系统	.	«	-

但半开的风门可以让硬木缓慢燃烧，既不会让房间充满烟雾，也不会浪费主供暖系统的热空气。« 42

» ['fɪgə(r)] - . — ['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [frʌnt] [vjuː] [ænd; ənd] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]

»	**Figure**	**39**	**.**	**—**	**Diagram**	**showing**	**front**	**view**	**and**	**cross**	**section**	**of**	**an**	**entire**
»	数字	-	.	—	图表	显示	正面	看法	和	叉	部分	的	一个	全部的

['tʃɪmni] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,

chimney	**such**	**as**	**is**	**commonly**	**built**	**to**	**serve**	**a**	**furnace**	**,**
烟囱	这样的	作为	是	通常	建造	到	服务	一个	炉	,

»图 39.—示意图显示了整个烟囱的正面视图和横截面，例如通常为炉子建造的烟囱，

['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] .

fireplace	**,**	**and**	**kitchen**	**stove**	**.**
壁炉	,	和	厨房	火炉	.

壁炉和厨房炉灶。

[tuː] [sets][ɒv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,

Two	**sets**	**of**	**dimensions**	**are**	**given**	**,**
二	套	的	方面	是	给定	,

给出了两组尺寸，

[ðəʊz] [ɪn] [rek'tæŋgl] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪdz] [ɔ:(r)] ['oʊpənɪŋz] ;

those	in	rectangles	refer	to	the	approximate	sizes	of	the	voids	or	openings	;
那些	在	矩形	参考	到	这	近似	尺寸	的	这	空隙	或者	开口	;

矩形框内的数字表示空隙或开口的大致尺寸；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜ:k] .

the	others	refer	to	the	outside	dimensions	of	the	brickwork	.
这	其他的	参考	到	这	外部	方面	的	这	砖砌体	.

其他尺寸指的是砖砌体的外部尺寸。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

These	are	used	in	estimating	the	number	of	bricks	in	a	chimney	.
这些	是	用过的	在	估算	这	数字	的	砖块	在	一个	烟囱	.

这些用于估算烟囱中砖块的数量。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] - [ef] ['ɪndɪkeɪt] ['sekʃənz] [ju:st] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [brɪk]

The	letters	A	-	F	indicate	sections	used	in	estimating	the	quantities	of	brick
这	信件	一个	-	F	表明	部分	用过的	在	估算	这	数量	的	砖

[rɪ'kwaɪəd] ([si:] [pi:] . - .)

required	(	See	p	.	44	.	)
必需的	(	看	p	.	-	.	)

字母 AF 表示用于估算所需砖块数量的部分（参见第 44 页）。

[flu:]

Flue

烟道

烟道

[ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][laɪnd] [flu:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [twelfθ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ]

The	area	of	lined	flues	should	be	a	twelfth	or	more	of	the	fireplace	opening
这	区域	的	衬里	烟道	应该	是	一个	第十二	或者	更多的	的	这	壁炉	开幕

,

,

,

烟道内衬面积应至少为壁炉开口面积的十二分之一。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][æt; ət] [li:st] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] , ['meʒəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:θ] .

provided	the	chimney	is	at	least	22	feet	in	height	,	measured	from	the	hearth	.
假如	这	烟囱	是	在	至少	-	脚	在	高度	,	测量	从	这	炉	.

前提是烟囱高度至少为 22 英尺，从壁炉底部算起。

[ɪf] [ðə; ði] [flu:] [ɪz] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ɔ:(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'laɪnd] ,

If	the	flue	is	shorter	than	22	feet	or	if	it	is	unlined	,
如果	这	烟道	是	较短	比	-	脚	或者	如果	它	是	无衬里	,

如果烟道长度小于 22 英尺或没有内衬，

[ɪts]['eərɪə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [tenθ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .

its	area	should	be	made	a	tenth	or	more	of	the	fireplace	opening	.
它是	区域	应该	是	制成	一个	第十	或者	更多的	的	这	壁炉	开幕	.

其面积应为壁炉开口面积的十分之一或更多。

[ðə; ði] « -

The	«	43
这	«	-

“43

» ['faɪəpleɪs] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - [hæz; həz][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['sɛvən] . [faɪv][skweə(r)] [fi:t] , [ɔ:(r)]

»	fireplace	shown	in	figure	34	has	an	opening	of	7	.	5	square	feet	,	or
»	壁炉	所示	在	数字	-	有	一个	开幕	的	7	.	5	正方形	脚	,	或者

[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ,

approximately	1	,
大约	1	,

图 34 所示的壁炉开口面积为 7.5 平方英尺，或约 1,

- [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] [fluː] ['eəriə][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] - [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] ;

080	square	inches	,	and	needs	a	flue	area	of	approximately	90	square	inches	;
-	正方形	英寸	,	和	需求	一个	烟道	区域	的	大约	-	正方形	英寸	;

0.080 平方英寸，需要大约 90 平方英寸的烟道面积；

[ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [fluː] , [eit] % [baɪ] - ['ɪntʃɪz] , [ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

a	rectangular	flue	,	8	%	by	18	inches	,	outside	dimensions	,
一个	矩形的	烟道	,	8	%	经过	-	英寸	,	外部	方面	,

一个矩形烟道，尺寸为 8 英寸 x 18 英寸，外部尺寸为：

[ɔː(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [fluː] [wɪð] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtə(r)] [maɪt] [biː; bi] [juːst] ,

or	a	round	flue	with	a	12	-	inch	inside	diameter	might	be	used	,
或者	一个	圆形的	烟道	和	一个	-	-	英寸	里面	直径	可能	是	用过的	,

或者也可以使用内径为 12 英寸的圆形烟道。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['saɪzɪz][ɒv; əv]['laɪnɪŋ] (['teɪb(ə)l][ˌtuː'tuː]) .

as	these	are	the	nearest	commercial	sizes	of	lining	(	table	2	)	.
作为	这些	是	这	最近的	商业的	尺寸	的	衬垫	(	桌子	2	)	.

因为这些是衬里最接近的商业尺寸（表 2）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['laɪnɪŋ] ['hævɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd]['eəriə] ,

It	is	seldom	possible	to	obtain	lining	having	exactly	the	required	area	,
它	是	很少	可能的	到	获得	衬垫	拥有	确切地	这	必需的	区域	,

很难找到面积完全符合要求的衬里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['eəriə][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

but	the	inside	area	should	never	be	less	than	that	prescribed	above	.
但	这	里面	区域	应该	绝不	是	较少的	比	那	规定	多于	.

但内部面积绝不能小于上述规定。

[ə; eɪ] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [wen] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð]

A	13	-	by	13	-	inch	flue	was	selected	for	convenience	when	combining	with
一个	-	-	经过	-	-	英寸	烟道	曾是	已选	为了	方便	什么时候	结合	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fluːz] .

the	other	flues	.
这	其他	烟道	.

为了方便与其他烟道连接，我们选择了 13 英寸 x 13 英寸的烟道。

[ɪf] [ðə; ði] [fluː] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][ɪz] [ˌʌn'laɪnd] ,

If	the	flue	is	built	of	brick	and	is	unlined	,
如果	这	烟道	是	建造	的	砖	和	是	无衬里	,

如果烟道是用砖砌成的，而且没有内衬，

[ɪts]['eəriə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] , [ɔː(r)] -

its	area	should	be	approximately	one	-	tenth	of	the	fireplace	opening	,	or	108
它是	区域	应该	是	大约	一	-	第十	的	这	壁炉	开幕	,	或者	-

[skweə(r)] ['ɪntʃɪz] .

square	inches	.
正方形	英寸	.

其面积应约为壁炉开口的十分之一，即 108 平方英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [meɪd] [eit][baɪ] - ['ɪntʃɪz] (- [skweə(r)] ['ɪntʃɪz]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

It	would	probably	be	made	8	by	16	inches	(	128	square	inches	)	because
它	会	大概	是	制成	8	经过	-	英寸	(	-	正方形	英寸	)	因为

['brɪkwɜːk] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː]

brickwork	can	be	laid	to	better	advantage	when	the	dimensions	of	the	flue
砖砌体	能	是	铺设	到	更好的	优势	什么时候	这	方面	的	这	烟道

[ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][fɔːr] ['ɪntʃɪz] .

are	multiples	of	4	inches	.
是	倍数	的	4	英寸	.

烟道的尺寸可能会是 8 英寸乘 16 英寸（128 平方英寸），因为当烟道的尺寸是 4 英寸的倍数时，砌砖会更加有利。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)] ['tʃɪmniz] ([pi:] . ['sɛvən]) [ə'plai] [tu:; tə]

The	principles	of	construction	given	under	Chimneys	(	p	.	7	)	apply	to
这	原则	的	建造	给定	在下面	烟囱	(	p	.	7	)	申请	到

['faɪəpleɪs] [flu:z] .

fireplace	flues	.
壁炉	烟道	.

烟囱（第 7 页）中给出的构造原则适用于壁炉烟道。

['teɪb(ə)l][fɔ:r][ɪz] [kən'vi:niənt] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz][ɒv; əv] [flu:] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

Table	4	is	convenient	in	selecting	the	proper	size	of	flue	or	for	determining
桌子	4	是	方便的	在	选择	这	恰当的	尺寸	的	烟道	或者	为了	确定

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [flu:] .

the	size	of	fireplace	opening	for	an	existing	flue	.
这	尺寸	的	壁炉	开幕	为了	一个	现存的	烟道	.

表 4 便于选择合适的烟道尺寸或确定现有烟道的壁炉开口尺寸。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ][ɪn][skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]

The	area	of	the	fireplace	opening	in	square	inches	is	obtained	by	multiplying	the
这	区域	的	这	壁炉	开幕	在	正方形	英寸	是	获得	经过	乘法	这

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

壁炉开口的面积（以平方英寸为单位）可通过将宽度乘以高度得到，

['dʌblju:] , [baɪ][ðə; ði] [haɪt] , [eɪtʃ] , ([fɪg] .

w	,	by	the	height	,	h	,	(	fig	.
西	,	经过	这	高度	,	h	,	(	如图	.

w，高度为 h，（图。

-) , [bəuθ] ['meʒəd] [ɪn] ['ɪntʃɪz] .

34	)	,	both	measured	in	inches	.
-	)	,	两个都	测量	在	英寸	.

34)，均以英寸为单位测量。

[kɒst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

COST	ESTIMATE
成本	估计

成本估算

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz]

A	convenient	method	for	estimating	the	number	of	bricks	in	a	chimney	is
一个	方便的	方法	为了	估算	这	数字	的	砖块	在	一个	烟囱	是

[tu:; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði]['vɒlju:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sekʃənz] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn][ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz]

to	calculate	the	volume	of	the	various	sections	which	differ	in	outside	dimensions
到	计算	这	体积	的	这	各种各样的	部分	哪个	不同	在	外部	方面

[ænd; ənd] [ðen] [səb'trækt][ðə; ði] [vɔɪdz] [ɔ:(r)] ['kævətiz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [æʃ] - [pɪts] ,

and	then	subtract	the	voids	or	cavities	resulting	from	ash	-	pits	,
和	然后	减去	这	空隙	或者	空腔	结果	从	灰	-	坑	,

估算烟囱砖块数量的便捷方法是，计算外形尺寸不同的各个部分的体积，然后减去灰坑造成的空隙或空腔。

['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [flu:z] .

fireplace	,	and	flues	.
壁炉	,	和	烟道	.

壁炉和烟道。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['kju:bɪk] [fi:t] [ɒv; əv] ['brɪkwɜ:k] [wɪtʃ] , [wen] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - . [faɪv]

This	will	be	the	total	cubic	feet	of	brickwork	which	,	when	multiplied	by	22	.	5
这	将要	是	这	全部的	立方体	脚	的	砖砌体	哪个	,	什么时候	乘以	经过	-	.	5

,

,

,

这将是砖砌体的总立方英尺数，乘以 22.5 后，

[ɪz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪks] .
is converted to number of bricks .
是 转换 到 数字 的 砖块 .

转换为砖块数量。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , ['ɪntʃɪz] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['fɪgə(r)] - [hæv; həv] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə]
For convenience , inches as indicated in figure 39 have been converted to
为了 方便 , 英寸 作为 表明的 在 数字 - 有 到过 转换 到
['desɪml] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] . [[sɪks]] [[sɪks]]
decimals of a foot . [6] [6]
小数 的 一个 脚 . [6] [6]

为了方便起见，图 39 中所示的英寸已转换为英尺的十进制数。[6][6]

['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['frækʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [fiːt] [ænd; ənd] ['desɪml] [baɪ]
Inches and fractions of an inch are converted to feet and decimals by
英寸 和 分数 的 一个 英寸 是 转换 到 脚 和 小数 经过
['mʌltɪplaɪɪŋ] [baɪ] - . - ;
multiplying by 0 . 0833 ;
乘法 经过 - . - ;

英寸和英寸的分数乘以 0.0833 即可转换为英尺和小数；

[ðʌs] [ˌtuː'tuː][eks] / ['ɪntʃɪz] × [əʊ] . - ['iːkwəlz] - . - [fiːt] .
thus 2 X / inches × O . 0833 equals 0 . 208 feet .
因此 2 X / 英寸 × 哦 . - 等于 - . - 脚 .

因此 2 X / 英寸 × 0.0833 等于 0.208 英尺。

['teɪb(ə)l][fɔːr] . — ['saɪzɪz][ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] [fluː] ['laɪnɪŋz] [[diː]]
Table 4 . — Sizes of fireplace flue linings [D]
桌子 4 . — 尺寸 的 壁炉 烟道 衬里 [D]

表 4.—壁炉烟道衬里尺寸[D]

['eəriə][ɒv; əv]
Area of
区域 的

面积

['faɪəpleɪs]
fireplace
壁炉

壁炉

['əʊpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
opening Outside
开幕 外部

室外开口

[daɪ'menʃ(ə)nz]
dimensions
方面

方面

[ɒv; əv] ['stændəd]
of standard
的 标准

标准

[rek'tæŋgjələ(r)]
rectangular
矩形的

矩形的

[fluː] ['laɪnɪŋ][ˌɪn'saɪd]
flue **lining** **Inside**
烟道 衬垫 里面

烟道内衬

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]
diameter **of**
直径 的

直径

['stændəd] [raʊnd]
standard **round**
标准 圆形的

标准轮

[fluː] ['laɪnɪŋ]
flue **lining**
烟道 衬垫

烟道衬里

[skweə(r)]
Square
正方形

正方形

['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz] ['ɪntʃɪz]
inches **Inches** **Inches**
英寸 英寸 英寸

英寸 英寸 英寸

- 8½ [baɪ] 8½ -
600 **8½** **by** **8½** **10**
- 8½ 经过 8½ -

600 8½ x 8½ 10

- 8½ [baɪ] - -
800 **8½** **by** **13** **10**
- 8½ 经过 - -

800 8½ x 13 10

[wʌn] , - 8½ [baɪ] - -
1 **,** **000** **8½** **by** **18** **12**
1 , - 8½ 经过 - -

1,000 8½ 英寸 x 18 英寸 12

[wʌn] , - 8½ [baɪ] - -
1 **,** **200** **8½** **by** **18** **12**
1 , - 8½ 经过 - -

1,200 8½ 英寸 x 18 英寸 12

[wʌn] , - - [baɪ] - -
1 **,** **400** **13** **by** **13** **12**
1 , - - 经过 - -

1,400 13 x 13 12

[wʌn] , - - [baɪ] - -
1 **,** **600** **13** **by** **13** **15**
1 , - - 经过 - -

1,600 13 x 13 15

[wʌn] , - - [baɪ] - -
1 **,** **800** **13** **by** **18** **15**
1 , - - 经过 - -

1,800 13 x 18 15

[ˌtuːˈtuː] , - - [baɪ] - -
2 , 000 13 by 18 15
2 , - - 经过 - -

2,000 13 x 18 15

[ˌtuːˈtuː] , - - [baɪ] - -
2 , 200 13 by 18 15
2 , - - 经过 - -

2, 200 13 x 18 15

[ˌtuːˈtuː] , - - [baɪ] - -
2 , 400 18 by 18 18
2 , - - 经过 - -

2,400 18 x 18 18

[ˌtuːˈtuː] , - - [baɪ] - -
2 , 600 18 by 18 18
2 , - - 经过 - -

2,600 18 x 18 18

[ˌtuːˈtuː] , - - [baɪ] - -
2 , 800 18 by 18 18
2 , - - 经过 - -

2,800 18 x 18 18

[θriː] , - - [baɪ] - -
3 , 000 18 by 18 18
3 , - - 经过 - -

3,000 18 x 18 18

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [fluː] ['eəriə]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] - [twelfθ] [ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] .
Based on a flue area equal to one - twelfth the fireplace opening .
基于 在 一个 烟道 区域 平等的 到 一 - 第十二 这 壁炉 开幕 .

基于烟道面积等于壁炉开口面积的十二分之一。

[sek]['teɪb(ə)l][ˌtuːˈtuː][fɔː(r); fə(r)]['eəriəz][ɒv; əv] [fluː] ['laɪnɪŋ] . « -
Sec table 2 for areas of flue lining . « 44
秒 桌子 2 为了 区域 的 烟道 衬垫 . « -

表2列出了烟道衬里区域。« 44

» ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪks]
» Number of Bricks
» 数字 的 砖块

砖块数量

([wʌn]) ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l]['vɒljuːm][ɒv; əv]['meɪsənri][baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ðɪ]
(1) Estimate the total volume of masonry by multiplying together the
(1) 估计 这 全部的 体积 的 石工 经过 乘法 一起 这
[leŋkθ; leŋθ] , [wɪdθ; wɪtθ] ,
length , width ,
长度 , 宽度 ,

（1）通过将长度、宽度、

[ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['sekʃənz] ([fɪg] . -) .
and height of the various sections (fig . 39) .
和 高度 的 这 各种各样的 部分 (如图 . -) .

以及各部分的高度（图 39）。

['sekʃ(ə)n][leŋkθ; leŋθ]

Section	**Length**
部分	长度

截面长度

[fiːt] [wɪdθ; wɪtθ]

Feet	**Width**
脚	宽度

脚宽

[fiːt] [haɪt]

Feet	**Height**
脚	高度

脚高

[fiːt] ['vɒljuːm]

Feet	**Volume**
脚	体积

脚部体积

['kjuːbɪk] [fiːt]

Cubic	**feet**
立方体	脚

立方英尺

[ˌeɪ 'biː][sɪks] . - [baɪ][ˌtuː'tuː] . - [baɪ] - . - = - . -

AB	**6**	**.**	**0**	**by**	**2**	**.**	**75**	**by**	**12**	**.**	**66**	**=**	**209**	**.**	**0**
AB	6	.	-	经过	2	.	-	经过	-	.	-	=	-	.	-

AB 6.0 × 2.75 × 12.66 = 209.0

[ˌbiː 'siː][fɔːr] . - [baɪ][ˌtuː'tuː] . [faɪv][baɪ][wʌn] . - = - . [sɪks]

BC	**4**	**.**	**25**	**by**	**2**	**.**	**5**	**by**	**1**	**.**	**66**	**=**	**17**	**.**	**6**
公元前	4	.	-	经过	2	.	5	经过	1	.	-	=	-	.	6

BC 4.25 × 2.5 × 1.66 = 17.6

[ˌsiː 'diː][θriː] . [faɪv][baɪ][ˌtuː'tuː] . - [baɪ][ˌtuː'tuː] . - = - . -

CD	**3**	**.**	**5**	**by**	**2**	**.**	**0**	**by**	**2**	**.**	**0**	**=**	**14**	**.**	**0**
光盘	3	.	5	经过	2	.	-	经过	2	.	-	=	-	.	-

CD 3.5 x 2.0 x 2.0 = 14.0

[diː][θriː] . [faɪv][baɪ][wʌn] . - [baɪ] - . - = - . [ˌtuː'tuː]

DE	**3**	**.**	**5**	**by**	**1**	**.**	**75**	**by**	**10**	**.**	**16**	**=**	**62**	**.**	**2**
德语	3	.	5	经过	1	.	-	经过	-	.	-	=	-	.	2

DE 3.5 × 1.75 × 10.16 = 62.2

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)
第3/3页

[ef][fɔːr] . - [baɪ][ˌtuːˈtuː] . [faɪv][baɪ][sɪks] . - = - . -

EF	4	.	33	by	2	.	5	by	6	.	0	=	65	.	0
EF	4	.	-	经过	2	.	5	经过	6	.	-	=	-	.	-

EF 4.33 × 2.5 × 6.0 = 65.0

['təʊt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪn'kluːdɪŋ] [vɔɪdz] - . [eit]

Total	volume	including	voids	367	.	8
全部的	体积	包括	空隙	-	.	8

总容积（含空隙）367.8

([ˌtuːˈtuː]) ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vɒljuːm][ɒv; əv][vɔɪdz][baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [tə'geðə(r)][ðeə(r)]

(	2	)	Estimate	the	total	volume	of	voids	by	multiplying	together	their
(	2	)	估计	这	全部的	体积	的	空隙	经过	乘法	一起	他们的

[leŋkθ; leŋθ] , [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [haɪt] .

length	,	width	,	and	height	.
长度	,	宽度	,	和	高度	.

（2）通过将空隙的长度、宽度和高度相乘来估算空隙的总体积。

['aɪtəm][leŋkθ; leŋθ]

Item	Length
物品	长度

物品长度

[fiːt] = [wɪdθ; wɪtθ]

Feet	=	Width
脚	=	宽度

英尺 = 宽度

[fiːt] = = [haɪt]

Feet	=	=	Height
脚	=	=	高度

英尺 = 身高

[fiːt] = ['vɒljuːm]

Feet	=	Volume
脚	=	体积

英尺 = 体积

['kjuːbɪk] [fiːt]

Cubic	feet
立方体	脚

立方英尺

[æʃ] - [pɪt][ˌtuːˈtuː] . - [baɪ][wʌn] . [faɪv][baɪ]['sɛvən] . - = - -

Ash	-	pit	2	.	33	by	1	.	5	by	7	.	0	=	24	46
灰	-	坑	2	.	-	经过	1	.	5	经过	7	.	-	=	-	-

灰坑 2.33 × 1.5 × 7.0 = 24 46

['faɪəpleɪs] [θriː] . - [baɪ][wʌn] . [faɪv][baɪ][θriː] . [faɪv] = - . -

Fireplace	3	.	0	by	1	.	5	by	3	.	5	=	15	.	75
壁炉	3	.	-	经过	1	.	5	经过	3	.	5	=	-	.	-

壁炉尺寸为 3.0 x 1.5 x 3.5 = 15.75

[sməʊk] ['tʃeɪmbə(r)][ˌtuːˈtuː] . - [baɪ][wʌn] . - [baɪ][ˌtuːˈtuː] . - = [fɔːr] . -

Smoke	chamber	2	.	0	by	1	.	16	by	2	.	0	=	4	.	64
抽烟	房间	2	.	-	经过	1	.	-	经过	2	.	-	=	4	.	-

烟室尺寸为 2.0 × 1.16 × 2.0 = 4.64

8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] [[iː]] - . - [skweə(r)] [fiːt] [baɪ] - [faɪv] = - . -
8½ - by 13 - inch flue [E] 0 . 78 square feet by 28 5 = 22 . 23
8½ - 经过 - - 英寸 烟道 [E] - . - 正方形 脚 经过 - 5 = - . -

8½ 英寸 x 13 英寸烟道[E] 0.78 平方英尺 x 28 5 = 22.23

- - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] [[iː]] [wʌn] . - [skweə(r)] [fiːt] [baɪ] - . - = - . -
13 - by 13 - inch flue [E] 1 . 20 square feet by 18 . 75 = 22 . 50
- - 经过 - - 英寸 烟道 [E] 1 . - 正方形 脚 经过 - . - = - . -

13英寸×13英寸烟道[E] 1.20平方英尺×18.75=22.50

8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [fluː] [[iː]] . - [skweə(r)] [fiːt] [baɪ] - . - = [naɪn] . -
8½ - by 8½ - inch flue [E] . 50 square feet by 18 . 75 = 9 . 37
8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 [E] . - 正方形 脚 经过 - . - = 9 . -

8½ 英寸 x 8½ 英寸烟道[E] 0.50 平方英尺 x 18.75 = 9.37

['təʊt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [vɔɪdz] - . -
Total volume of voids 98 . 95
全部的 体积 的 空隙 - . -

空隙总体积 98.95

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[siː] ['teɪb(ə)l] [ˌtuː'tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['eəriəz] [ɒv; əv] [fluːz] [ɪn] [skweə(r)] [fiːt] .
See table 2 for outside areas of flues in square feet .
看 桌子 2 为了 外部 区域 的 烟道 在 正方形 脚 .

有关烟道外部面积（平方英尺），请参见表 2。

([θriː]) [səb'trækt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [vɔɪdz] [frɒm; frəm] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['meɪsənri] .
(3) Subtract volume of voids from volume of masonry .
(3) 减去 体积 的 空隙 从 体积 的 石工 .

（3）从砌体体积中减去空隙体积。

['kjuːbɪk] [fiːt]
Cubic feet
立方体 脚

立方英尺

['təʊt(ə)l] ['vɒljuːm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [vɔɪdz] -
Total volume , including voids 368
全部的 体积 , 包括 空隙 -

总容积（含空隙）368

['təʊt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [vɔɪdz] -
Total volume of voids 99
全部的 体积 的 空隙 -

空隙总体积 99

['təʊt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['meɪsənri] -
Total volume of masonry 269
全部的 体积 的 石工 -

砌体总体积 269

([fɔːr]) ['mʌltɪplaɪ] [net] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [brɪk] [pə(r)] ['kjuːbɪk] [fʊt] .
(4) Multiply net volume of masonry by the number of brick per cubic foot .
(4) 乘 网 体积 的 石工 经过 这 数字 的 砖 每 立方体 脚 .

（4）将砌体的净体积乘以每立方英尺的砖块数量。

- [baɪ] - . [faɪv] = [sɪks] , - [brɪk] , [ɔː(r)] [sɪks] . [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [brɪks] .
269 by 22 . 5 = 6 , 053 brick , or 6 . 1 thousand bricks .
- 经过 - . 5 = 6 , - 砖 , 或者 6 . 1 千 砖块 .

269 乘以 22.5 = 6,053 块砖，即 6.1 千块砖。

['mɔ:tə(r)]
Mortar
砂浆

砂浆

[tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['mɔ:tə(r)] ['ni:dɪd] , ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['mɔ:tə(r)][mə'tɪərɪəl]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ]

To	**estimate**	**the**	**mortar**	**needed**	**,**	**multiply**	**the**	**mortar**	**material**	**given**	**below**
到	估计	这	砂浆	需要	,	乘	这	砂浆	材料	给定	以下

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ,

for	**1**	**,**
为了	1	,

要估算所需的砂浆量，请将下面给出的砂浆材料乘以 1，

- [brɪk] [baɪ][sɪks] . [wʌn][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]

000	**brick**	**by**	**6**	**.**	**1**	**to**	**determine**	**how**	**much**	**will**	**be**	**needed**	**to**	**build**	**the**
-	砖	经过	6	.	1	到	决定	如何	很多	将要	是	需要	到	建造	这

['tʃɪmni] ,

chimney	**,**
烟囱	,

用 000 块砖乘以 6.1 来确定建造烟囱需要多少砖。

['ju:zɪŋ][wʌn] : [wʌn] : [sɪks]['mɪkstʃə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ɒn][peɪdʒ] - .

using	**1**	**:**	**1**	**:**	**6**	**mixture**	**recommended**	**on**	**page**	**10**	**.**
使用	1	:	1	:	6	混合物	受到推崇的	在	页	-	.

使用第 10 页推荐的 1:1:6 混合比例。

[bægz][ɒv; əv]['haɪdreɪtɪd][laɪm][ˌtu:'tu:] . [sɪks][baɪ][sɪks] . [wʌn] = - [bægz] .

Bags	**of**	**hydrated**	**lime**	**2**	**.**	**6**	**by**	**6**	**.**	**1**	**=**	**16**	**bags**	**.**
包	的	水合	酸橙	2	.	6	经过	6	.	1	=	-	包	.

2.6 x 6.1 袋熟石灰 = 16 袋。

[sæks] [ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] [sɪ'ment] [θri:] . [faɪv][baɪ][sɪks] . [wʌn] = - [sæks] .

Sacks	**of**	**portland**	**cement**	**3**	**.**	**5**	**by**	**6**	**.**	**1**	**=**	**22**	**sacks**	**.**
萨克斯	的	波特兰	水泥	3	.	5	经过	6	.	1	=	-	麻袋	.

3.5 x 6.1 的波特兰水泥袋 = 22 袋。

['kju:bɪk] [fi:t] [ɒv; əv][sænd] - . - [baɪ][sɪks] . [wʌn] = - ['kju:bɪk] [fi:t] = [fɔ:r]['kju:bɪk][jɑ:rdz] .

Cubic	**feet**	**of**	**sand**	**18**	**.**	**0**	**by**	**6**	**.**	**1**	**=**	**110**	**cubic**	**feet**	**=**	**4**	**cubic**	**yards**	**.**
立方体	脚	的	沙	-	.	-	经过	6	.	1	=	-	立方体	脚	=	4	立方体	码	.

18.0 立方英尺沙子乘以 6.1 = 110 立方英尺 = 4 立方码。

[faʊn'deɪʃ(ə)n]
Foundation
基础

基础

['kɒŋkri:t] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi]['estɪmeɪtɪd] [æz; əz] [f'pləʊz] : ['kɒŋkri:t]

Concrete	**needed**	**for**	**foundation**	**can**	**be**	**estimated**	**as**	**follows**	**:**	**Concrete**
具体的	需要	为了	基础	能	是	估计的	作为	跟随	:	具体的

[fɔ:(r); fə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn] :

for	**foundation**	**should**	**be**	**1**	**:**
为了	基础	应该	是	1	:

地基所需混凝土量可按以下方式估算：地基混凝土用量应为 1：

2½ : [faɪv][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][wʌn] : 2½ . [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz]['sɛvən][baɪ][θri:] . - [baɪ][wʌn]

2½	**:**	**5**	**and**	**for**	**the**	**top**	**1**	**:**	**2½**	**.**	**The**	**foundation**	**is**	**7**	**by**	**3**	**.**	**75**	**by**	**1**
2½	:	5	和	为了	这	顶部	1	:	2½	.	这	基础	是	7	经过	3	.	-	经过	1

,

,

,

2½：5，顶部 1：2½。底座尺寸为 7 x 3.75 x 1，

[ɔː(r)] - . - ['kjuːbɪk] [fiːt] , [ɔː(r)][wʌn]['kjuːbɪk] [jɑːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][faɪv] [sæks] [ɒv; əv] [sɪ'ment]

or	26	.	25	cubic	feet	,	or	1	cubic	yard	,	and	will	require	5	sacks	of	cement
或者	-	.	-	立方体	脚	,	或者	1	立方体	院子	,	和	将要	要求	5	麻袋	的	水泥

,

,

,

或 26.25 立方英尺，或 1 立方码，需要 5 袋水泥。

- . - ['kjuːbɪk] [jɑːd] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd] - ['kjuːbɪk] [jɑːd] [ɒv; əv]['græv(ə)l] .

0	.	46	cubic	yard	of	sand	,	and	92	cubic	yard	of	gravel	.
-	.	-	立方体	院子	的	沙	,	和	-	立方体	院子	的	碎石	.

0.46 立方码沙子，以及 92 立方码砾石。

[ðə; ði][kæp][ɪz][fɔːr] . [faɪv][baɪ][ˌtuːˈtuː] . - [baɪ] - . [faɪv] = [faɪv] . [naɪn]['kjuːbɪk] [fiːt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv]

The	cap	is	4	.	5	by	2	.	66	by	0	.	5	=	5	.	9	cubic	feet	The	area	of
这	帽	是	4	.	5	经过	2	.	-	经过	-	.	5	=	5	.	9	立方体	脚	这	区域	的

[ðə; ði] [θriː] [fluːz] [ə'bʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] :

the	three	flues	above	must	be	deducted	:
这	三	烟道	多于	必须	是	扣除	:

烟囱帽尺寸为 4.5 x 2.66 x 0.5 = 5.9 立方英尺。必须从中扣除上述三个烟道的面积：

[faɪv] . [naɪn]['maɪnəs][ˌtuːˈtuː] . - = [θriː] . - ['kjuːbɪk] [fiːt] , [ɔː(r)][wʌn] - [naɪnθ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪk] [jɑːd] .

5	.	9	minus	2	.	48	=	3	.	42	cubic	feet	,	or	one	-	ninth	of	a	cubic	yard	.
5	.	9	减	2	.	-	=	3	.	-	立方体	脚	,	或者	一	-	第九	的	一个	立方体	院子	.

5.9 减去 2.48 = 3.42 立方英尺，即九分之一立方码。

[æz; əz][wʌn]['kjuːbɪk] [jɑːd] [wɒz; wəz] « -

As	1	cubic	yard	was	«	45
作为	1	立方体	院子	曾是	«	-

1立方码是« 45

» [ə'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['ekstrə] [sɪ'ment] [ænd; ənd][sænd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] .

»	assumed	for	the	foundation	,	extra	cement	and	sand	are	not	needed	.
»	假定	为了	这	基础	,	额外的	水泥	和	沙	是	不是	需要	.

“假设地基已经足够，则无需额外添加水泥和沙子。”

['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəl] ['niːdɪd] :

Other	material	needed	:
其他	材料	需要	:

所需其他材料：

[wʌn][eɪt] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

1	8	-	inch	thimble	,	9	inches	long	.
1	8	-	英寸	顶针	,	9	英寸	长的	.

1 个 8 英寸顶针，长 9 英寸。

[wʌn][sɪks] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

1	6	-	inch	thimble	,	9	inches	long	.
1	6	-	英寸	顶针	,	9	英寸	长的	.

1 个 6 英寸顶针，长 9 英寸。

- [fiːt] [ɒv; əv] 8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

28	feet	of	8½	-	by	13	-	inch	flue	lining	.
-	脚	的	8½	-	经过	-	-	英寸	烟道	衬垫	.

28 英尺长的 8½ 英寸 x 13 英寸烟道衬里。

- [fiːt] [ɒv; əv] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

20	feet	of	13	-	by	13	-	inch	flue	lining	.
-	脚	的	-	-	经过	-	-	英寸	烟道	衬垫	.

20 英尺长的 13 英寸 x 13 英寸烟道衬里。

- [fiːt] [ɒv; əv] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [fluː] ['laɪnɪŋ] .

20	feet	of	8½	-	by	8½	-	inch	flue	lining	.
-	脚	的	8½	-	经过	8½	-	英寸	烟道	衬垫	.

20 英尺长的 8½ 英寸 x 8½ 英寸烟道衬里。

['dæmpə(r)] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [θrəʊt] ['əʊpənɪŋ] .

Damper	,	36	-	by	10	-	inch	throat	opening	.
阻尼器	,	-	-	经过	-	-	英寸	喉	开幕	.

阻尼器，喉口尺寸为 36 英寸 x 10 英寸。

[ˌtuːˈtuː] [kliːn] - [aʊt] [dɔːz] [ænd; ənd][wʌn] [æʃ] [dʌmp] .

2	clean	-	out	doors	and	1	ash	dump	.
2	干净的	-	出去	门	和	1	灰	倾倒	.

2 个清灰门和 1 个灰烬倾倒口。

['mænt(ə)l][æz; əz] [sɪ'lektɪd] .

Mantel	as	selected	.
曼特尔	作为	已选	.

选定的壁炉架。

[ɪf] ['faɪəbrɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [brest] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [feɪs] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l]

If	firebrick	is	to	be	used	or	the	exposed	breast	is	to	be	of	face	or	special
如果	耐火砖	是	到	是	用过的	或者	这	裸露	胸部	是	到	是	的	脸	或者	特别的

[brɪk] ([ɔː(r)][səˈræmɪk][taɪl])

brick	(	or	ceramic	tile	)
砖	(	或者	陶瓷制品	瓦	)

如果要使用耐火砖，或者外露的墙体要用面砖或特制砖（或瓷砖）砌筑

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɔː(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

the	number	should	be	counted	or	estimated	and	deducted	from	the	number
这	数字	应该	是	计数	或者	估计的	和	扣除	从	这	数字

[ɒv; əv] ['kɒmən] [brɪk] [æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] [ə'bʌv] .

of	common	brick	as	estimated	above	.
的	常见的	砖	作为	估计的	多于	.

应该统计或估算砖块的数量，然后从上面估算的普通砖块数量中减去该数量。

['leɪbə(r)]

Labor
劳动

劳动

[ðə; ði]['leɪbə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [dɪ'pendz][ɒn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlz] ,

The	labor	required	to	build	a	chimney	depends	on	the	thickness	of	the	walls	,
这	劳动	必需的	到	建造	一个	烟囱	取决于	在	这	厚度	的	这	墙壁	,

建造烟囱所需的人工取决于烟囱壁的厚度。

[ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈmaʊnt][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] ['speʃəltiz] , [prəˈvaɪd] ['ɔːfsets] ,

the	height	,	and	the	amount	of	cutting	to	build	in	specialties	,	provide	offsets	,
这	高度	,	和	这	数量	的	切割	到	建造	在	专业	,	提供	偏移量	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

高度，以及为了建造特殊结构、提供偏移量等而进行的切割量。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] [wɪl] [teɪk] - ['aʊəz] [wɪð] [eit] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbərər] [help][tuː; tə][leɪ]

In	general	,	a	mason	will	take	16	hours	with	8	hours	of	laborer's	help	to	lay
在	一般的	,	一个	石匠	将要	拿	-	小时	和	8	小时	的	劳动者的	帮助	到	躺

[wʌn] ,

1	,
1	,

一般来说，一名泥瓦匠需要16个小时，加上8个小时的帮工协助，才能砌好1英寸厚的砖。

- [brɪk] .
000 brick .
- 砖 .

000块砖。

[ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] ,
On this basis ,
在 这 基础 ,

在此基础上，

- [baɪ][sɪks] . [wʌn] = - . [sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv]['meɪsənz] [taɪm][ænd; ənd] - . [eit] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbərər]
16 by 6 . 1 = 97 . 6 hours of mason's time and 48 . 8 hours of laborer's
- 经过 6 . 1 = - . 6 小时 的 石匠的 时间 和 - . 8 小时 的 劳动者的
[taɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
time will be required .
时间 将要 是 必需的 .

16 x 6.1 = 需要泥瓦匠97.6小时工时和劳工48.8小时工时。

[kɒst]
Cost
成本

成本

[ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ]['æktʃuəl]
The approximate cost of the chimney can be determined by using actual
这 近似 成本 的 这 烟囱 能 是 决定 经过 使用 实际的
['ləʊk(ə)l][kɒst][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
local cost of materials and wages as follows :
当地的 成本 的 材料 和 工资 作为 跟随 :

烟囱的大致造价可以通过使用当地实际的材料成本和工资来确定，具体方法如下:

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[sɪks] , - [brɪk] [æt; ət] $15 . - [pə(r)]['θaʊz(ə)nd] $91 . -
6 , 100 brick at $15 . 00 per thousand $91 . 50
6 , - 砖 在 $15 . - 每 千 $91 . -

6块砖，每千块15美元，共计91.50美元。

- [sæks] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [[dʒiː]] [æt; ət] $0 . - [pə(r)] [sæk] - . -
27 sacks of cement [G] at $0 . 70 per sack 18 . 90
- 麻袋 的 水泥 [G] 在 $0 . - 每 解雇 - . -

27袋水泥[G]，每袋0.70美元，共计18.90美元

- [bægz][ɒv; əv][laɪm][æt; ət] $0 . - [pə(r)][bæg][eit] . -
16 bags of lime at $0 . 50 per bag 8 . 00
- 包 的 酸橙 在 $0 . - 每 包 8 . -

16袋石灰，每袋0.50美元，共8.00美元

[faɪv]['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv][sænd] [[dʒiː]] [æt; ət] $2 . - [pə(r)]['kjuːbɪk] [jɑːd] - . -
5 cubic yards of sand [G] at $2 . 25 per cubic yard 11 . 25
5 立方体 码 的 沙 [G] 在 $2 . - 每 立方体 院子 - . -

5立方码沙子[G]，每立方码2.25美元，共计11.25美元

[wʌn]['kjuːbɪk] [jɑːd] [ɒv; əv]['grævə)l][æt; ət] $2 . - [pə(r)]['kjuːbɪk] [jɑːd] [ˌtuː'tuː] . -
1 cubic yard of gravel at $2 . 00 per cubic yard 2 . 00
1 立方体 院子 的 碎石 在 $2 . - 每 立方体 院子 2 . -

1立方码砾石，单价2.00美元/立方码

- ['aʊəz] , ['meɪsənz] [taɪm] , [æt; ət] $1 . - [pə(r)]['aʊə(r)] - . -
98 hours , mason's time , at $1 . 00 per hour 98 . 00
- 小时 , 石匠的 时间 , 在 $1 . - 每 小时 - . -

98 小时，泥瓦匠工时，每小时 1.00 美元，共计 98.00 美元

- ['aʊəz] , ['leɪbərər] [taɪm] , [[eɪtʃ]]
49 hours , laborer's time , [H]
- 小时 , 劳动者的 时间 , [H]

49 小时，劳动时间，[H]

[æt; ət] $0 . - [pə(r)]['aʊə(r)] - . -
at $0 . 30 per hour 14 . 70
在 $0 . - 每 小时 - . -

每小时 0.30 美元，共计 14.70 美元

- ['lɪniə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] 8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] [æt; ət] $1 . - [pə(r)] [fʊt] - . -
28 linear feet of 8½ - by 13 - inch flue at $1 . 00 per foot 28 . 00
- 线性 脚 的 8½ - 经过 - - 英寸 烟道 在 $1 . - 每 脚 - . -

28 英尺长的 8½ 英寸 x 13 英寸烟道，每英尺 1.00 美元，共计 28.00 美元。

- ['lɪniə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [fluː] [æt; ət] $1 . - [pə(r)] [fʊt] - . -
20 linear feet of 13 - by 13 - inch flue at $1 . 15 per foot 23 . 00
- 线性 脚 的 - - 经过 - - 英寸 烟道 在 $1 . - 每 脚 - . -

20 英尺长的 13 英寸 x 13 英寸烟道，每英尺 1.15 美元，共计 23.00 美元。

- ['lɪniə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [fluː] [æt; ət] $0 . - [pə(r)] [fʊt] [eit] . -
20 linear feet of 8½ - by 8½ - inch flue at $0 . 40 per foot 8 . 00
- 线性 脚 的 8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 在 $0 . - 每 脚 8 . -

20 英尺长的 8½ 英寸 x 8½ 英寸烟道，每英尺 0.40 美元，共 8.00 美元。

[wʌn][eit] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] . -
1 8 - inch thimble . 60
1 8 - 英寸 顶针 . -

1 个 8 英寸顶针，0.60

[wʌn][sɪks] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] . -
1 6 - inch thimble . 40
1 6 - 英寸 顶针 . -

1 个 6 英寸顶针，0.40

[ˌtuː'tuː] [kliːn] - [aʊt] [dɔːz]
2 clean - out doors
2 干净的 - 出去 门

2 个清理门

['dæmpə(r)] , ['lɪntl] ['mænt(ə)l] , [æʃ] [dʌmp] } - . -
Damper , lintel mantel , ash dump } 65 . 00
阻尼器 , 楣 壁炉架 , 灰 倾倒 } - . -

阻尼器、过梁、炉灰堆 } 65.00

['təʊt(ə)l][net][kɒst] [[ai]] - . -
Total net cost [I] 369 . 35
全部的 网 成本 [我] - . -

总净成本 [I] 369.35

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[ðə; ði][praisiz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['ɪlə'strətɪv] .
The prices used in this example are merely illustrative .
这 价格 用过的 在 这 例子 是 仅仅 举例说明 .

本例中使用的价格仅供参考。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[ɪnk'luːdz] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][kæp] .
Includes material for footing and cap .
包括 材料 为了 立足点 和 帽 .

包括地基和顶盖材料。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

[ɪnk'luːdz] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][kæp] .
Includes labor for footing and cap .
包括 劳动 为了 立足点 和 帽 .

包括地基和顶盖的人工费。

[[aɪ]]
[I]
[我]

[我]

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [bɪlt] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Where the chimney is built by contract ,
在哪里 这 烟囱 是 建造 经过 合同 ,

如果烟囱是按合同建造的，

- [tuː; tə] - [pə'sent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt][ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] .
10 to 15 percent should be added for profit and overhead .
- 到 - 百分比 应该 是 额外 为了 利润 和 开销 .

应加上 10% 至 15% 作为利润和管理费用。

['sməʊki] ['faɪəpleɪsɪz]
SMOKY FIREPLACES
烟 壁炉

烟雾缭绕的壁炉

[wen] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [sməʊks] ,
When a fireplace smokes ,
什么时候 一个 壁炉 烟雾 ,

壁炉冒烟时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]
it should be examined to make certain that the essential requirements of
它 应该 是 检查 到 制作 肯定 那 这 基本的 要求 的
[kən'strʌkʃn] [æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] .
construction as outlined in this bulletin have been fulfilled .
建造 作为 概述 在 这 公告 有 到过 已完成 .

应进行检查，以确保符合本公告中概述的基本施工要求。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɒt] [stɒpt] [ʌp] [wɪð] ['fɔːlən] [brɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːtə(r)][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)]
If the chimney is not stopped up with fallen brick and the mortar joints are
如果 这 烟囱 是 不是 停止 向上 和 倒下 砖 和 这 砂浆 关节 是
[nɒt] [luːs] ,
not loose ,
不是 松动的 ,

如果烟囱没有被掉落的砖块堵塞，并且灰缝没有松动，

[nəʊt] ['weðə(r)] [ˌnɪə'baɪ] [triːz] [ɔː(r)] [tɔːl] [st'rʌktʃəz] [kɔːz] ['ediːz] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] .

note	whether	nearby	trees	or	tall	structures	cause	eddies	down	the	flue	.
笔记	无论	附近	树木	或者	高的	结构	原因	涡流	向下	这	烟道	.

注意附近的树木或高大建筑物是否会在烟道内产生涡流。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [ɪn] [kə'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fluː]

To	determine	whether	the	fireplace	opening	is	in	correct	proportion	to	the	flue
到	决定	无论	这	壁炉	开幕	是	在	正确的	部分	到	这	烟道

['eəriə] ,

area	,
区域	,

为了确定壁炉开口是否与烟道面积成比例，

[həʊld] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

hold	a	piece	of	sheet	metal	across	the	top	of	the	fireplace	opening	and
抓住	一个	片	的	床单	金属	穿过	这	顶部	的	这	壁炉	开幕	和

[ðen] ['grædʒuəli] ['ləʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

then	gradually	lower	it	,
然后	逐步地	降低	它	,

将一块金属板横放在壁炉开口上方，然后慢慢放下。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [smɔːlə(r)] [ʌn'tɪl] [sməʊk] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

making	the	opening	smaller	until	smoke	does	not	come	into	the	room	.
制作	这	开幕	较小的	直到	抽烟	做	不是	来	进入	这	房间	.

逐渐缩小开口，直到烟雾不再进入房间为止。

[mɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

Mark	at	the	lower	edge	of	the	metal	on	the	sides	of	the	fireplace	.
标记	在	这	降低	边缘	的	这	金属	在	这	侧面	的	这	壁炉	.

在壁炉两侧金属的下边缘做标记。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ʃiːld] [ɔː(r)] [hʊd] [ə'krɒs]

The	opening	may	then	be	reduced	by	building	in	a	metal	shield	or	hood	across
这	开幕	可能	然后	是	减少	经过	建筑	在	一个	金属	盾	或者	兜帽	穿过

[ðə; ði] [tɒp] [səʊ] [ðæt] [ɪts] ['ləʊə(r)] [edʒ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːrks] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [test] ;

the	top	so	that	its	lower	edge	is	at	the	marks	made	during	the	test	;
这	顶部	所以	那	它是	降低	边缘	是	在	这	标记	制成	期间	这	测试	;

然后可以通过在顶部安装金属护罩或罩子来缩小开口，使其下边缘与测试过程中留下的标记对齐；

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] ['remədid] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	the	trouble	can	generally	be	remedied	by	increasing	the	height	of	the
或者	这	麻烦	能	一般来说	是	已补救	经过	增加	这	高度	的	这

[fluː] . « -

flue	.	«	46
烟道	.	«	-

或者，通常可以通过增加烟道高度来解决这个问题。« 46

» ['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleisiz]

»	OUTDOOR	FIREPLACES
»	户外的	壁炉

»户外壁炉

['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleisiz] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] ['sɪmp(ə)l] ['meikʃift] [tuː; tə] [ɪ'læbərətli] [ɪ'kwɪpt] [st'rʌktʃəz]

Outdoor	fireplaces	range	from	simple	makeshifts	to	elaborately	equipped	structures
户外的	壁炉	范围	从	简单的	临时搭建的	到	精心	配备	结构

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

harmonizing	with	the	architecture	of	the	house	.
和谐	和	这	建筑学	的	这	房子	.

户外壁炉的种类繁多，从简单的临时搭建的到精心设计的，应有尽有，有些壁炉甚至与房屋的建筑风格相协调。

[nəʊ][wʌn] [taɪp] [wɪl] [miːt] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

No	one	type	will	meet	all	conditions	,
不	一	类型	将要	见面	全部	状况	,

没有哪一种类型能够满足所有条件。

[bʌt; bət][ɔːl] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkl] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [jet] [nɒt][biː; bi]['faɪə(r)] ['hæzədz] [ɔː(r)]

but	all	types	should	be	practical	to	use	and	yet	not	be	fire	hazards	or
但	全部	类型	应该	是	实际的	到	使用	和	然而	不是	是	火	危险	或者

['aisɔː] .

eyesores	.
碍眼的东西	.

但所有类型的都应实用，且不应存在火灾隐患或影响美观。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] , [kæʃ] .

Figure	40	.	—	A	,	A	fireplace	built	for	30	cents	,	cash	.
数字	-	.	—	一个	,	一个	壁炉	建造	为了	-	分	,	现金	.

图 40.—A，用 30 美分现金建造的壁炉。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [brɪks] [ænd; ənd][sɪks] ['kɒŋkriːt] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]

One	hundred	and	twenty	bricks	and	six	concrete	blocks	were	picked	up	a
一	百	和	二十	砖块	和	六	具体的	积木	是	挑选	向上	一个

[fjuː][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

few	at	a	time	along	the	road	.
很少	在	一个	时间	沿着	这	路	.

沿路一点一点地捡起了120块砖和6块混凝土块。

[wʌn] [sæk] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] ,

One	sack	of	cement	was	purchased	,
一	解雇	的	水泥	曾是	购买	,

购买了一袋水泥。

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][sænd][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][ɒn][ðə; ði]

one	-	half	of	which	was	used	for	another	job	Sand	was	available	on	the
一	-	一半	的	哪个	曾是	用过的	为了	其他	工作	沙	曾是	可用的	在	这

[saɪt] .

site	.
地点	.

其中一半用于了另一项工程，现场有现成的沙子。

[biː][ef]

B	f
B	f

B f

['diːteɪld] ['drɔːɪŋz] [ʃəʊ] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪəpleɪs] .

Detailed	drawings	show	dimensions	of	this	fireplace	.
详细的	图画	展示	方面	的	这	壁炉	.

详细图纸显示了该壁炉的尺寸。

[æz; əz][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [bɪlt] ,

As	the	fireplace	is	ordinarily	built	,
作为	这	壁炉	是	按说	建造	,

壁炉通常是这样建造的，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wʊd] [kɒst] [ə'baʊt] $5 [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][frɒm; frəm] $5 [tuː; tə] $10 , [dɪ'pendɪŋ]

the	material	would	cost	about	$5	and	the	labor	from	$5	to	$10	,	depending
这	材料	会	成本	关于	$5	和	这	劳动	从	$5	到	$10	,	取决于

[ɒn]['ləʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] . « -

on	local	conditions	.	«	47
在	当地的	状况	.	«	-

材料成本大约为 5 美元，人工成本为 5 至 10 美元，具体取决于当地情况。« 47

» [taɪps]
» TYPES
» 类型

»类型

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [tuː] [lɑːdʒ] [æn; ən]['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleɪs] .
The tendency is to build too large an outdoor fireplace .
这 趋势 是 到 建造 也 大的 一个 户外的 壁炉 .

人们往往会建造过大的户外壁炉。

[weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːd] [ɔː(r)][æt; ət]
Where only a little cooking is to be done occasionally in a small yard or at
在哪里 仅有的 一个 小的 烹饪 是 到 是 完毕 偶尔 在 一个 小的 院子 或者 在
[ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
a picnic ,
一个 野餐 ,

如果只是偶尔在小院子里或野餐时做一些简单的烹饪，

['sevrəl] ['kɒŋkriːt] [blɒks] [ɔː(r)] [stəʊnz] [set] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz]
several concrete blocks or stones set on the ground about 12 to 16 inches
一些 具体的 积木 或者 石头 放 在 这 地面 关于 - 到 - 英寸

地面上放置了几块混凝土块或石头，高度约为 12 至 16 英寸。

[ə'pɑːt] [wɪl] [sɜːv] .
apart will serve .
除 将要 服务 .

分开使用即可。

[ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grɪl] .
The shelf of an old refrigerator may be used for a grille .
这 架子 的 一个 老的 冰箱 可能 是 用过的 为了 一个 格栅 .

旧冰箱的隔板可以用来做烤架。

[ɪf] ['pɜːmənəns] [ɪz][dɪ'zaɪəd] ,
If permanence is desired ,
如果 永久性 是 想要的 ,

如果想要永久保留，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɪn] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
the walls should be laid in cement mortar and the fireplace should have a
这 墙壁 应该 是 铺设 在 水泥 砂浆 和 这 壁炉 应该 有 一个
['suːtəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [grɪl] .
suitable foundation and a permanent grille .
合适的 基础 和 一个 永恒的 格栅 .

墙壁应使用水泥砂浆砌筑，壁炉应有合适的地基和永久性格栅。

[æn; ən][end] [wɔːl] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['embəz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['skætəd] [baɪ][drɑːfts]
An end wall is recommended to prevent embers from being scattered by drafts
一个 结尾 墙 是 受到推崇的 到 防止 余烬 从 存在 疏散 经过 草稿
['bləʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] .
blowing between the side walls .
吹 之间 这 边 墙壁 .

建议设置端墙，以防止侧墙之间的气流将余烬吹散。

[sməʊk] [ə'nɔɪəns] [waɪl] ['kʊkɪŋ] [ɪz] ['les(ə)nd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Smoke annoyance while cooking is lessened by making the fireplace long enough to
抽烟 烦恼 尽管 烹饪 是 减少 经过 制作 这 壁炉 长的 足够的 到
[pə'mɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['tʃɪmni] ([fɪg] . -) .
permit a short chimney (fig . 40) .
允许 一个 短的 烟囱 (如图 . -) .

烹饪时产生的烟雾可以通过延长壁炉的长度来减少，从而允许使用较短的烟囱（图 40）。

['fɪgə(r)] - . — [æn; ən]['aʊtdɔ:(r)] ['faɪəpleɪs] [bɪlt] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][ɹɪn'saɪd] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd]

Figure	**41**	**.**	**—**	**An**	**outdoor**	**fireplace**	**built**	**back**	**of**	**an**	**inside**	**fireplace**	**and**
数字	-	.	—	一个	户外的	壁炉	建造	后退	的	一个	里面	壁炉	和

['əʊpənɪŋ] ['ɒntə][ə; eɪ] [peɪvd] ['terəs] [prə'vaɪdz] ['kʌmfət] [ɪn] ['ɜ:li] [fɔ:l] .

opening	**onto**	**a**	**paved**	**terrace**	**provides**	**comfort**	**in**	**early**	**fall**	**.**
开幕	到	一个	铺砌路面	阳台	提供	舒适	在	早期的	落下	.

图 41.—室外壁炉建在室内壁炉的后面，通向铺砌的露台，在初秋时节带来舒适感。

[ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [leɪd] ['lu:sli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , ['lɑ:dʒə(r)] [stəʊnz] [set] ['pɑ:tli] ['ɪntu:][ðə; ði]

A	**circle**	**of**	**stones**	**laid**	**loosely**	**on**	**the**	**surface**	**,**	**larger**	**stones**	**set**	**partly**	**into**	**the**
一个	圆圈	的	石头	铺设	松散地	在	这	表面	,	更大的	石头	放	部分	进入	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

一圈松散地铺在地面上的石头，较大的石头则部分埋入地下。

[ɔ:(r)] ['keəfəli] [leɪd] ['meɪsənri] [wɔ:lz] [ɒn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]

or	**carefully**	**laid**	**masonry**	**walls**	**on**	**a**	**stable**	**foundation**	**may**	**be**	**used**	**for**
或者	小心	铺设	石工	墙壁	在	一个	稳定的	基础	可能	是	用过的	为了

['kæmp,faiə][ænd; ənd] [smɔ:l] ['bɑ:bɪkju:] ['pɑ:tiz] .

campfires	**and**	**small**	**barbecue**	**parties**	**.**
篝火	和	小的	烧烤	各方	.

或者，在稳固的地基上精心砌筑的砖石墙可用于篝火和小型烧烤聚会。

[ə; eɪ][kɑ:st] - ['aɪən][pɒt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪd][kæn; kən][bi:; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] .

A	**cast**	**-**	**iron**	**pot**	**with**	**a**	**lid**	**can**	**be**	**buried**	**in**	**the**	**ashes**	**for**	**baking**	**.**
一个	投掷	-	铁	锅	和	一个	盖	能	是	埋葬	在	这	灰烬	为了	烘烤	.

可以将带盖的铸铁锅埋在灰烬中用来烘烤食物。

[paɪp] [sə'pɔ:rts] [fɔ:(r); fə(r)][pɒts][ænd; ənd][pænz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪsənri][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'vi:niəns]

Pipe	**supports**	**for**	**pots**	**and**	**pans**	**built**	**into**	**the**	**masonry**	**are**	**a**	**convenience**
管道	支持	为了	锅	和	平底锅	建造	进入	这	石工	是	一个	方便

;

;
;

砌体结构中内置的锅碗瓢盆支架非常方便；

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌhəʊm'meɪd] [ɔ:(r)] ['pɜ:rtʃəst] .

they	**can**	**be**	**homemade**	**or**	**purchased**	**.**
他们	能	是	自制	或者	购买	.

它们可以是自制的，也可以是购买的。

[spɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɪmprəvaɪzd] [ɔ:(r)] [bɔ:t] .

Spits	**for**	**roasting**	**can**	**be**	**improvised**	**or**	**bought**	**.**
吐痰	为了	烘焙	能	是	即兴发挥	或者	买	.

烤肉用的烤叉可以自制，也可以购买。

['faiəpleisiz] ['əʊpənɪŋ] ['ɒntə][æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [pɔ:tʃ] [ɔ:(r)] [peɪvd] ['terəs] ,

Fireplaces	**opening**	**onto**	**an**	**enclosed**	**porch**	**or**	**paved**	**terrace**	**,**
壁炉	开幕	到	一个	内	门廊	或者	铺砌路面	阳台	,

壁炉通向封闭式门廊或铺砌露台，

[ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [bɪlt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['tʃɪmni] ([fɪg] . -) .

are	**often**	**built**	**as**	**an**	**integral**	**part**	**of**	**the**	**house**	**chimney**	**(**	**fig**	**.**	**41**	**)**	**.**
是	经常	建造	作为	一个	不可缺少的	部分	的	这	房子	烟囱	(	如图	.	-	)	.

通常作为房屋烟囱的组成部分而建造（图 41）。

[ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] ['baʊndri] [wɔ:lz] [pə'mɪts] [ɪ'fektɪv] ['tri:tmənt] .

The	**corner**	**of**	**boundary**	**walls**	**permits**	**effective**	**treatment**	**.**
这	角落	的	边界	墙壁	许可证	有效的	治疗	.

边界墙的拐角处便于进行有效处理。

[sʌtʃ] ['faiəpleisiz] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['faɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][biː; bi]
Such **fireplaces** **should** **meet** **the** **regulations** **of** **local** **fire** **authorities** **and** **be**
这样的 壁炉 应该 见面 这 法规 的 当地的 火 当局 和 是
[bɪlt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][ˌɪn'saɪd]
built **with** **the** **same** **care** **and** **be** **subject** **to** **the** **same** **rules** **as** **inside**
建造 和 这 相同的 关心 和 是 主题 到 这 相同的 规则 作为 里面
['faiəpleisiz] . « -
fireplaces **.** **«** **48**
壁炉 . « -

此类壁炉应符合当地消防部门的规定，建造时应格外谨慎，并遵守与室内壁炉相同的规则。« 48

» [əb'teɪnɪŋ] [plænz]
» **OBTAINING** **PLANS**
» 获得 计划

»获取计划

[plænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊtdɔː(r)] ['faiəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] ;
Plans **for** **outdoor** **fireplaces** **are** **available** **from** **various** **publishing** **houses** **;**
计划 为了 户外的 壁炉 是 可用的 从 各种各样的 出版 房屋 ;

各大出版社均有户外壁炉设计图出售；

['sevrəl] ['mægəziːnz] ['fiːtʃə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl][æt; ət]
several **magazines** **feature** **illustrations** **that** **can** **be** **adapted** **to** **the** **material** **at**
一些 杂志 特征 插图 那 能 是 改编 到 这 材料 在
[hænd] .
hand **.**
手 .

一些杂志刊登的插图可以根据手头的材料进行调整。

[ɪf] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [wɪð] ['ləʊk(ə)l]['leɪbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] , ['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪnz]
If **a** **structure** **is** **to** **be** **built** **with** **local** **labor** **and** **material** **,** **simple** **designs**
如果 一个 结构 是 到 是 建造 和 当地的 劳动 和 材料 , 简单的 设计
[ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l] .
are **advisable** **.**
是 建议 .

如果要用当地的劳动力和材料建造建筑物，建议采用简单的设计。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [stəʊnz] , [dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]
The **size** **of** **stones** **,** **joints** **,** **and** **proportions** **have** **a** **direct** **influence** **upon**
这 尺寸 的 石头 , 关节 , 和 比例 有 一个 直接的 影响 之上
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

石头的大小、接缝和比例直接影响外观。

[ænd; ənd] [gʊd] ['pɜːsən(ə)l] [teɪst] ['friːkwəntli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [st'rʌktʃəz] [ðæn; ðən][blaɪnd]
and **good** **personal** **taste** **frequently** **results** **in** **more** **pleasing** **structures** **than** **blind**
和 好的 个人的 品尝 频繁地 结果 在 更多的 令人愉悦 结构 比 瞎的
[əd'hɪərəns] [tuː; tə] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
adherence **to** **conventional** **designs** **.**
依从性 到 传统的 设计 .

良好的个人品味往往比盲目遵循传统设计更能创造出令人愉悦的建筑。

[ðə; ði] ['veəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['ʌvnz] , [kreɪnz] , [grɪlz] , ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənts] , ['bentʃɪz] ,
The **various** **combinations** **of** **ovens** **,** **cranes** **,** **grilles** **,** **storage** **compartments** **,** **benches** **,**
这 各种各样的 组合 的 烤箱 , 起重机 , 烤架 , 贮存 隔间 , 长椅 ,
[laɪts] , [sɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
lights **,** **sinks** **,** **etc** **.** **,**
灯 , 水槽 , ETC . ,

烤箱、起重机、烤架、储物柜、工作台、灯具、水槽等各种组合

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [bɪlt] - [ɪn] ['fiːtʃəz] [ə'fekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

to	be	used	as	built	-	in	features	affect	the	design	.
到	是	用过的	作为	建造	-	在	特征	影响	这	设计	.

用作内置功能会影响设计。

[bɪ'fɔː(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['fiːtʃəz] ,

Before	planning	a	structure	with	these	features	,
前	规划	一个	结构	和	这些	特征	,

在规划建造具有这些特征的建筑物之前，

['kætəlɒgz][ɒv; əv] ['dilər] [ɪn]['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [fɔː(r); fə(r)]['saɪzɪz]

catalogs	of	dealers	in	outdoor	fireplace	equipment	should	be	consulted	for	sizes
产品目录	的	经销商	在	户外的	壁炉	设备	应该	是	咨询	为了	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [ək'sesəriz] [səʊ] [ðæt] ['æmpl] [speɪs] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]['diːteɪlz][kæn; kən][biː; bi]

of	the	available	accessories	so	that	ample	space	and	proper	details	can	be
的	这	可用的	配件	所以	那	充足	空间	和	恰当的	细节	能	是

[prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['meɪsənri][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

provided	in	the	masonry	for	building	them	in	.
假如	在	这	石工	为了	建筑	他们	在	.

应参考户外壁炉设备经销商的产品目录，了解可用配件的尺寸，以便在砌筑过程中留出足够的空间并做好相应的细节。

[skɪld] ['leɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪnz] ([fɪg] .

Skilled	labor	should	be	employed	for	elaborate	designs	(	fig	.
熟练	劳动	应该	是	受雇	为了	精心制作的	设计	(	如图	.

复杂的设计应雇用熟练工人（图）。

-) [wen] [mʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [æz; əz][ɪn]['fɪgə(r)] - ,

42	)	when	much	equipment	is	built	in	or	when	the	fireplace	,	as	in	figure	41	,
-	)	什么时候	很多	设备	是	建造	在	或者	什么时候	这	壁炉	,	作为	在	数字	-	,

42）当内置设备较多或壁炉如图 41 所示时，

[ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋ] .

is	an	integral	part	of	a	permanent	building	.
是	一个	不可缺少的	部分	的	一个	永恒的	建筑	.

是永久性建筑物的组成部分。

['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] ['faɪəpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði]

Figure	42	.	—	This	fireplace	,	set	at	a	focal	point	in	the	garden	,	enhances	the
数字	-	.	—	这	壁炉	,	放	在	一个	焦点	观点	在	这	花园	,	增强	这

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] ['meɪs(ə)n] .

It	was	built	by	a	skilled	mason	.
它	曾是	建造	经过	一个	熟练	石匠	.

它是由一位技艺精湛的石匠建造的。

[kən'strʌkʃn]

CONSTRUCTION
建造

建造

['ɔːdnrəli] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [nəʊ] [greɪt] ['biːɪŋ] [juːst] .

Ordinarily	the	fire	is	built	on	the	hearth	,	no	grate	being	used	.
按说	这	火	是	建造	在	这	炉	,	不	格特	存在	用过的	.

通常情况下，火是直接在炉膛上生起的，不使用炉篦。

['faɪə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['hæzədəs] [ləu'kælitiz] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['faɪərɪŋ] [dɔ:z] , ['dæmpəz] , [spɑ:k]

Fire	regulations	in	hazardous	localities	may	require	firing	doors	,	dampers	,	spark
火	法规	在	危险	地方	可能	要求	射击	门	,	阻尼器	,	火花

[skri:nz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɒlɪd] - [pleɪt] ['kʊkɪŋ] ['sɜ:fɪs] ;

screens	,	and	a	solid	-	plate	cooking	surface	;
屏幕	,	和	一个	坚硬的	-	盘子	烹饪	表面	;

危险地区的消防法规可能要求安装防火门、风门、火花防护罩和实心平板烹饪表面；

['ʌðəwaɪz] [ði:z] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] .

otherwise	these	features	are	not	essential	.
否则	这些	特征	是	不是	基本的	.

否则这些功能就不是必需的。

[tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][skweə(r)] [fi:t] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Two	and	a	half	square	feet	of	cooking	surface	is	desirable	,
二	和	一个	一半	正方形	脚	的	烹饪	表面	是	理想	,

理想的烹饪面积为两平方英尺半。

[waɪl] ['ækses] [tu:; tə][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][end] [pə'mɪt] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]

while	access	to	both	sides	and	the	end	permit	several	people	to	cook	at	the
尽管	使用权	到	两个都	侧面	和	这	结尾	允许	一些	人们	到	厨师	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

两侧和末端均可通行，允许多人同时烹饪。

[ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['feəli] ['lev(ə)l][tɒps][fɔ:(r); fə(r)][pɒts][ænd; ənd][pænz] .

The	side	walls	should	have	fairly	level	tops	for	pots	and	pans	.
这	边	墙壁	应该	有	相当	等级	最高额	为了	锅	和	平底锅	.

侧壁顶部应较为平整，以便放置锅碗瓢盆。

[saɪd] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˌtu:'tu:][tu:; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['lev(ə)l][tu:; tə]

Side	walls	are	made	2	to	6	inches	higher	than	the	cooking	level	to
边	墙壁	是	制成	2	到	6	英寸	更高	比	这	烹饪	等级	到

[pə'mɪt] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] [grɪl] ;

permit	anchoring	the	grille	;
允许	锚定	这	格栅	;

侧壁比烹饪面高出 2 至 6 英寸，以便固定烤架；

[ɪf] [tu:] [haɪ] , [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['kʊkɪŋ] .

if	too	high	,	they	interfere	with	cooking	.
如果	也	高的	,	他们	干扰	和	烹饪	.

如果温度太高，会影响烹饪。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [grɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌsætɪs'fæktəri][wʌnz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ½ -

Commercial	grilles	are	available	,	but	satisfactory	ones	can	be	made	of	½	-
商业的	烤架	是	可用的	,	但	令人满意的	一个	能	是	制成	的	½	-

[ɪntʃ] [tu:; tə] ¾ - [ɪntʃ] [paɪp][ɔ:(r)] ⅝ - [ɪntʃ] « -

inch	to	¾	-	inch	pipe	or	⅝	-	inch	«	49
英寸	到	¾	-	英寸	管道	或者	⅝	-	英寸	«	-

市面上可以买到商用格栅，但用 1/2 英寸到 3/4 英寸的管子或 5/8 英寸的管子也能做出令人满意的格栅。

» [ˌri:ɪn'fɔ:sɪŋ] [rɒdz] .

»	reinforcing	rods	.
»	强化	杆	.

钢筋。

[ðə; ði][paɪps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɪks][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	pipes	should	be	6	to	10	inches	longer	than	the	width	of	the
这	管道	应该	是	6	到	-	英寸	更长	比	这	宽度	的	这

['faɪəˌbɒks] ;

firebox	;
火箱	;

管道长度应比炉膛宽度长 6 至 10 英寸；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speɪst] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] 1¼ ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt][ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)][tɒps]

they	should	be	spaced	not	more	than	1¼	inches	apart	and	have	their	tops
他们	应该	是	间隔	不是	更多的	比	1¼	英寸	除	和	有	他们的	最高额

[ɪg'zæktli]['lev(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [pɒts][ænd; ənd][pænz][frɒm; frəm] ['wɒb(ə)lɪŋ] .

exactly	level	to	prevent	pots	and	pans	from	wobbling	.
确切地	等级	到	防止	锅	和	平底锅	从	摇晃	.

它们的间距不应超过 1¼ 英寸，并且顶部应完全水平，以防止锅碗瓢盆摇晃。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paɪps][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪntl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

Two	or	three	pipes	can	be	used	for	a	lintel	over	the	opening	into	the
二	或者	三	管道	能	是	用过的	为了	一个	楣	超过	这	开幕	进入	这

[fluː] [ɪf] ['regjələ(r)]['aɪən] ['lɪntlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] .

flue	if	regular	iron	lintels	are	not	available	.
烟道	如果	常规的	铁	过梁	是	不是	可用的	.

如果没有常规的铁制过梁，可以使用两到三根管道作为烟道开口处的过梁。

[weə(r)] [ə; eɪ]['spɒlɪd][tɒp][ɪz][dɪ'zaɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] [pleɪt] [æt; ət] [liːst] ¼ - [ɪntʃ]

Where	a	solid	top	is	desired	,	it	should	be	of	boiler	plate	at	least	¼	-	inch
在哪里	一个	坚硬的	顶部	是	想要的	,	它	应该	是	的	锅炉	盘子	在	至少	¼	-	英寸

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

如果需要实心台面，则台面应至少为 1/4 英寸厚的锅炉钢板。

[sʌtʃ] [pleɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɪfənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bʌk(ə)lɪŋ] [baɪ] [ɔː'ltɜːnət] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd]

Such	plates	must	be	stiffened	to	prevent	buckling	by	alternate	heating	and
这样的	盘子	必须	是	僵硬	到	防止	屈曲	经过	备用	加热	和

['kuːlɪŋ] ;

cooling	;
冷却	;

此类板材必须通过交替加热和冷却进行加固，以防止屈曲；

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [set][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][grɪd] [ðəʊ] [ðeɪ]

for	ordinary	purposes	they	are	merely	set	on	top	of	the	grid	though	they
为了	普通的	目的	他们	是	仅仅	放	在	顶部	的	这	网格	尽管	他们

[meɪ] [biː; bi] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [tɪpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

may	be	hinged	at	the	rear	so	they	can	be	tipped	back	against	the	chimney
可能	是	铰链	在	这	后部	所以	他们	能	是	倾斜	后退	反对	这	烟囱

.

:

.

通常情况下，它们只是放在炉栅顶部，不过它们的背面可以铰接，以便向后倾斜靠在烟囱上。

[ðə; ði][best][drɑːft][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [wen] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['feɪsɪz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] ['briːzɪz]

The	best	draft	is	secured	when	the	fireplace	faces	the	direction	of	prevailing	breezes
这	最好的	草稿	是	安全	什么时候	这	壁炉	面孔	这	方向	的	盛行	微风

[ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [maɪt] ['skætə(r)] [spɑːks] .

and	is	protected	from	strong	winds	which	might	scatter	sparks	.
和	是	受保护	从	强的	风	哪个	可能	分散	火花	.

壁炉朝向盛行风向，并避免强风吹拂火星，这样才能保证最佳的通风效果。

[ɪf] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [bɪlt] [tuː] [nɪə(r)] ['ʃrʌbəri] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] [triːz] ,

If	the	fireplace	is	built	too	near	shrubbery	or	under	trees	,
如果	这	壁炉	是	建造	也	靠近	灌木	或者	在下面	树木	,

如果壁炉建得离灌木丛太近或建在树下，

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [sməʊk] [meɪ] ['dæmɪdʒ] [ɔː(r)] [bɜːn] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .

the	heat	and	smoke	may	damage	or	burn	the	foliage	.
这	热	和	抽烟	可能	损害	或者	烧伤	这	叶子	.

高温和烟雾可能会损害或烧毁植物叶片。

[ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz][ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][sləʊp] [ðæt] [ə'fɔːdz] [gʊd] ['dreɪnɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] .

A	slight	rise	or	a	gentle	slope	that	affords	good	drainage	should	be	selected	.
一个	轻微	上升	或者	一个	温和的	坡	那	提供	好的	引流	应该	是	已选	.

应选择地势略微抬升或坡度平缓、排水良好的地形。

['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

Paving	the	ground	around	the	fireplace	,
铺路	这	地面	大约	这	壁炉	,

铺设壁炉周围的地面，

[wɪð] ['flægstəʊn] [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['græv(ə)l][ɔː(r)][sænd] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði]

with	flagstones	or	covering	it	with	a	layer	of	gravel	or	sand	will	prevent	the
和	石板	或者	覆盖	它	和	一个	层	的	碎石	或者	沙	将要	防止	这

['eəriə][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdhəʊl] [ɔː(r)][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [beə(r)] [spɒt] ;

area	from	becoming	a	mudhole	or	an	unsightly	bare	spot	;
区域	从	成为	一个	泥洞	或者	一个	难看的	裸	点	;

用石板铺地，或者用一层砾石或沙子覆盖，可以防止该区域变成泥坑或难看的裸露地带；

['ɔːlsəʊ] , ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [brʌʃ] ['faɪərz][baɪ] [spɑːks] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəˌbɒks][ɪz]

also	,	danger	of	starting	brush	fires	by	sparks	falling	from	the	firebox	is
还	,	危险	的	开始	刷子	火灾	经过	火花	坠落	从	这	火箱	是

['les(ə)nd] .

lessened	.
减少	.

此外，火花从火箱掉落引发灌木丛火灾的危险也降低了。

['faɪəˌbɒks] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] , - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

Fireboxes	12	to	16	inches	wide	,	16	to	24	inches	long	,
火箱	-	到	-	英寸	宽的	,	-	到	-	英寸	长的	,

炉膛宽度为12至16英寸，长度为16至24英寸，

[ænd; ənd][sɪks][tuː; tə][eɪt] ['ɪntʃɪz] [diːp] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːθ] [æt; ət][naɪn][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	6	to	8	inches	deep	with	the	hearth	at	9	to	16	inches	above	the
和	6	到	8	英寸	深的	和	这	炉	在	9	到	-	英寸	多于	这

[graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [p'ɜːpəsɪz] .

ground	are	sufficient	for	most	purposes	.
地面	是	充足的	为了	最多	目的	.

对于大多数用途而言，6 到 8 英寸深，炉膛离地 9 到 16 英寸就足够了。

[lɑːdʒ] ['faɪəˌbɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstfl] [ɒv; əv]['fjuːəl] ; [waɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [grɪl] [ɪz] [tuː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Large	fireboxes	are	wasteful	of	fuel	;	while	,	if	the	grille	is	too	high	above	the
大的	火箱	是	浪费	的	燃料	;	尽管	,	如果	这	格栅	是	也	高的	多于	这

[hɑːθ] ,

hearth	,
炉	,

过大的炉膛会浪费燃料；而如果炉栅离炉膛太高，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kʊkɪŋ] [hiːt] [frɒm; frəm] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ɪz] [lɒst] .

much	of	the	best	cooking	heat	from	glowing	coals	is	lost	.
很多	的	这	最好的	烹饪	热	从	发光	煤炭	是	丢失的	.

来自炽热炭火的大部分最佳烹饪热量都会流失。

[məʊst] [grɪlz] [ɑː(r); ə(r)][set] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Most grilles are set 15 to 24 inches above the ground ,
最多 烤架 是 放 - 到 - 英寸 多于 这 地面 ,

大多数烤架离地高度为15到24英寸。

[ðəʊ] - ['ɪntʃɪz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['stuːpɪŋ] [wen]
though 30 inches may be desirable to avoid the necessity of stooping when
尽管 - 英寸 可能 是 理想 到 避免 这 必要性 的 弯腰 什么时候
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

虽然 30 英寸可能比较理想，可以避免做饭时弯腰。

[ðə; ði] [hɑːθ] [ʃʊd; ʃəd] [sləʊp] [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [səʊ] [ðæt] [reɪn]['wɔːtə(r)] [wɪl]
The hearth should slope 1 to 2 inches toward the front so that rain water will
这 炉 应该 坡 1 到 2 英寸 朝向 这 正面 所以 那 雨 水 将要
[dreɪn] [ə'weɪ] .
drain away .
流走 离开 .

壁炉台面应向前倾斜 1 至 2 英寸，以便雨水能够排出。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn] - [eɪtθ] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [krɒs]
The area of the chimney flue should be at least one - eighth the vertical cross
这 区域 的 这 烟囱 烟道 应该 是 在 至少 一 - 第八 这 垂直的 叉
- ['sekʃənl] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəˌbɒks] .
- sectional area of the firebox .
- 分段式 区域 的 这 火箱 .

烟囱烟道的面积至少应为炉膛垂直横截面积的八分之一。

['faɪə(r)] - [kleɪ] ['laɪnɪŋz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪəˌbɒks][ænd; ənd] [fluː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]
Fire - clay linings for the firebox and flue are not absolutely necessary
火 - 黏土 衬里 为了 这 火箱 和 烟道 是 不是 绝对地 必要的
[ɪk'sept] [wen] [rɪ'kwaɪəd][baɪ]['faɪə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɔː(r)] [weə(r)] [hɒt]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd]
except when required by fire regulations or where hot fires are maintained
除了 什么时候 必需的 经过 火 法规 或者 在哪里 热的 火灾 是 维持
[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz] .
for long periods .
为了 长的 时期 .

除非消防法规要求或长时间保持高温燃烧，否则火箱和烟道的耐火粘土衬里并非绝对必要。

[ðeɪ] , [ɔː(r)] ['kɒmən] [brɪk] ['laɪnɪŋz] ,
They , or common brick linings ,
他们 , 或者 常见的 砖 衬里 ,

它们，或者说普通的砖砌衬里，

[ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [st'rʌktʃəz] [ɔː(r)] [weə(r)]
are advisable for the more permanent and expensive structures or where
是 建议 为了 这 更多的 永恒的 和 昂贵的 结构 或者 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] ['pɔːrəs] [stəʊn] ,
it is necessary to use porous stone ,
它 是 必要的 到 使用 多孔 石头 ,

建议用于更永久、更昂贵的建筑结构，或必须使用多孔石材的场合。

[sʌtʃ] [æz; əz]['sændstəʊn][ænd; ənd][məʊst]['strætɪfaɪd] [rɒks] ,
such as sandstone and most stratified rocks ,
这样的 作为 砂岩 和 最多 分层 岩石 ,

例如砂岩和大多数层状岩石，

[wɪtʃ] [əb'zɔːb] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fleɪk] [ɔː(r)] [tʃɪp] [ə'pɒn][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] .
which absorb water and flake or chip upon exposure to fire .
哪个 吸收 水 和 薄片 或者 芯片 之上 接触 到 火 .

它们会吸收水分，遇火会剥落或碎裂。

[məʊst] [rɒks] [ɔː(r)] [stəʊn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːkt] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [tuːlz] [ɔː(r)] [skɪl] ,

Most	rocks	or	stone	that	can	be	worked	up	without	special	tools	or	skill	,
最多	岩石	或者	石头	那	能	是	工作	向上	没有	特别的	工具	或者	技能	,

大多数无需特殊工具或技能即可加工的岩石或石头

[brɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋkriːt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdæptəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈfaɪəpleɪs] ([fɪg] . -) .

brick	,	and	concrete	are	adaptable	for	the	average	fireplace	(	fig	.	43	)	.
砖	,	和	具体的	是	适应性强	为了	这	平均的	壁炉	(	如图	.	-	)	.

砖和混凝土适用于一般的壁炉（图 43）。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ;

The	size	of	the	stones	determines	the	thickness	of	the	walls	;
这	尺寸	的	这	石头	决定	这	厚度	的	这	墙壁	;

石块的大小决定了墙体的厚度；

[nəʊ] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] .

no	wall	should	be	less	than	8	inches	thick	.
不	墙	应该	是	较少的	比	8	英寸	厚的	.

墙体厚度不得小于 8 英寸。

[weə(r)] [ˈsuːtəb(ə)l] [stəʊn] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɒntəti] ,

Where	suitable	stone	is	difficult	to	get	in	sufficient	quantity	,
在哪里	合适的	石头	是	难的	到	得到	在	充足的	数量	,

在难以获得足够数量的合适石材的地方，

[ðə; ði] [ɪkˈspəʊzd] [ˈsɜːfɪs] [meɪ] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃel] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn]

the	exposed	surface	may	consist	of	a	shell	the	thickness	of	the	stone
这	裸露	表面	可能	由	的	一个	壳	这	厚度	的	这	石头

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkriːt] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [stəʊn]

and	the	inner	portion	of	the	wall	be	made	of	concrete	or	large	stone
和	这	内	部分	的	这	墙	是	制成	的	具体的	或者	大的	石头

['bedɪd] [ɪn] ['kɒŋkriːt] .

bedded	in	concrete	.
卧床	在	具体的	.

外露的表面可以由一层与石头厚度相同的壳构成，墙体的内部部分可以由混凝土或用混凝土砌成的大石头构成。

[wen] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] [ɪz] [ˈnesəsəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fluː] :

When	flue	lining	is	necessary	,	it	will	serve	as	a	form	for	the	flue	:
什么时候	烟道	衬垫	是	必要的	,	它	将要	服务	作为	一个	形式	为了	这	烟道	:

当需要进行烟道内衬时，它将起到支撑烟道的作用：

[ˈʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] [ˈstəʊvˌpaɪp] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [fɔːm] ,

otherwise	a	metal	stovepipe	makes	a	practical	form	,
否则	一个	金属	烟囱管	制作	一个	实际的	形式	,

否则，金属烟囱管就成了一种实用的形式。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [fluː] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [brɪk] [leɪd] [ɒn] [edʒ] .

or	the	flue	can	be	formed	of	brick	laid	on	edge	.
或者	这	烟道	能	是	形成	的	砖	铺设	在	边缘	.

或者烟道可以用立砖砌成。

[ðə; ði] [stəʊnz] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] [dɪˈpɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [vəˈnɪə(r)] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊnli] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

The	stones	can	be	laid	and	the	concrete	deposited	with	the	least	trouble	by	building	the	veneer	and	flue	only	6	to	8	inches	high	at	one	time	.
这	石头	能	是	铺设	和	这	具体的	已存	和	这	至少	麻烦	经过	建筑	这	单板	和	烟道	仅有的	6	到	8	英寸	高的	在	一	时间	.

一次性只建造 6 到 8 英寸高的饰面和烟道，就可以最轻松地铺设石头和浇筑混凝土。

[ɔːl] ['meɪsənri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [ɪn] ['mɔːtə(r)] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɒn] [peɪdʒ] - .

All	masonry	should	be	laid	in	mortar	,	as	described	on	page	10	.
全部	石工	应该	是	铺设	在	砂浆	,	作为	描述	在	页	-	.

所有砌筑工程都应按照第 10 页所述的方式用砂浆砌筑。

['kɒŋkriːt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [wʌn] : 2½ :

Concrete	**made**	**in**	**the**	**proportions**	**1**	**:**	**2½**	**:**
具体的	制成	在	这	比例	1	:	2½	:

按 1:2½ 比例制成的混凝土：

[fɔːr] [wɪl] [sɜːv] [məʊst] [p'ɜːpəsɪz] [weə(r)] [wɔːl] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

4	**will**	**serve**	**most**	**purposes**	**where**	**wall**	**sections**	**are**	**about**	**8**	**inches**	**thick**	**.**
4	将要	服务	最多	目的	在哪里	墙	部分	是	关于	8	英寸	厚的	.

适用于墙体厚度约为 8 英寸的大多数情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔːlz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [də'rekt] ['faɪə(r)] , [wʌn] : [θriː] :

For	**heavy**	**foundations**	**and**	**thick**	**walls**	**not**	**subject**	**to**	**direct**	**fire**	**,**	**1**	**:**	**3**	**:**
为了	重的	基础	和	厚的	墙壁	不是	主题	到	直接的	火	,	1	:	3	:

对于不受直接火源影响的厚地基和厚墙，1:3:

[sɪks] ['kɒŋkriːt] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

6	**concrete**	**is**	**strong**	**enough**	**.**
6	具体的	是	强的	足够的	.

6号混凝土就足够坚固了。

[ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [slæb] [fɔːr] [tuː; tə] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ]

A	**concrete**	**slab**	**4**	**to**	**8**	**inches**	**thick**	**with**	**the**	**bottom**	**4**	**to**	**6**	**inches**	**below**
一个	具体的	板	4	到	8	英寸	厚的	和	这	底部	4	到	6	英寸	以下

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['miːdiəm] - [saɪzd] [st'rʌktʃəz] [weə(r)]

the	**surface**	**provides**	**a**	**sufficient**	**foundation**	**for**	**medium**	**-**	**sized**	**structures**	**where**
这	表面	提供	一个	充足的	基础	为了	中等的	-	尺寸	结构	在哪里

[frɒst] [ɪz] ['neglɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [wel] [dreɪnd] [ænd; ənd] « -

frost	**is**	**negligible**	**and**	**the**	**soil**	**is**	**well**	**drained**	**and**	**«**	**50**
霜	是	微不足道	和	这	土壤	是	出色地	排水	和	«	-

在冻土作用可忽略不计且土壤排水良好的地区，厚度为 4 至 8 英寸、底部低于地表 4 至 6 英寸的混凝土板可为中型建筑物提供足够的地基。

» [fɜːm] .

»	**firm**	**.**
»	公司	.

"公司。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [nɒt] [wel] [dreɪnd] [ə; eɪ] [sɪks] - [tuː; tə] [eit] - [ɪntʃ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['sɪndəz] ,

If	**the**	**soil**	**is**	**not**	**well**	**drained**	**a**	**6**	**-**	**to**	**8**	**-**	**inch**	**layer**	**of**	**stone**	**,**	**cinders**	**,**
如果	这	土壤	是	不是	出色地	排水	一个	6	-	到	8	-	英寸	层	的	石头	,	煤渣	,

如果土壤排水不良，则需铺设 6 至 8 英寸厚的石层、煤渣层。

[ɔː(r)] [sænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [slæb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	**sand**	**should**	**be**	**provided**	**under**	**the**	**slab**	**and**	**the**	**surface**	**of**	**the**
或者	沙	应该	是	假如	在下面	这	板	和	这	表面	的	这

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ['greɪdɪd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] .

immediate	**vicinity**	**graded**	**or**	**otherwise**	**protected**	**from**	**water**	**.**
即时	附近	已评分	或者	否则	受保护	从	水	.

或者在板下铺设沙子，并对附近地面进行平整或采取其他措施防止水渗入。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] ¼ - [ɪntʃ] [ɔː(r)] ½ - [ɪntʃ] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [rɒdz] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] [ɪn]

It	**is**	**advisable**	**to**	**use**	**¼**	**-**	**inch**	**or**	**½**	**-**	**inch**	**reinforcing**	**rods**	**,**	**6**	**inches**	**apart**	**in**
它	是	建议	到	使用	¼	-	英寸	或者	½	-	英寸	强化	杆	,	6	英寸	除	在

[bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

both	**directions**	**,**
两个都	方向	,

建议使用1/4英寸或1/2英寸的钢筋，两个方向间距均为6英寸。

[wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɪn][slæbz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst]

one	-	third	the	distance	from	the	top	in	slabs	for	all	but	the	smallest
一	-	第三	这	距离	从	这	顶部	在	板	为了	全部	但	这	最小

['faiəpleisiz] [ɔː(r)] [weə(r)] [frɒst] [ɪz][nɒt][sɪ'vɪə(r)] .

fireplaces	or	where	frost	is	not	severe	.
壁炉	或者	在哪里	霜	是	不是	严重	.

除了最小的壁炉或霜冻不严重的地区外，其余壁炉的顶部三分之一处都铺设了石板。

['fɪgə(r)] - . — [ə; eɪ] ,

Figure	43	.	—	A	,
数字	-	.	一	一个	,

图 43.—A，

[graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊn] ['faɪəpleɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][tuː; tə][suːt]

Ground	plan	of	a	stone	fireplace	that	can	be	built	in	different	sizes	to	suit
地面	计划	的	一个	石头	壁炉	那	能	是	建造	在	不同的	尺寸	到	套装

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ;

the	landscape	;
这	景观	;

可根据地形建造不同尺寸的石砌壁炉平面图；

[biː] , ['vɜːtɪk(ə)l] - ['sekʃ(ə)n] [sketʃ] ; [siː] , [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['faɪəpleɪs] .

B	,	vertical	-	section	sketch	;	C	,	the	completed	fireplace	.
B	,	垂直的	-	部分	草图	;	C	,	这	完全的	壁炉	.

B，垂直剖面图；C，已完成的壁炉。

[ðə; ði] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪəpleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] " [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl] .

The	stones	for	this	fireplace	were	picked	up	at	"	the	swimming	hole	.
这	石头	为了	这	壁炉	是	挑选	向上	在	"	这	游泳	洞	.

这座壁炉的石头是从"游泳池"捡来的。

" [ə'baʊt] [eit] ['bʊʃlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] ;

"	About	8	bushels	were	used	over	a	backing	of	concrete	;
"	关于	8	蒲式耳	是	用过的	超过	一个	后盾	的	具体的	;

"大约用了 8 蒲式耳的肥料，铺在混凝土衬底上；

- ['bʊʃlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['niːdɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] .

16	bushels	would	have	been	needed	if	the	concrete	had	not	been	used	.
-	蒲式耳	会	有	到过	需要	如果	这	具体的	有	不是	到过	用过的	.

如果不使用混凝土，则需要 16 蒲式耳。

['grævə(ə)l][ænd; ənd][sænd][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

Gravel	and	sand	were	dug	from	the	excavation	.
碎石	和	沙	是	挖	从	这	挖掘	.

从挖掘现场挖出了砾石和沙子。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['bætəd] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] - - [ɪntʃ] [haɪt] .

The	chimney	is	battered	4	inches	in	the	24	-	inch	height	.
这	烟囱	是	伤痕累累	4	英寸	在	这	-	-	英寸	高度	.

烟囱在 24 英寸的高度上歪斜了 4 英寸。

['hevi] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [st'rʌktʃəz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [tɔːl] ['tʃɪmniz] ,

Heavy	and	expensive	structures	,	especially	those	having	tall	chimneys	,
重的	和	昂贵的	结构	,	尤其	那些	拥有	高的	烟囱	,

笨重且造价昂贵的建筑物，尤其是那些带有高烟囱的建筑物。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'fektɪd] [baɪ][frɒst][ɔː(r)][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ænd; ənd]

should	have	foundations	below	the	surface	affected	by	frost	or	erosion	and
应该	有	基础	以下	这	表面	做作的	经过	霜	或者	侵蚀	和

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['set(ə)lmənt] [ɔː(r)] [kræks] .

strong	enough	to	prevent	settlement	or	cracks	.
强的	足够的	到	防止	沉降	或者	裂缝	.

地基应位于受冻害或侵蚀影响的地表以下，并且足够坚固，以防止沉降或开裂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪbərəl][ju:z][ɒv; əv] « -

Such	a	foundation	can	be	made	of	concrete	,	with	a	liberal	use	of	«	51
这样的	一个	基础	能	是	制成	的	具体的	,	和	一个	自由主义	使用	的	«	-

这种地基可以用混凝土建造，并大量使用« 51

» [lɑ:dʒ] [stəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] , [ɪk'stendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] ,

»	large	stones	for	economy	,	extending	under	the	whole	structure	,
»	大的	石头	为了	经济	,	扩展	在下面	这	所有的	结构	,

为了节省成本，使用了大块石头，铺设在整个建筑下方。

[ɔ:(r)][bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] [wɔ:lz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['haʊzɪz] .

or	be	continuous	walls	with	a	footing	similar	to	those	used	for	houses	.
或者	是	连续的	墙壁	和	一个	立足点	相似的	到	那些	用过的	为了	房屋	.

或者采用与房屋类似的地基，建造连续的墙体。

[ðə; ðɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][help][ɒv; əv] ['bɪldəz] [meɪ] [seɪv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

The	advice	and	help	of	builders	may	save	money	in	the	construction	of
这	建议	和	帮助	的	建筑商	可能	节省	钱	在	这	建造	的

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ɪk'spensɪv] ['faɪəpleisiz] ,

foundations	of	large	expensive	fireplaces	,
基础	的	大的	昂贵的	壁炉	,

在建造大型昂贵壁炉的地基时，建筑商的建议和帮助可以节省资金。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['beərɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [sɔɪl]

especially	where	climatic	conditions	are	severe	and	the	bearing	power	of	soil
尤其	在哪里	气候	状况	是	严重	和	这	轴承	力量	的	土壤

[ɪz][nɒt] [nəʊn] .

is	not	known	.
是	不是	已知	.

尤其是在气候条件恶劣且土壤承载力未知的情况下。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

OPERATION
手术

手术

['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ['əʊvə(r)] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] ,

Cooking	should	be	done	over	glowing	coals	,
烹饪	应该	是	完毕	超过	发光	煤炭	,

烹饪应该在炽热的炭火上进行。

[æz; əz] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [smʌdʒ] [ðə; ðɪ][ju:'tensɪlz][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [fu:d] .

as	flames	and	smoke	smudge	the	utensils	or	even	the	food	.
作为	火焰	和	抽烟	弄脏	这	餐具	或者	甚至	这	食物	.

火焰和浓烟会弄脏餐具甚至食物。

[wen] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪz] ['nɪəli] [tʃɑ:d] ,

When	the	wood	is	nearly	charred	,
什么时候	这	木头	是	几乎	烧焦的	,

当木头几乎烧焦时，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sməʊk] [hæz; həz] [bi:n] ['drɪvn] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

most	of	the	smoke	has	been	driven	off	and	the	chimney	is	hot	enough	to
最多	的	这	抽烟	有	到过	驱动	离开	和	这	烟囱	是	热的	足够的	到

[drɔ:] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [flu:] .

draw	the	smoke	up	the	flue	.
画	这	抽烟	向上	这	烟道	.

大部分烟雾已被驱散，烟囱温度足够高，可以将烟雾吸上烟道。

[ɔ:l]['faɪərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bæŋkt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][left] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['setɪŋ] ['faɪərz] .

All	fires	should	be	banked	before	they	are	left	,	to	avoid	setting	fires	.
全部	火灾	应该	是	银行	前	他们	是	左边	,	到	避免	环境	火灾	.

离开前应将所有火堆收拢，以免引发火灾。

['bæŋkɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [dʌn] [baɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd]

Banking	can	be	safely	and	effectively	done	by	raking	the	coals	and
银行业	能	是	安全	和	有效地	完毕	经过	耙草	这	煤炭	和

[ʌnkən'sju:md] ['fju:əl]['ɪntu:][ə; eɪ][paɪl][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][paɪl] [wɪð] [ə; eɪ][fju:]

unconsumed	fuel	into	a	pile	on	the	hearth	and	covering	the	pile	with	a	few
未消耗的	燃料	进入	一个	桩	在	这	炉	和	覆盖	这	桩	和	一个	很少

['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

inches	of	earth	.
英寸	的	地球	.

可以通过将煤炭和未燃烧的燃料耙成一堆放在炉膛上，然后用几英寸厚的土覆盖，来安全有效地进行炉渣堆放。

['wɔ:tə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][skɔ:ldz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sti:m] [ænd; ənd] [meɪ]

Water	thrown	on	a	hot	fire	may	result	in	scalds	from	the	steam	and	may
水	抛掷	在	一个	热的	火	可能	结果	在	烫伤	从	这	蒸汽	和	可能

[kræk] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

crack	the	fireplace	.
裂缝	这	壁炉	.

向熊熊燃烧的火中泼水可能会导致蒸汽烫伤，并可能使壁炉开裂。

['bɑ:bɪkju:] [pɪts]

BARBECUE	PITS
烧烤	坑

烧烤坑

['bɑ:bɪkju:] ['ʌvnz] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [ɪk'spensɪv] [ən'les] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mju:nəti] [ju:z] .

Barbecue	ovens	are	rather	expensive	unless	for	community	use	.
烧烤	烤箱	是	相当	昂贵的	除非	为了	社区	使用	.

除非是社区使用，否则烧烤炉价格相当昂贵。

['aʊtdɔ:(r)] ['faiəpleisiz] , [wɪ'ðaʊt] [ɔ:(r)] [wɪð] [spɪts][fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] ,

Outdoor	fireplaces	,	without	or	with	spits	for	roasting	,
户外的	壁炉	,	没有	或者	和	吐痰	为了	烘焙	,

户外壁炉，有或没有烤肉叉

[ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] ['bɑ:bikju:z] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

are	frequently	called	barbecues	in	some	sections	of	the	country	.
是	频繁地	称为	烧烤	在	一些	部分	的	这	国家	.

在一些地区，它们经常被称为烧烤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɑ:bɪkjʊɪŋ] ['pɑ:tiz] , [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [sɜ:v] .

For	occasional	barbecuing	parties	,	a	hole	in	the	ground	will	serve	.
为了	偶然	烧烤	各方	,	一个	洞	在	这	地面	将要	服务	.

偶尔举办烧烤派对的话，在地上挖个坑就行了。

[dɪg][ə; eɪ][həʊl] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] ['sevrəl] [fi:t] ['lɑ:dʒə(r)] [i:tʃ] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz]

Dig	a	hole	several	feet	deep	and	several	feet	larger	each	way	than	the	size
挖	一个	洞	一些	脚	深的	和	一些	脚	更大的	每个	方式	比	这	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['rəʊstɪd] ;

of	the	carcass	to	be	roasted	;
的	这	尸体	到	是	烤	;

挖一个比要烤的动物尸体大小大几英尺、深几英尺的坑；

[ðen] [pleɪs] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [hi:t] .

then	place	stones	in	the	bottom	to	retain	the	heat	.
然后	地方	石头	在	这	底部	到	保持	这	热	.

然后在底部放上石头以保持温度。

[ə; eɪ] [trentʃ] - ['ɪntʃɪz] [di:p] , - ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

A	trench	30	inches	deep	,	36	inches	wide	,
一个	沟	-	英寸	深的	,	-	英寸	宽的	,

一条深30英寸、宽36英寸的沟渠

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [fiːt] [lɒŋ] [wɪl] [əˈkɒmədeɪt] [əˈbaʊt] - [paʊndz] [ɒv; əv] [biːf] .

and	about	10	feet	long	will	accommodate	about	400	pounds	of	beef	.
和	关于	-	脚	长的	将要	容纳	关于	-	磅	的	牛肉	.

大约 10 英尺长，可容纳大约 400 磅牛肉。

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [səˈfɪʃntli] [əˈhed] [ɒv; əv][taɪm] , [əˈbaʊt][θriː] [ˈaʊəz] ,

A	fire	should	be	built	sufficiently	ahead	of	time	,	about	3	hours	,
一个	火	应该	是	建造	足够	前方	的	时间	,	关于	3	小时	,

火应该提前足够时间生好，大约3小时。

[tuː; tə] [hiːt] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˈæʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈbæŋkɪŋ]

to	heat	the	stones	and	bottom	and	accumulate	ashes	for	proper	banking
到	热	这	石头	和	底部	和	积累	灰烬	为了	恰当的	银行业

.
:
.

加热石头和底部，并积聚灰烬，以便进行适当的堆砌。

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ˈpriːviəs] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈɒpəreɪt] [ðə; ðɪ][pɪt] ,

Have	someone	with	previous	experience	operate	the	pit	,
有	某人	和	以前的	经验	操作	这	坑	,

请有经验的人操作矿坑。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪmˈprɒpə(r)] [ˈræpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊl] [rɪˈzʌlts] [ɪn]

because	improper	wrapping	of	the	meat	and	handling	of	the	coals	results	in
因为	不当	包装	的	这	肉	和	处理	的	这	煤炭	结果	在

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkʊkɪŋ] .

poor	cooking	.
贫穷的	烹饪	.

因为肉类包裹不当和炭火处理不当会导致烹饪效果不佳。

[dʌtʃ] [ˈʌvnz]

DUTCH	OVENS
荷兰语	烤箱

荷兰烤箱

[dʌtʃ] [ˈʌvnz] ([fɪg] . -) [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [bɪlt] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [bəuθ][ˈɪndɔː(r)][ænd; ənd][ˈaʊtdɔː(r)]

Dutch	ovens	(	fig	.	25	)	are	often	built	in	connection	with	both	indoor	and	outdoor
荷兰语	烤箱	(	如图	.	-	)	是	经常	建造	在	联系	和	两个都	室内的	和	户外的

['faiəpleisiz] [tuː; tə] ['kɒpi] ['ɜːli] ['kɪtʃɪn] ['faiəpleisiz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['beɪkɪŋ] .

fireplaces	to	copy	early	kitchen	fireplaces	or	for	actual	baking	.
壁炉	到	复制	早期的	厨房	壁炉	或者	为了	实际的	烘烤	.

荷兰烤炉（图 25）通常与室内和室外壁炉一起建造，以模仿早期的厨房壁炉或用于实际烘焙。

[wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] , [ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən][dɔː(r)] ,

When	used	as	an	ornament	,	the	oven	is	fitted	with	a	cast	-	iron	door	,
什么时候	用过的	作为	一个	装饰品	,	这	烤箱	是	适配	和	一个	投掷	-	铁	门	,

当用作装饰品时，烤箱会配上铸铁门。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [speɪs] [ðʌs] [fɔːmd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ['stɔːrɪdʒ] .

and	the	space	thus	formed	may	be	used	for	wood	storage	.
和	这	空间	因此	形成	可能	是	用过的	为了	木头	贮存	.

由此形成的空间可用于存放木材。

[æn; ən]['əʊpən]['faɪəˌbɒks][ɔː(r)] [kəm'pɑːtmənt] [bɪ'ləʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmələli] [juːst] .

An	open	firebox	or	compartment	below	may	be	similarly	used	.
一个	打开	火箱	或者	隔间	以下	可能	是	相似地	用过的	.

也可以采用类似的方法，在下方设置开放式火箱或隔间。

['speɪsɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ['stɔːrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [baɪ][ə; eɪ]

Spaces	**used**	**for**	**wood**	**storage**	**should**	**be**	**separated**	**from**	**the**	**fireplace**	**by**	**a**
空格	用过的	为了	木头	贮存	应该	是	分开	从	这	壁炉	经过	一个

[brɪk] [ɔː(r)] [stəʊn] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

brick	**or**	**stone**	**partition**	**at**	**least**	**8**	**inches**	**thick**	**,**
砖	或者	石头	分割	在	至少	8	英寸	厚的	,

用于存放木柴的空间应与壁炉之间用至少 8 英寸厚的砖石隔墙隔开。

[ɔːl][dʒɔɪnts] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð] ['mɔːtə(r)] .

all	**joints**	**being**	**completely**	**filled**	**with**	**mortar**	**.**
全部	关节	存在	完全地	已填	和	砂浆	.

所有接缝均已完全填满砂浆。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][laɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['faɪəbrɪk]

If	**the**	**oven**	**is**	**intended**	**for**	**baking**	**,**	**it**	**is**	**advisable**	**to**	**line**	**it**	**with**	**firebrick**
如果	这	烤箱	是	故意的	为了	烘烤	,	它	是	建议	到	线	它	和	耐火砖

,

,

,

如果烤箱是用来烘焙的，建议在里面铺上耐火砖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsənri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [eit] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

and	**the**	**masonry**	**should**	**be**	**at**	**least**	**8**	**inches**	**thick**	**.**
和	这	石工	应该	是	在	至少	8	英寸	厚的	.

砌体厚度至少应为 8 英寸。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hiːt] - ['stɔːrɪŋ] [kə'pæsəti][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['juːzɪŋ] [θɪk] [wɔːlz] .

A	**greater**	**heat**	**-**	**storing**	**capacity**	**is**	**secured**	**by**	**using**	**thick**	**walls**	**.**
一个	更大的	热	-	存储	容量	是	安全	经过	使用	厚的	墙壁	.

使用厚壁可以确保更大的蓄热能力。

[æn; ən] [æʃ] [drɒp][ɒv; əv] ['stændəd] [kɑːst] - ['aɪən]['juːnɪt] [taɪp] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] ['ʌvnz]

An	**ash**	**drop**	**of**	**standard**	**cast**	**-**	**iron**	**unit**	**type**	**is**	**provided**	**for**	**modern**	**ovens**
一个	灰	降低	的	标准	投掷	-	铁	单元	类型	是	假如	为了	现代的	烤箱

[ænd; ənd] [meɪ] [liːd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] [æʃ] - [pɪt][ɪn]

and	**may**	**lead**	**either**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fireplace**	**or**	**to**	**an**	**ash**	**-**	**pit**	**in**
和	可能	带领	任何一个	到	这	边	的	这	壁炉	或者	到	一个	灰	-	坑	在

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [beɪs] .

the	**chimney**	**base**	**.**
这	烟囱	根据	.

现代烤箱配有标准铸铁式灰烬落水口，灰烬可排至壁炉侧面或烟囱底部的灰坑。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ɔː(r)][dəʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [fɔːmd] [wɪð] [brɪk] ['məʊldɪd][ɔː(r)] [graʊnd] [tuː; tə]

The	**throat**	**or**	**dome**	**should**	**be**	**carefully**	**formed**	**with**	**brick**	**molded**	**or**	**ground**	**to**
这	喉	或者	穹顶	应该	是	小心	形成	和	砖	模制	或者	地面	到

[æn; ən] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] ['prefrəbli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dæmpə(r)] .

an	**arch**	**and**	**preferably**	**should**	**be**	**fitted**	**with**	**a**	**damper**	**.**
一个	拱	和	最好	应该	是	适配	和	一个	阻尼器	.

喉部或穹顶应精心用砖砌成拱形，最好装上阻尼器。

[ɪf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz][flæt] ,

If	**the**	**top**	**of**	**the**	**oven**	**is**	**flat**	**,**
如果	这	顶部	的	这	烤箱	是	平坦的	,

如果烤箱顶部是平的，

['sevrəl] ['lɪntl] ['aɪənz] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [brɪk] .

several	**lintel**	**irons**	**will**	**be**	**needed**	**to**	**support**	**the**	**brick**	**.**
一些	楣	熨斗	将要	是	需要	到	支持	这	砖	.

需要几个过梁铁来支撑这块砖。

[ə; eɪ] ['seprət] [flu:] [wɪð] [ə; eɪ]['dæmpə(r)][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .

A	separate	flue	with	a	damper	is	recommended	.
一个	分离	烟道	和	一个	阻尼器	是	受到推崇的	.

建议使用带挡板的独立烟道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌvnz] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][saɪz][æn; ən] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [flu:] [ɪz] ['æmpl] .

For	ovens	of	ordinary	size	an	8½	-	by	8½	-	inch	flue	is	ample	.
为了	烤箱	的	普通的	尺寸	一个	8½	-	经过	8½	-	英寸	烟道	是	充足	.

对于普通尺寸的烤箱来说，8½英寸×8½英寸的烟道就足够了。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] [ˌpri:'hi:tɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɔ:(r)][hɒt] [kəʊl] .

The	oven	is	preheated	by	fire	or	hot	coals	.
这	烤箱	是	预热	经过	火	或者	热的	煤炭	.

烤箱需用明火或热炭预热。

[bɪ'fɔ:(r)] [fu:d] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] [θru:]

Before	food	is	placed	in	the	oven	,	the	coals	and	ashes	are	removed	through
前	食物	是	放置	在	这	烤箱	,	这	煤炭	和	灰烬	是	已移除	通过

[ðə; ði] [æʃ] [drɒp] . « -

the	ash	drop	.	«	52
这	灰	降低	.	«	-

在将食物放入烤箱之前，要通过落灰器清除煤渣和灰烬。« 52

» ['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] ['teɪpəd] [ə'dəʊbi] [brɪks] [ænd; ənd] ['plɑ:stəd]

»	Figure	44	shows	a	Dutch	oven	made	of	tapered	adobe	bricks	and	plastered
»	数字	-	演出	一个	荷兰语	烤箱	制成	的	锥	Adobe	砖块	和	粉刷过的

[ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə'dəʊbi] [mʌd] .

outside	with	adobe	mud	.
外部	和	Adobe	泥	.

»图 44 显示了一个用锥形土坯砖砌成的荷兰烤炉，其外部涂有土坯泥。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [pə'mɪts] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

A	hole	in	the	top	permits	the	escape	of	smoke	,
一个	洞	在	这	顶部	许可证	这	逃脱	的	抽烟	,

顶部的小孔可以让烟雾逸出。

[waɪl] [ðə; ði] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['hi:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

while	the	orño	is	being	heated	by	the	fire	built	inside	on	the	floor	.
尽管	这	-	是	存在	加热	经过	这	火	建造	里面	在	这	地面	.

当奥尔诺被放置在地板上的室内火炉加热时。

[ðɪs] [həʊl] [ɪz] [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən][ə'dəʊbi] [blɒk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəʊl] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪkt] [aʊt] .

This	hole	is	closed	with	an	adobe	block	after	the	coals	are	raked	out	.
这	洞	是	关闭	和	一个	Adobe	堵塞	后	这	煤炭	是	耙过的	出去	.

煤炭被耙出后，这个洞用土坯块封住。

[wen] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['pæd(ə)l] ,

When	loaves	of	bread	have	been	placed	on	the	floor	with	a	wooden	paddle	,
什么时候	面包	的	面包	有	到过	放置	在	这	地面	和	一个	木制的	桨	,

当面包被放在地板上，并用木板压平时，

[ðə; ði][dɔ:(r)][həʊl][ɪz] [stɒpt] [wɪð] [ə'dəʊbi] [brɪk] .

the	door	hole	is	stopped	with	adobe	brick	.
这	门	洞	是	停止	和	Adobe	砖	.

门洞用土坯砖封住了。

['fɪgə(r)] - . — [ðɪs] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n][ɒv; əv][ə'dəʊbi] [brɪks] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] ['veri] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [steɪts]

Figure	44	.	—	This	Dutch	oven	of	adobe	bricks	is	a	type	very	common	in	the	States
数字	-	.	—	这	荷兰语	烤箱	的	Adobe	砖块	是	一个	类型	非常	常见的	在	这	各州

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:də(r)] .

along	the	Mexican	border	.
沿着	这	墨西哥	边界	.

图 44.—这种用土坯砖砌成的荷兰烤炉在美国与墨西哥接壤的地区非常常见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] - [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	called	an	orño	and	is	usually	built	a	short	distance	from	the
它	是	称为	一个	-	和	是	通常	建造	一个	短的	距离	从	这

['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

kitchen	door	.
厨房	门	.

它被称为 orño，通常建在离厨房门不远的地方。

[bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['kæmpəz] ['friːkwəntli] ['ɪmprəvaɪz] [dʌtʃ] ['ʌvnz] [baɪ] ['pækɪŋ] [dæmp]['sændi] [kleɪ]

Boy	Scouts	and	campers	frequently	improvise	Dutch	ovens	by	packing	damp	sandy	clay
男生	童子军	和	露营者	频繁地	凑合	荷兰语	烤箱	经过	包装	潮湿	沙	黏土

,

,

,

童子军和露营者经常用潮湿的沙质粘土填充物来临时制作荷兰烤炉。

[eɪt][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['bærəl] , [ə; eɪ][tɪn] [wɒʃ] ['bɔɪlə(r)] ,

8	to	12	inches	thick	,	around	a	wooden	barrel	,	a	tin	wash	boiler	,
8	到	-	英寸	厚的	,	大约	一个	木制的	桶	,	一个	锡	洗	锅炉	,

厚度为 8 至 12 英寸，围绕着一个木桶，一个锡制洗涤锅炉，

[ɔː(r)][slæbz][ɒv; əv] [rɒk] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [vɔːlt] .

or	slabs	of	rock	to	form	a	vault	.
或者	板	的	岩石	到	形式	一个	金库	.

或者用石板砌成拱顶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] [draɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] ,

After	the	earth	has	been	gradually	dried	and	baked	with	a	slow	fire	,
后	这	地球	有	到过	逐步地	干燥	和	烘焙	和	一个	慢的	火	,

泥土经过慢火烘烤，逐渐干燥后，

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

the	oven	is	ready	for	use	.
这	烤箱	是	准备好	为了	使用	.

烤箱已准备就绪，可以使用了。

[ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][kləʊzd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] - .

The	hole	in	the	top	and	the	door	can	be	closed	as	in	the	orño	.
这	洞	在	这	顶部	和	这	门	能	是	关闭	作为	在	这	-	.

顶部的孔和门可以像 orño 一样关闭。

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : -

U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1947
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-

美国政府印刷局：1947年

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ]

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,	U	.	S	.	Government	Printing
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,	U	.	S	.	政府	印刷

['ɒfɪs]

Office
办公室

由美国政府印刷局文件主管办公室出售

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . - [praɪs] - [sents]

Washington	25	,	D	.	C	.	-	Price	15	cents
华盛顿	-	,	D	.	C	.	-	价格	-	分

华盛顿特区 25 号 - 价格 15 美分

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

['pærəgrɑ:fs] [splɪt][baɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɜ:(r); wə(r)][ˌri:'dʒɔin, ri-] .

Paragraphs	**split**	**by**	**illustrations**	**were**	**rejoined**	**.**
段落	分裂	经过	插图	是	重新加入	.

被插图分割的段落重新合并。

[ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [tu:; tə]

The	**footnotes**	**for**	**the**	**tables**	**were**	**changed**	**from**	**arabic**	**numerals**	**to**
这	脚注	为了	这	表格	是	已更改	从	阿拉伯	数字	到

[ˌælfə'betɪk] ['kærəktəz] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] ['fʊtnoʊt] .

alphabetic	**characters**	**to**	**distinguish**	**them**	**from**	**the**	**text**	**footnotes**	**.**
字母	人物	到	区分	他们	从	这	文本	脚注	.

表格的脚注由阿拉伯数字改为字母，以区别于正文脚注。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəlz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɪntənet]

The	**cover**	**image**	**was**	**derived**	**from**	**materials**	**made**	**available**	**at**	**The**	**Internet**
这	覆盖	图像	曾是	衍生的	从	材料	制成	可用的	在	这	互联网

['ɑ:kaɪv] [ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

Archive	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**Public**	**Domain**	**.**
档案	和	是	放置	在	这	民众	领域	.

封面图片来源于互联网档案馆提供的资料，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神